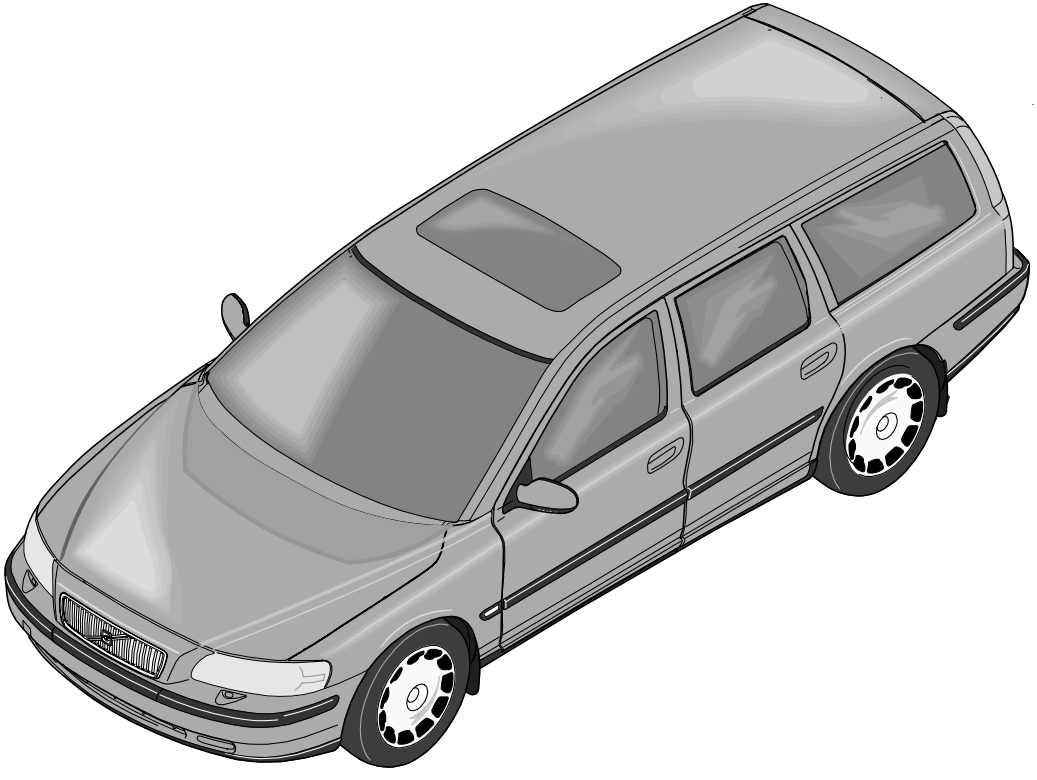
VOLVO

V70, V70 R & XC70

WEB EDITION

VOLVO
for life

2004



Servizio Volvo

Alcuni interventi di servizio, che interessano l'impianto elettrico della vettura, possono essere eseguiti soltanto usando apparecchiature elettroniche appositamente sviluppate. Rivolgersi sempre all'officina Volvo prima di iniziare o eseguire qualsiasi intervento di servizio che interessi l'impianto elettrico.

Installazione di accessori

Il collegamento e l'installazione di accessori eseguiti in modo non corretto può influire negativamente sull'impianto elettrico della vettura. Alcuni accessori funzionano soltanto se il software appropriato è programmato nell'impianto elettrico della vettura. Rivolgersi sempre all'officina Volvo prima di installare accessori che sono collegati o influiscono sull'impianto elettrico.

Registrazione dei dati dell'automobile

Uno o più computer della Vostra automobile sono capaci di registrare informazioni molto dettagliate. Queste informazioni possono eventualmente contenere dati - senza dover per questo essere limitate solo a questi - quali: uso delle cinture di sicurezza da parte di passeggero e conducente, informazioni sulla funzione di vari sistemi e moduli della vettura e informazioni riguardanti la condizione di motore, farfalla regolatrice dell'acceleratore, sterzo, freni ed altri impianti.
Queste informazioni possono eventualmente comprendere dati relativi al modo di guidare del conducente. Queste informazioni possono contenere dati - senza dover per questo essere limitate solo a questi - quali: velocità dell'automobile, uso del pedale del freno o del pedale acceleratore o tipo di sterzata. Queste informazioni possono essere eventualmente memorizzate mentre l'automobile è in marcia, durante la sequenza di una collisione o durante un evento di pericolo scampato per poco.

Queste informazioni memorizzate possono essere lette e usate da:

- Volvo Car Corporation
- Stabilimenti per riparazioni e assistenza
- Polizia e altre autorità
- Altri interessati che possono dimostrare il diritto - o che hanno ottenuto il consenso del proprietario - ad avere accesso a queste informazioni.

Indice

Un indice alfabetico si trova alla fine del libretto.

	Pag.
Sicurezza	7
Strumenti, interruttori e comandi	25
Climatizzatore	45
Interni	57
Serrature e allarme antifurto	77
Avviamento, guida, cambio di marcia	87
Ruote e pneumatici	107
Fusibili, sostituzione delle lampade	113
Manutenzione, servizio	125
Specifiche	141
Audio	149
Telefono	167
Registro	188

Oltre a descrivere l'equipaggiamento standard, questo libretto tratta anche gli equipaggiamenti opzionali e supplementari. Ci sono inoltre anche gli equipaggiamenti alternativi, per esempio cambio manuale o automatico. In alcuni paesi i regolamenti determinano il livello di equipaggiamento. Questo comporta che talvolta si devono saltare le sezioni del libretto che descrivono equipaggiamenti non installati nella propria vettura.

Le specifiche, le caratteristiche di disegno e le illustrazioni di questo libretto di istruzioni non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza avviso preventivo.

© Volvo Car Corporation

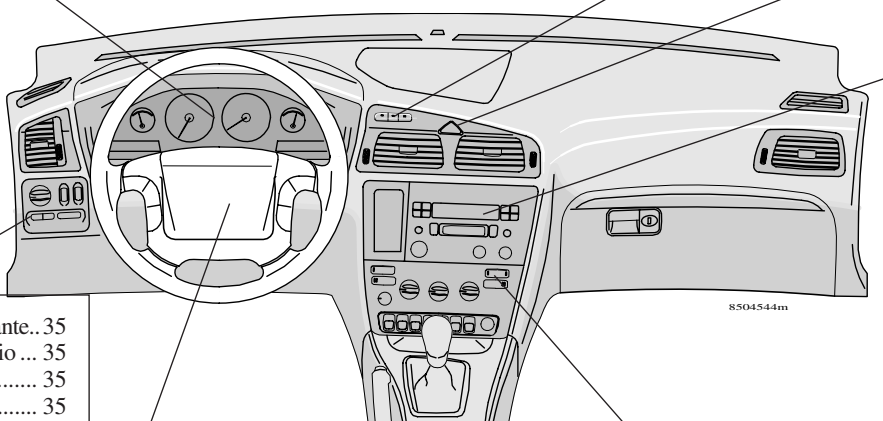
Plancia strumenti - guida a sinistra

Indicatore di temperatura 26
Tachimetro 26
Contachilometri 26
Contachilometri parziale 26
Spie 27
Display 30
Contagiri 26
Cambio automatico 26
Orologio 26
Sensore di temperatura aria esterna 26
Indicatore di livello carburante .. 26

Telaio attivo, FOUR-C....32,96

Lampeggiatori di emergenza ... 39

Radio 149

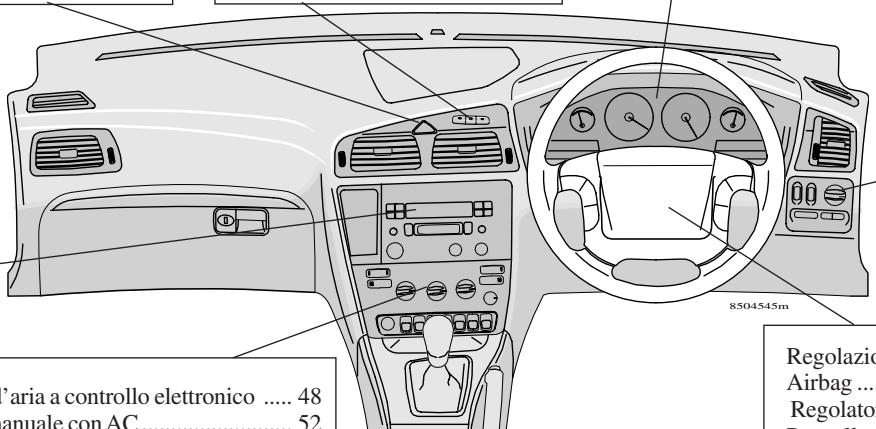


Luce abbagliante/anabbagliante.. 35
Luci di posizione/parcheggio ... 35
Fendinebbia 35
Illuminazione strumenti 35
Comando incidenza proiettori .. 35

Regolazione del volante 36
Airbag 9
Regolatore elettronico della velocità 34
Pannello di comando radio 155
Tergi-/lavacristallo 38
Levetta degli indicatori di direzione 37
Calcolatore di bordo 33

Condizionatore d'aria a controllo elettronico 48
Climatizzatore manuale con AC 52
Riscaldamento dei sedili 39
Riscaldamento - lunotto, specchi retrovisori esterni 39

Plancia strumenti - guida a destra



Indicatore di temperatura 26
Tachimetro 26
Contachilometri 26
Contachilometri parziale 26
Spie 27
Display 30
Contagiri 26
Cambio automatico 26
Orologio 26
Sensore di temperatura aria esterna 26
Indicatore di livello carburante.. 26

Lampeggiatori di emergenza ... 39

Telaio attivo, FOUR-C....32,96

Luce abbagliante/ anabbagliante. 35
Luci di posizione/parcheggio ... 35
Fendinebbia 35
Illuminazione strumenti 35
Comando incidenza proiettori .. 35

Radio 149

Condizionatore d'aria a controllo elettronico 48
Climatizzatore manuale con AC 52
Riscaldamento dei sedili 39
Riscaldamento - lunotto, specchi retrovisori esterni 39

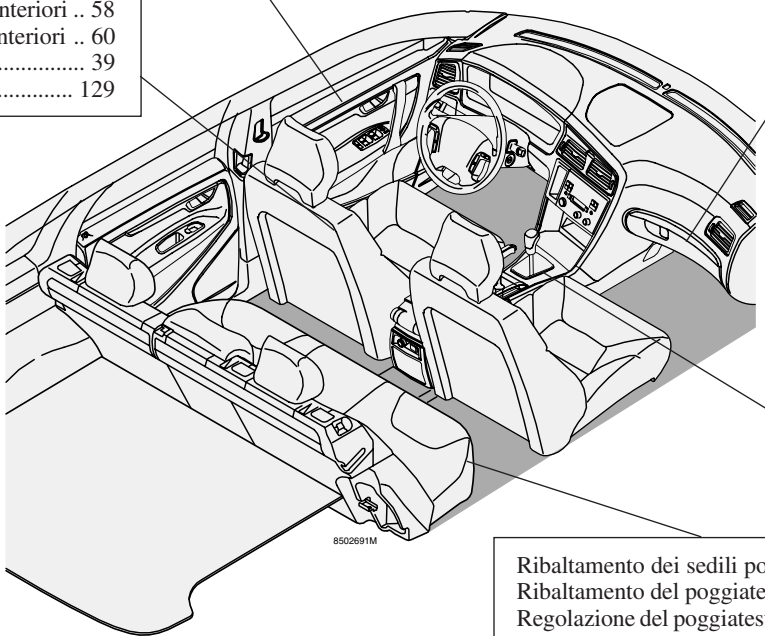
Regolazione del volante 36
Airbag 9
Regolatore elettronico della velocità.....34
Pannello di comando radio 155
Tergi-/lavacristallo 38
Levetta degli indicatori di direzione.....37
Calcolatore di bordo 33

Abitacolo - guida a sinistra

Portiere e serrature 78
Allarme antifurto 83
Alzacristalli elettrici 41
Comandi degli specchi retrovisori elettrici 42

Vano portaoggetti ... 63

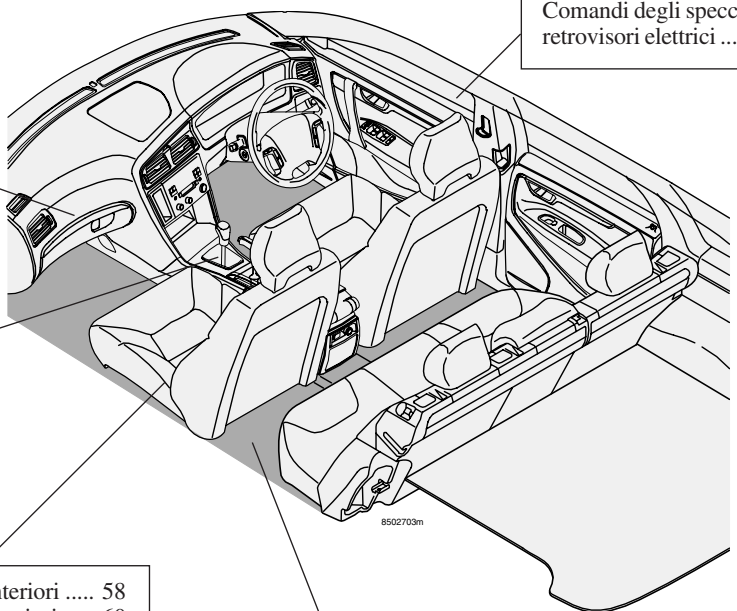
Regolazione manuale dei sedili anteriori .. 58
Regolazione elettrica dei sedili anteriori .. 60
Riscaldamento dei sedili 39
Pulizia del rivestimento 129



Cambio manuale 91
Cambio automatico 92
Freno a mano 40
Pulsanti della plancia centrale.. 31

Ribaltamento dei sedili posteriori 67
Ribaltamento del poggiatesta 66
Regolazione del poggiatesta 66
Seggiolino incorporato per bambini ... 22

Abitacolo - guida a destra



Portiere e serrature 78
Allarme antifurto 83
Alzacristalli elettrici 41
Comandi degli specchi retrovisori elettrici 42

Vano portaoggetti ... 63

Cambio manuale 91
Cambio automatico 92
Freno a mano 40
Pulsanti della plancia centrale ... 31

Regolazione manuale dei sedili anteriori 58
Regolazione elettrica dei sedili anteriori 60
Riscaldamento dei sedili 39
Pulizia del rivestimento 129

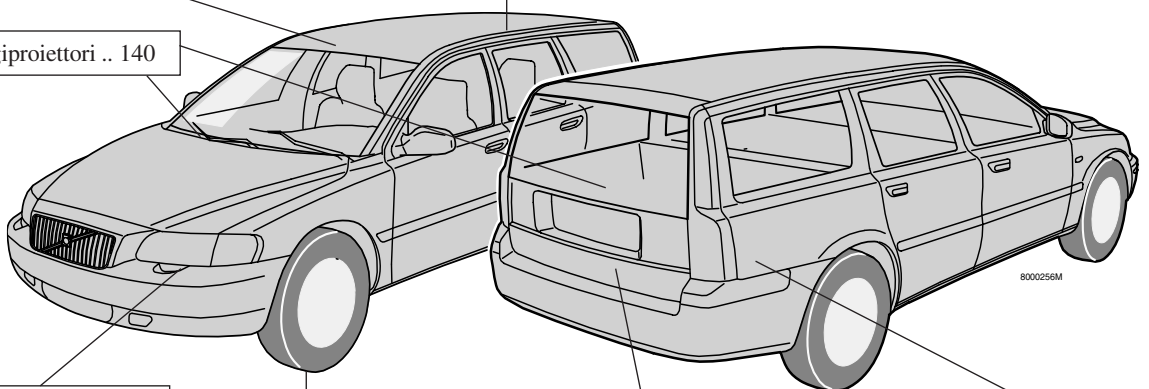
Ribaltamento dei sedili posteriori 67
Ribaltamento del poggiatesta 66
Regolazione del poggiatesta 66
Seggiolino incorporato per bambini ... 22

Carrozzeria

Pulizia della carrozzeria 128
Trattamento antiruggine 126
Ritocco della vernice 127

Tetto apribile 43

Sostituzione dei tergiproiettori .. 140



Sostituzione della lampadina del proiettore abbagliante 119
Sostituzione della lampadina del proiettore anabbagliante 118
Sostituzione delle luci di posizione/parcheggio 121
Sostituzione della lampadina dell'indicatore di direzione 120
Sostituzione della lampadina della luce fendinebbia 121

Pneumatici 108
Ruote 108
Freni 18
Ruota di scorta 75
Sostituzione delle ruote 111

Tappo del serbatoio carburante 88
Rifornimento di carburante 88
Guida economica 90

Bagagliaio 80
Sostituzione della lampadina della luce di retromarcia 122
Sostituzione della lampadina della luce di arresto 122
Sostituzione della lampadina della luce posteriore 122
Sostituzione della lampadina dell'indicatore di direzione 122
Sostituzione della lampadina della luce fendinebbia 122
Sostituzione della lampadina della luce della targa 123

Sicurezza

Cinture di sicurezza	8
Airbag	9
Airbag laterali	11
Sistema IC	15
WHIPS	16
Impianto frenante	18
Sistema antislittamento	19
Sicurezza dei bambini	21

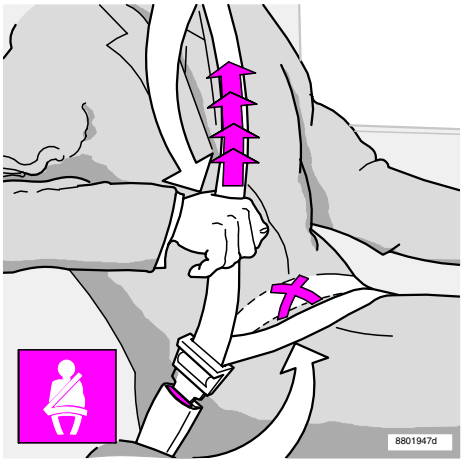
Usare sempre la cintura di sicurezza

Anche una frenata energica può avere conseguenze pericolose se non si indossa la cintura di sicurezza, pertanto chiedere sempre ai passeggeri di indossare le cinture di sicurezza. In caso contrario, i passeggeri dei sedili posteriori possono essere scaraventati contro gli schienali dei sedili anteriori in caso di collisione.
Chiunque si trovi nell'automobile può riportare lesioni.
Usare la cintura di sicurezza nel modo seguente: estrarre lentamente la cintura e bloccarla inserendo la linguetta di arresto nella serratura. Uno scatto indica che la cintura è bloccata. Normalmente la cintura non è stretta e ci si può muovere liberamente.

La cintura è stretta e non può essere estratta ulteriormente:

- se viene estratta troppo rapidamente
- durante la frenata e l'accelerazione
- se l'automobile è molto inclinata
- durante le curve brusche

Affinché la cintura di sicurezza fornisca la massima protezione, è importante che sia appoggiata al corpo. Non inclinare lo schienale troppo all'indietro. La cintura di sicurezza è prevista come protezione nella normale posizione seduta.



Estensione della sezione lombare
La sezione lombare deve essere bassa

Fare attenzione a quanto segue:

- non usare fermagli o altri oggetti che impediscono alla cintura di appoggiarsi correttamente.
- accertarsi che la cintura non sia contorta o impigliata.
- la sezione lombare deve essere bassa - non sopra l'addome.
- allungare la sezione lombare sul bacino tirando la sezione diagonale come illustrato nella figura in alto.

Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da **una** sola persona!

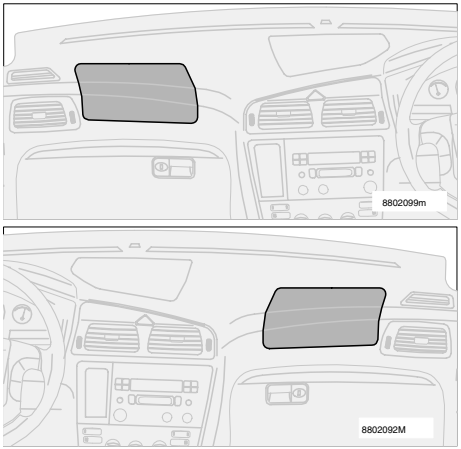
Quando si deve rilasciare la cintura: premere il pulsante rosso sulla serratura. Lasciare che il rocchetto faccia rientrare la cintura.

ATTENZIONE!

Se la cintura di sicurezza è stata sottoposta a un forte carico, per esempio in caso di collisione, si deve sostituire tutto il gruppo cintura di sicurezza, inclusi rocchetto, attacchi, viti, e serratura. Anche se la cintura non sembra danneggiata qualcuna delle proprietà di protezione può essere compromessa. Sostituire la cintura di sicurezza se è usurata o danneggiata. Non eseguire da soli modifiche o riparazioni sulla cintura di sicurezza, fare eseguire **sempre** il lavoro da un'officina Volvo.

SRS (airbag) e SIPS (airbag laterali)

L'airbag è collocato al centro del gruppo airbag del volante, contrassegnato SRS



L'airbag del passeggero è collocato sopra il vano portaoggetti, contrassegnato SRS

Gli airbag laterali sono installati negli schienali dei sedili anteriori

Airbag e airbag laterale

Per aumentare ulteriormente la sicurezza dell'abitacolo, la vettura è equipaggiata con airbag (SRS) per integrare la normale cintura di sicurezza a tre punti. La vettura è contrassegnata SRS sul volante e sulla plancia strumenti davanti al passeggero, se la vettura ha un airbag del passeggero. L'airbag gonfiabile è installato ripiegato al centro del volante. Sul lato del passeggero esso è ripiegato in un vano sopra il vano portaoggetti.
Gli airbag laterali aumentano ulteriormente la sicurezza dell'abitacolo. Gli airbag laterali sono installati in entrambi gli schienali dei sedili anteriori.

ATTENZIONE!

L'airbag laterale (SRS) è installato come aggiunta - non come sostituzione - alla normale cintura di sicurezza.
Gli airbag laterali (SIPS-bag) sono forniti come aggiunta al sistema SIPS*. Per la massima protezione: **Indossare sempre la cintura di sicurezza.**

* Side Impact Protection System

Sistema SRS (airbag del volante e della plancia strumenti)

Questo sistema è costituito da un generatore di gas (1) circondato dall'airbag gonfiabile (2). In caso di collisione sufficientemente violenta un sensore (3) reagisce, attivando l'innesco del generatore di gas, per cui l'airbag si gonfia e contemporaneamente si riscalda. Per ammortizzare l'urto l'airbag si sgonfia quando viene compresso. Contemporaneamente si forma fumo all'interno dell'abitacolo. Ciò è del tutto normale. Tutto il processo, incluso il gonfiaggio e lo sgonfiaggio dell'airbag, avviene in qualche decimo di secondo.

NOTA! Il sensore (3) reagisce in modo diverso a seconda che venga o meno utilizzata la cintura di sicurezza del conducente o quella del passeggero. Si possono presentare delle situazioni di incidenti in cui scatta soltanto un airbag.

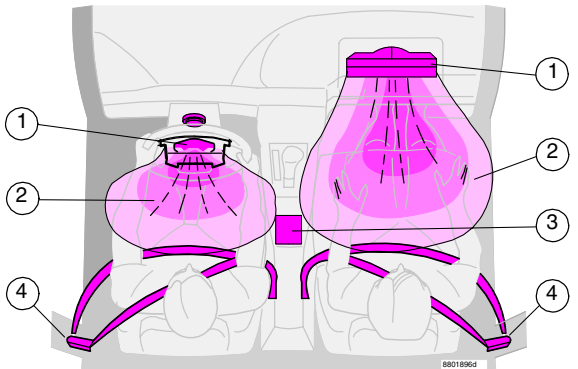
Volvo Dual-Stage Airbag

(Airbag a due fasi)
Se una collisione è meno rilevante, ma di entità comunque sufficiente a comportare pericolo di lesioni a persone, gli airbag si aprono a metà circa della loro capacità totale. Se la collisione è di entità superiore, gli airbag si aprono completamente.

Cinture di sicurezza e pretensionatori cintura

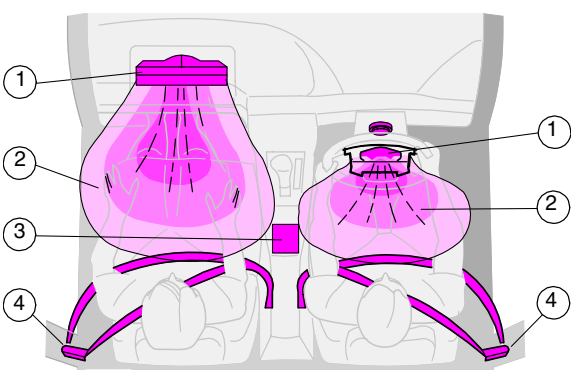
Tutte le cinture di sicurezza sono equipaggiate con un pretensionatore cintura pirotecnico (4). Una piccola carica, incorporata nel rocchetto della cintura di sicurezza, viene innescata al momento dell'urto e mette in tensione la cintura sul corpo in modo da ridurre al minimo l'eventuale allentamento, causato da abiti ecc. La cintura trattiene il passeggero più rapidamente. I pretensionatori cintura dei sedili anteriori si innescano soltanto se la cintura di sicurezza è collegata.

Sistema SRS guida a sinistra



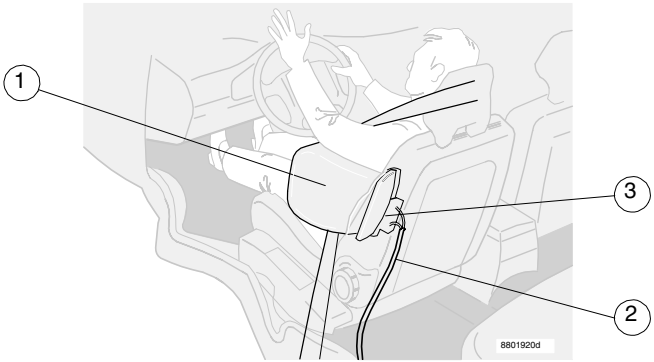
1. Generatore di gas *3. Sensore*
2. Airbag *4. Pretensionatore cintura*

Sistema SRS guida a destra



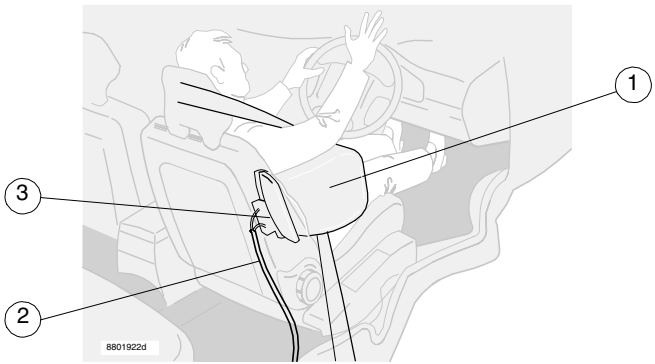
1. Generatore di gas *3. Sensore*
2. Airbag *4. Pretensionatore cintura*

Sistema SRS guida a sinistra



1. Airbag
2. Cavo *3. Generatore di gas*

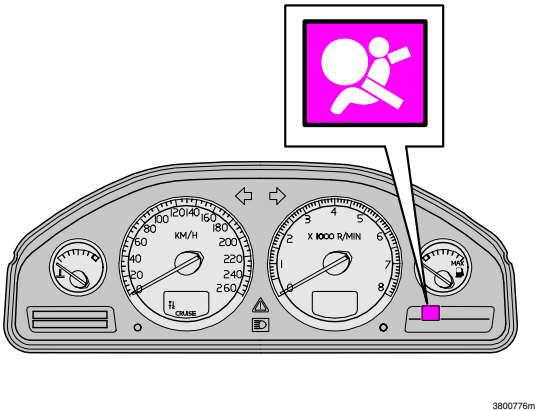
Sistema SRS guida a destra



1. Airbag
2. Cavo *3. Generatore di gas*

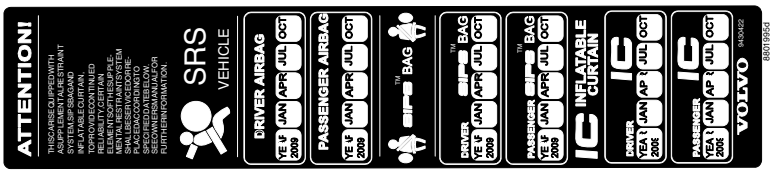
Sistema airbag laterale

Questo sistema è costituito da generatori di gas (3), sensori elettrici, cavo (2) e airbag laterali (1). In caso di collisione sufficientemente violenta i sensori reagiscono, attivando il generatore di gas e di conseguenza l'airbag laterale si gonfia. L'airbag si gonfia tra il passeggero e il pannello della portiera e ammortizza l'urto al momento della collisione e poi si sgonfia. L'airbag laterale si gonfia soltanto sul lato della collisione.



Spia sul quadro strumenti combinato

Dati riportati sulle cinture di sicurezza con pretensionatore



La decalcomania si trova nell'apertura della portiera posteriore sinistra

Il sistema SRS è continuamente monitorato dal sensore/centralina e c'è una spia sul quadro comandi combinato. La spia si accende quando la chiave di accensione viene ruotata in posizione I, II o III. La spia si spegne quando il sensore/centralina rileva che il sistema SRS è privo di anomalie. Questa operazione normalmente richiede circa 7 secondi.

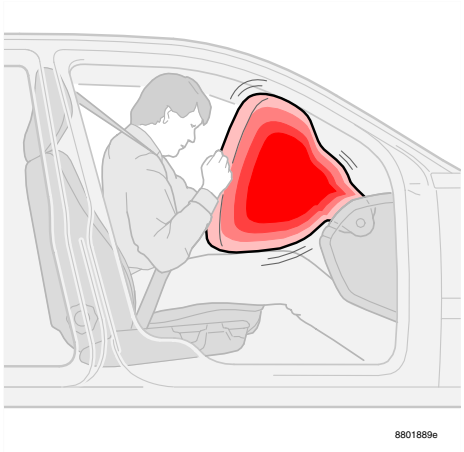
L'anno e il mese indicato sulla decalcomania sul montante della portiera è la data in cui ci si dovrebbe rivolgere all'officina Volvo per controllare e se necessario sostituire gli l'airbag e i pretensionatori cintura. Se si hanno dubbi su uno dei due sistemi, rivolgersi a un'officina Volvo autorizzata.

ATTENZIONE!

Se la spia SRS rimane accesa mentre si guida significa che il sistema SRS non funziona perfettamente. Rivolgersi ad un'officina Volvo autorizzata.

ATTENZIONE!

Non tentare **mai** di riparare da soli qualsiasi parte del sistema SRS o degli airbag laterali. Tutti gli interventi sul sistema possono causare funzionamenti anomali e gravi incidenti alle persone. Rivolgersi pertanto ad un'officina autorizzata Volvo.



Airbag laterale gonfiato lato passeggero

Airbag lato passeggero
(opzionale)

Quando l'airbag è gonfiato il volume è circa 150 litri sul lato del passeggero, mentre l'airbag del volante, a causa della posizione del volante, è circa 65 litri. La protezione dagli urti è uguale nelle due posizioni.

ATTENZIONE!

Airbag lato passeggero

- Il passeggero del sedile anteriore non dovrebbe mai sedere piegato verso plancia strumenti, sulla parte anteriore del sedile, o in altre posizioni anormali. Il passeggero dovrebbe sedere il più possibile dritto e comodo, schiena contro lo schienale. La cintura di sicurezza dovrebbe essere sotto leggera tensione.
- Accertare che il passeggero tenga i piedi sul pavimento (non sulla plancia strumenti, sul sedile, nel vano carte e giornali, o sul finestrino).
- Non consentire mai ai bambini di sedere o rimanere davanti al sedile del passeggero.
- Non collocare **mai** un seggiolino o un cuscino di appoggio per bambino sul sedile del passeggero anteriore se la vettura è equipaggiata con airbag sul lato del passeggero.
- **Nessuna** persona più bassa di 140 cm deve sedere sul sedile anteriore.
- Nessun oggetto o accessorio deve essere collocato sul pannello SRS o nelle sue vicinanze (sopra il vano portaoggetti) e nella zona interessata dall'airbag.
- Non collocare alcun oggetto sul pavimento, sul sedile o sulla plancia strumenti.
- Non interferire mai con i componenti del sistema SRS sul volante o sul pannello sopra il vano portaoggetti.

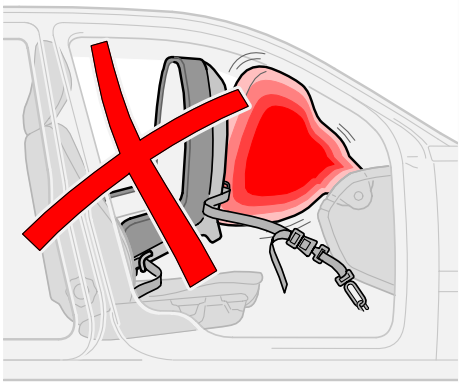
ATTENZIONE!

Non incollare o applicare emblemi o decalcomanie sul volante o sulla plancia strumenti!

ATTENZIONE!

Airbag laterali

- Non si devono usare copertine supplementari sui sedili anteriori se non sono copertine originali Volvo o copertine per sedili omologate dalla Volvo per airbag laterali.
- Nessun oggetto o accessorio deve essere collocato tra il lato esterno del sedile ed il pannello della portiera, poiché questa zona può essere interessata dall'airbag laterale.
- Non interferire mai con il sistema degli airbag laterali.



Airbag e sedile per bambini non sono compatibili!

Seggiolino per bambino e airbag

Non collocare un sedile o un cuscino imbottito per bambini sul sedile del passeggero anteriore Se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero. Il bambino potrebbe subire gravi lesioni in caso di gonfiaggio dell'airbag.

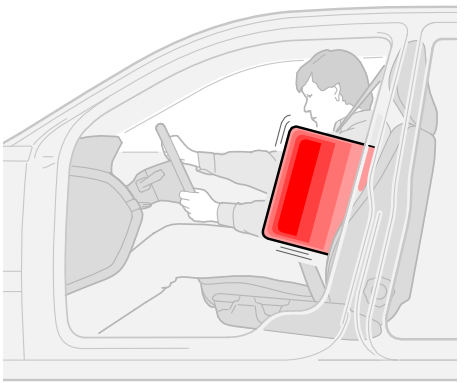
Il posto più sicuro per un bambino e il seggiolino/cuscino di appoggio per bambino è il divano posteriore, se la vettura è equipaggiata con airbag sul lato del passeggero.

Se la vettura è equipaggiata soltanto con airbag laterale, il seggiolino/cuscino di appoggio per bambino può essere collocato sul sedile anteriore.

Se la vostra auto è provvista di airbag sul lato passeggero, non collocare mai il bambino sul sedile anteriore (per bambino s'intende una persona con un'altezza di fino a max 140 cm). I bambini vanno invece collocati nel sediolino o sul cuscino ancorati al sedile posteriore.

ATTENZIONE!

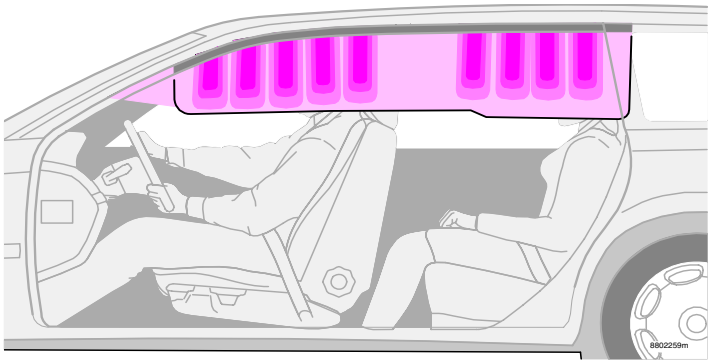
Non collocare **mai** un seggiolino o un cuscino di appoggio per bambino sul sedile del passeggero anteriore se la vettura è equipaggiata con airbag sul lato del passeggero.

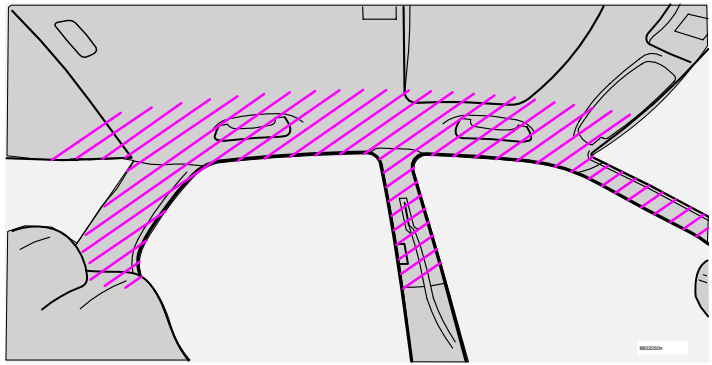


Airbag laterale gonfiato

Airbag laterali

Il sistema SIPS è un sistema elettrico, costituito da due componenti principali: gli airbag laterali e i sensori. Gli airbag laterali sono installati negli schienali dei sedili anteriori e i sensori si trovano all'interno dei montanti centrali e posteriori. Il volume degli airbag laterali gonfiati è circa 12 litri. Normalmente si gonfia soltanto l'airbag laterale sul lato della collisione.





Sistema IC (Inflatable Curtain)

Il sistema IC (tendina gonfiabile) protegge la testa dagli urti contro l'abitacolo. La protezione protegge anche nei confronti degli oggetti con cui la vettura viene in collisione. Il sistema IC protegge i passeggeri dei sedili anteriori e di quelli posteriori. La protezione è nascosta all'interno del rivestimento interno. Il sistema IC - la protezione gonfiabile - copre la parte dell'abitacolo sovrastante i sedili anteriori e posteriori.
Il sistema IC viene attivato dai sensori di collisione del sistema SIPS quando l'automobile subisce un urto laterale. Quando il sistema IC viene attivato, la protezione viene gonfiata dal gas prodotto dal relativo generatore, collocato nell'estremità posteriore della protezione.

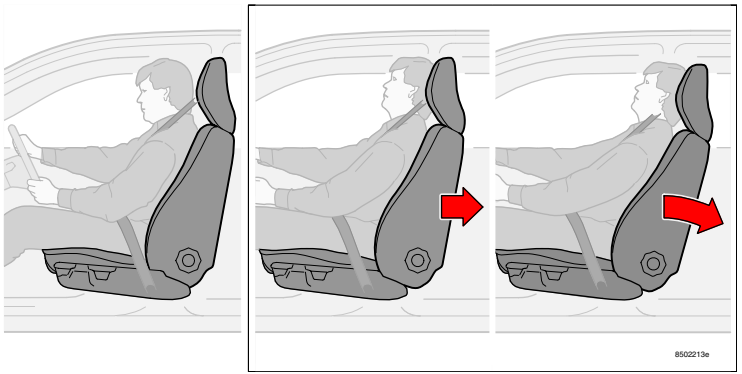
ATTENZIONE!

- Non avvitare o applicare alcun oggetto sul rivestimento interno, sui montanti delle portiere o sui pannelli laterali. La protezione prevista può essere compromessa.
- Con lo schienale posteriore ribaltato, la vettura non deve essere caricata più di 50 mm sotto il bordo superiore dei finestrini delle portiere posteriori. In caso contrario, verrebbe vanificato l'effetto protettivo della tendina gonfiabile nel tetto interno.

Usare sempre le cinture di sicurezza!

Se ci sono passeggeri sul divano posteriore, accertare che i poggiatesta del divano posteriore siano ripiegati e che il poggiatesta centrale sia correttamente regolato per il passeggero.

WHIPS (Whiplash Protection System)

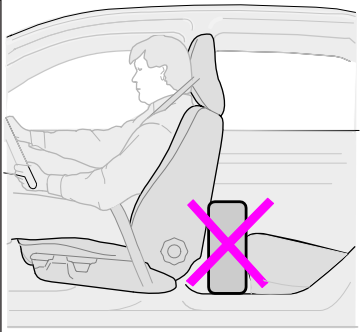


ATTENZIONE! ⚠

Non impedire il funzionamento del sistema WHIPS!

Se uno schienale del sedile posteriore è abbassato, il corrispondente sedile anteriore deve essere regolato in avanti, affinché non ci sia contatto con lo schienale abbassato.

Evitare di collocare scatole e simili che possano incastrarsi tra il cuscino del sedile posteriore e lo schienale del sedile anteriore.



WHIPS

Il sistema è costituito da schienali capaci di assorbire energia e poggiatesta speciali sui sedili anteriori.

Sedile WHIPS

Il sistema WHIPS viene attivato in caso di collisione dal retro, secondo l'angolo di collisione, la velocità e il tipo di veicolo che entra in collisione. Al momento dell'attivazione gli schienali dei sedili anteriori, se occupati, si spostano all'indietro e la posizione del conducente e del passeggero sui sedili anteriori viene modificata. Questo riduce il rischio di danni al collo causati dal colpo di frusta.

Posizione seduta corretta

Per la migliore protezione possibile, il conducente ed il passeggero devono sedere al centro dei rispettivi sedili con la minima distanza possibile tra il poggiatesta e la testa.

WHIPS e sedile per bambini

Il sistema WHIPS non influenza negativamente le caratteristiche di protezione dell'automobile per quanto riguarda i sedili per bambini. Se l'automobile non è dotata di airbag passeggero (SRS), un sedile per bambini Volvo può essere collocato nel sedile del passeggero anteriore. Il sistema WHIPS continua a funzionare anche se un sedile per bambini orientato all'indietro viene collocato sul sedile posteriore con il supporto contro lo schienale del sedile anteriore.

ATTENZIONE! ⚠

Se il sedile è stato sottoposto a un carico pesante, per esempio durante una collisione, il sistema WHIPS dovrebbe essere ispezionato presso un'officina autorizzata. Anche se il sedile non sembra danneggiato, il sistema WHIPS può essersi attivato senza causare danni visibili al sedile. Parte della capacità di protezione del sistema WHIPS può essere perduta. Fare ispezionare il sistema da una concessionaria Volvo anche in caso di collisioni dal retro di scarsa entità. Non modificare o riparare mai da soli il sedile o il sistema WHIPS!

Quando gli airbag e la tendina gonfiabile si gonfiano?

Il sistema SRS rileva la collisione in base al livello frenata e alla diminuzione di velocità causata dalla collisione. Il sensore determina se la collisione presenta o meno carattere e natura che richiede l'attivazione degli airbag.

Si deve notare che **non è solo** la deformazione della scocca che attiva i sensori della vettura, ma anche la diminuzione di velocità al momento dell'urto. Questo significa che il sensore SRS sensore rileva le circostanze in cui esiste il rischio che i passeggeri dei sedili anteriori possono essere infortunati da colpi contro la plancia strumenti o il volante.

Quanto sopra vale per il sistema SIPS, airbag laterali e protezioni gonfiabili a meno che gli airbag laterali e le protezioni gonfiabili vengano attivati soltanto in occasione di **urti laterali**, quando la vettura colpisce un oggetto con sufficiente forza.

NOTA! L'attivazione del sistema SRS, SIPS e IC si verifica soltanto una volta in caso di collisione nella direzione interessata.

Se gli airbag sono attivati, si raccomanda quanto segue:

- Trainare l'automobile in un'officina Volvo. **Non** guidare l'automobile con gli airbag attivati anche se l'automobile è in grado di viaggiare dopo un incidente.
- Far sostituire presso un'officina autorizzata Volvo i componenti danneggiati dei sistemi SRS, SIPS e IC.

ATTENZIONE!

Il sensore del sistema SRS è collocato nella plancia centrale. Se il pavimento dell'abitacolo è stato inondato di acqua, rimuovere i cavi della batteria nel bagagliaio. Non tentare di avviare l'automobile: gli airbag potrebbero attivarsi. Trainare l'automobile in un'officina autorizzata Volvo.

ATTENZIONE!

Non viaggiare mai con gli airbag attivati! Questi possono ostacolare la guida della vettura. Altri sistemi di sicurezza possono essere stati danneggiati. L'esposizione intensa al fumo e alla polvere rilasciati durante l'attivazione degli airbag può causare infiammazioni degli occhi e della pelle. In caso di irritazione lavare con acqua fredda e/o rivolgersi a un medico. La velocità dell'attivazione, in collegamento con il tessuto dell'airbag, può causare escoriazioni della pelle.

Se un circuito freni non funziona

Anche se dovesse occorrere un guasto in uno dei circuiti, l'automobile potrebbe ancora essere frenata. Premere una volta e con forza sul pedale - non molte volte. Il pedale del freno può essere premuto ulteriormente ed appare leggermente più morbido del solito. Inoltre occorre una maggiore pressione sul pedale per ottenere il normale effetto frenante.

Il servofreno funziona soltanto quando il motore gira.
Se la vettura procede senza motore o viene trainata a motore spento, si deve applicare una pressione pressoché quintupla sul pedale del freno rispetto a quando il motore è funzionante. **Il pedale del freno appare rigido e duro.**

L'umidità sui dischi e sulle pastiglie modifica le caratteristiche di frenata.
I componenti dei freni si bagnano quando l'automobile viaggia sotto una forte pioggia o attraversa pozzanghere, nonché quando l'automobile viene lavata. Le pastiglie fanno meno attrito e si nota un ritardo nell'effetto di frenata. Di tanto in tanto, premere leggermente il pedale del freno quando si percorrono lunghi tratti con pioggia o fango e prima di parcheggiare l'automobile in queste condizioni meteorologiche per lunghe soste, in modo da riscaldare ed asciugare le pastiglie. Ripetere tale operazione quando si guida dopo il lavaggio o in sede di avviamento in condizioni di estrema umidità o clima freddo.

Se i freni sono sottoposti a forti sollecitazioni
Quando si guida su strade di montagna, i freni sono sottoposti a forti sollecitazioni anche se non si preme il pedale in modo particolarmente energico. Poiché spesso la velocità è bassa, i freni non vengono raffreddati con la stessa efficienza di quando si procede su strade pianeggianti.
Per non sovraccaricare i freni, **si consiglia** di **scalare marcia** ed utilizzare la stessa marcia sia in salita che in discesa invece di usare il freno (cambio manuale). In questo modo si sfrutta al meglio il freno motore ed il freno serve soltanto per brevi periodi.
Ricordare che quando si guida con un rimorchio i freni sono sottoposti a sollecitazioni ancora maggiori.

ABS - Freni antibloccaggio (ABS)

Il sistema ABS (Anti-lock Braking System) è destinato ad impedire il bloccaggio delle ruote in sede di frenata. In questo modo lo sterzo risponde in modo migliore durante la frenata ed aumenta la possibilità di evitare un ostacolo. Il sistema ABS non aumenta la capacità di frenata, ma permette di ottenere una guida migliore ed un maggiore controllo dell'automobile, con conseguente aumento della sicurezza.

Dopo che il motore è stato acceso e l'automobile ha raggiunto una velocità di circa 20 km/h, viene eseguita una breve autodiagnosi percepibile dal conducente. Quando il sistema ABS funziona, si possono sentire le pulsazioni nel pedale del freno. Ciò è del tutto normale.

NOTA! Per trarre il massimo vantaggio dal sistema ABS si deve premere a fondo il pedale del freno. Non rilasciare il pedale quando si odono e sentono le pulsazioni ABS. Fare pratica di frenata con il sistema ABS in un posto idoneo, per esempio su un piazzale bagnato.
La spia ABS si accende e rimane accesa con luce fissa:

- Per circa due secondi quando si avvia l'automobile per eseguire il controllo del sistema.
- Se il sistema ABS si è disinserito a causa di un'anomalia.

Electronic Brakeforce Distribution (EBD)

Il sistema EBD (Electronic Brakeforce Distribution) è parte integrante del sistema ABS e comanda la forza di frenata sulle ruote posteriori in modo da ottenere sempre la migliore forza frenante. Quando l'impianto regola la forza frenante, si sentono le pulsazioni e una certa resistenza nel pedale del freno.

ATTENZIONE!

Se sono accese entrambe le spie del **FRENO** e del sistema **ABS** esiste il rischio che le ruote posteriori abbiano una tendenza a slittare durante una frenata energica. Se il livello del serbatoio liquido freni è normale, in queste circostanze si può guidare con molta cautela la vettura fino alla più vicina officina Volvo autorizzata per un controllo dell'impianto frenante.

Sistema di stabilità e di controllo della trazione, STC/DSTC*

Il sistema STC (Stability and Traction Control) contiene le funzioni TC e SC.
Il sistema DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) contiene le funzioni TC, SC, AYC e EBA

Funzione di controllo trazione - TC
(Traction Control, TC)
La funzione di controllo trazione trasmette la forza di trazione dalla ruota motrice che slitta sul fondo stradale alla ruota motrice che è in presa, frenando la ruota che inizia a slittare. In una tale situazione, per migliorare l'avanzamento, può necessitarsi una pressione maggiore del normale sul pedale acceleratore. Quando il sistema di controllo trazione è attivo, si può avvertire un rumore pulsante. Il fenomeno è del tutto normale. La funzione TC è soprattutto attiva alle basse velocità e non può essere disinserita.

Funzione antislittamento - SC
(Stability Control, SC).
La funzione di stabilità è concepita per impedire alle ruote motrici di slittare sul fondo stradale in fase di accelerazione, ed opera abbassando la coppia torcente del motore sulle ruote motrici. Questo migliora l'avanzamento e la sicurezza di guida sui fondi sdrucciolevoli. In circostanze particolari, ad es. nelle guide con catene, nelle guide su neve profonda o sabbia, può essere vantaggioso disinserire la funzione SC, in modo da aumentare la forza di trazione. Questo viene fatto mediante il pulsante DSTC.

Funzione antisbandamento - AYC
(Active Yaw Control, AYC)
La funzione antisbandamento genera la frenatura automatica su una o più ruote della vettura. Questo viene fatto per stabilizzare l'automobile che tende a sbandare. Se in una tale circostanza il conducente cerca di frenare, il pedale del freno sarà sentito più duro del normale e anche un rumore pulsante potrà essere avvertito. La funzione AYC è costantemente attiva e, per ragioni di sicurezza, non può essere disattivata.

AYC Versione R
Sulla versione R la funzione può essere disinserita mediante il pulsante DSTC. Tuttavia, c'è bisogno che la procedura per ridurre/riattivare la funzione sia ripetuta tre volte (cinque schiacciamenti di pulsante di fila), affinché la funzione AYC si disattivi completamente. Sul display viene visualizzato "STC/DSTC ANTISPIN OFF".

Servosistema di frenata (EBA)
(Emergency Brake Assistance)
La funzione EBA è parte integrante del sistema DSTC. Il sistema è concepito per assistere il conducente a produrre un effetto di frenata immediato. Il sistema avverte quando il conducente desidera generare una potente frenata, mediante la registrazione della velocità con cui il conducente preme il pedale del freno.

La funzione EBA è attiva a tutte le velocità e, per ragioni di sicurezza, non può essere disinserita.

NOTA! Quando la funzione EBA si attiva, il pedale del freno si abbassa e l'automobile viene sottoposta all'effetto di frenata massimale. Non interrompere la pressione sul pedale! La funzione EBA si disinserisce se questo dovesse avvenire.

Il pulsante STC/DSTC
Il pulsante STC/DSTC nella mensola centrale viene usato per ridurre o riattivare il sistema STC/DSTC.

Quando il **LED nel pulsante è acceso**, il sistema STC/DSTC è **attivato** (se nessun guasto è presente).

In caso di riduzione, la funzione di stabilità (SC) viene disinserita e la funzione antisbandamento (AYC) ridotta. Le altre funzioni non sono influenzate.

NOTA! Per ridurre la funzione del sistema STC/DSTC, il pulsante, per ragioni di sicurezza, deve essere premuto per almeno mezzo secondo.

Il LED nel pulsante **si spegne** e sul display viene visualizzato **"STC/DSTC ANTISPIN OFF".** Sulla versione R viene visualizzato: **"DSTC FUNZIONE RIDOTTA".**
Ogni volta che il motore viene avviato, il sistema STC/DSTC è automaticamente attivato.

* I sistemi STC e DSTC sono optional su alcuni mercati. Il sistema è standard sulla versione R.

Sistema di stabilità e di controllo della trazione, STC/DSTC (cont.)

La spia di avvertimento lampeggia quando…

- …la funzione SC è attiva per impedire alle ruote motrici della vettura di slittare.
- …la funzione TC è attiva per migliorare la forza di trazione della vettura
- …la funzione AYC è attiva per impedire alla vettura di sbandare.

La spia di avvertimento si accende e si spegne di nuovo dopo ca 2 secondi quando…

- …l'automobile viene avviata. (La spia si accende per il controllo del sistema.)

Il LED nel pulsante si spegne e il testo "STC/DSTC ANTISPIN OFF" viene visualizzato sul display. Sulla versione R viene visualizzato sul display: **"DSTC FUNZIONE RIDOTTA"quando…**

- …la funzione SC del sistema STC/DSTC è stata ridotta con il pulsante DSTC.

La spia di avvertimento ⚠ si accende di luce fissa gialla e il testo "CONTR. TRAZIONE MOMENT. ESCLUSA" viene visualizzato sul display quando…

- …la funzione TC dell'impianto frenante è stata temporaneamente ridotta a causa della temperatura dei freni elevata. Il reinserimento automatico della funzione TC avviene quando la temperatura dei freni torna alla normalità.

La spia di avvertimento ⚠ si accende di luce fissa gialla e il testo "ANTISKID RICH. ASSISTENZA" viene visualizzato sul display quando…

- …il sistema DSTC si è disinserito a causa di un guasto.

ATTENZIONE! ⚠

In condizioni normali, il sistema STC/DSTC migliora la tenuta di strada dell'automobile, ma non per questo si deve aumentare la velocità. Seguire sempre le normali precauzioni per una guida sicura in curva e sulle superfici sdrucciolevoli. Tenere ben presente che le caratteristiche di guida cambiano, quando il sistema STC/DSTC è disinserito.

Sistema di rilevamento dell'attrito stradale, RFD (opzionale)

Il sistema RFD (Road Friction Detection) è un sistema avanzato che stima l'attrito tra pneumatici e fondo stradale.
Il sistema è concepito per avvertire il prima possibile il conducente in caso di fondo stradale sdrucciolevole.

Il sistema RFD è attivo dalle basse velocità in su, e per ragioni di sicurezza non può essere disinserito.

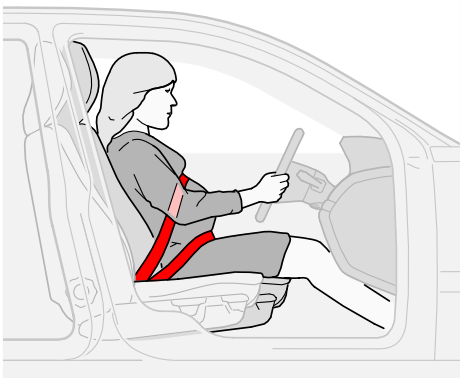
La spia di avvertimento si accende di luce fissa quando...

- ...il sistema RFD rileva un livello di attrito stradale basso.

La spia di avvertimento ⚠ si accende di luce fissa gialla con il testo supplementare "SISTEMA RFD RICH. ASSISTENZA" quando...:

- ...il sistema RFD si è disinserito a causa di un difetto.

* I sistemi STC e DSTC sono optional su alcuni mercati.



La sezione lombare deve essere bassa 8801888e

Donne incinte

Le donne incinte dovrebbe fare particolare attenzione quando usano le cinture di sicurezza! Ricordare sempre di posizionare la cintura di sicurezza in modo che non ci sia sul ventre una pressione non necessaria. La cintura di sicurezza a tre punti dovrebbe essere bassa.

I bambini devono sedere in modo sicuro e confortevole

Ricordare che tutti i bambini, indipendentemente dall'età e dall'altezza, devono sempre essere assicurati con le cinture di sicurezza nell'automobile. I bambini non devono mai sedere sulle ginocchia del passeggero.

La posizione e l'equipaggiamento devono essere selezionati in base al peso del bambino.

L'equipaggiamento di sicurezza per bambini Volvo è adatto per le automobili della stessa marca. Se si sceglie l'equipaggiamento Volvo si può essere certi che i punti ed i dispositivi di attacco sono correttamente posizionati e sufficientemente robusti.

I bambini più piccoli dovrebbero sedere in sedili orientati all'indietro. In questo modo si dà ai bambini di fino a 3 anni una protezione perfetta.

NOTA! In molti paesi esistono regolamenti che indicano dove può essere collocato il bambino nella vettura. Individuare di volta in volta quali leggi si applicano nei paesi che si visiteranno.

ATTENZIONE!

Non collocare mai un sedile o un cuscino imbottito per bambini sul sedile del passeggero anteriore se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero (SRS).

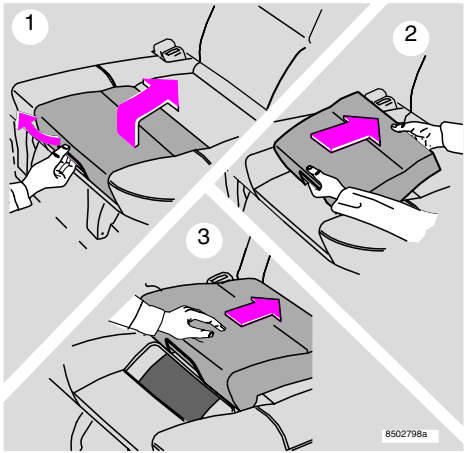
Informazioni importanti

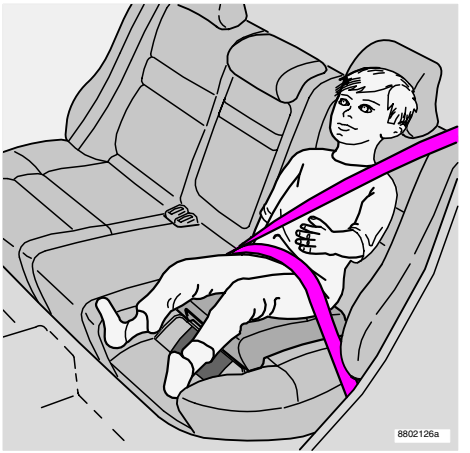
Quando si usano altri prodotti per la sicurezza dei bambini è **importante** che le istruzioni di installazione siano lette con cura e seguite attentamente. Questi sono alcuni punti che si dovrebbero considerare:

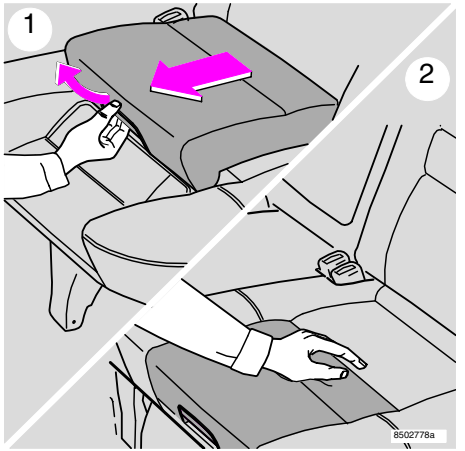
- Non si devono impiegare cuscini/seggisee page (olini per bambini dotati di staffe d'acciaio o di altre strutture che possono aderire al pulsante del fermaglio della cintura, dato che essi possono provocare l'apertura involontaria del fermaglio della cintura.
- La Volvo fornisce prodotti per la sicurezza dei bambini che sono stati progettati appositamente per le vetture Volvo e collaudati.
- Il seggiolino per bambino dovrebbe essere sempre posizionato secondo le istruzioni del produttore.
- **Non** fissare gli attacchi del seggiolino per bambino su molle, rotaie o altri punti sotto il sedile che possano presentare bordi taglienti.
- Lasciare lo schienale del seggiolino per bambino appoggiato contro la plancia strumenti.
- **Non** lasciare la parte superiore del sedile per bambini appoggiata contro il parabrezza.
- Non installare **mai** il seggiolino per bambini sul sedile anteriore se l'automobile è dotata di airbag (SRS) sul lato del passeggero.

NOTA! Se si hanno difficoltà nell'installazione di prodotti di sicurezza per bambini, rivolgersi al produttore per chiarimenti sulle istruzioni di installazione.

Cuscino di appoggio dei sedili estraibili (opzionale)







Sedile estraibile - Sollevamento

1. Tirare l'impugnatura facendo sollevare il cuscino per cintura di sicurezza.
2. Afferrare il cuscino con entrambe le mani e portarlo all'indietro.
3. Spingere fino a farlo bloccare.

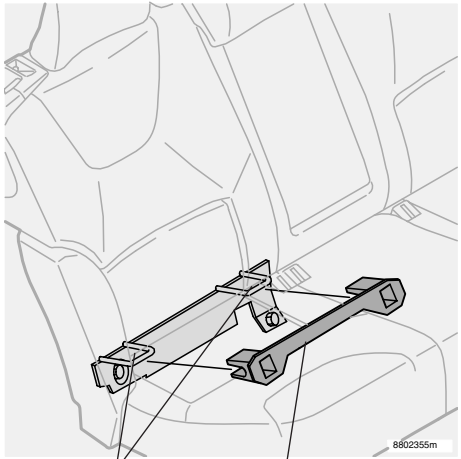
Accertarsi che la cintura di sicurezza aderisca perfettamente al corpo del bambino e che non sia lenta o attorcigliata. Verificare che la cintura sia correttamente posizionata sopra la spalla e che la cintura lombare sia posizionata in basso per fornire la migliore protezione. La cintura non deve toccare la gola del bambino o trovarsi al di sotto della spalla.

Sedile estraibile - Abbassamento

1. Tirare l'impugnatura.
2. Portare il seggiolino in basso e spingerlo fino a farlo bloccare.

NOTA! Ricordarsi di abbassare il cuscino per cintura di sicurezza prima di ribaltare in avanti lo schienale del divano.

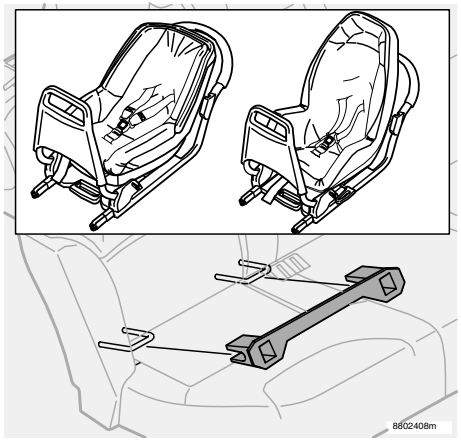
I cuscini di appoggio Volvo dei **sedili estraibili posteriori** sono stati progettati espressamente per fornire la massima protezione ai bambini. Abbinati alle cinture di sicurezza normali, i cuscini di appoggio sono approvati per bambini il cui peso va da 15 a 36 kg.



Punti di attacco Isofix *Guida*

Sistema di attacco per sedili di sicurezza per bambini Isofix

L'automobile può essere dotata di sistema di attacco Isofix per il fissaggio di sedili di sicurezza per bambini nei sedili posteriori esterni. Contattare il concessionario autorizzato Volvo per ulteriori informazioni sull'attrezzatura di sicurezza per bambini.



NOTA! I punti di attacco Isofix si trovano su entrambi i sedili posteriori esterni. La guida può essere spostata da un sedile all'altro all'occorrenza.

Accessori per la sicurezza dei bambini

La Volvo è all'avanguardia nel campo della sicurezza dei bambini e progetta e sviluppa continuamente i propri prodotti destinati a questo settore. Vi potete quindi rivolgere con la massima fiducia al Vostro concessionario Volvo quando desiderate risolvere problemi legati alla sicurezza dei bambini. I prodotti Volvo per la protezione dei bambini sono realizzati espressamente per la Vostra automobile e garantiscono la massima sicurezza ai Vostri bambini.

ATTENZIONE! ⚠

Se il seggiolino incorporato per bambino è stato sottoposto a carichi pesanti, ad esempio in caso di collisione, tutto il seggiolino per bambino incorporato, inclusa la cintura di sicurezza, deve essere sostituito e le viti devono essere sostituite con viti nuove. Anche se il seggiolino incorporato per bambino non sembra danneggiato qualcuna delle proprietà di protezione può essere perduta. Il seggiolino incorporato per bambino dovrebbe essere sostituito se è molto usurato o danneggiato. Si noti che la sostituzione deve essere eseguita in modo professionale, poiché è importante per il passeggero che il seggiolino sia correttamente installato. Pertanto la sostituzione e le eventuali riparazioni dovrebbero essere affidate a un'officina Volvo. Se il seggiolino si sporca, inizialmente dovrebbe essere pulito senza smontarlo. Se il rivestimento è talmente sporco che deve essere lavato separatamente, rispettare le seguenti istruzioni per la sostituzione e l'installazione del cuscino. Non apportare modifiche ai cuscini di appoggio dei sedili posteriori.

Posizione dei bambini nell'automobile

Peso/Età	**Sedili anteriori,** opzione*	**Sedili posteriori esterni,** opzione	**Sedile posteriore centrale,** opzione
<10 kg (0-9 mesi)	1. Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza. *L: Numero di approvazione E5 03160* 2. Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con attacchi ISOFIX. *L: Numero di approvazione E5 03162* 3. Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza e piedi di supporto e cinghia tensionatrice. *L: Numero di approvazione E5 03135*	1. Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza e piedi di supporto. *L: Numero di approvazione E5 03160* 2. Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con attacchi ISOFIX e piedi di supporto. *L: Numero di approvazione E5 03162* 3. Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza e piedi di supporto e cinghia tensionatrice. *L: Numero di approvazione E5 03135*	1. Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza, piedi di supporto e cinghia tensionatrice. *L: Numero di approvazione E5 03135*
9-18 kg (9-36 mesi)	1. Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza. *L: Numero di approvazione E5 03161* 2. Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con attacchi ISOFIX. *L: Numero di approvazione E5 03163* 3. Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza e piedi di supporto e cinghia tensionatrice. *L: Numero di approvazione E5 03135*	1. Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza e piedi di supporto. *L: Numero di approvazione E5 03161* 2. Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con attacchi ISOFIX e piedi di supporto. *L: Numero di approvazione E5 03163* 3. Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza e piedi di supporto e cinghia tensionatrice. *L: Numero di approvazione E5 03135*	1. Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza, piedi di supporto e cinghia tensionatrice. *L: Numero di approvazione nr E5 03135*
15-36 kg (3-12 anni)	Collocazione non idonea per questo gruppo di età	1. Cuscino imbottito per bambini con o senza schienale. *L: Numero di approvazione E5 03139* 2. Cuscino imbottito per bambini integrato. *B: Numero di approvazione E5 03159*	1. Cuscino imbottito per bambini con o senza schienale. *L: Numero di approvazione E5 03139*

*) AVVERTENZA!

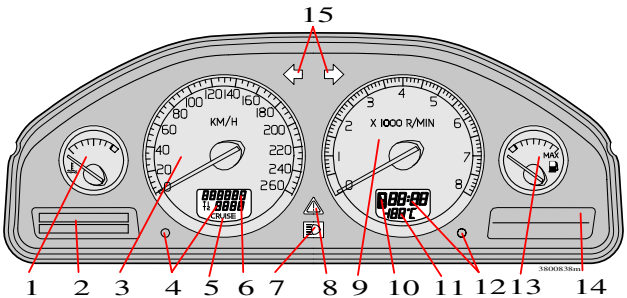
Non collocare MAI un sedile per bambini o un cuscino imbottito per bambini sul sedile del passeggero anteriore se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero.

L: Per sedili per bambini speciali, come da elenco. I sedili per bambini possono essere di tipo specifico per veicoli, per applicazioni specifiche, semiuniversali o universali.
B: Integrato ed approvato per questo gruppo di età.

Strumenti, interruttori e comandi

Quadro comandi combinato 26
Indicatori e spie 27
Messaggi sul display 30
Pulsanti della plancia centrale 31
Calcolatore di bordo 33
Regolatore elettronico della velocità 34
Proiettori, Proiettori fendinebbia 35
Comando incidenza proiettori, Illuminazione strumenti 35
Commutatore di accensione e bloccasterzo, Regolazione del volante 36
Indicatori di direzione 37
Tergicristalli/lavacristalli 38
Lampeggiatori di emergenza, Disappannamento posteriore, Sedili anteriori riscaldati 39
Freno a mano, Presa elettrica 40
Alzacristalli elettrici 41
Specchietto retrovisore 42
Tetto apribile 43
Vetri laterali laminati dei sedili anteriori e posteriori (opzionale) 44

Quadro comandi combinato



1. Termometro
Indica la temperatura dell'impianto di raffreddamento motore. Se la temperatura è anormalmente alta e l'indice entra nel campo rosso, compare un messaggio sul display. Ricordare che le luci supplementari davanti alla griglia del radiatore riducono la capacità di raffreddamento in caso di elevata temperatura ambiente e alti carichi sul motore.

2. Display
Nel display vengono visualizzati i messaggi di informazioni ed avvertenze.

3. Tachimetro
Indica la velocità dell'automobile.

4. Contachilometri parziali
I contachilometri parziali vengono usati per misurare distanze brevi. La cifra destra indica le unità di 100 metri. Premere il pulsante per più di 2 secondi per azzerare. Per cambiare lettura premere brevemente il pulsante.

5. Indicazioni per il regolatore elettronico della velocità
Vedere pag. 34.

6. Contachilometri
Il contachilometri indica il chilometraggio totale dell'automobile.

7. Abbaglianti accesi/spenti

8. Spia di allarme
In caso di guasti, si accende la spia ed appare un messaggio sul display.

9. Contagiri
Mostra il regime di giri espresso in migliaia di giri al minuto. La lancetta del contagiri non deve entrare nel campo rosso.

10. Indicazioni per il cambio automatico
Qui viene visualizzato il programma di marcia selezionato. Se si dispone di cambio automatico Geartronic e si sta utilizzando la funzione manuale viene visualizzata la marcia manuale corrente.

11. Sensore di temperatura aria esterna
Indica la temperatura aria esterna. Quando la temperatura è tra +2°C e -5°C viene visualizzato sul display un fiocco di neve che indica pericolo di slittamento.
L'indicatore di temperatura esterna può visualizzare un valore troppo alto quando l'automobile è ferma oppure è rimasta parcheggiata a lungo.

12. Orologio
Ruotare la manopola per regolare l'ora.

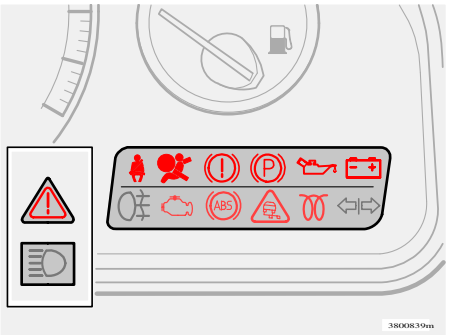
13. Indicatore di livello carburante
Il serbatoio del carburante contiene 70 litri. Quando si accende la spia di riserva rimangono circa 8 litri di carburante utilizzabili.

14. Spie di controllo e di allarme

15. Indicatore di direzione - destro, sinistro

Spie di controllo e di allarme

Le spie di controllo e di allarme si accendono quando la chiave di accensione viene girata in posizione di marcia (posizione II) prima dell'avviamento. In questo modo si capisce se tutte le spie funzionano. Quando si avvia il motore si spengono tutti i simboli. Se il motore non si avvia entro 5 secondi si spengono tutte le spie tranne quelle di e . A seconda dell'equipaggiamento della vettura, alcune spie potrebbero non recare la visualizzazione della funzione. La spia del freno di stazionamento si spegne quando il freno stesso viene rilasciato.



Spia al centro della plancia

Questa spia si accende con una luce **arancione** o **rossa** secondo la gravità dell'anomalia rilevata. Vedere la pagina seguente per ulteriori informazioni!

ATTENZIONE!

Se sono accese entrambe le spie del **FRENO** e del sistema **ABS** esiste il rischio che le ruote posteriori abbiano una tendenza a slittare durante una frenata energica.

Spia - anomalia nell'impianto frenante

Se si accende la spia del freno il livello del liquido freni può essere troppo basso.

- Fermare l'automobile in un posto sicuro e controllare il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni.
- Se il livello del serbatoio è sotto il minimo la vettura non dovrebbe viaggiare ulteriormente, farla trainare in un'officina Volvo autorizzata per un controllo dell'impianto frenante.

Spia - anomalia nel sistema ABS

Se si accende la spia ABS, il sistema ABS non funziona. Il normale impianto frenante della vettura continua a funzionare normalmente ma senza la funzione ABS.

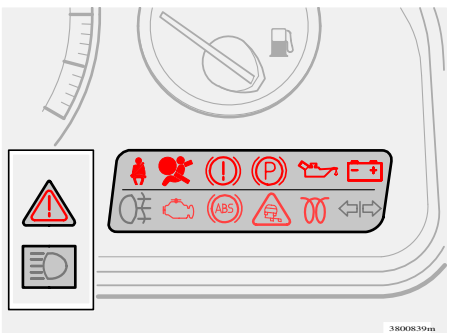
- Arrestare la vettura in un posto sicuro e spegnere il motore.
- Avviare di nuovo il motore.
- Se la spia si spegne, l'anomalia era temporanea e non è necessario rivolgersi ad un'officina.
- Se il simbolo di avvertimento rimane ancora acceso, recarsi ad un'officina autorizzata Volvo per il controllo del sistema ABS.

Se sono accese contemporaneamente le spie del **freno** e dell'**ABS**, può esservi un problema nella distribuzione della forza di frenata.

- Arrestare la vettura in un posto sicuro e spegnere il motore.
- Avviare di nuovo il motore.
- Se entrambe le spie si spengono, l'anomalia era temporanea e non è necessario rivolgersi ad un'officina.
- Se le spie rimangono accese, controllare prima il livello del serbatoio liquido freni.
- Se il livello del serbatoio è sotto il minimo la vettura non dovrebbe viaggiare ulteriormente, farla trainare in un'officina Volvo autorizzata per un controllo dell'impianto frenante.
- Se il livello del serbatoio è normale e le spie rimangono accese, guidare la vettura con cautela fino a un'officina Volvo per il controllo dell'impianto dei freni.

Spie di controllo e di allarme

Le spie di controllo e di allarme si accendono quando la chiave di accensione viene girata in posizione di marcia (posizione II) prima dell'avviamento. In questo modo si capisce se tutte le spie funzionano. Quando si avvia il motore si spengono tutti i simboli. Se il motore non si avvia entro 5 secondi si spengono tutte le spie tranne quelle di e . A seconda dell'equipaggiamento della vettura, alcune spie potrebbero non recare la visualizzazione della funzione. La spia del freno di stazionamento si spegne quando il freno stesso viene rilasciato.



Spia al centro della plancia ⚠

Questa spia si accende con una luce **arancione** o **rossa** a seconda della gravità dell'anomalia rilevata.

Spia rossa - Spegnere il motore e leggere il messaggio nel display.

Spia arancione - Leggere il messaggio nel display ed adottare i provvedimenti necessari.

Sistema di stabilità STC* e DSTC*

Il sistema STC/DSTC viene descritto in dettaglio alle pagine **19, 20 e 31**. Il sistema contiene varie funzioni.

Rischio di perdita della tenuta di strada
Quando la spia di avvertimento lampeggia, il sistema STC/DSTC sta operando. Contemporaneamente, può sembrare che il motore non risponda normalmente alla richiesta di accelerazione. Questa situazione può presentarsi quando si cerca di accelerare su fondi stradali con un attrito che non lo consente.
- Guidare con prudenza!

⚠ **Funzione di controllo trazione ridotta**
La spia si accende di luce fissa quando il sistema STC/DSTC è passato alla funzione ridotta a causa della temperatura dei freni troppo elevata. Il testo "CONTR. TRAZIONE MOMENT. ESCLUSA" viene visualizzato sul display.

Funzione antislittamento ridotta
Il LED nel pulsante si spegne quando la funzione del sistema STC/DSTC è stata ridotta con il pulsante STC/DSTC nella mensola centrale. Il testo "STC/DSTC ANTISPIN OFF" viene visualizzato sul display. Sulla versione R viene visualizzato: **"DSTC FUNZIONE RIDOTTA"**

⚠ **Difetto nel sistema STC o DSTC**
Se la spia si accende di luce fissa e il testo "ANTISKID RICH. ASSISTENZA" viene visualizzato senza che il conducente abbia disinserito uno dei sistemi, si è in presenza di un guasto in uno dei sistemi.

- Fermare l'automobile in un posto sicuro e spegnere il motore. Riavviare l'automobile.
- Se la spia si spegne, l'anomalia era temporanea e non è necessario rivolgersi ad un'officina.
- Se la spia rimane accesa, guidare fino ad un'officina autorizzata Volvo per un controllo del sistema.

* I sistemi STC e DSTC sono optional su alcuni mercati. Il sistema è standard sulla versione R.

ATTENZIONE! ⚠

In condizioni normali, il sistema STC/DSTC migliora la tenuta di strada dell'automobile, ma non per questo si deve aumentare la velocità. Seguire sempre le normali precauzioni per una guida sicura in curva e sulle superfici sdrucciolevoli.

Spie di controllo e di allarme

Le spie di controllo e di allarme si accendono quando la chiave di accensione viene girata in posizione di marcia (posizione II) prima dell'avviamento. In questo modo si capisce se tutte le spie funzionano. Quando si avvia il motore si spengono tutti i simboli. Se il motore non si avvia entro 5 secondi si spengono tutte le spie tranne quelle di e . A seconda dell'equipaggiamento della vettura, alcune spie potrebbero non recare la visualizzazione della funzione. La spia del freno di stazionamento si spegne quando il freno stesso viene rilasciato.

Anomalia nell'impianto di scarico
Guidare la vettura fino a un'officina Volvo per un controllo.

Retronebbia
La spia si accende quando la luce retronebbia è inserita.

Spia rimorchio
Lampeggia quando si usano gli indicatori di direzione della vettura e del rimorchio. Se la spia non lampeggia uno degli indicatori di direzione è difettoso.

Anomalia nel sistema SRS
Se la spia rimane accesa o si accende mentre si guida, un'anomalia è stata rilevata nel sistema SRS. Guidare la vettura fino ad un'officina Volvo per un controllo.

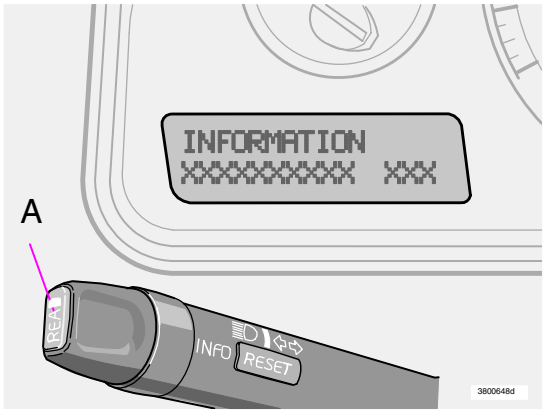
Freno a mano azionato
Ricordare che la spia indica **che** il freno a mano è azionato, **non con quale forza**. Controllare tirando la leva! **Il freno deve essere sempre azionato con sufficiente forza da farlo innestare in una "tacca"**.

L'alternatore non carica
Se la spia si accende mentre si guida c'è un'anomalia nell'impianto elettrico. Rivolgersi a un'officina Volvo.

Pressione dell'olio troppo bassa
Se la spia si accende mentre si guida, la pressione dell'olio è troppo bassa. Spegnere immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio motore.

Avvisatore cinture
La spia della cintura di sicurezza rimane accesa finché la cintura di sicurezza del conducente non è allacciata.

Preriscaldatore del motore (diesel)
La spia si accende per indicare che è in corso il preriscaldamento del motore. Quando la spia si spegne è possibile accendere l'automobile. L'indicazione riguarda soltanto le automobili diesel.



Messaggi sul display

Tutte le volte che si accende una spia, viene visualizzato un messaggio. Quando questo è stato letto e capito, premere il pulsante **READ** (A). I messaggi letti vengono cancellati dal display e salvati in memoria. Il messaggio rimane in memoria fino a quando l'anomalia è stata eliminata.

I messaggi di anomalia grave non possono essere cancellati dal display. Essi rimangono sul display fino a quando l'anomalia non è stata eliminata.

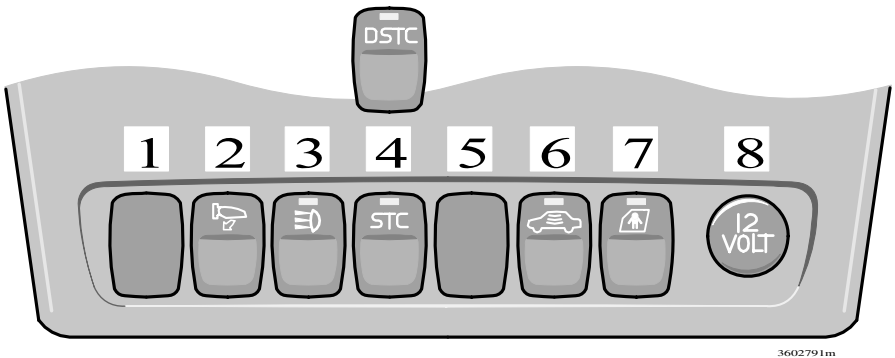
NOTA! Se compare un messaggio di allarme quando vi trovate nei menu del computer di bordo o state utilizzando il telefono, occorre in primo luogo tacitare il messaggio di allarme premendo il pulsante **READ** (A).

I messaggi memorizzati nella lista in memoria possono essere letti di nuovo. Premere il pulsante **READ** (A) se si desidera vedere il messaggio memorizzato. Si può scorrere attraverso i messaggi in memoria premendo il pulsante **READ** (A). Premere il pulsante **READ** (A) per inviare di nuovo in memoria i messaggi letti.

Messaggio:	**Significato/Provvedimento:**
STOP IMMEDIATO	Fermarsi e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
SPEGNERE MOTORE	Fermarsi e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
ASSISTENZA URG.	Portare immediatamente l'automobile in officina per un controllo.
VEDERE MANUALE	Consultare il libretto di istruzioni.
RICH. ASSISTENZA	Portare la vettura in officina immediatamente.
PROSS. TAGLIANDO	Controllare la vettura al prossimo intervallo di servizio.
SCADENZA TAGLIANDO	Quando appare il messaggio la vettura dovrebbe essere sottoposta a manutenzione. Il momento in cui appare il messaggio dipende dalla distanza percorsa, dal numero di mesi trascorsi dall'ultimo intervento di manutenzione e dalle ore di funzionamento del motore.
1) LIV. OLIO BASSO - RABBOCCARE*	Il livello dell'olio motore è troppo basso. Controllare e regolare il prima possibile. Vedere a pag. 136 per ulteriori informazioni.
2) LIV. OLIO BASSO - STOP IMMEDIATO*	Il livello dell'olio motore è troppo basso. Fermare l'automobile in luogo sicuro e controllare il livello dell'olio. Vedere a pag. 136.
2) LIV. OLIO BASSO - SPEGNERE MOTORE*	Il livello dell'olio motore è troppo basso. Fermare l'automobile in luogo sicuro, spegnere il motore e controllare il livello dell'olio. Vedere a pag. 136.
2) LIV. OLIO BASSO - VEDERE MANUALE*	Il livello dell'olio motore è troppo basso. Fermare l'automobile in luogo sicuro, spegnere il motore e controllare il livello dell'olio. Vedere a pag. 136.

1) Visualizzato insieme a triangolo di avvertimento **arancione**.
2) Visualizzato insieme a triangolo di avvertimento **rosso**.
* Solo per la versione R

Pulsanti della plancia centrale



1. Non utilizzato

2. Specchietti retrovisori esterni pieghevoli (opzionali)

Regolare gli specchietti verso l'interno con l'ausilio del pulsante e quindi verso l'esterno, sempre con l'aiuto del pulsante.
Per regolare gli specchietti a seguito di uno spostamento involontario, procedere in questo modo:

- Portare lo specchietto il più possibile in avanti manualmente.
- Portare la chiave di accensione in posizione II.
- Regolare lo specchietto verso l'interno con l'ausilio del pulsante e quindi verso l'esterno, sempre con l'aiuto del pulsante. Gli specchietti sono ora regolati nella posizione originale fissa.

3. Luci supplementari (opzionale)

Utilizzare questo pulsante per accendere o spegnere le luci supplementari dell'automobile. Quando le luci sono accese, si accende il LED nel pulsante.

4. Il sistema STC/DSTC*

Questo pulsante viene usato per ridurre o riattivare le funzioni del sistema STC/DSTC. Quando il LED nel pulsante si accende, il sistema STC/DSTC è attivato (se non ci si trova in presenza di nessun difetto).
Per ridurre la funzione del sistema STC/DSTC, il pulsante, per ragioni di sicurezza, deve essere mantenuto premuto per almeno mezzo secondo. (Sulla versione R, affinché il sistema si disattivi, c'è bisogno che la procedura di riduzione - riattivazione sia ripetuta tre volte.)

Il testo "STC/DSTC ANTISPIN OFF" viene visualizzato sul display.Sulla versione R viene visualizzato: **"DSTC FUNZIONE RIDOTTA".**
Ridurre la funzione del sistema se si è costretti ad usare una ruota di dimensione diversa della altre. Quando il motore viene riavviato, il sistema STC/DSTC è nuovamente attivato.

ATTENZIONE! ⚠

Tenere ben presente che le caratteristiche di guida cambiano, quando il sistema STC/DSTC è disinserito.

5. Non utilizzato.

* Optional su alcuni mercati.
Il sistema è standard sulla versione R.

6. Esclusione bloccaporte e sensori di allarme

Questo pulsante si utilizza per escludere il bloccaporte (per bloccaporte si intende la posizione in cui le portiere non possono essere aperte dall'interno quando sono bloccate). Questo pulsante si utilizza anche per disattivare i sensori di movimento e di inclinazione del sistema di allarme. Il LED si accende quando le funzioni sono escluse/disinserite.

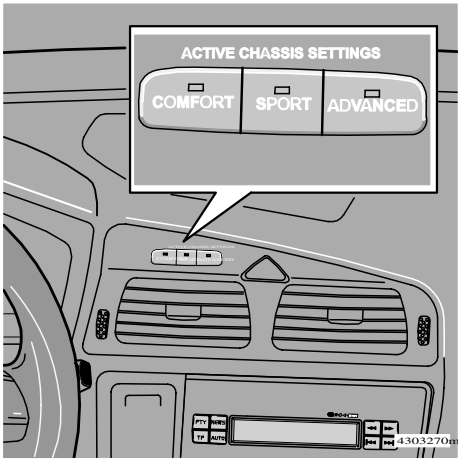
7. Sicura per bambini nelle portiere posteriori (opzionale)

Questo pulsante si utilizza per inserire o disinserire la sicura per bambini elettrica delle portiere posteriori. La chiave di accensione deve trovarsi in posizione I o II. Quando la sicura per bambini è inserita, si accende il LED nel pulsante. Il display visualizza un messaggio quando la sicura per bambini viene inserita o disinserita.

8. Presa elettrica/Accendisigari (opzionale)

La presa elettrica si utilizza per collegare i vari accessori a 12 V, ad esempio il telefono cellulare o un frigo portatile. Per attivare l'accendisigari, premere il relativo pulsante. Quando la funzione è pronta, il pulsante scatta. Estrarre l'accendisigari ed utilizzare la serpentina incandescente per accendere. Per motivi di sicurezza, lasciare sempre l'accendisigari inserito nella presa quando non viene utilizzato. Corrente max 10 A.

NOTA! La posizione dei pulsanti può variare.



Telaio attivo, FOUR-C*

Le V70-R sono dotate di un sistema a telaio attivo molto sofisticato, il quale è regolato elettronicamente.
I pulsanti del cruscotto possono essere usati in qualsiasi momento per passare fra tre differenti posizioni: Comfort, Sport ed Advanced.

*Solo per la versione R.

Comfort

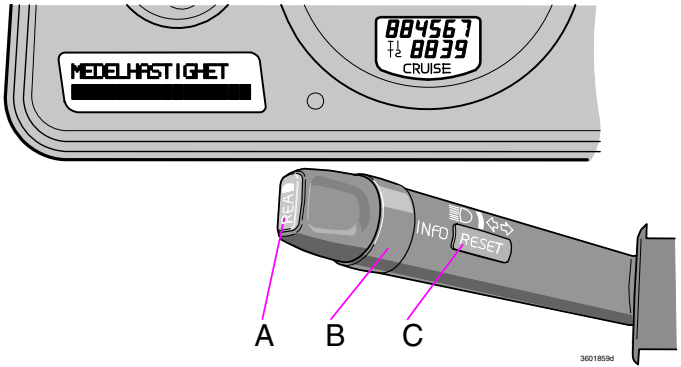
Qui l'assetto del telaio è adattato affinché l'automobile "sorvoli" le irregolarità del fondo stradale.
Le sospensioni diventano più morbide e i movimenti della carrozzeria sono ridotti al minimo.

Sport

Le sospensioni sono più dure per ridurre il rischio di sbandamenti nelle entrate in curva brusche. L'automobile si comporta come una vera sportiva.

Advanced

In questa posizione i movimenti degli ammortizzatori sono minimi, la risposta all'accelerazione è più diretta e il rischio di sbandamento in curva è ridotto al minimo.
Vedere a pag. 96 per informazioni sul sistema più dettagliate



Calcolatore di bordo

Il computer di bordo riceve i dati che vengono continuamente elaborati da un microprocessore. Il sistema possiede quattro funzioni che sono visualizzate sul display:

- **Autonomia**
- **Consumo medio di carburante**
- **Consumo attuale di carburante**
- **Velocità media**

NOTA! Se compare un messaggio di allarme quando vi trovate nei menu del computer di bordo occorre in primo luogo tacitare il messaggio di allarme premendo il pulsante READ (A) per tornare al computer di bordo.

Comandi - calcolatore di bordo

Per accedere alle informazioni del calcolatore di bordo ruotare la manopola (B) a passi successivi, in avanti o all'indietro. Ruotando ancora si ritorna al punto iniziale.

Velocità media

Velocità media a partire dall'ultimo azzeramento (**RESET**). Quando si spegne il quadro, la velocità media viene memorizzata e costituisce la base per il nuovo valore quando si prosegue il viaggio. Può essere resettata usando il pulsante **RESET** (C) sulla levetta.

Consumo attuale di carburante

Informazioni continue sul consumo attuale di carburante. Il consumo di carburante viene calcolato ogni secondo. Il valore del display è aggiornato ad intervalli di un paio di secondi. Quando la vettura è ferma viene visualizzato "----".

NOTA! Una visualizzazione parzialmente errata può verificarsi se si usa un riscaldatore a carburante.

Consumo medio di carburante

Consumo medio di carburante a partire dall'ultimo azzeramento (**RESET**). Quando si spegne il quadro, il consumo medio di carburante viene memorizzato e lo rimane fino a quando non viene resettato con il pulsante **RESET** (C) sulla levetta.

NOTA! Una visualizzazione parzialmente errata può verificarsi se si usa un riscaldatore a carburante.

Autonomia

Indica l'autonomia disponibile con il carburante rimanente, calcolata usando il consumo medio di carburante negli ultimi 30 km e la quantità di carburante rimanente. Quando l'autonomia è meno di 20 km viene visualizzato "----".

NOTA! Una visualizzazione parzialmente errata può verificarsi se si usa un riscaldatore a carburante.

Inserimento

I comandi del regolatore elettronico della velocità si trovano sulla parte sinistra del volante.

Impostazione della velocità desiderata:

- Premendo il pulsante CRUISE viene visualizzato ”CRUISE” sul quadro strumenti combinato.
- Aumentare o ridurre il valore fino a raggiungere la velocità desiderata premendo + o -.
  NOTA! Il regolatore elettronico della velocità non può essere inserito a velocità inferiore a 35 km/h.
- Premere leggermente + o - per fissare la velocità desiderata.

Disinserimento temporaneo

Premere **0** per disinserire temporaneamente il regolatore elettronico della velocità.

Quando si preme brevemente il pedale del freno o della frizione, il regolatore viene disinserito. La velocità impostata in precedenza viene memorizzata.

Inoltre il regolatore elettronico della velocità viene disinserito temporaneamente nei seguenti casi:

- la velocità scende sotto il limite di inserimento
- la leva selettrice del cambio è posizionata su N
- in caso di slittamento/bloccaggio delle ruote.

Ritorno alla velocità

Premendo ↺ la vettura si riporta alla velocità precedentemente impostata.

Accelerazione

Un aumento di velocità temporaneo, per esempio durante un sorpasso, non modifica l’impostazione del regolatore elettronico di velocità. L’automobile riprende la velocità impostata. Quando il regolatore elettronico di velocità è già inserito la velocità può essere aumentata o diminuita tenendo premuto il pulsante su + o -. Una breve pressione corrisponde a 1 km/h. Viene programmata la velocità posseduta dalla vettura quando il pulsante viene rilasciato.

Disinserimento

Premere CRUISE per disinserire il regolatore elettronico della velocità. Si spegne ”CRUISE” sul quadro strumenti combinato.

Il regolatore elettronico della velocità viene disattivato automaticamente allo spegnimento del quadro.

NOTA! Se uno dei pulsanti del regolatore elettronico della velocità viene tenuto premuto per più di un minuto, il sistema viene disinserito. Per ripristinare il funzionamento del regolatore elettronico della velocità occorre spegnere il quadro.

A - Proiettori e luci di posizione/parcheggio

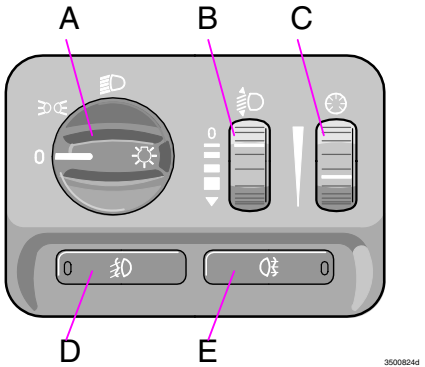
0 Tutte le luci disinserite.

Automobili con anabbaglianti ad accensione automatica:
Chiave di accensione in posizione II:
Anabbaglianti (e luci di posizione/parcheggio anteriori e posteriori, luce della targa ed illuminazione strumenti) accesi.
Le luci anabbaglianti si accendono automaticamente quando si porta la chiave di accensione sulla posizione di avviamento e non possono essere disinserite.

Luci di posizione/parcheggio luci anteriori e posteriori.

Chiave di accensione in posizione 0: tutte le luci disinserite.

Chiave di accensione in posizione II: proiettori accesi (+ luci di posizione/parcheggio luci di posizione/parcheggio anteriori e posteriori, luce targa e illuminazione strumenti).
NOTA! Portare sempre il commutatore luci in questa posizione per accendere gli abbaglianti.



B - Comando incidenza proiettori

Alcuni modelli sono equipaggiati con un motorino attuatore su ciascun proiettore per comandare la distanza del fascio di luce con carichi diversi nella vettura. La distanza del fascio è regolata dal comando incidenza proiettori sulla plancia strumenti.
Le automobili con luci Bi-xeno (opzionali) sono dotate di regolazione automatica incidenza proiettori.

C - Illuminazione strumenti

Spostare il comando verso l'alto - illuminazione più forte
Spostare il comando verso il basso - illuminazione più debole

Un sensore solare (vedere pag. 48) regola automaticamente l'illuminazione degli strumenti.

D - Proiettori fendinebbia (opzionali)

Chiave di accensione in posizione II.
Premere il pulsante. I proiettori fendinebbia si accendono insieme alle luci di posizione/parcheggio ed agli anabbaglianti/abbaglianti. Il LED nel pulsante si accende quando si accendono i proiettori fendinebbia.

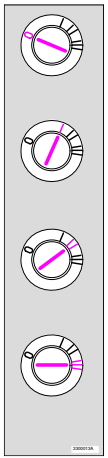
NOTA! In alcuni Paesi è proibito l'utilizzo degli anabbaglianti insieme ai proiettori fendinebbia.

E - Retronebbia

Chiave di accensione in posizione II.
Premere il pulsante. Il retronebbia si accende insieme ad anabbaglianti/abbaglianti. Il LED nel pulsante e la spia sul quadro comandi combinato si accendono contemporaneamente.
Ricordare: I regolamenti per l'uso del retronebbia e dei proiettori fendinebbia variano da Paese a Paese.

Automobili con anabbaglianti ad accensione automatica

In previsione di un viaggio in determinati Paesi esteri, la vostra officina Volvo può disinserire la funzione anabbaglianti automatici.



Accensione e serratura del volante

0 Posizione di bloccaggio
Il bloccasterzo si inserisce estraendo la chiave dal blocco di accensione.

I Posizione intermedia "radio"
E' possibile collegare alcuni componenti elettrici, ma non l'impianto elettrico del motore.

II Posizione di guida
Posizione della chiave durante la guida. L'impianto elettrico della vettura è collegato. **Diesel**: Attendere sino al termine del preriscaldamento. Vedere pag. 88.

III Posizione di avviamento
Il motorino di avviamento è collegato. Rilasciare la chiave quando il motore si è avviato. La chiave ritorna automaticamente sulla posizione di marcia.
Se risulta difficile ruotare la chiave il motivo è che le ruote anteriori sono posizionate in modo da sforzare sulla serratura del volante. Girare il volante lateralmente mentre si ruota la chiave.

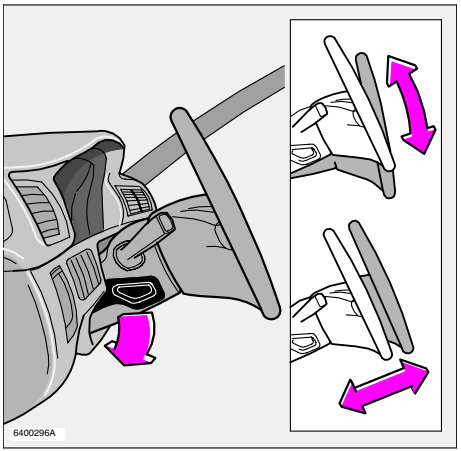
Controllare che il bloccasterzo sia inserito prima di scendere dall'automobile per ridurre il rischio di furti.

Chiavi di accensione e inibitore di avviamento elettronico

Non raggruppare mai due chiavi di accensione contenenti chip sullo stesso portachiavi quando la chiave viene inserita nell'interruttore dell'accensione. In tal caso l'immobilizzatore elettronico potrebbe attivarsi. Se questo dovesse accadere, rimuovere l'altra chiave e riavviare il motore.

ATTENZIONE!

Non disinserire mai l'accensione (chiave in pos. 0) e non estrarre mai la chiave di accensione mentre l'automobile si muove. In tal caso, il bloccasterzo potrebbe attivarsi, il che renderebbe l'automobile impossibile da guidare.

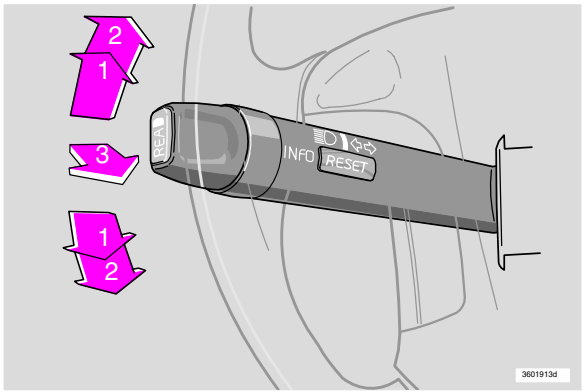


Regolazione del volante

Il volante può essere impostato e regolato sia in senso verticale che in senso longitudinale. Spingere il comando sul lato sinistro del piantone dello sterzo. Poi regolare il volante sulla posizione desiderata. Accertare che il volante si fermi in una posizione determinata (tacca). Riportare il comando in posizione per bloccare il volante.

ATTENZIONE!

Regolare il volante prima di avviare l'automobile, non durante la marcia. Controllare che il volante sia bloccato.



Indicatori di direzione, commutatore luci abbaglianti/anabbaglianti e ”lampeggio” abbagliante

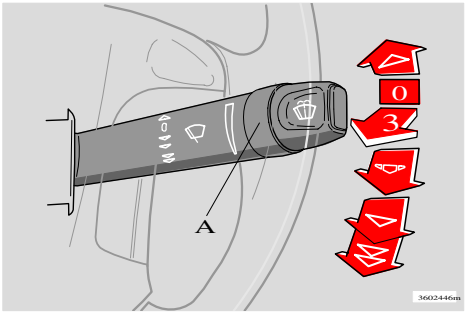
1. **”Posizione sul punto di resistenza”**
   In caso di deviazioni che richiedono una piccola regolazione dello sterzo (cambio di corsia, sorpasso) spostare la levetta verso l’alto o verso il basso e tenerla con un dito. La levetta torna immediatamente sulla posizione centrale quando viene rilasciata.
2. **Deviazioni normali**
3. **”Lampeggio” abbagliante**
   Premere la leva leggermente verso il volante fino a che non si avverte una leggera resistenza. Gli abbaglianti rimangono attivati fino a che la leva non viene rilasciata.
3. **Commutatore luci abbaglianti/anabbaglianti**
   (inserire i proiettori)
   Tirare la levetta verso il volante oltre la ”posizione di lampeggio” e rilasciarla di nuovo. I proiettori commutano da luce abbagliante ad anabbagliante.

Luci di guida

Procedere in questo modo quando si **esce dall’automobile** e fuori è buio:

- Estrarre la chiave dal blocco di accensione.
- Tirare la levetta sinistra (come per il lampeggio abbagliante).
- Chiudere a chiave le portiere.

Adesso si accendono gli anabbaglianti, le luci di posizione/parcheggio, l’illuminazione della targa, le luci di demarcazione laterale e le luci negli specchietti retrovisori esterni. Queste luci rimangono accese per 30, 60 o 90 secondi. La regolazione dei tempi adatti per la vettura può essere eseguita in un’officina Volvo autorizzata.



Funzione tergicristalli/Lavacristalli

Tergicristalli

0 - Tergicristalli disinseriti. Se la leva in posizione **0** viene portata verso l'alto, i tergicristalli funzionano ad intermittenza finché la leva viene tenuta in questa posizione.

- **Intervallo dei tergicristalli**
E' possibile modificare i valori ed impostare la velocità di intervallo desiderata. Ruotando il volantino (vedere A nella figura) verso l'alto si aumenta la frequenza dei colpi dei tergicristalli per unità di tempo. Ruotando il volantino verso il basso si riduce la frequenza dei colpi dei tergicristalli per unità di tempo.

Sensore pioggia (opzionale)
Il sensore pioggia sostituisce la funzione di intermittenza. La velocità dei tergicristalli aumenta o diminuisce automaticamente grazie ad un sensore che rileva la quantità di acqua che cade sul parabrezza. La **sensibilità** del sensore può essere regolata con il volantino (vedere figura).

Per inserire la funzione sensore pioggia:
- Accendere il quadro.
- Portare la leva dalla posizione 0 alla posizione di intermittenza.

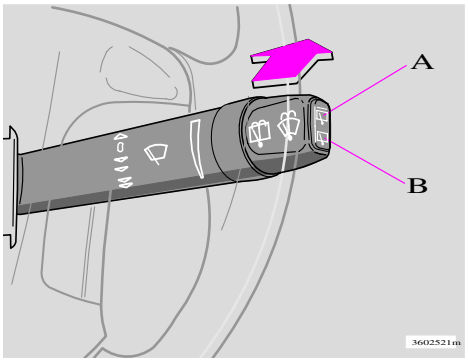
Il sensore pioggia viene disinserito quando viene spento il quadro.
Per riattivare la funzione sensore pioggia:
- Accendere il quadro.
- Portare la leva in posizione 0 e quindi in posizione di intermittenza.

NOTA! In sede di lavaggio automatico: scollegare il sensore pioggia (portare la leva in posizione 0) oppure spegnere il quadro. In caso contrario, i tergicristalli possono avviarsi inavvertitamente e subire danni.

- I tergicristalli funzionano a velocità normale

- I tergicristalli funzionano a velocità elevata

3 - Lavacristallo/lavaproiettori
Portare la levetta **all'indietro** per azionare i lavacristalli ed i lavafari.



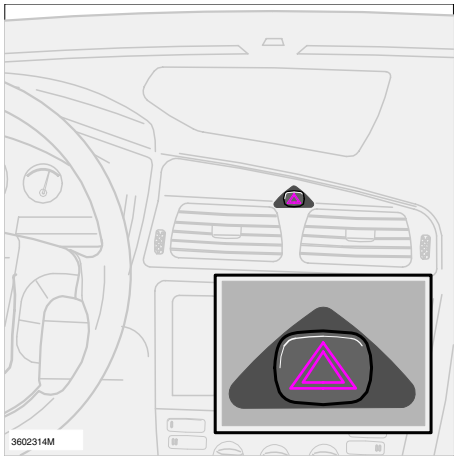
Funzione tergi/lavalunotto

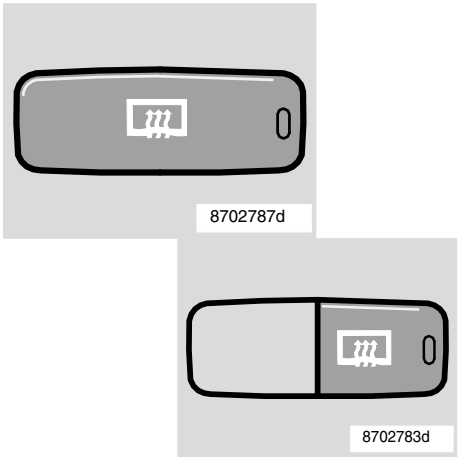
Lavacristalli - lavalunotto

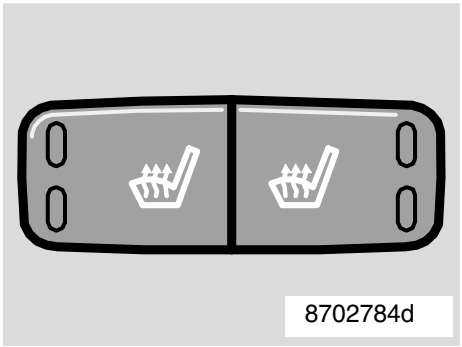
Portare la levetta **in avanti** per azionare il lavalunotto.
A - Tergilunotto - intermittenza
B - Tergilunotto - velocité normale

Tergilunotto - retromarcia
Ingranando la retromarcia con il tergicristallo anteriore acceso, il tergilunotto si accende ad intermittenza*. Se il tergilunotto è già acceso a velocità normale, non si ha alcuna modifica della funzione inserita.

* Questa funzione (intermittenza del tergilunotto), in caso di retromarcia può essere disattivata. Rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo.







Sedili anteriori riscaldati

Luci di emergenza

Le luci di emergenza (tutti gli indicatori di direzione lampeggiano) dovrebbero essere usate in caso di arresto forzato o parcheggio della vettura in un punto di pericolo o di intralcio al traffico.

Ricordare: I regolamenti per l'utilizzo dei luci di emergenza variano da Paese a Paese.

Specchi retrovisori esterni riscaldati
Disappannamento posteriore

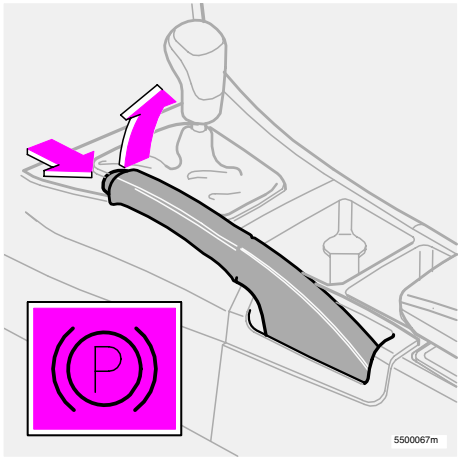
Usare il riscaldamento per rimuovere ghiaccio e appannamento dal lunotto e dagli specchi retrovisori esterni. Premendo l'interruttore si avvia contemporaneamente il riscaldamento del disappannamento posteriore e degli specchi retrovisori esterni. Il LED nell'interruttore si accende. Un temporizzatore incorporato disinserisce automaticamente il riscaldamento degli specchi retrovisori esterni dopo circa 6 minuti e quello del disappannamento posteriore dopo circa 12 minuti.

Sedili anteriori riscaldati elettricamente

Se si desidera avere un riscaldamento supplementare del(i) sedile(i) anteriore(i) operare come segue:

- Premere **una volta**: Riscaldamento elevato - entrambi i LED nell'interruttore sono accesi.
- Premere **nuovamente**: Riscaldamento ridotto - un LED nell'interruttore acceso).
- Premere **nuovamente**: riscaldamento disinserito (non si accende alcun LED nell'interruttore).

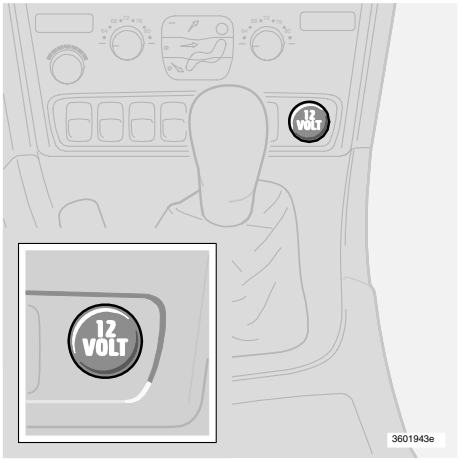
La temperatura può essere regolata presso la propria officina Volvo.



Leva del freno a mano

Freno di stazionamento (freno a mano)

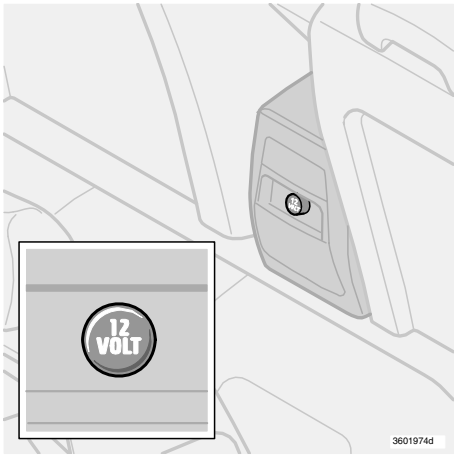
La leva è collocata tra i sedili anteriori. Il freno di stazionamento opera sulle ruote posteriori. Quando il freno è inserito, la spia si accende sul quadro comandi combinato. Per sbloccare il freno, tirare leggermente la leva e premere il pulsante.
Ricordare che la spia sul quadro comandi combinato si accende anche se il freno di stazionamento è inserito solo ”leggermente”. Controllare che la leva sia correttamente tirata. **La leva deve essere sempre tirata con forza sufficiente per bloccare il freno in una ”tacca”**.



Presa elettrica sul sedile anteriore

Presa elettrica/presa per accendisigari

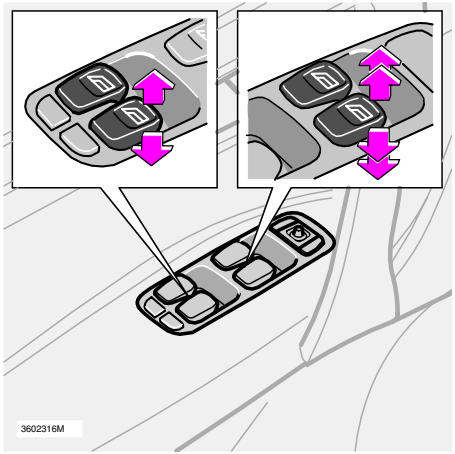
Abbassare il coperchio quando non si vuol utilizzare la presa elettrica come fonte di alimentazione o accendisigari.
Corrente max 10 A.



Presa elettrica per il divano posteriore

Presa elettrica/presa per accendisigari per il divano posteriore (opzionale)

Abbassare il coperchio quando non si vuol utilizzare la presa elettrica come fonte di alimentazione o accendisigari.
La potenza di corrente massima è di 15 A



Alzacristalli elettrici

Gli alzacristalli elettrici vengono azionati premendo gli interruttori sui braccioli delle portiere. La chiave di accensione deve trovarsi sulla posizione radio o sulla posizione di guida* perché gli alzacristalli elettrici funzionino. Il finestrino si apre quando **si preme** la parte anteriore dell'interruttore e si chiude quando **si solleva** la parte anteriore dell'interruttore.

*Dopo l'arresto dell'automobile e la rimozione della chiave di accensione, è ancora possibile aprire o chiudere i cristalli **purché nessuna delle portiere anteriori sia stata aperta.**

I cristalli dei sedili anteriori possono **essere** aperti e chiusi in due modi.

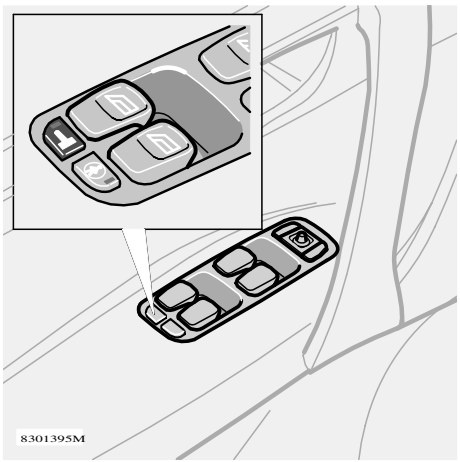
1. Premere **delicatamente** l'interruttore verso il basso o spingerlo altrettanto **delicata mente** verso l'alto. I cristalli si aprono e chiudono agendo sugli interruttori.
2. Premere **l'interruttore** completamente verso il basso o **completamente** verso l'alto, quindi **rilasciarlo.** In questa posizio ne, (AUTO-DOWN - AUTO-UP) gli alzacristalli elettrici si aprono o chiudono automaticamente.

Se si chiudono i **finestrini anteriori** usando la funzione AUTO viene attivata una protezione di bloccaggio incorporata se il finestrino è bloccato da qualche oggetto.

NOTA! La funzione AUTO-UP sul **lato passeggero** è disponibile solo su alcuni mercati.

ATTENZIONE! ⚠

Se ci sono bambini all'interno dell'automobile, prestare attenzione a non schiacciare loro le mani quando si aprono o chiudono i cristalli posteriori.

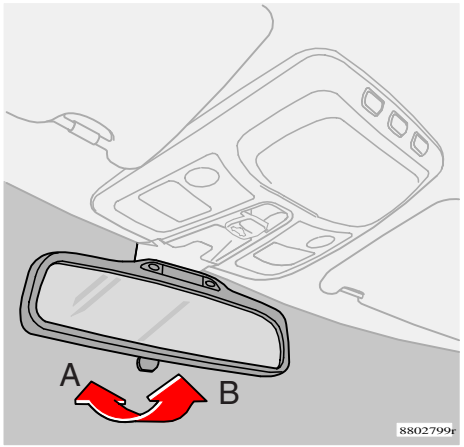


Interruttori di disattivazione degli alzacristalli posteriori

Gli interruttori degli alzacristalli sul divano posteriore possono essere bloccati dall'interruttore sul pannello della portiera del conducente. Ricordare di interrompere sempre la corrente agli alzacristalli elettrici (vale a dire rimuovere la chiave di accensione e aprire una delle portiere anteriori*) quando si lasciano bambini nella vettura incustodita.

LED nell'interruttore spento:
I cristalli delle portiere posteriori possono essere azionati dall'interruttore in ciascuna portiera ma anche dall'interruttore sulla portiera del conducente.

LED nell'interruttore acceso:
I cristalli delle portiere posteriori possono essere azionati soltanto dalla portiera del conducente.

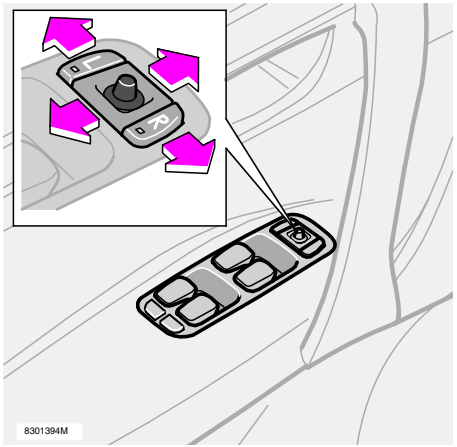


Specchietto retrovisore interno

A. posizione normale.
B. posizione antiabbagliante. Utilizzare questa funzione sei fari delle vetture dietro disturbano. Alcuni modelli dispongono di una funzione **automatica**, ossia una funzione che consente di diminuire automaticamente l'abbagliamento dalle vetture.

Avvisatore cinture

La spia della cintura di sicurezza sopra lo specchio retrovisore lampeggia fino a quando la cintura di sicurezza del **conducente** non è allacciata.
Su alcuni modelli il messaggio "Allacciare le cinture" si spegne dopo 6 secondi. Se il conducente non ha allacciato la cintura di sicurezza il messaggio ricompare a velocità superiori a 10 km/h e scompare a velocità inferiori a 5 km/h. Se il conducente slaccia la cintura, il messaggio ricompare quando la velocità supera i 10 km/h.



Interruttori, specchi retrovisori esterni elettrici

Specchietti retrovisori esterni

Gli interruttori per regolare i due specchi retrovisori esterni si trovano sull'estremità anteriore del bracciolo della portiera del conducente.
Premere l'interruttore. L = specchio retrovisore esterno sinistro. R = specchio retrovisore esterno destro. LED nell'interruttore acceso: Regolare la posizione ruotando la manopola. Quando la posizione è stata regolata premere l'interruttore una volta. Il LED non dovrebbe più essere acceso.

Memorizzazione dell'impostazione degli specchietti nel telecomando

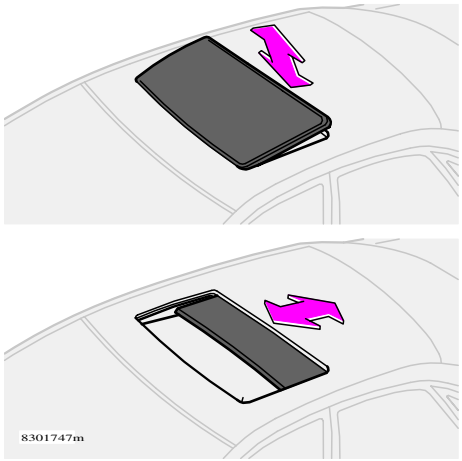
Quando si apre l'automobile con uno dei telecomandi e si modifica l'impostazione degli specchietti retrovisori esterni, le nuove posizioni vengono memorizzate nel telecomando. Alla successiva apertura dell'automobile con lo stesso telecomando, gli specchietti si portano alle posizioni memorizzate, sempre che la portiera del conducente venga aperta entro due minuti.

NOTA! Quanto detto sopra vale solo se l'auto è provvista di un sedile del conducente comandato elettricamente.

Non utilizzare raschiatoi con lama in acciaio per rimuovere il ghiaccio dagli specchietti poiché il vetro potrebbe graffiarsi.

ATTENZIONE! ⚠

Regolare gli specchietti prima di mettersi in marcia.
L'auto è provvista dal lato conducente di uno specchietto retrovisore esterno dove la metà esterna del vetro è uno "specchietto ad angolo largo" che elimina la "zona morta".
Tener presente che lo specchietto modifica angoli e distanze!



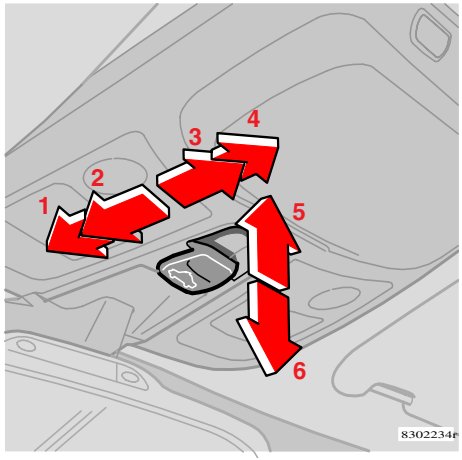
Tetto apribile elettrico (opzionale)

Il comando del tettuccio è collocato sul soffitto. Lo sportello può essere comandato in due modi diversi:

- In su/in giù sul lato posteriore (pos. di ventilazione)
- All'indietro/in avanti (pos. di apertura/pos. comfort*)

La chiave di accensione deve trovarsi in pos. I o II.

* Nella pos. comfort lo sportello non è aperto al massimo, ed il brusio del vento è mantenuto su livelli bassi.



1. Chiusura automatica
2. Chiusura manuale
3. Apertura manuale
4. Apertura automatica
5. Apertura in pos. di ventilazione
6. Chiusura da pos. di ventilazione

Posizione di ventilazione

Apertura: Premere il lato posteriore del comando (5) in su.
Chiusura: Tirare il lato posteriore del comando (6) in giù.

Dalla **pos. di ventilazione** si può passare direttamente alla **pos. comfort***: tirare il comando all'indietro fino alla pos. terminale (4) e rilasciare.

Pos. di apertura/pos. Comfort*

Comando automatico

Portare il comando oltre la pos. del punto di pressione (3) alla pos. terminale posteriore (4) o oltre la pos. del punto di pressione (2) alla pos. terminale anteriore (1) e rilasciare.

Il tettuccio si aprirà nella **pos. comfort*** o si chiuderà del tutto.

Per aprire lo sportello completamente dalla **pos. comfort***: tirare il comando all'indietro fino alla pos. terminale (4) un'altra volta e rilasciare.

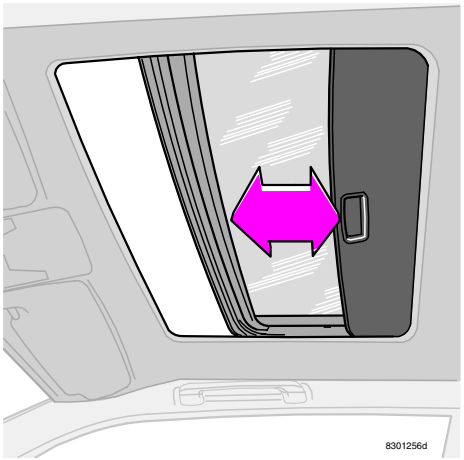
Comando manuale

Apertura: Tirare il comando all'indietro fino al punto di pressione (3). Lo sportello si muove verso la posizione di apertura massimale fintantoché il comando è mantenuto in questa posizione.
Chiusura: Premere il comando all'indietro fino al punto di pressione (3). Lo sportello si muove verso la pos. di chiusura massimale fintantoché il comando viene mantenuto in questa posizione.

Accertarsi che il tettuccio sia completamente chiuso prima di lasciare l'automobile.

ATTENZIONE!

Se ci sono dei bambini in auto, assicurarsi che i bambini abbiano le mani lontano dal tettuccio quando questo viene chiuso.



Protezione antischiacciamento

NOTA! Il tettuccio è dotato di una protezione antischiacciamento che scatta quando lo sportello è bloccato da un oggetto. In caso di bloccaggio, il tettuccio si arresta e si riapre automaticamente nella posizione di apertura assunta per ultimo. Questa funzione vale solo per la posizione di apertura.

ATTENZIONE!

La protezione antischiacciamento funziona solo nella posizione di apertura - e non nella pos. di ventilazione.

Tendina parasole

Sotto il tetto apribile si trova anche una tendina parasole scorrevole manualmente. La tendina parasole scorre automaticamente all'indietro quando si apre il tetto apribile.

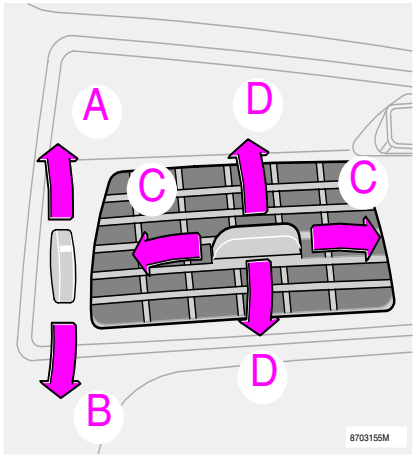
Vetri laterali dei sedili anteriori e posteriori laminati

Informare i passeggeri del sedile posteriore su quanto segue:
A causa della rifrazione della luce nei vetri laterali, i passeggeri del sedile posteriore, **quando guardano fuori attraverso il finestrino laterale dei sedili anteriori sullo stesso lato dove sono seduti**, hanno una visione modificata per quanto riguarda angoli e distanze.

I cristalli laminati rappresentano un'ulteriore protezione dall'effrazione.

Climatizzatore

Distribuzione dell'aria 46
Consigli utili 47
Condizionatore d'aria a controllo elettronico 48
Climatizzatore a controllo manuale con condizionatore 52
Riscaldatore di parcheggio 54

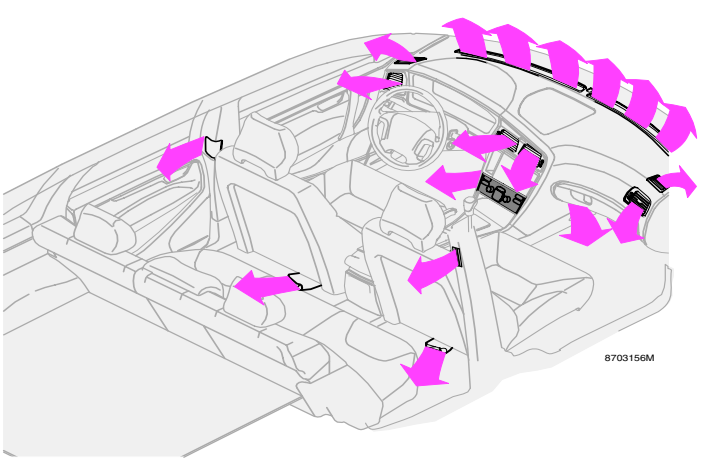


Bocchetta di ventilazione sulla plancia strumenti

Bocchetta di ventilazione sulla plancia strumenti

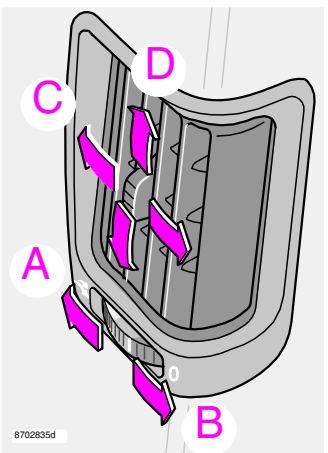
A. Aperta
B. Chiusa
C. Flusso dell'aria diretto lateralmente
D. Flusso dell'aria diretto verticalmente

- Orientare le bocchette verso i cristalli laterali per rimuovere la condensa dai cristalli anteriori.
- Nei climi freddi: chiudere le bocchette centrali per avere un clima più confortevole e rimuovere la condensa più velocemente.



Distribuzione dell'aria

Il flusso dell'aria in entrata viene distribuito attraverso 14 diverse bocchette di ventilazione collocate in diversi punti della vettura.



Bocchetta di ventilazione sul montante della portiera

Bocchette di ventilazione sui montanti delle portiere

A. Aperta
B. Chiusa
C. Flusso dell'aria diretto lateralmente
D. Flusso dell'aria diretto verticalmente

- Orientare le bocchette esterne verso i cristalli per rimuovere la condensa dai cristalli laterali posteriori.
- Orientare le bocchette verso l'interno nella vettura se si desidera un clima più confortevole sul divano posteriore.
- Tenere presente che i bambini piccoli sono sensibili alle correnti d'aria.

Condensa sul lato interno dei cristalli

Un ottimo metodo per ridurre la condensa sulla parte interna del parabrezza e degli altri cristalli è quello di pulirli. Usare un normale prodotto per vetri. Se si fuma all'interno dell'automobile, i cristalli devono essere puliti più spesso.

Ghiaccio e neve

Rimuovere ghiaccio e neve dalla presa dell'aria del climatizzatore (griglia tra cofano e parabrezza).

Filtro antipolvere

Il filtro particellare dovrebbe essere sostituito ad intervalli regolari. Chiedere consigli agli addetti dell'autofficina Volvo di fiducia.

Temperatura reale - ECC

La temperatura selezionata corrisponde alla sensazione fisica in rapporto alla velocità dell'aria, all'umidità, all'esposizione al sole ecc., fattori che agiscono sull'abitacolo e la carrozzeria dell'automobile.

Sensori - ECC

Il sensore solare si trova sulla parte superiore della plancia strumenti. Non coprire mai il sensore solare né il sensore di temperatura dell'abitacolo sul quadro del climatizzatore.

Quando fuori fa caldo - vettura riscaldata dal sole

Per raffreddare la vettura più rapidamente quando fuori fa molto caldo si può "dare aria" alla vettura all'inizio del viaggio aprendo i finestrini e il tetto apribile per un breve tempo. Questo aiuta la vettura a raffreddare l'abitacolo.

Cristalli laterali e tetto apribile

Perché l'impianto condizionatore funzioni in modo soddisfacente, i finestrini laterali e il tetto apribile dovrebbero essere chiusi. Ricordare di non bloccare i canali di sgombro sui pannelli laterali del bagagliaio.

Accelerazione

In piena accelerazione il condizionatore si disinserisce temporaneamente. Si può avvertire un aumento temporaneo della temperatura.

Acqua di condensa

In condizioni climatiche calde la condensa prodotta dall'impianto condizionatore può gocciolare sotto la vettura. Questo è normale. All'occorrenza, il ventilatore dell'abitacolo si avvia 50 minuti dopo che la chiave di accensione è stata portata in posizione 0 e asciuga per 7 minuti il sistema dell'aria condizionata. Dopo di ciò il ventilatore si spegne automaticamente.

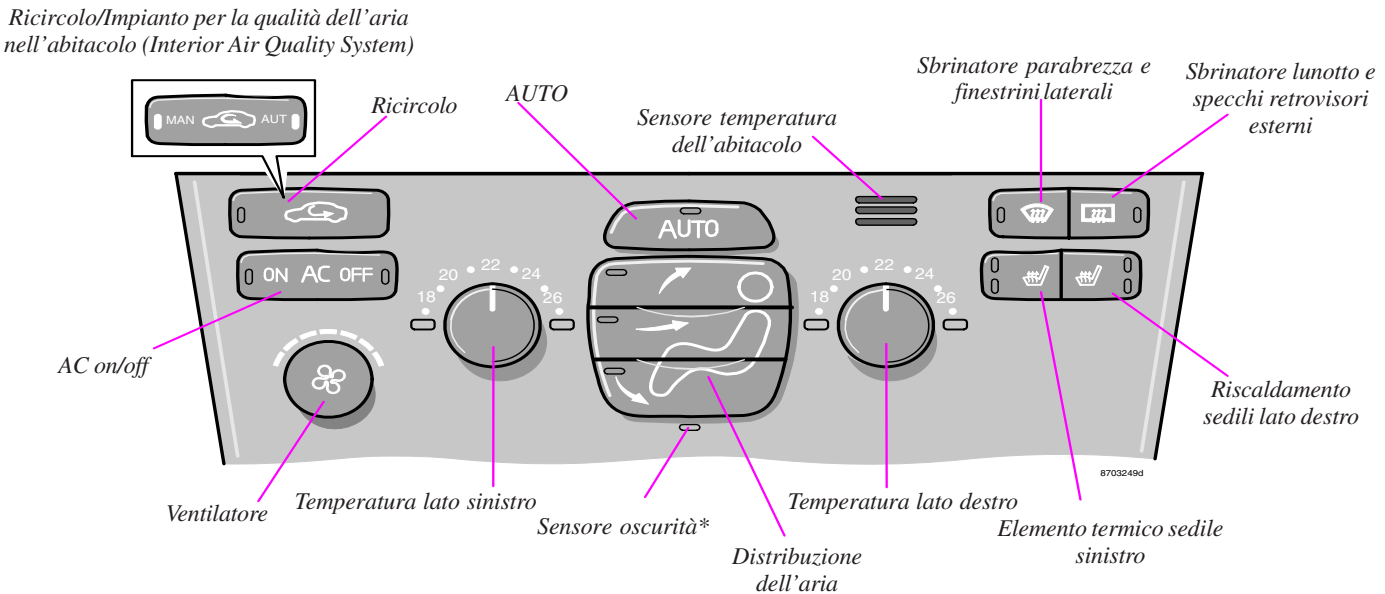
Ricerca dei guasti

Le officine autorizzate Volvo possiedono strumenti ed attrezzi per la ricerca dei guasti e l'eventuale riparazione del climatizzatore. Il climatizzatore deve essere controllato e riparato soltanto da personale qualificato.

Rispetto dell'ambiente

All'interno del condizionatore è contenuto il refrigerante R134a, che non contiene cloro e non danneggia quindi lo strato di ozono.
In sede di rabbocco/sostituzione del refrigerante, utilizzare soltanto R134a. Questa operazione deve essere eseguita da **un'officina autorizzata.**

Condizionatore d'aria a controllo elettronico ECC

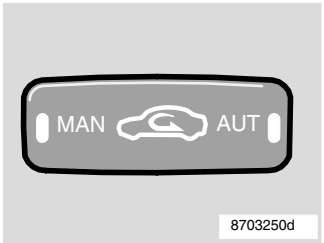


* Regola automaticamente tutta l'illuminazione strumenti.

Filtro Multi con Sensore della qualità dell'aria (opzionale)

Alcune auto sono fornite di un cosiddetto filtro Multi e di un sensore della qualità dell'aria. Il filtro Multi separa gas e particelle e riduce la percentuale sia di cattivi odori che di sporcizia. Il sensore della qualità dell'aria rileva percentuali elevate di aria esterna inquinata. Quando aria esterna inquinata viene registrata dal sensore, la presa dell'aria viene bloccata e si produce il ricircolo dell'aria nell'abitacolo. L'aria nell'abitacolo viene pulita attraverso il filtro Multi anche in presenza di ricircolo dell'aria.

Quando il sensore della qualità dell'aria è inserito, si accende il LED verde *AUT* in .



Gestione:

Premere per attivare il sensore della qualità dell'aria (impostazione normale).

Oppure scegliere tra tre differenti funzioni premendo il pulsante **.**

1. Premere **:** Il diodo luminoso *AUT* si accende. Il sensore della qualità dell'aria è adesso inserito.

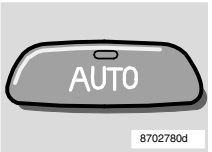
2. Premere **:** Nessun diodo luminoso si accende. Nessun ricircolo è inserito, a meno che non ci sia bisogno di raffreddamento quando fa caldo.

3. Premere **:** Il diodo luminoso *MAN* si accende. Il ricircolo dell'aria è adesso inserito.

Per passare dall'una all'altra di queste funzioni, premere ripetutamente .

Fare attenzione a quanto segue:

- Di regola, il sensore della qualità dell'aria è sempre inserito.
- Nei climi freddi, il ricircolo è limitato per evitare la formazione di condensa sui cristalli.
- In caso di appannamento, occorre scollegare il sensore della qualità dell'aria.
- Se i cristalli si appannano, si possono impiegare vantaggiosamente le funzioni di sbrinatura del parabrezza, dei cristalli laterali e del lunotto posteriore. Vedasi la pagina seguente!
- Si consiglia di cambiare il filtro Multi ogni due tagliandi assistenza. Guidando in ambienti fortemente inquinati, si deve cambiare il filtro Multi più frequentemente.



AUTO

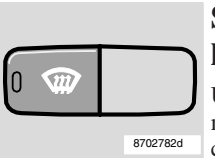
La **funzione AUTO** regola il climatizzatore automaticamente in modo da raggiungere la temperatura selezionata. La funzione automatica comanda il riscaldamento, l'impianto condizionatore, la velocità del ventilatore, il ricircolo e la ripartizione aria. Se si sceglie manualmente una o più funzioni, le altre funzioni continuano a operare automaticamente.
Tutte le regolazioni manuali vengono disinserite quando si attiva **AUTO**.

Risparmio di carburante - Climatizzatore automatico ECC

Con l'ECC, il condizionamento dell'aria avviene automaticamente e viene utilizzato soltanto quanto basta per raffreddare l'abitacolo e deumidificare l'aria in entrata. In questo modo si risparmia carburante rispetto ai sistemi convenzionali, in cui il condizionamento dell'aria avviene sempre fin poco sopra il punto di gelo.

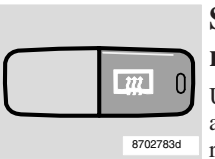
Temperatura

Usando le due manopole si può impostare la temperatura per il lato del passeggero e quello del conducente. Ricordare che il riscaldamento o il raffreddamento non è più rapido anche se si sceglie una temperatura più alta o più bassa di quella desiderata nell'abitacolo.



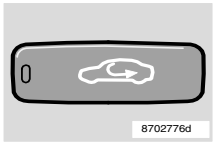
Sbrinatore - parabrezza e finestrini laterali

Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa dal parabrezza e dai cristalli laterali. L'aria viene soffiata sui cristalli impostando il ventilatore su una velocità elevata. Il LED nel pulsante sbrinatore si accende quando la funzione è attivata. Il condizionamento dell'aria avviene in modo da ottenere aria il più possibile deumidificata. L'aria non ricircola.

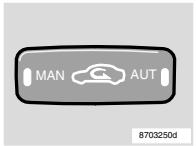


Sbrinatore - lunotto e specchi retrovisori esterni

Usare questo pulsante per rimuovere rapidamente appannamento e ghiaccio dal lunotto e dagli specchi retrovisori esterni. Vedere a pagina 39 per ulteriori informazioni su questa funzione.



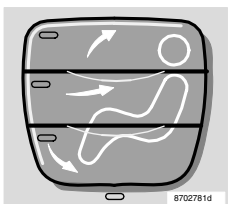
Ricircolo



(vedere anche pagina 49)
La miglior resa dell'impianto di climatizzazione in condizioni di elevata temperatura esterna si ottiene selezionando la funzione **AUTO**. Il ricircolo viene quindi comandato automaticamente. Se si desidera escludere l'entrata di aria cattiva o l'immissione di gas di scarico nell'abitacolo è possibile selezionare il ricircolo manuale. L'aria viene "riciclata" nell'abitacolo dove praticamente non c'è emissione d'aria dall'esterno quando è attivato . Il LED dell'interruttore è acceso.
Se si lascia ricircolare l'aria nell'abitacolo esiste il pericolo di appannamento o ghiacciamento, specialmente durante la stagione invernale.
La **funzione timer (le auto provviste di multifiltro e di sensore della qualità dell'aria non hanno nessuna funzione timer)** minimizza il rischio di formazione di ghiaccio, appannamento e aria viziata. Per l'attivazione procedere come segue: premere per oltre 3 secondi. Il LED lampeggia per 5 secondi. Il ricircolo aria è inserito per 3-12 minuti, secondo la temperatura esterna. Ogni volta che si preme la funzione Timer viene attivata. Se si desidera disinserire la funzione timer, premere di nuovo il pulsante per altri 3 secondi. Il LED si accende per 5 secondi per confermare la selezione.

Selezionando **Sbrinatore** il ricircolo viene sempre disinserito.

Distribuzione dell'aria

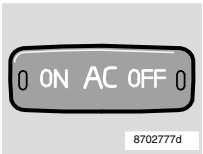


Aria ai cristalli.

Aria all'altezza della testa e del corpo.

Aria a gambe e piedi.

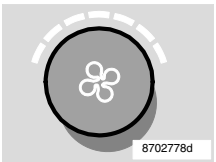
Premere **AUTO** quando si desidera la distribuzione automatica dell'aria.



AC - ON/OFF

Quando il LED ON è acceso l'impianto condizionatore è comandato automaticamente dal sistema. In questo modo l'aria in entrata viene raffreddata e moderatamente deumidificata. Quando è selezionato AC OFF e il LED OFF è acceso l'impianto condizionatore è sempre disinserito, le altre funzioni sono ancora comandate automaticamente. L'impianto condizionatore opera fino a circa 0 °C.

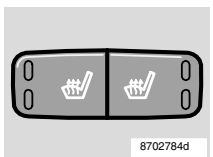
Quando si seleziona la funzione **Sbrinatore** il condizionamento dell'aria avviene fino al punto massimo di deumidificazione.



Ventilatore

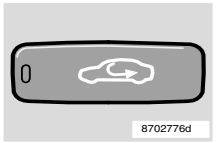
La velocità del ventilatore può essere aumentata o ridotta ruotando il volantino. Se è selezionato **AUTO**, la velocità del ventilatore è regolata automaticamente. La velocità del ventilatore impostata in precedenza è disattivata.

NOTA! Se la manopola del ventilatore viene ruotata fino a che il LED sinistro sopra la manopola si accende con una luce arancio, il ventilatore e l'impianto condizionatore vengono disinseriti.



Riscaldamento dei sedili anteriori

Vedere pag. 39 per ulteriori informazioni.

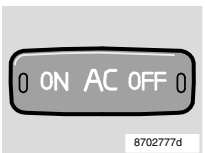


Ricircolo

Il sistema di ricircolo combinato con l'impianto dell'aria condizionata consente un raffreddamento più veloce dell'aria dell'abitacolo quando fa caldo. La funzione di ricircolo si sceglie anche quando si vuol impedire l'entrata dall'esterno di cattivi odori, gas di scarico, ecc. L'aria nell'abitacolo viene ricircolata, dall'esterno della vettura non viene prelevata aria nella vettura quando il pulsante viene attivato. Il LED nell'interruttore è acceso. Se si lascia ricircolare l'aria nella vettura c'è rischio di appannamento e formazione di ghiaccio nella vettura, specialmente durante l'inverno.

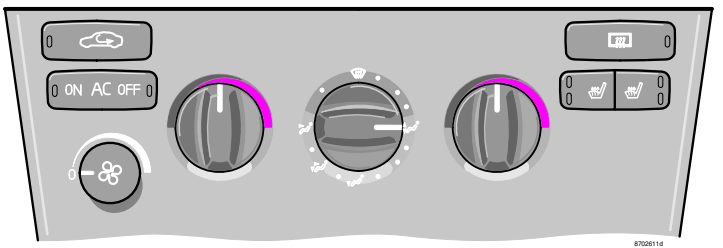
La **funzione timer** minimizza il rischio di formazione di ghiaccio, appannamento e aria viziata. Per l'attivazione procedere come segue. Premere per oltre 3 secondi. Il LED lampeggia per 5 secondi. Il ricircolo aria è inserito per 3-12 minuti, secondo la temperatura esterna. Ogni volta che si preme ON, la funzione timer viene attivata. Se si desidera disinserire la funzione timer, premere di nuovo il pulsante per altri 3 secondi. Il LED si accende per 5 secondi per confermare la selezione.

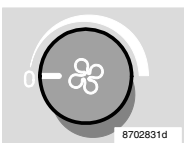
Selezionando **Sbrinatore** il ricircolo viene sempre disinserito.



AC - ON/OFF

Quando il LED ON è acceso, il condizionamento dell'aria avviene con **le funzioni di raffreddamento e deumidificazione**. Quando il LED OFF è acceso, il condizionamento dell'aria è disattivato.
Selezionando la funzione Sbrinatore, il condizionamento dell'aria è sempre attivato, a meno che il ventilatore non si trovi in posizione 0.



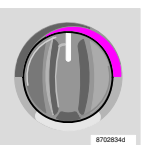


Ventilatore

La velocità del ventilatore può essere aumentata o ridotta ruotando il volantino. Con il volantino in posizione 0, il condizionamento dell'aria è disattivato.

Riscaldamento/ Raffreddamento - lato del conducente

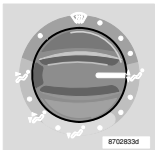
Impostare la temperatura dell'aria che si desidera girando la manopola. Per ottenere il raffreddamento dell'aria, c'è bisogno che l'impianto dell'aria condizionata sia inserito.



Riscaldamento/ Raffreddamento - lato del passeggero

Impostare la temperatura dell'aria che si desidera girando la manopola. Per ottenere il raffreddamento dell'aria, c'è bisogno che l'impianto dell'aria condizionata sia inserito.

Climatizzatore a controllo manuale con condizionatore AC

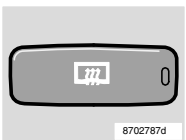


Utilizzare le posizioni tratteggiate del comando di distribuzione dell'aria tra i diversi simboli per regolare finemente la distribuzione dell'aria per un comfort migliore

Distribuzione dell'aria	Usare...
Aria attraverso le bocchette di ventilazione anteriori e posteriori.	Quando si desidera avere una buon refrigerio in climi caldi.
Aria verso i finestrini. In questa posizione l'aria non ricircola. L'impianto condizionatore è sempre inserito. C'è una certa quantità di flusso d'aria alle bocchette di ventilazione.	Quando si desidera rimuovere ghiaccio e condensa. Far funzionare il ventilatore a velocità elevata!
Aria al pavimento ed ai cristalli. Vi è un flusso di aria di media entità alle bocchette di ventilazione.	Quando si desidera un ambiente confortevole e rimozione di condensa in climi freddi. Non far funzionare il ventilatore a velocità troppo bassa!
Aria al pavimento. Vi è un flusso di aria di media entità alle bocchette di ventilazione ed alle bocchette dello sbrinatore del parabrezza e dei cristalli laterali.	Quando si desidera riscaldare i piedi.
Aria al pavimento ed alle bocchette di ventilazione.	Con tempo soleggiato e temperatura esterna bassa.

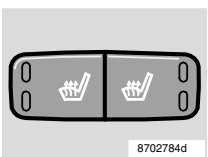
Qualche consiglio e informazione supplementare:

- Ruotare il volantino del ventilatore (spostandolo dalla posizione 0) per attivare il condizionamento dell'aria.
- Utilizzare il condizionamento dell'aria anche a basse temperature (0 - 15°C) per deumidificare l'aria in entrata.



Sbrinatore - lunotto e specchi retrovisori esterni

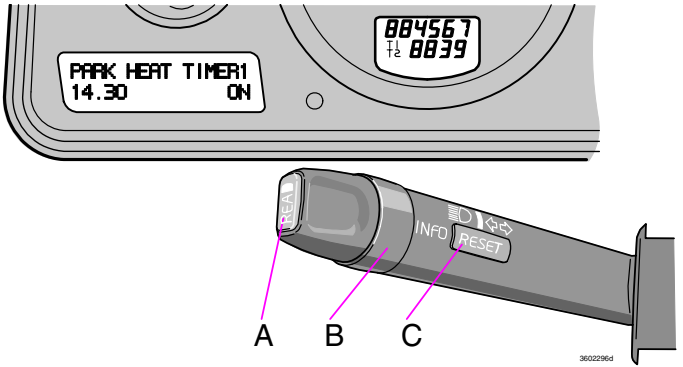
Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa dal lunotto e dagli specchietti retrovisori esterni. Vedere pag. 39 per ulteriori informazioni su questa funzione.



Riscaldamento dei sedili anteriori

Vedere pag. 39 per ulteriori informazioni.

Riscaldatore di parcheggio (opzionale)



Breve pressione su RESET (C)	Appaiono le ore ed i minuti
Pressione lunga su RESET	Il timer si attiva (ON)
Pressione lunga su RESET	Il timer si disinserisce (OFF)
La spia ON resta accesa con luce fissa	Il timer è attivato
La spia ON lampeggia	Il riscaldatore di parcheggio è attivato

Il riscaldatore di parcheggio può essere avviato direttamente, oppure può essere impostato con due differenti tempi di attivazione con il TIMER 1 ed il TIMER 2.

Con tempo di attivazione si indica il tempo in cui il riscaldamento dell'auto è completato.

L'elettronica dell'auto calcola automaticamente il tempo di attivazione sulla base della temperatura esterna attuale. Se la temperatura esterna supera i 25°C, il riscaldamento non si attiva.

Con temperature da -7°C in giù, il tempo di attivazione massimo del riscaldatore di parcheggio è pari a 60 minuti.

Dopo diversi tentativi di attivazione del riscaldatore di parcheggio senza che esso si avvii, viene visualizzato un messaggio di difetto sul display - rivolgersi ad un'officina Volvo.

Occorre lasciare l'automobile all'aperto

Ricordare che, quando si usa il riscaldatore di parcheggio a benzina e diesel, occorre lasciare l'automobile all'aperto.

Parcheggio in pendenza

Se l'automobile viene parcheggiata in una forte pendenza, il davanti deve essere rivolto a monte per assicurare l'apporto di carburante al riscaldatore di parcheggio.

Avvio immediato del riscaldatore

1. Scorrere con il volantino (B) ad AVVIO DIRETTO.
2. Premere RESET (C) per commutare fra ON e OFF.
3. Selezionare ON. Il riscaldatore rimarrà attivo per 60 minuti. Il riscaldamento dell'abitacolo si avvia appena che il refrigerante del motore abbia raggiunto una temperatura di 20°C.

Disinserimento del riscaldatore con avviamento diretto

1. Scorrere con il volantino (B) ad AVVIO DIRETTO.
2. Premere RESET (C) per commutare fra ON e OFF.
3. Selezionare OFF.

Impostazione del TIMER 1 e del TIMER 2

Per motivi di sicurezza, è possibile programmare l'ora di riscaldamento per il giorno seguente, non per più giorni.

1. Scorrere con il volantino (B) a TIMER 1.
2. Premere rapidamente il pulsante RESET (C) per accedere all'impostazione lampeggiante delle ore.
3. Scorrere con il volantino all'ora desiderata.
4. Premere rapidamente il pulsante RESET per accedere all'impostazione lampeggiante dei minuti.
5. Scorrere con il volantino ai minuti desiderati.
6. Premere rapidamente il pulsante RESET per confermare l'impostazione effettuata.
7. Premere il pulsante RESET per attivare il timer.

Dopo l'impostazione del TIMER 1 si può selezionare il TIMER 2. Le impostazioni vengono effettuate con le stesse modalità applicate per il TIMER 1.

Disinserimento del riscaldatore avviato con il timer

Per disinserire manualmente il riscaldatore prima del disinserimento automatico del timer, procedere come segue:

1. Premere il pulsante READ (A)
2. Scorrere al testo TIMER RISC PARC 1 o 2 con il volantino (B). Il testo On lampeggia.
3. Premere il pulsante RESET (C). Il testo OFF viene visualizzato con luce fissa e il riscaldatore si spegne.

Messaggi sul display

Quando le impostazioni in TIMER 1, TIMER 2 e AVVIO DIRETTO vengono attivate, la spia di avvertimento gialla nel quadro comandi combinato si accende e un testo chiarificatore viene visualizzato sul display.

Quando si scende dall'automobile, viene visualizzato un messaggio sullo stato attuale dell'impianto.

Orologio/timer dell'automobile

Se l'orologio dell'automobile viene regolato dopo che sono state effettuate le impostazioni sul timer, tali impostazioni, per ragioni di sicurezza, verranno annullate.

Batteria e carburante

Se la batteria non è sufficientemente carica oppure se il serbatoio del carburante è quasi vuoto, il riscaldatore di parcheggio si disinserisce.

In questo caso il display visualizza un messaggio. Tacitare il messaggio di allarme premendo il pulsante READ (A).

IMPORTANTE!

L'uso ripetuto del riscaldatore di parcheggio combinato a percorrenze brevi, può provocare lo scaricamento della batteria e problemi di avviamento del motore.

Per dare all'alternatore il tempo necessario per la produzione della stessa quantità di energia consumata dal riscaldatore, l'automobile dovrebbe essere guidata per un tempo almeno pari al tempo di attività del riscaldatore.

Interni

Sedili	58
Illuminazione abitacolo	61
Vani portaoggetti	62
Divano posteriore e Bagagliaio	66
Carico	71
Rete di carico	72
Protezione schermante, Sedile supplementare nel bagagliaio	74
Ruota di scorta	75
Impugnatura supplementare (XC70)	76

Regolazione in altezza - sedile anteriore

Il bordo anteriore del sedile del conducente e di quello del passeggero può essere regolato in sette diverse posizioni di altezza ed il bordo posteriore in nove diverse posizioni.

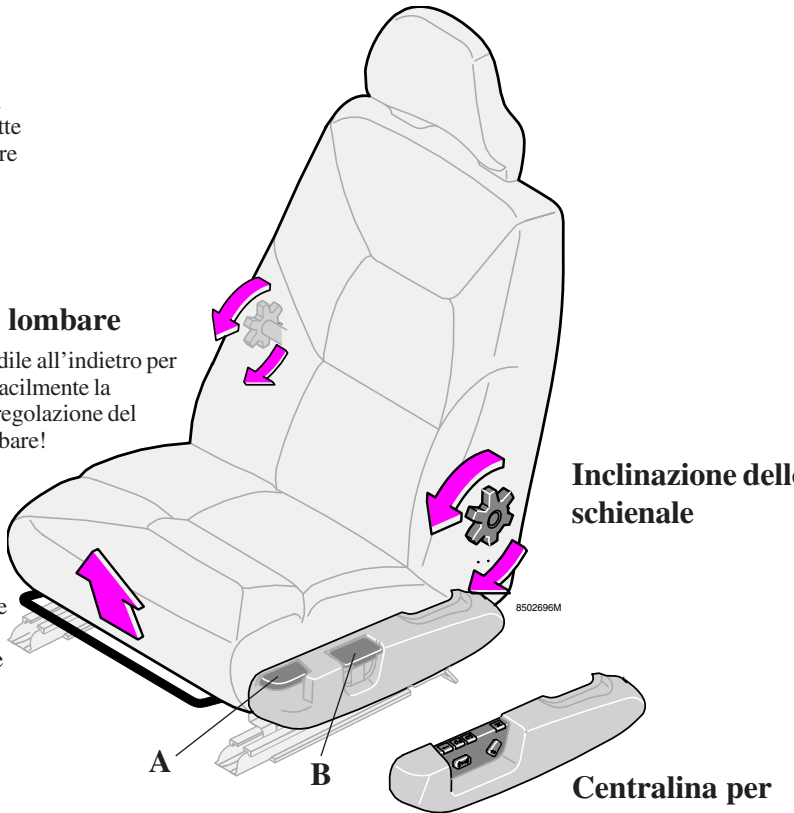
Leva anteriore (A) - regolazione del bordo anteriore del sedile.
Leva posteriore (B) - regolazione del bordo posteriore del sedile.

Supporto lombare

Spostare il sedile all'indietro per azionare più facilmente la manopola di regolazione del supporto lombare!

Regolazione in senso longitudinale

Quando la staffa è sollevata, il sedile può essere spostato all'indietro ed in avanti.
Controllare che il sedile sia bloccato in posizione dopo la regolazione.

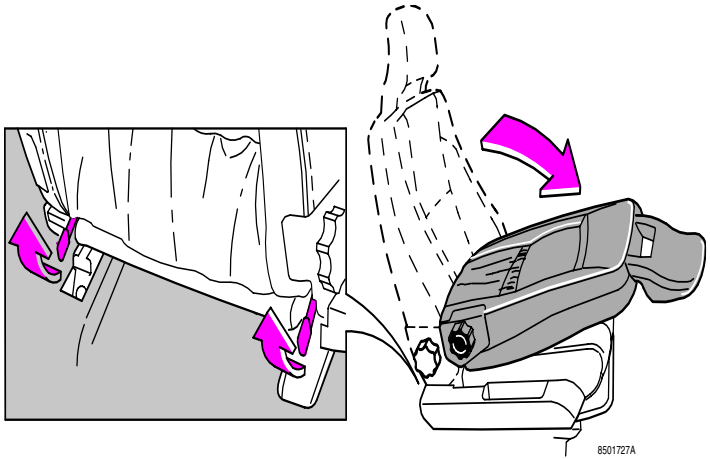


Inclinazione dello schienale

Centralina per elettrocomando

ATTENZIONE!

Regolare il sedile prima di mettersi in marcia.



Ribaltamento in avanti del sedile del passeggero

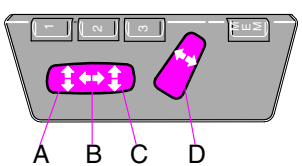
Lo schienale del sedile del passeggero può essere ribaltato in avanti fino alla posizione orizzontale per far spazio a carichi lunghi. Procedere in questo modo per ribaltare in avanti il sedile:

- Spostare il sedile all'indietro per quanto possibile.
- Regolare lo schienale in posizione eretta.
- Sollevare i fermi sul retro dello schienale.
- Ribaltare in avanti lo schienale.

Sedile a regolazione elettrica (opzionale)

Se l'automobile è dotata di sedili regolati elettricamente, i seguenti punti possono essere regolati con i due interruttori a fianco del sedile:

A - Altezza del bordo anteriore del sedile
B - In senso longitudinale
C - Altezza del bordo posteriore del sedile
D - Inclinazione dello schienale



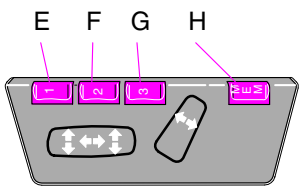
NOTA! I sedili anteriori a regolazione elettrica sono provvisti di una protezione dal sovraccarico che si attiva se il sedile è bloccato da qualche oggetto. Se questo si verifica disinserire l'accensione (chiave in posizione 0) e attendere 20 secondi prima di usare il sedile di nuovo.

Arresto di emergenza

Se il sedile comincia a spostarsi, premere uno dei pulsanti per fermare il sedile.

Sedile con funzione di memoria (opzionale)

Possono essere memorizzate tre posizioni. Dopo aver impostato la posizione del sedile tenere premuto il pulsante MEM (H) contemporaneamente al pulsante E. Con i pulsanti di memoria F e G si possono memorizzare ulteriori posizioni del sedile e degli specchietti.



Regolazione sulla posizione memorizzata

Tenere premuto uno dei pulsanti di memorizzazione E, F o G fino a che il sedile e gli specchietti retrovisori esterni non si fermino.

Se si rilascia uno dei pulsanti di regolazione il sedile si arresta, per motivi di sicurezza.

Chiave di accensione

Sedile del passeggero: L'impostazione può essere eseguita soltanto quando la chiave di accensione si trova in posizione I oppure II.
Sedile del conducente: L'impostazione può essere effettuata se la chiave di accensione si trova in posizione I oppure II. Il sedile del conducente può essere regolato nei seguenti casi:
1. Entro 40 secondi da quando la chiave di accensione è stata portata in posizione 0 oppure estratta dal blocco di accensione.
2. Entro 10 minuti dall'apertura della portiera del conducente, con la chiave o con il telecomando, è possibile modificare le impostazioni del sedile del conducente **per tutto il tempo in cui la portiera rimane aperta**. Se la portiera è chiusa, si hanno a disposizione soltanto 40 secondi per effettuare le modifiche. La chiave di accensione può essere in posizione **0** o non ancora inserita nel blocco di accensione.

Memorizzazione dell'impostazione del sedile nel telecomando

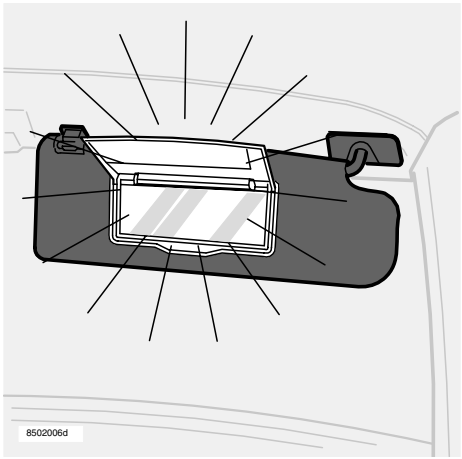
Quando si apre l'automobile con uno dei telecomandi e si modifica l'impostazione del sedile del conducente, la nuova posizione viene memorizzata nel telecomando. Alla successiva apertura dell'automobile con lo stesso telecomando, il sedile del conducente si porta alla posizione memorizzata, sempre che la portiera del conducente venga aperta entro due minuti.

ATTENZIONE! ⚠

In sede di regolazione, accertarsi che nessun oggetto si trovi davanti al sedile o dietro di esso. Accertarsi inoltre di non schiacciare alcun passeggero del sedile posteriore. Per evitare il rischio di schiacciamento, controllare che i bambini non giochino con gli interruttori.

Illuminazione generale e luci di lettura anteriori

Luci di lettura posteriori



Illuminazione generale

L'illuminazione generale si accende e si spegne quando si preme il pulsante. L'illuminazione generale possiede una funzione automatica incorporata, cioè l'illuminazione generale si accende e rimane accesa per 30 secondi quando:

- Si apre l'automobile dall'esterno con la chiave o con il telecomando.
- Si spegne il motore e si porta la chiave di accensione in posizione 0.

L'illuminazione generale si accende e rimane accesa per 10 minuti:

- Quando una delle portiere rimane aperta.

L'illuminazione generale si spegne quando:

- Si avvia il motore.
- Si chiude l'automobile dall'esterno con la chiave o con il telecomando.

L'illuminazione generale può essere disinserita o inserita in tutte le situazioni premendo brevemente il pulsante.
Quando si accende la luce, questa rimane accesa per 10 minuti.
Si può disinserire la funzione automatica premendo il pulsante per più di 3 secondi.
Quando si preme brevemente il pulsante, la funzione automatica si riattiva.
I tempi preprogrammati di 30 secondi e 10 minuti possono essere cambiati. Rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo.

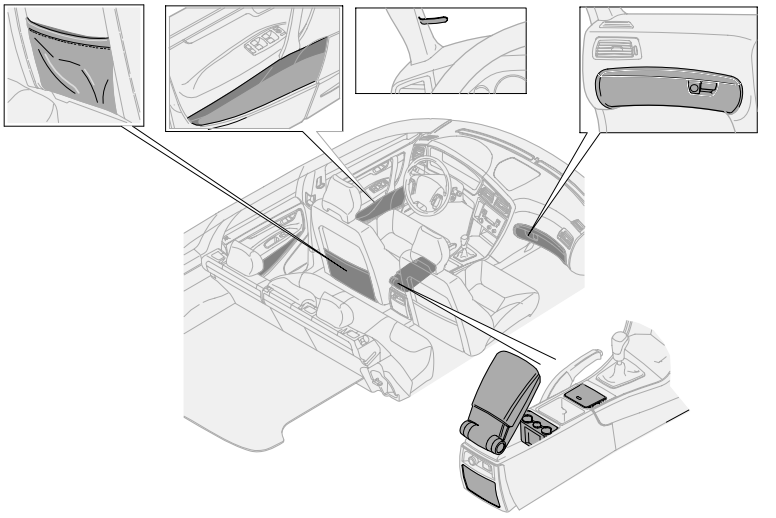
Specchietto di cortesia

Aprendo il coperchio verso l'alto si accende la lampadina.

Luci di lettura anteriori e posteriori

Le luci di lettura dei sedili anteriori e posteriori si accendono o spengono premendo il rispettivo pulsante. Le luci di lettura si spengono automaticamente dopo 10 minuti se non sono già state spente.

Vani portaoggetti nei sedili anteriori e posteriori



Posacenere (opzionale)

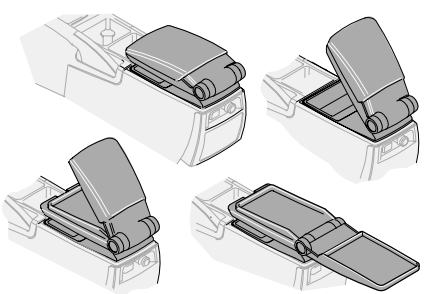
Operare come segue per svuotare i posacenere:
Sedile anteriore: aprire il posacenere ed estrarre l'inserto.
Divano posteriore: come sopra.

Portabicchieri (opzionale)

Alcuni modelli dispongono di portabicchieri per i passeggeri anteriori e posteriori.
Inoltre si può utilizzare il vano portaoggetti della mensola centrale per conservare CD e simili.

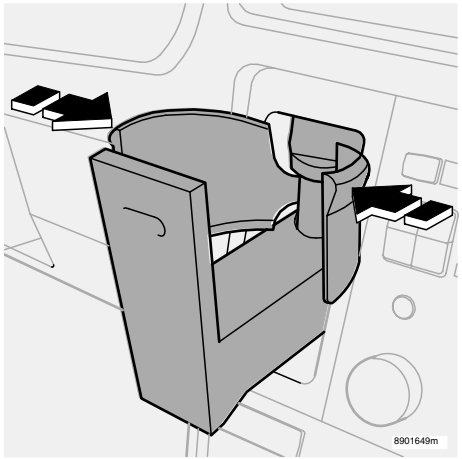
Vano portamonete (opzionale)

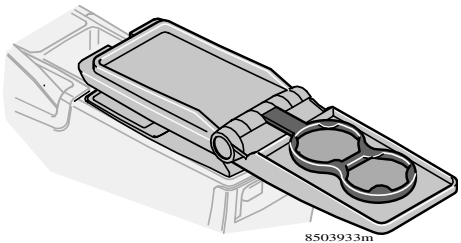
Per staccare il vano portamonete, agire nel modo seguente: Premere al centro del supporto e tirare contemporaneamente dritto in alto il vano portamonete.

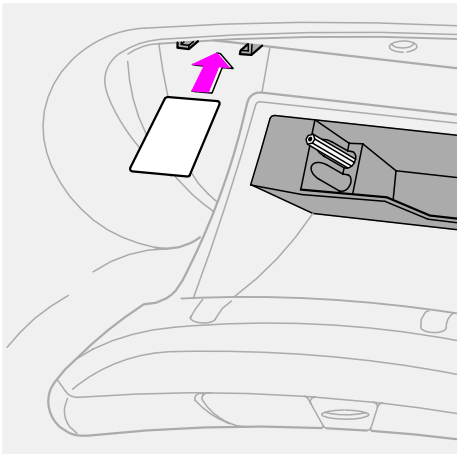


ATTENZIONE! ⚠

Accertarsi che nessun oggetto duro, affilato o pesante sia deposto o sporga in modo da causare infortuni in caso di frenata brusca. Fissare sempre gli oggetti grandi e pesanti con una delle cinture di sicurezza.







Portabicchieri (opzionale)

- Premere sul supporto per aprire.
- Regolare il portabicchieri premendo verso l'interno i suoi bracci.
- Premere in dentro il portabicchieri dopo l'uso.

NOTA! Non impiegare mai bottiglie di vetro. Considerare anche che le bevande bollenti comportano il rischio di ustioni.

Portabicchieri nel vano del tunnel del sedile posteriore (opzionale)

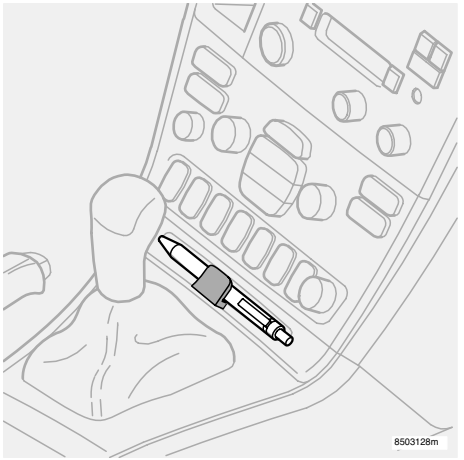
Questo portabicchieri è disponibile come opzionale soltanto sui modelli V70 Cross Country con sedile posteriore diviso in 3 parti.

- Per utilizzare il portabicchieri, abbassare all'indietro il coperchio del vano del tunnel. Portabicchieri e coperchio si aprono contemporaneamente.
- Portabicchieri e coperchio possono essere chiusi separatamente.

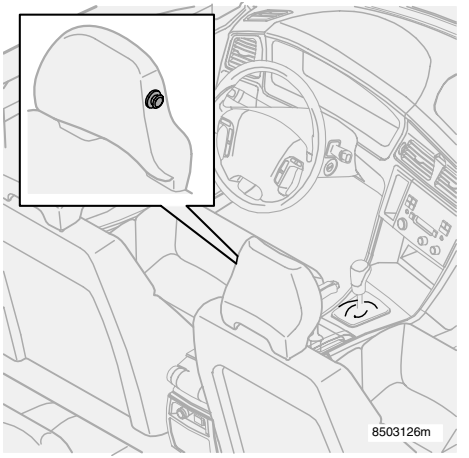
NOTA! Per prevenire danni alle cerniere, il portabicchieri si abbassa automaticamente qualora sia soggetto ad un carico superiore a 5 kg.

Ripostiglio della plancia

Nel ripostiglio della plancia si possono conservare penne, carte di credito ecc.

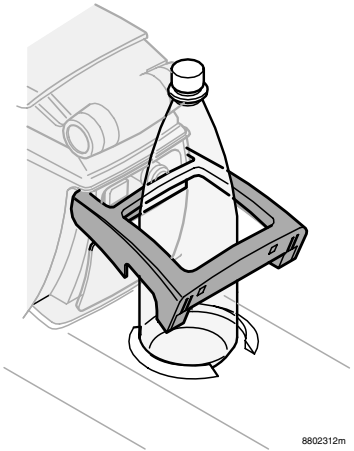


Portapenne nel cruscotto



Appendiabiti

Utilizzare l'appendiabiti per capi di vestiario di peso normale.



Cestino/portabottiglie nel divano posteriore (opzionale)

Operare nel modo seguente per sostituire il sacchetto dei rifiuti:

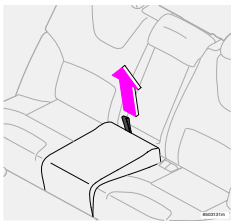
1. Ribaltare in fuori il supporto.
2. Staccare, spingendo con entrambe le mani, la sezione inferiore del supporto.
3. Infilare il sacchetto sulla sezione inferiore e riapplicare a pressione la sezione superiore.
4. Svuotare il sacchetto quando ciò è necessario.

Il cestino dei rifiuti può essere impiegato anche come sostegno per bottiglie grandi, ecc.

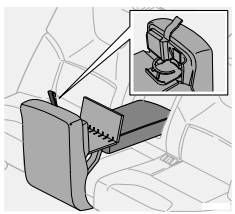
NOTA!

- Non esistono sacchetti speciali per il supporto - si possono utilizzare normali sacchetti per i rifiuti.
- Per motivi di sicurezza, non utilizzare mai bottiglie di vetro in alcuna parte dell'automobile.

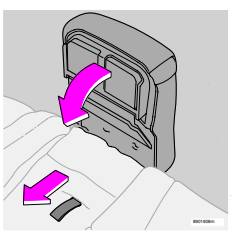
Tavolino ribaltabile (opzionale)



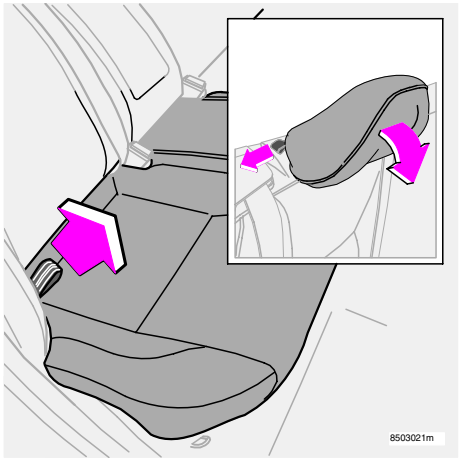
Tirare la fettuccia, facendo ribaltare il tavolino in avanti.

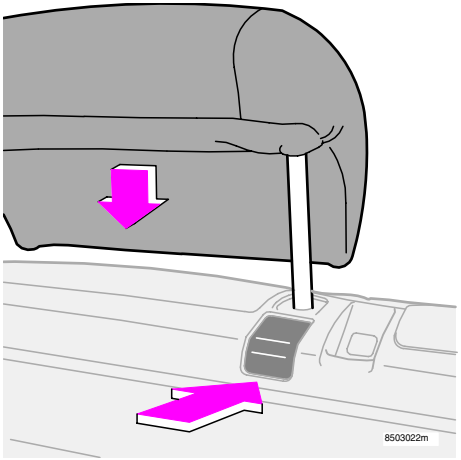


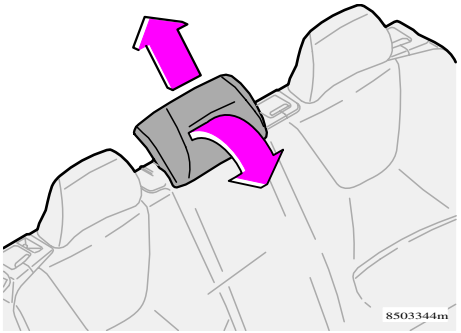
Se si vuole estrarre completamente il tavolo, occorre prima ribaltare in avanti il bracciolo dello schienale. Estrarre quindi il tavolo ed appoggiarlo sul bracciolo. Premere per estrarre il portalattine. Se si desidera utilizzare soltanto il portalattine, non occorre estrarre anche il tavolo.



Per chiudere: ripiegare in dentro la sezione del tavolino. Ripiegare in dentro il braccio sotto il tavolino, facendo attenzione a non lasciarsi schiacciare la mano. Tirare la fettuccia, ribaltando all'indietro la sezione del tavolino.







Abbassamento dei poggiatesta

Prolungamento del vano di carico

Il divano posteriore è diviso e le sue sezioni si possono ribaltare separatamente.

1. Raddrizzare gli schienali dei sedili anteriori se sono troppo inclinati all'indietro.
2. Tirare il nastro del cuscino e ribaltare il cuscino contro lo schienale dei sedili anteriori.
3. Piegare in avanti gli appoggiatesta esterni tirando i rispettivi nastri.

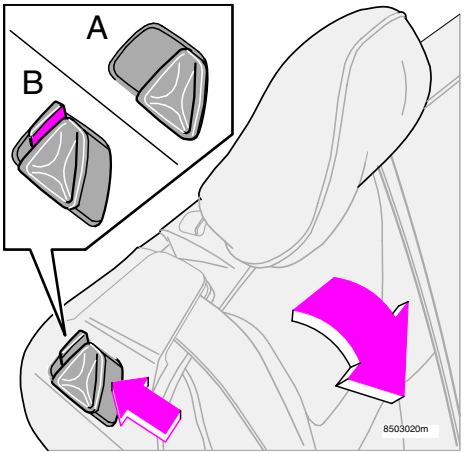
Poggiatesta del sedile centrale (V70)

Abbassare il poggiatesta del sedile centrale se è estratto. Premere il pulsante di rilascio dietro il montante destro. Vedasi illustrazione!

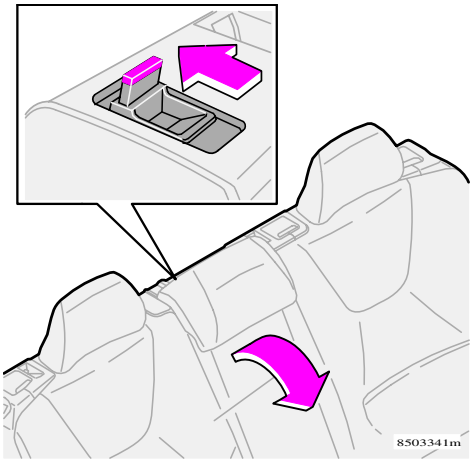
Poggiatesta del sedile centrale (XC70)

(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)

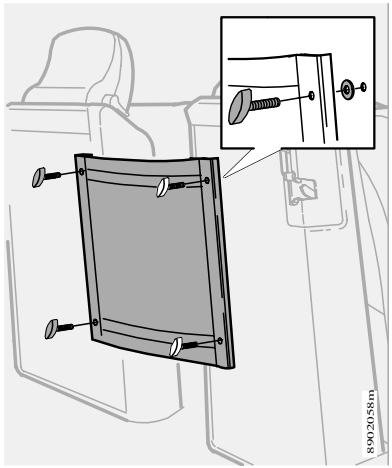
Sollevamento - tirare il poggiatesta in linea retta verso l'alto.
Discesa - tirare leggermente il poggiatesta in avanti e premerlo verso il basso.



A - Fermo in posizione bloccata
B - Fermo in posizione sbloccata



Schienale centrale
(XC70 con sedile posteriore in 3 parti)



Ribaltamento dello schienale

Premere all'indietro il fermo dello schienale e ribaltare lo schienale in avanti.

Ribaltamento dello schienale centrale (XC70)

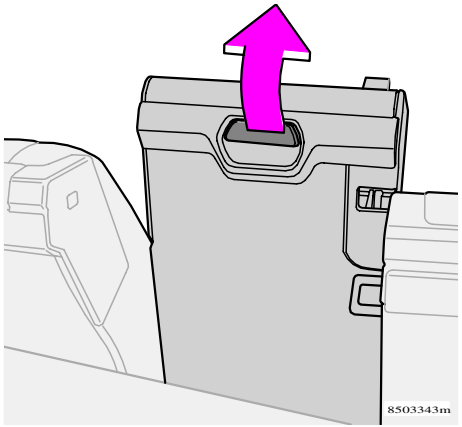
(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)
Le parti sinistra e centrale dello schienale possono essere ribaltate separatamente.
Per ribaltare la parte destra dello schienale, occorre ribaltare anche la parte centrale.
Per ribaltare lo schienale centrale (senza ribaltare le parti esterne): controllare che il poggiatesta sia completamente abbassato. Premere il pulsante sul bordo superiore della rispettiva parte dello schienale per sbloccare il fermo. Ribaltare quindi lo schienale.

ATTENZIONE! ⚠

Quando gli schienali vengono posizionati, occorre fissarli correttamente. Non deve essere visibile la parola "UNLOCKED" sul fermo.

Separatore con tasche (XC70 - accessori)

(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)
Un separatore con tasche è disponibile come accessorio sulla XC70 con sedile posteriore in 3 parti. Il separatore impedisce che gli oggetti nel bagagliaio siano proiettati in avanti in caso di brusca frenata.
Per il montaggio del separatore, vedere le istruzioni allegate oppure contattare un'officina autorizzata Volvo.



Rimozione dello schienale centrale (XC70)

(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)

- Premere il pulsante sul bordo superiore di questa parte dello schienale per sbloccare il fermo.
- Ribaltare lo schienale leggermente in avanti.
- Tirare l'impugnatura sulla parte posteriore dello schienale (vedere figura sopra) per sbloccare la parte inferiore dello schienale dalla barra. Estrarre lo schienale.

Per informazioni sugli accessori che possono essere applicati tra le parti esterne dello schienale, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Volvo.

Fissaggio dello schienale centrale

(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)

- Per posizionare lo schienale centrale, occorre che lo schienale destro sia in posizione eretta.
- Posizionare lo schienale premendo la parte inferiore sulla barra finché esso non si blocca in posizione.

Contattare il concessionario autorizzato Volvo per informazioni sull'attrezzatura accessoria collocabile tra le parti esterne di schienale e cuscino.

ATTENZIONE! ⚠

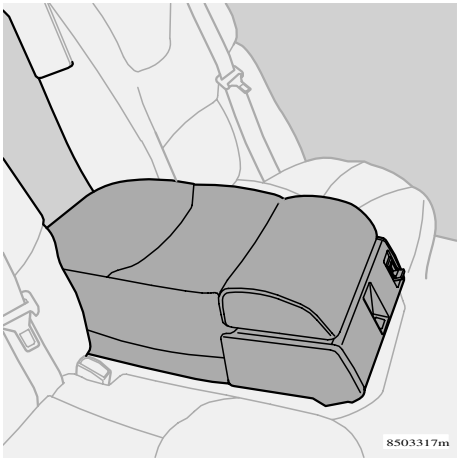
(XC70 con sedile posteriore in 3 parti)

- Per motivi di sicurezza, fissare sempre lo schienale centrale.
- Se lo schienale centrale è stato rimosso, eventuali oggetti non ancorati nel bagagliaio potrebbero scivolare in avanti tra gli schienali esterni in caso di brusca frenata.
- La parte destra dello schienale deve essere in posizione eretta quando lo schienale centrale viene posizionato. In caso contrario non è possibile bloccare lo schienale centrale e non è possibile utilizzare la cintura di sicurezza centrale.

Bracciolo centrale (XC70)

(Modelli con divano posteriore in 3 parti)
Lo schienale centrale può essere girato in modo da fungere da bracciolo.

- Rimuovere lo schienale centrale come indicato a sinistra



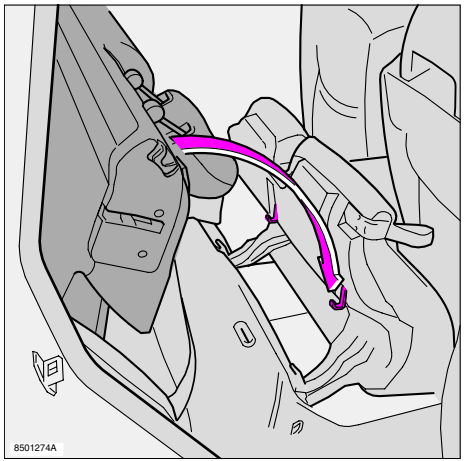
Schienale centrale come bracciolo

- Girare lo schienale (la parte anteriore dello schienale deve essere rivolta verso l'alto)
- Premere nuovamente lo schienale sulla barra finché non si blocca in posizione

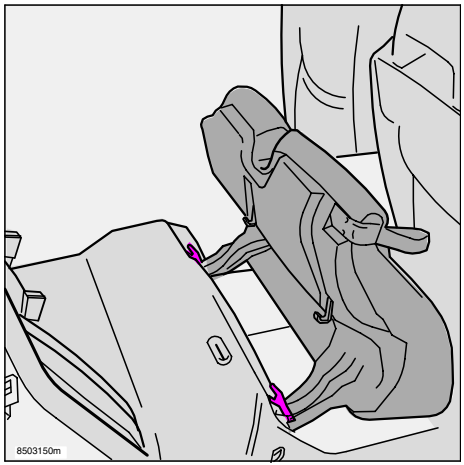
Per riportare lo schienale in posizione normale, tirare l'impugnatura (che ora si trova sul lato inferiore anteriore) per sbloccarlo dalla barra. Posizionare lo schienale come descritto a sinistra.

ATTENZIONE! ⚠

Se lo schienale centrale viene utilizzato come bracciolo, posizionare correttamente il separatore (vedere pagina precedente) per impedire lo scivolamento in avanti di oggetti dal bagagliaio tra gli schienali esterni in caso di brusca frenata.



NOTA! Accertarsi che i fori delle protezioni di plastica della sezione superiore dello schienale si attacchino ai ganci della superficie sottostante del cuscino.
Quando si riportano all'indietro lo schienale e il cuscino, i poggiatesta devono essere risollevati nella loro posizione normale.

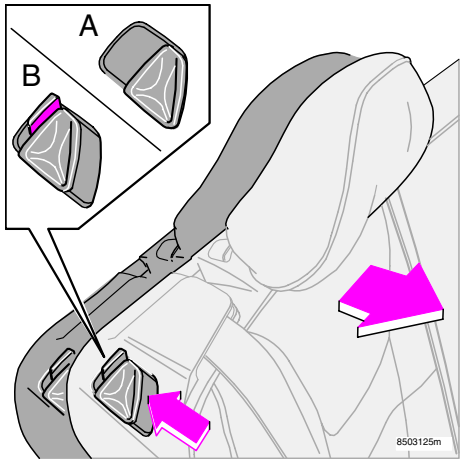


Rimozione del cuscino

(divano posteriore in 2 o 3 parti)
Il cuscino si può rimuovere in modo molto semplice e in tal modo si ricava un maggiore spazio per il carico.
Piegare i perni di bloccaggio rossi in avanti per liberare la chiusura del cuscino del sedile.
Dopodiché sollevare il cuscino.
Procedere nell'ordine inverso quando si rimette a posto il cuscino.

ATTENZIONE!

Non deporre un carico troppo pesante in prossimità dei sedili anteriori. In tal caso lo schienale ribaltato verrebbe compresso in modo esagerato. Non deporre mai il carico sopra lo schienale per evitare che, in caso di frenata brusca o di collisione, esso venga proiettato in avanti causando gravi danni agli occupanti. Aver anche cura di ancorare saldamente (legandolo) il carico.



A - Fermo in posizione bloccata
B - Fermo in posizione sbloccata

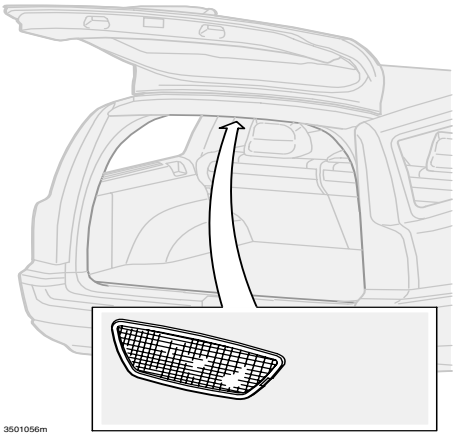
Posizioni dello schienale posteriore

Si ha la possibilità di regolare l'angolo di entrambe le posizioni dello schienale del sedile posteriore. Operare nel modo seguente per regolare uno schienale in **posizione di carico***:

- Premere sul fermo fino a far apparire l'indicazione rossa.
- Tirare lo schienale in avanti verso la nuova posizione di bloccaggio.
- Accertarsi che lo schienale si trovi in posizione bloccata e che l'indicazione rossa non sia più visibile.

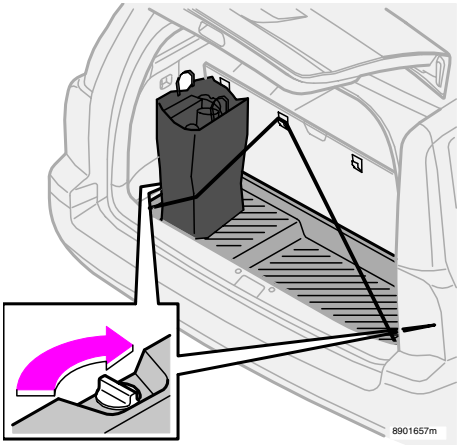
Operare allo stesso modo per impostare lo schienale in posizione normale.

* la posizione di carico consente di disporre di maggiore spazio di carico.



Illuminazione del bagagliaio

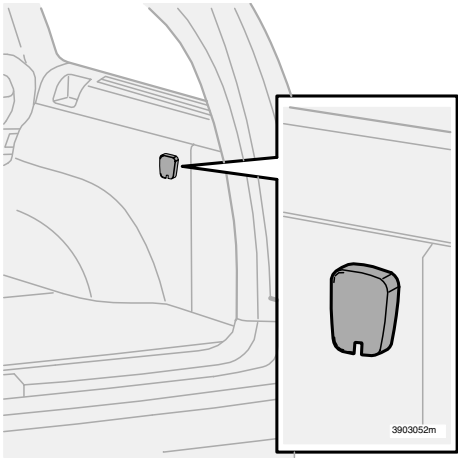
Il vano di carico è dotato di una lampada supplementare all'estremità posteriore.



Supporto per sacchetti della spesa (opzionale)

Sollevare il portellone di carico. Appendere o fissare i sacchetti della spesa impiegando elastici o supporti.

La **vasca di plastica** si stacca facendo ruotare i due volantini laterali.

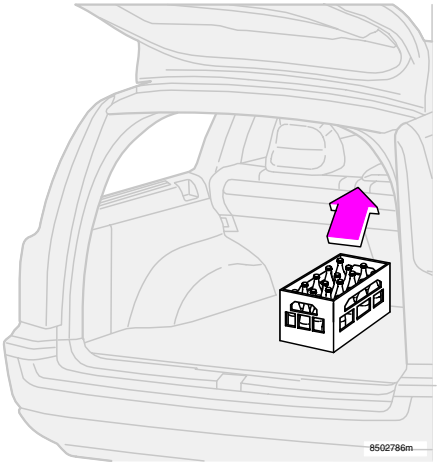


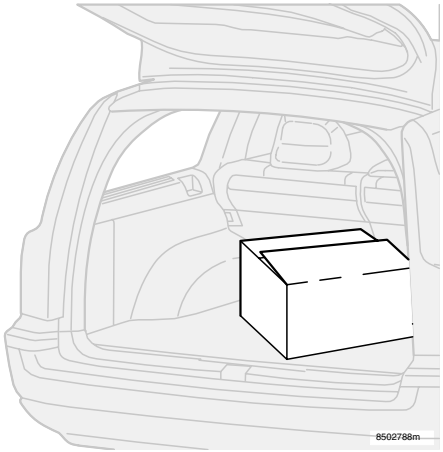
Presa elettrica nel bagagliaio (opzionale)

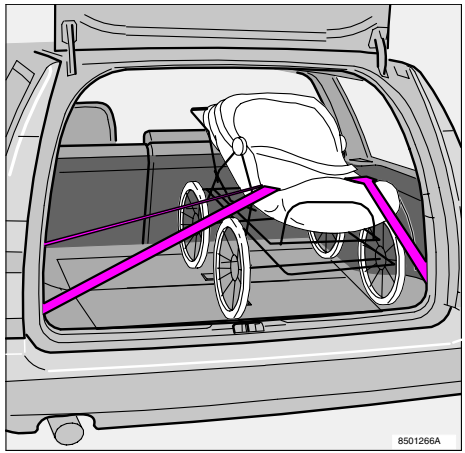
Abbassare il coperchio quando si vuol utilizzare la presa elettrica. La presa funziona sempre, indipendentemente dal fatto che il quadro sia acceso o no.
Se il quadro è spento, e si ha un collegamento alla presa con un consumo di corrente superiore a 0,1 A, si presenterà allora un messaggio di avvertimento sul display.

La potenza di corrente massima della presa è di 15 A.

Fare attenzione a non usare la presa di corrente con il quadro spento, quando c'è il rischio di scaricare la batteria dell'automobile.







Carico nel bagagliaio

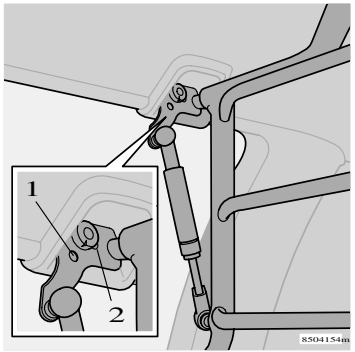
Le cinture di sicurezza e gli airbag garantiscono al conducente e ai passeggeri un'ottima protezione, soprattutto in caso di scontro frontale. Ma occorre premunirsi anche dai danni che possono provenire da dietro. Eseguendo il carico, si deve pertanto tener presente che gli oggetti sistemati nel vano di carico, se non sono fissati e correttamente disposti, possono, in caso di collisione o di frenata brusca, essere proiettati in avanti a grande velocità ed esercitando una notevole forza, causare gravi lesioni. **Considerate che un oggetto del peso di 20 kg corrisponde, in caso di scontro frontale a 50 km/h, a un peso effettivo di collisione di 1.000 kg.**

Tener presente quanto segue effettuando il carico:

- **Addossare** il carico allo schienale.
- Sistemare i carichi pesanti il più possibile in basso.
- Sistemare i carichi larghi su ciascun lato della suddivisione dello schienale.
- Bloccare il carico ai ganci di ancoraggio dell'automobile con gli appositi nastri di fissaggio.
- Non caricare mai al di sopra dello schienale senza impiegare una rete che impedisca lo spostamento del carico.

ATTENZIONE!

- Non deporre un carico troppo pesante in prossimità dei sedili anteriori. In tal caso lo schienale ribaltato verrebbe compresso in modo esagerato. Non deporre mai il carico sopra lo schienale per evitare che, in caso di frenata brusca o di collisione, esso venga proiettato in avanti causando gravi danni agli occupanti. Aver anche cura di ancorare saldamente (legandolo) il carico.
- Con lo schienale posteriore ribaltato, la vettura non deve essere caricata più di 50 mm sotto il bordo superiore dei finestrini delle portiere posteriori. In caso contrario, verrebbe vanificato l'effetto protettivo della tendina gonfiabile nel tetto interno.



Segno rosso - posizione sbloccata
Segno verde - posizione bloccata

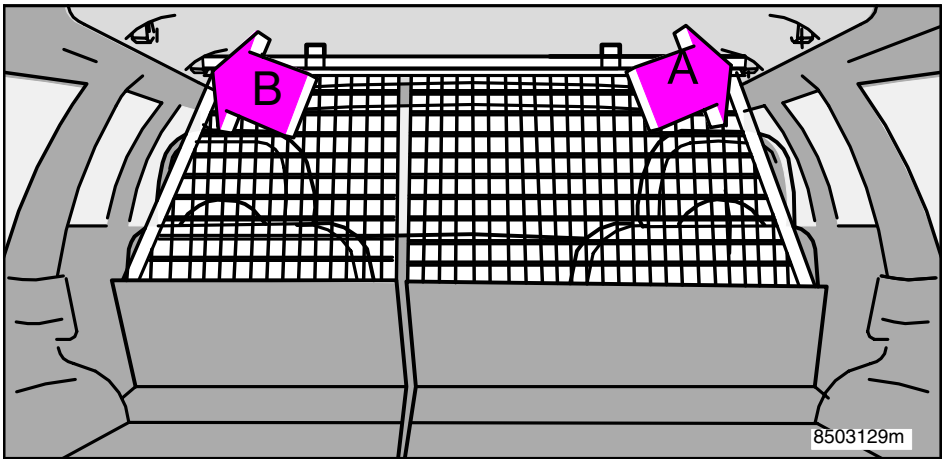
Griglia protettiva XC70

Per motivi di sicurezza, la griglia protettiva del bagagliaio deve essere sempre fissata ed ancorata correttamente.

Procedere nel modo seguente per fissare la griglia protettiva:

- Ribaltare lo schienale in avanti.
- Premere e girare il volantino (1) fino al segno rosso (1) (posizione sbloccata) con un cacciavite Torx.
- Inserire le estremità a scatto della griglia protettiva nei punti di fissaggio (vedere figura).
- Premere e girare il volantino (1) fino al segno verde (posizione bloccata).

NOTA - Il segno verde sulla mensola (2) ed il segno sul volantino (1) devono trovarsi l'uno di fronte all'altro dopo il montaggio, altrimenti l'airbag non funziona.



Procedere in questo modo per rimuovere la griglia protettiva:

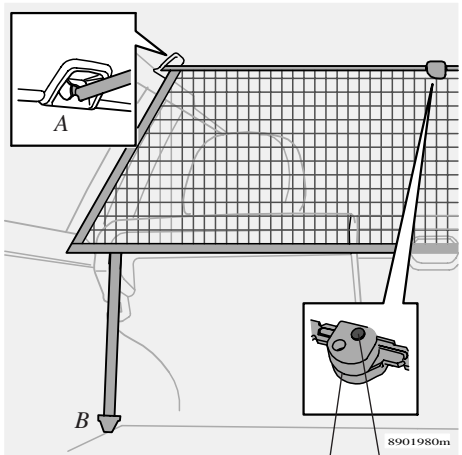
- Ribaltare lo schienale in avanti.
- Premere e girare il volantino (1) con un cacciavite Torx in direzione del rosso, in modo che il segno sul volantino coincida con il segno sulla mensola.
- Premere la griglia protettiva contro l'attacco opposto dell'automobile finché non fuoriesce dal pannello del tetto. Rilasciare la griglia quando è giunta oltre il pannello del tetto con l'attacco e tirare la griglia con cautela verso di sé, in modo che si stacchi anche dall'altra parte. Non angolare troppo la griglia; in caso contrario la griglia può incastrarsi e può essere difficile rimuoverla.

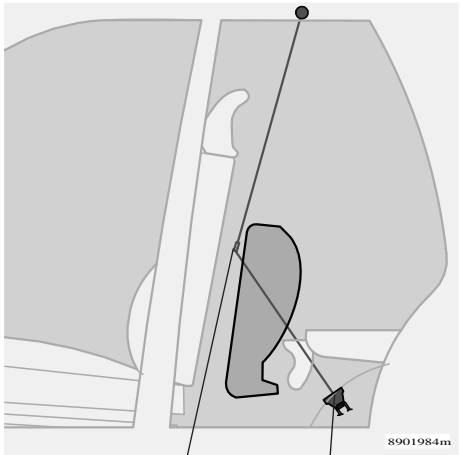
Rete di carico in nylon V70

(Modelli con sedile posteriore in 2 parti)
Se l'automobile è dotata di rete fermacarico, essa è prodotta in nylon robustissimo e si srotola partendo dallo schienale del divano posteriore. Una volta spiegata, la rete fermacarico si autoblocca dopo circa 1 minuto, se gli schienali posteriori sono in posizione eretta.

- Sollevare la rete fermacarico destra.
- Agganciare prima l'asta all'attacco del lato destro (A), estrarre quindi l'asta ed agganciarla sul lato sinistro (B).
- Sollevare la rete fermacarico sinistra e fissarla all'asta.
- Rimuovere in ordine inverso.

La rete fermacarico si può impiegare anche con il divano posteriore ribaltato in avanti.





Rete di carico in nylon

(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)
La Volvo XC70 può essere dotata di rete di carico prodotta in nylon robustissimo, che può essere fissata in attacchi a tetto predisposti e tesa in occhielli a pavimento*.
La rete può essere fissata dietro lo schienale posteriore in posizione eretta e, nel caso in cui il sedile posteriore sia ribaltato, anche dietro i sedili anteriori (vedere figure).
Le barre superiore ed inferiore sono dotate di cerniere centrali che possono essere utilizzate per ripiegare la rete. All'occorrenza, estrarre le barre finché non si bloccano.

* Se la vettura è dotata di sedile supplementare rivolto all'indietro.

- Agganciare la barra superiore all'attacco a tetto anteriore oppure posteriore (*A*).
- Agganciare l'altra estremità della barra all'attacco a tetto sul lato opposto.
- Tendere i nastri di trazione della rete di carico negli occhielli a pavimento (*B*) quando la rete è fissata negli attacchi a tetto posteriori oppure (*D*) quando la rete è fissata negli attacchi a tetto anteriori.
- Tendere la rete di carico con i nastri di trazione.

NOTA:
- Se la rete di carico è montata sugli attacchi a tetto anteriori ed i cuscini del sedile posteriore sono ribaltati, la rete di carico deve essere tirata davanti ai cuscini e dietro lo schienale anteriore (*C*).
- I nastri di trazione della rete di carico non devono essere fissati agli occhielli a pavimento sotto i sedili anteriori. Se si utilizzano questi occhielli e si spostano i sedili anteriori all'indietro, possono danneggiarsi la rete oppure gli attacchi superiori.

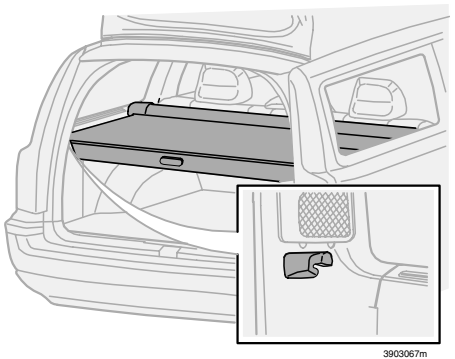
Come ripiegare la rete di carico

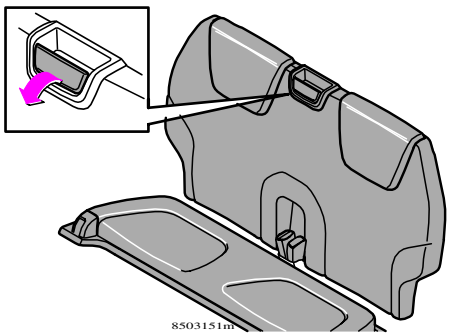
La rete di carico può essere ripiegata e collocata sotto il pavimento nel bagagliaio delle automobili sprovviste di woofer supplementare (opzionale) o sedile di sicurezza per bambini supplementare (opzionale).

Premere i pulsanti sulle cerniere della rete di carico (vedere figura nella colonna sinistra) per sbloccare le cerniere e ripiegare la rete.

ATTENZIONE!

- Per motivi di sicurezza, la rete di carico non deve essere utilizzata se un bambino siede nel sedile supplementare opzionale che può essere montato nel bagagliaio.
- E' necessario controllare che gli attacchi superiori della rete protettiva siano montati correttamente ed i nastri di trazione siano ben fissati.
- Non utilizzare una rete danneggiata.





Protezione schermante (opzionale)

Estrarre la protezione schermante, farla passare sopra il bagaglio e fissarla ai fori dei montanti posteriori del vano bagagli.

Rimozione della protezione schermante:

- Spingere in dentro l'estremità della protezione schermante, tirare verso l'alto e staccarla.
- Per l'applicazione, spingere in basso le estremità della protezione schermante dentro i supporti.

Sedile supplementare (opzionale)

Il sedile supplementare è adatto per due bambini, ognuno dei quali può pesare tra 15 e 36 kg, altezza max 140 cm. Il peso max totale è di 72 kg.

Apertura

- Rimuovere la protezione antivista, se l'auto ne è dotata.
- Ribaltare in avanti lo schienale fino all'arresto.
- Ribaltare in avanti il cuscino.

Chiusura

- Ripiegare all'indietro il cuscino.
- Tirare l'impugnatura dello schienale per aprirla e ribaltare lo schienale in basso.

ATTENZIONE!

Se l'automobile è dotata di sedile supplementare, il bagagliaio deve essere dotato di **cilindro di bloccaggio**. Lo sbloccaggio dall'esterno può essere effettuato come al solito (con la chiave nella portiera del conducente e/o il telecomando) **e** con la chiave nel cilindro di bloccaggio del bagagliaio.

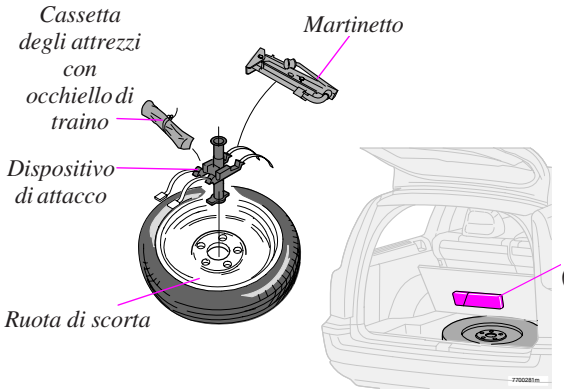
ATTENZIONE!

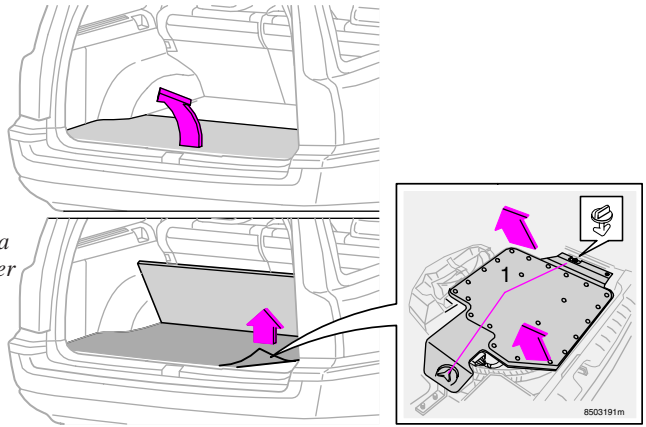
Quando si impiega il sedile supplementare, entrambi gli schienali del divano posteriore devono essere sempre eretti, la rete protettiva deve essere rimossa e la serratura di sicurezza per i bambini deve essere sbloccata per consentire ai bambini di uscire dall'automobile da soli in caso di incidente.
Se l'automobile è dotata di **rete d'acciaio**, essa deve essere assolutamente rimossa prima di usare il sedile supplementare.

NOTA! Se si **deve** portare con sé la protezione antivista durante un viaggio, quando contemporaneamente si utilizza il sedile extra del bagagliaio, si deve procedere nel modo seguente:

- Piegare entrambi gli schienali del sedile posteriore in una posizione più eretta (vedere a pag. 71).
- Collocare cautamente la protezione antivista staccata tra gli schienali del sedile posteriore e il sedile extra. Aprire gli appoggiatesta del sedile extra.

Ruota di scorta





Ruota di scorta, attrezzi, martinetto

La ruota di scorta unitamente alla busta degli attrezzi e al martinetto si trovano sotto il pavimento del vano bagagli. Per rimuovere la ruota di scorta procedere come segue.

- Rimuovere lo sportello posteriore del pavimento, sollevandolo di 45° ca. e tirandolo all'indietro. Bloccare lo sportello anteriore del pavimento nella posizione sollevata.
- Allentare completamente le viti della vasca di plastica (accessorio) ed asportare quest'ultima.
- Estrarre il martinetto e la busta degli attrezzi.
- Svitare l'attacco e sollevare la ruota di scorta.
- Riavvitare e serrare il tutto in ordine inverso. Accertarsi che la ruota di scorta sia fissata e che il martinetto e gli attrezzi siano saldamente ancorati.

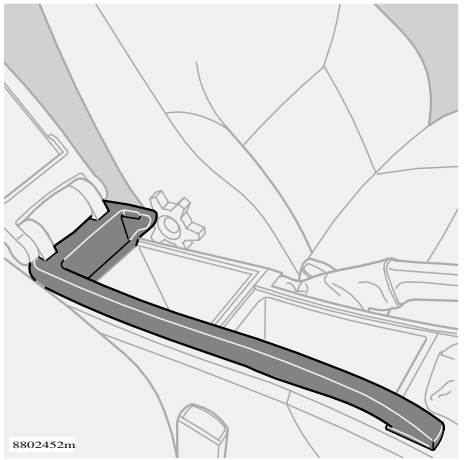
Triangolo di emergenza (alcuni Paesi)

Seguire i regolamenti relativi al triangolo di emergenza del Paese interessato. **NOTA!** Se la vettura è dotata di sedile supplementare nel vano di carico, il triangolo di emergenza si trova in un compartimento speciale nella parte anteriore del vano per la ruota di scorta.

Ruota di scorta, attrezzi, martinetto - automobili con altoparlante subwoofer (opzionale)

Il martinetto e la busta degli attrezzi si trovano in un vano sopra la ruota di scorta. Procedere nel modo seguente quando si vuol prendere la ruota di scorta:

- Rimuovere lo sportello posteriore del pavimento, sollevandolo di 45° ca e tirandolo all'indietro. Estrarre lo sportello anteriore del pavimento.
- Rimuovere il tappetino dall'altoparlante subwoofer.
- Svitare la manopola e girare il fermaglio di 90° (1).
- Sollevare il subwoofer. Afferrare contemporaneamente l'angolo superiore di destra e quello posteriore di sinistra. Tirare all'insù e verso l'interno e appoggiare il subwoofer sul lato sinistro nel vano di carico.
- Rimontare, collegare e fissare il tutto secondo l'ordine inverso. Controllare che la ruota di scorta sia saldamente in sede e che il martinetto e la busta degli attrezzi siano ancorati correttamente.

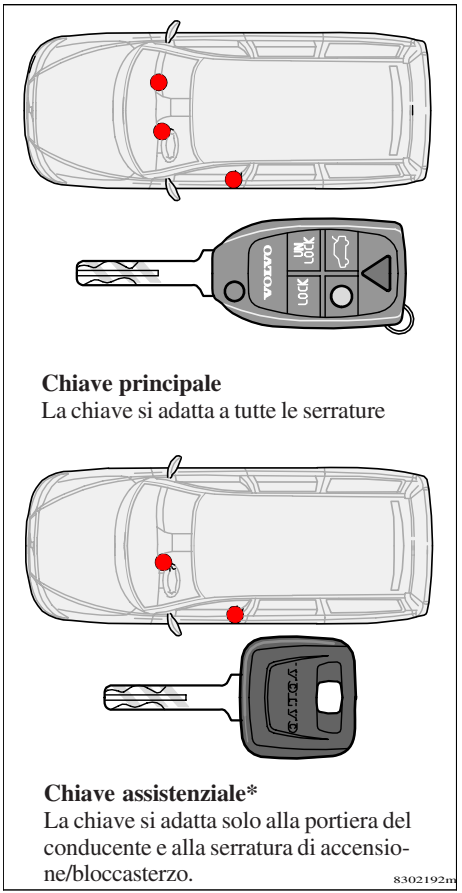


Impugnatura supplementare

La Volvo XC70 è dotata di un'impugnatura supplementare nel vano centrale lato passeggero. Questa impugnatura fornisce supporto supplementare ai passeggeri, ad es. su strade ghiaiate.

Serrature e Allarme antifurto

Immobilizer, Telecomando	78
Bloccaggio e sbloccaggio	79
Sostituzione della batteria del telecomando	80
Quando è buio, Blocco antifurto	81
Sicura per bambini	82
Allarme antifurto	83



Chiave principale
La chiave si adatta a tutte le serrature

Chiave assistenziale*
La chiave si adatta solo alla portiera del conducente e alla serratura di accensione/bloccasterzo.

* Solo per alcuni mercati

Chiavi - Immobilizer

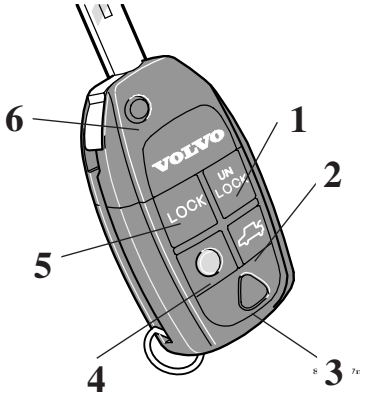
Le auto sono consegnate con due chiavi principali ed una chiave di assistenza. Una chiave principale è pieghevole ed è dotata di telecomando integrato.

Smarrimento della chiave
Se una delle chiavi dovesse essere smarrita, recarsi ad un'autofficina autorizzata Volvo con le restanti chiavi. Allo scopo di prevenire i furti, il codice della chiave smarrita deve essere cancellato dal sistema. Le altre chiavi, nella stessa occasione, devono essere di riprogrammate (codificate) nel sistema.
Un'etichetta separata con il codice meccanico delle chiavi viene consegnato insieme alle chiavi. Conservare l'etichetta in luogo sicuro. Se si desiderano ordinare nuove chiavi, recarsi dal concessionario Volvo di fiducia portando con sé l'etichetta. Possono essere programmati ed usati sei telecomandi/chiavi al massimo.

Inibitore di avviamento elettronico
Le chiavi sono dotate di un chip codificato. Il codice deve corrispondere ai dati del lettore collocato nella serratura d'accensione. L'automobile può essere avviata esclusivamente mediante la corretta chiave dotata del corretto codice.

Funzioni del telecomando

1. Sbloccaggio
Con il pulsante (1) vengono sbloccate tutte le portiere, lo sportello del bagagliaio e lo sportello del serbatoio.



1. Sbloccaggio
2. Apertura dello sportello del bagagliaio
3. Funzione di panico
4. Illuminazione di sicurezza
5. Bloccaggio
6. Piegamento/apertura della chiave

2. Sportello del bagagliaio
Una pressione sul pulsante (2) sblocca esclusivamente lo sportello del bagagliaio.

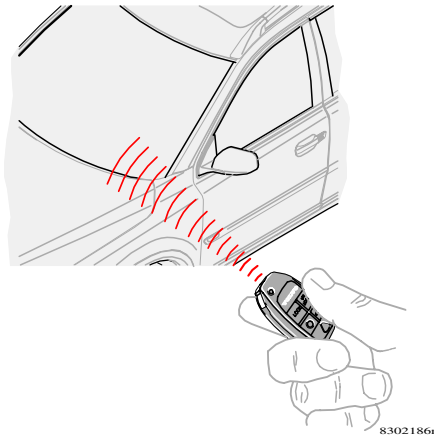
3. Funzione di panico
In caso di emergenza, la funzione di panico può essere usata per richiamare l'attenzione delle persone nei luoghi circostanti. Se il pulsante rosso (3) viene tenuto premuto per almeno 3 secondi, o se esso viene premuto due volte nello stesso arco di tempo, gli indicatori direzionali e l'avvisatore acustico si attivano. L'allarme può essere spento con qualsiasi pulsante del telecomando, e si spegne automaticamente dopo 25 sec. di attività.

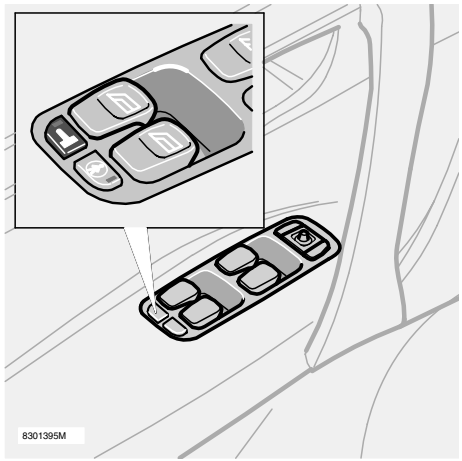
4. Illuminazione di sicurezza
Procedere nel seguente modo quando ci si avvicina all'auto:
Premere il pulsante giallo (4) del telecomando.

Ora si accende l'illuminazione dell'abitacolo, le luci di posizione/parcheggio, l'illuminazione della targa e le luci degli specchi retrovisori laterali (optional). Se un rimorchio è collegato alla vettura, si accende anche l'illuminazione di questo. Le luci rimangono accese per 30, 60 o 90 secondi. L'impostazione temporale più adatta può essere effettuata presso le autofficine autorizzate Volvo.
Per spegnere l'illuminazione di sicurezza: premere nuovamente il pulsante giallo.

5. Bloccaggio
Con il pulsante (5) si possono bloccare tutte le portiere, lo sportello del bagagliaio e lo sportello del serbatoio. Per lo sportello del serbatoio è previsto un ritardo di ca 10 minuti.

6. Piegamento/apertura della chiave
La chiave può essere ripiegata premendo il pulsante (6) e spingendo contemporaneamente la sezione della chiave nella pulsantiera.
La chiave ripiegata si spiega automaticamente mediante la pressione del pulsante.





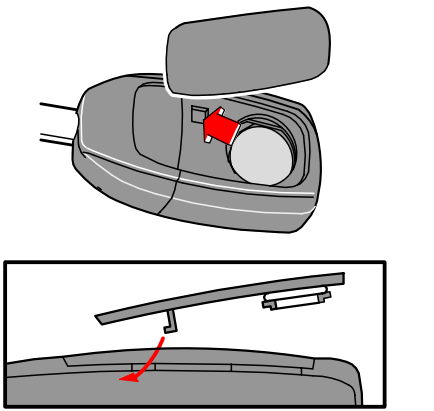
Bloccaggio e sbloccaggio serrature dall'esterno

Con la chiave principale oppure il suo telecomando si possono bloccare contemporaneamente dall'esterno tutte le portiere ed il bagagliaio. In questa posizione, le sicure e le maniglie interne delle portiere sono scollegate. Con la chiave principale oppure il telecomando si possono aprire dall'esterno tutte le portiere ed il bagagliaio contemporaneamente.

In caso di bloccaggio dall'esterno, lo sportello del serbatoio si chiude con 10 minuti di ritardo.

Bloccaggio e sbloccaggio serrature dall'interno

Con l'interruttore nel pannello delle portiere si possono bloccare o sbloccare tutte le portiere ed il bagagliaio contemporaneamente (vale se l'auto è stata aperta con la chiave principale). Tutte le portiere possono anche essere aperte e chiuse usando i pomelli delle serrature.
La suddetta situazione è valida soltanto se le portiere della vettura non sono state bloccate dall'esterno!
In caso di bloccaggio dall'interno con l'interruttore nel pannello della portiera, lo sportello del serbatoio rimane sbloccato.



8302195n

Sostituzione della batteria

Se le serrature mancano ripetutamente di reagire ai segnali del telecomando a distanza normale, la batteria dovrebbe essere sostituita al successivo intervallo di servizio o entro un paio di settimane.

- Staccare il coperchio facendo leva delicatamente sul bordo posteriore con un piccolo cacciavite.
- Sostituire la batteria (tipo CR 2032, 3 volt) - sistemare il lato positivo in su. Evitare di toccare la batteria e le sue superfici di contatto con le dita.
- Riapplicare il coperchio. Accertarsi che la guarnizione di gomma sia integra e collocata nella corretta sede. La guarnizione deve impedire all'acqua di penetrare nell'apparecchio.
- Consegnare la batteria all'autofficina Volvo di fiducia che provvederà ad eliminarla nel rispetto ambientale.

Apertura dello sportello del bagagliaio

Premere il dispositivo di apertura del bagagliaio.

Richiusura automatica

Se nessuna delle portiere né il bagagliaio vengono aperti entro due minuti dallo sbloccaggio ordinato **con il telecomando dall'esterno**, tutte le serrature si richiudono automaticamente. Questa funzione impedisce di lasciare l'automobile involontariamente aperta.
Per le vetture dotate di sistema di allarme vedere pag. 83.

Bloccaggio/sbloccaggio del bagagliaio con il telecomando

Per sbloccare soltanto il bagagliaio, premere il tasto del telecomando (vedere figura) **lentamente per 2 volte entro 3 secondi**. Se tutte le portiere sono bloccate quando il bagagliaio viene richiuso, il bagagliaio rimane sbloccato ed il relativo antifurto rimane disinserito.
Le altre portiere rimangono bloccate ed il relativo allarme rimane inserito. Per bloccare il bagagliaio ed inserire il relativo allarme dopo la chiusura, premere nuovamente il tasto LOCK.

NOTA! Richiusura automatica:
Se si utilizza questo pulsante per sbloccare il bagagliaio, ma poi esso non viene aperto, lo sportello si richiude automaticamente dopo circa 2 minuti.
Se invece lo sportello viene aperto e richiuso, la richiusura automatica *non* funziona.

Bloccaggio manuale del vano portaoggetti

Il vano portaoggetti può essere bloccato con la chiave principale.

Quando è buio

Illuminazione di sicurezza
Operare come segue quando **ci si avvicina** alla vettura:

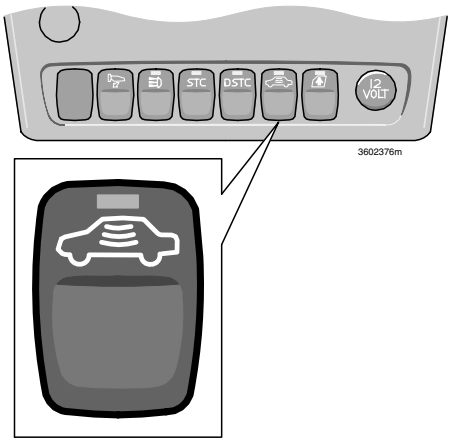
- Premere il pulsante giallo del telecomando.

Adesso si accendono gli anabbaglianti, le luci di posizione/parcheggio, l'illuminazione della targa e le luci negli specchietti retrovisori esterni (alcuni modelli).

Blocco antifurto

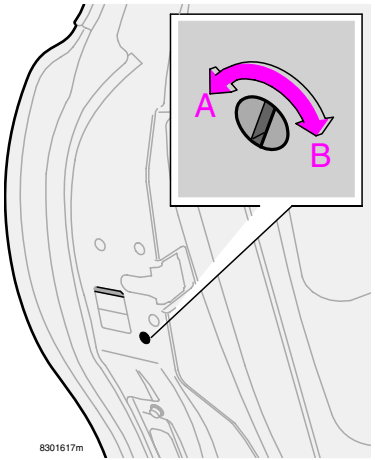
La vostra vettura è equipaggiata di un bloccaporte elettrico speciale che fa sì che le portiere non possano essere aperte dall'interno se sono chiuse. I bloccaporte elettrici possono essere attivati dall'esterno della portiera del conducente poiché possono essere bloccati dalla chiave o dal telecomando. Prima di poter attivare il bloccaporte elettrico occorre chiudere tutte le portiere. Adesso le portiere non possono essere aperte dall'interno. La vettura può essere sbloccata dall'esterno attraverso la portiera del conducente con il telecomando.
Non è possibile aprire l'automobile manomettendo i pulsanti delle portiere dall'esterno.

ATTENZIONE! ⚠
Non lasciare nessuno nella vettura senza disattivare il blocco antifurto.

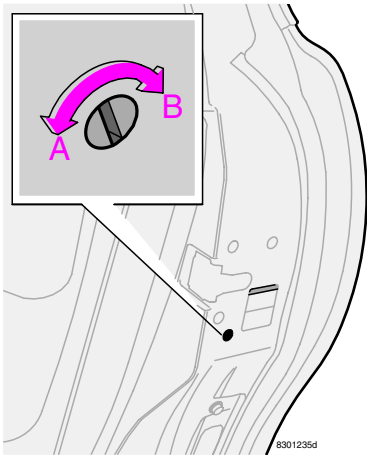


Scollegamento del blocco antifurto

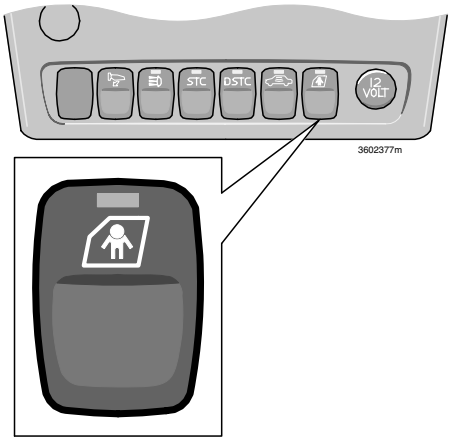
Se qualcuno desidera rimanere sulla vettura e si vogliono comunque bloccare le portiere dall'esterno, è possibile scollegare il blocco antifurto. Il pulsante può essere premuto tra il momento in cui la chiave viene portata in posizione II e per tutto il tempo che rimane alimentato il quadro centrale. Il LED del tasto si accende sino a che non si blocca la vettura con la chiave o con il telecomando. Appare sul display un messaggio che scompare soltanto quando viene rimossa la chiave dal blocchetto dell'accensione. La posizione di bloccaggio è ora disinserita. Il blocco antifurto viene riattivato la volta successiva che si inserisce l'accensione.



Sicura per bambini - portiera posteriore sinistra



Sicura per bambini - portiera posteriore destra



Fermo elettrico di sicurezza per bambini

Sicura per bambini manuale - portiere posteriori

I comandi per la sicura per bambini si trovano nel bordo posteriore delle portiere posteriori e sono accessibili soltanto quando la portiera è aperta. Utilizzare la chiave di accensione per far ruotare il comando ed in tal modo attivare o disattivare la sicura per bambini.

A Le portiere non possono essere aperte dall'interno (ruotare verso l'esterno).

B Le portiere possono essere aperte dall'interno (ruotare verso l'interno).

ATTENZIONE!

Ricordare che, in caso di incidente, i passeggeri dei sedili posteriori non possono aprire le portiere posteriori dall'interno se è attivata la sicura per bambini. **Tenere i pulsanti sollevati durante la marcia**! In caso di incidente, gli addetti ai soccorsi potranno entrare nell'automobile **dall'esterno**.

NOTA! Quando si **attiva** la chiusura elettrica di sicurezza per bambini, vengono contemporaneamente disattivate le impostazioni effettuate manualmente sul sistema di sicurezza per bambini.

Fermo elettrico di sicurezza per bambini - portiere laterali posteriori (opzionale)

Impiegare il pulsante della mensola centrale per attivare o disattivare il fermo di sicurezza per bambini delle portiere laterali posteriori. La chiave d'accensione deve essere nella posizione I o II. Quando il diodo del pulsante si accende, il fermo di sicurezza per bambini è attivato. Quando si attiva o si disattiva il fermo di sicurezza per bambini si riceve inoltre un messaggio relativo sul display.

NOTA! Finché il fermo **elettrico** di sicurezza per bambini è attivato, non è possibile aprire dall'interno le portiere laterali posteriori.

Sistema di allarme antifurto (opzionale)

Quando l'allarme antifurto è inserito, esso controlla continuamente tutti gli ingressi di allarme. L'allarme antifurto viene attivato se:

- il cofano viene aperto.
- il bagagliaio viene aperto.
- una portiera viene aperta.
- si tenta di accendere l'automobile con una chiave non originale oppure manomettendola in altro modo.
- un movimento viene rilevato nell'abitacolo (se è installato un sensore di movimento - apparecchiatura supplementare).
- la vettura viene sollevata o rimorchiata (se è installato un sensore di inclinazione - apparecchiatura supplementare).
- il cavo della batteria viene staccato.
- qualcuno tenta di staccare la sirena.

Attivazione dell'allarme antifurto

Premere il pulsante LOCK sul telecomando. Un lampeggio prolungato degli indicatori di direzione della vettura conferma che l'allarme antifurto è inserito e che **tutti** gli sportelli sono chiusi. In alcuni mercati la chiave o l'interruttore della portiera del conducente possono essere usati per inserire l'allarme antifurto.

Disattivazione dell'allarme antifurto

Premere il pulsante UNLOCK sul telecomando. Due lampeggi brevi degli indicatori di direzione dell'automobile confermano che l'allarme antifurto è disinserito. Su alcuni mercati la chiave può essere utilizzata per disattivare l'allarme antifurto.

Disinserimento dell'allarme antifurto scattato

Se l'allarme antifurto suona e lo si vuole disinserire, premere il pulsante UNLOCK sul telecomando. Un segnale di conferma viene inviato dagli indicatori di direzione, che lampeggiano brevemente due volte.

Segnale acustico - Allarme antifurto

Il segnale acustico viene fornito da una sirena con batteria di riserva. Ogni segnale di allarme antifurto dura 25 secondi.

Segnale luminoso - Allarme antifurto

Quando l'allarme antifurto viene attivato gli indicatori di direzione lampeggiano per 5 minuti e l'illuminazione abitacolo rimane accesa per 5 minuti, o fino a che non si disinserisce l'allarme secondo le indicazioni di sopra.

NOTA! Se per qualche motivo telecomando non funziona oppure è stato perso, l'automobile può essere ugualmente avviata aprendo la portiera del conducente con la chiave. L'allarme antifurto scatta e la sirena suona. Avviare l'automobile come al solito. L'allarme antifurto verrà disattivato.

Azzeramento automatico dell'allarme antifurto

Se nessuna delle portiere o il bagagliaio vengono aperti entro due minuti dal disinserimento dell'allarme antifurto e l'automobile è stata aperta usando il telecomando, l'automobile lo reinserisce automaticamente. Contemporaneamente le serrature dell'automobile si bloccano. Questa funzione impedisce di lasciare accidentalmente l'automobile senza allarme antifurto inserito.

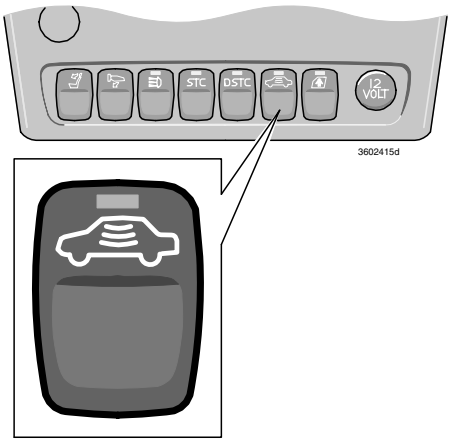
Descrizione dello stato tramite la lampada di indicazione

Una spia (LED) sulla parte alta della plancia strumenti fornisce una descrizione dello stato del sistema di allarme:

- La spia è spenta: l'allarme antifurto è disinserito.
- La spia lampeggia una volta al secondo: l'allarme antifurto è inserito.
- La spia lampeggia rapidamente dopo che l'allarme antifurto è stato disinserito e prima di accendere il quadro: l'allarme antifurto è scattato.
- Se si è verificata un'anomalia nel sistema di allarme antifurto, viene visualizzato un messaggio con le istruzioni per l'azione correttiva richiesta.

IMPORTANTE!

Non tentare di riparare o modificare i componenti del sistema di allarme antifurto. Tutti questi tentativi hanno effetto sui requisiti di funzionamento.



Disinserimento temporaneo dei sensori

Per evitare interventi indesiderati dell'allarme, ad esempio quando si lascia un cane nell'automobile o si viaggia in traghetto, si possono disinserire temporaneamente i sensori di movimento e di inclinazione. Il pulsante può essere premuto tra il momento in cui la chiave viene portata in posizione II e fino a quando il quadro centrale è alimentato. Il LED del pulsante rimane acceso sino a che non si chiude la vettura con la chiave o il telecomando. Sul display appare un messaggio che scompare soltanto quando viene rimossa la chiave dal blocchetto dell'accensione. I sensori vengono riattivati quando si riaccende il quadro.
Se la vettura è provvista di blocco antifurto, esso viene contemporaneamente attivato. Vedere pagina 81.

Collaudo del sistema di allarme antifurto

Collaudo del sensore di movimento per abitacolo:

1. Aprire tutti i cristalli.
2. Inserire l'allarme. L'attivazione dell'allarme viene confermata da un lento lampeggio della spia.
3. Attendere 30 secondi.
4. Provare il funzionamento del sensore di movimento nell'abitacolo, ad es. sollevando una borsa dal sedile. L'antifurto deve emettere un segnale acustico ed un lampeggio.
5. Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

Collaudo delle portiere:

1. Attivare l'allarme antifurto.
2. Attendere 30 secondi.
3. Aprire la portiera del conducente con la chiave.
4. Aprire una delle portiere. L'allarme antifurto si deve attivare.
5. Ripetere il collaudo per l'altra portiera.
6. Disattivare l'allarme sbloccandolo con il telecomando.

Test del cofano:

1. Sedersi nell'automobile e disattivare il sensore di movimento come indicato a pagina 84.
2. Attivare l'allarme (rimanere nell'automobile e bloccare le portiere con il pulsante "lock" sul telecomando).
3. Attendere 30 secondi.
4. Aprire il cofano con l'impugnatura sotto il quadro comandi. L'allarme suona e lampeggia.
5. Disattivare l'allarme sbloccandolo con il telecomando.

Test del bagagliaio

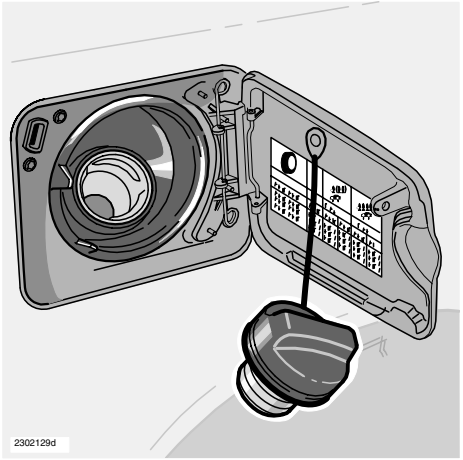
(se il bagagliaio è dotato di cilindro di bloccaggio):

1. Attivare l'allarme antifurto.
2. Attendere 30 secondi.
3. Aprire con la chiave dal lato conducente.
4. Aprire il bagagliaio. L'allarme deve suonare e la relativa spia lampeggiare.
5. Disattivare l'allarme sbloccandolo con il telecomando.

Se il sistema di allarme non funziona correttamente, far controllare l'automobile ad un'officina autorizzata Volvo.

Avviamento, Guida, Cambio di marcia

Tappo del serbatoio carburante, Avviamento del motore	88
Guida economica	90
Cambio manuale	91
Cambio automatico	92
Geatronic	94
All Wheel Drive	96
Telaio attivo, FOUR-C	96
Traino - informazioni generali	97
Avviamento con i cavi	98
Guida con rimorchio	99
Dispositivo di traino	101
Gancio di traino divisibile	103
Carico sul tetto	105



Rabbocco del carburante

Il tappo del serbatoio si trova all'interno dello sportello sul parafango posteriore destro.
Quando la temperatura ambiente è elevata ci può essere sovrapressione nel serbatoio carburante. Aprire lentamente il tappo. Non riempire troppo il serbatoio carburante. **Al massimo un solo bloccaggio della pistola per il rabbocco del carburante!** Se nel serbatoio viene versata una quantità eccessiva di carburante, esso può fuoriuscire a temperature elevate!
Al termine del rifornimento, rimettere il tappo e girare finché non si sente uno scatto.

Apertura dello sportello del serbatoio carburante

Lo sportello del serbatoio del carburante è sbloccato e può essere aperto quando l'automobile è aperta.

NOTA! Lo sportello del serbatoio rimane aperto per 10 minuti dopo il bloccaggio dell'automobile.

Avviare il motore nel modo seguente (benzina)

1. Inserire il freno di stazionamento (freno a mano).
2. **Cambio automatico:** Portare la leva selettrice in posizione P o N.
   Cambio manuale: Portare la leva del cambio in folle e premere a fondo il pedale della frizione. Ciò è particolarmente importante quando fa molto freddo.
3. Portare la chiave di accensione in posizione di avviamento. Se il motore non si avvia entro 5-10 secondi, rilasciare la chiave e riprovare.

Rifornimento

NOTA! Non aggiungere mai additivi per la pulizia interna del motore se non specificatamente raccomandato da un'officina Volvo.

IMPORTANTE!
Per non danneggiare la marmitta catalitica, le auto a benzina devono essere rifornite sempre di benzina senza piombo.

ATTENZIONE! ⚠
Non tenere il cellulare acceso in occasione dei rifornimenti - il segnale di chiamata può generare la formazione di scintille che potrebbero accendere i vapori di carburante, con il conseguente rischio d'incendio e di lesioni personali.

Come avviare il motore (Diesel)

1. Inserire il freno di stazionamento (freno a mano).
2. **Cambio automatico:** Portare la leva selettrice in posizione P o N.
   Cambio manuale: Portare la leva del cambio in folle e premere a fondo il pedale della frizione. Ciò è particolarmente importante quando fa molto freddo.
3. Girare la chiave di accensione in posizione di marcia. Si accende una spia nel quadro comandi combinato per confermare che è in corso il preriscaldamento del motore. Quando si spegne la spia, girare la chiave di accensione in posizione di avviamento.

Rifornimento di gasolio

A basse temperature (-5 °C - -40 °C), sul gasolio si forma uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento. In queste condizioni, utilizzare uno speciale carburante invernale.

NOTA! A seconda della temperatura del motore al momento dell'accensione, il regime minimo nelle partenze a freddo è - per un breve periodo - più alto del normale su alcuni tipi di motore.

Questo avviene in linea con gli sforzi della Volvo orientati a ridurre le emissioni. Si cerca pertanto di portare il prima possibile il sistema di depurazione dei gas di scarico del motore alla corretta temperatura di esercizio.

Immobilizer

Utilizzare la chiave dell'automobile. Non lasciare più teste della chiave di accensione appese allo stesso portachiavi vicine fra loro in sede di avviamento.

La vettura nuova - superficie stradale scivolosa

La guida su strade sdrucciolevoli può essere diversa a seconda che l'automobile sia dotata di cambio manuale oppure automatico. Provare a guidare su strade sdrucciolevoli in condizioni controllate in modo da apprendere come risponde l'automobile nuova.

Mai accelerare a fondo il motore dopo una partenza a freddo!
Se il motore non si avvia o presenta irregolarità di accensione rivolgersi immediatamente a un'officina Volvo!

Sistemi di sicurezza del cambio automatico

Le automobili con cambio automatico sono dotate di sistemi di sicurezza speciali:

Keylock - Fermo chiave

Per spostare la leva di selezione dalla posizione **P** alle altre posizioni del cambio la chiave di accensione deve trovarsi in posizione I. Per rimuovere la chiave di accensione dopo la marcia portare la leva di selezione in posizione **P**.

Shiftlock - Fermo cambio

Per spostare la leva di selezione dalla posizione P alle altre posizioni del cambio quando la chiave si trova nella posizione I o II, il pedale del freno deve essere premuto.

Se si è avviato il motore e la vettura rimane ferma: tenere il piede sul pedale del freno quando si sposta la leva di selezione su un'altra posizione!

Sistema adattivo del cambio automatico

Il cambio è comandato da sistemi adattivi. La centralina **"apprende"** in continuazione il comportamento del cambio, rileva quando il cambio effettua un passaggio di marcia e raggiunge i cambi di marcia ottimali in ogni situazione. La centralina inoltre rileva il tipo di guida del conducente, ad esempio la velocità con cui si preme il pedale dell'acceleratore, ed adatta la sensibilità dello schema del cambio allo stile di guida specifico.

Cambio automatico - Starter

Quando si avvia l'automobile in climi freddi, i cambi di marcia possono risultare difficili in seguito alla viscosità dell'olio del cambio a bassa temperatura.
Per **ridurre al minimo** le emissioni del motore, il cambio ritarda il cambio di marcia se il motore è stato avviato a bassa temperatura.
Quando il motore è freddo, il cambio effettua i passaggi di marcia ad un regime superiore, affinché la marmitta catalitica raggiunga più rapidamente la temperatura di esercizio corretta.

Non surriscaldare il motore e l'impianto di raffreddamento

In condizioni speciali, ad esempio su terreni ripidi e con carico pesante, sussiste il rischio che motore ed impianto di raffreddamento si surriscaldino, soprattutto con clima caldo.

Per evitare il surriscaldamento dell'impianto di raffreddamento:

- Mantenere una bassa velocità guidando con un rimorchio per periodi prolungati lungo un pendio.
- Spegnere il climatizzatore di tanto in tanto.
- Non far funzionare il motore al minimo.
- Non spegnere subito il motore dopo aver guidato su percorsi difficili.
- Rimuovere le luci supplementari davanti alla griglia se si guida in climi molto caldi.

Per evitare il surriscaldamento del motore:
Non far funzionare il motore a regime superiore a 4500 giri al minuto con rimorchio o roulotte lungo un pendio per evitare il surriscaldamento dell'olio.

Guidare in modo previdente

Per risparmiare carburante, guidare prudentemente, senza accelerazioni e frenate brusche, e procedere a velocità adeguata alle condizioni esterne.

Ricordare di:

- Portare il motore alla temperatura di regime non appena possibile, cioè non lasciare il motore al minimo, ma avviarsi senza sovraccaricare il motore.
- Un motore freddo consuma molto più carburante di un motore caldo.
- Evitare di percorrere brevi tratti che non permettono al motore di riscaldarsi.
- Guidare con dolcezza. Evitare accelerazioni brusche non necessarie e frenate energiche.
- Non viaggiare con carichi pesanti non necessari nell'automobile.
- Non viaggiare con pneumatici invernali quando le strade sono pulite e asciutte.
- Rimuovere il portapacchi quando non viene usato.
- Non aprire i cristalli se non è necessario.

Servosterzo dipendente dalla velocità

La Vostra auto può essere dotata, come optional, di servosterzo dipendente dalla velocità.Questo sistema rende l'automobile più maneggevole alle basse velocità, il che, a sua volta, assiste nelle manovre di parcheggio e in altre manovre di precisione. Con l'aumento della velocità, la forza di sterzata si adatta alle condizioni modificate, dando al conducente una sensibilità di guida maggiore.

Se si viaggia con rimorchi - ci sono "consigli speciali"

- Quando si parcheggia in pendenza, inserire il freno di stazionamento **prima** di portare la leva selettrice in posizione P. Quando si avvia il motore su un pendio, portare prima la leva selettrice in posizione di marcia e disinserire **quindi** il freno di stazionamento.
- Selezionare la marcia più bassa possibile quando si procede su forti pendenze o a bassa velocità. In questo modo il cambio automatico non porta la leva selettrice su una marcia più alta e l'olio del cambio non si surriscalda.
- Se l'automobile è dotata di cambio Geartronic, non utilizzare una marcia manuale più alta di quella che "tiene" il motore. Non è sempre conveniente procedere alle marce più alte.

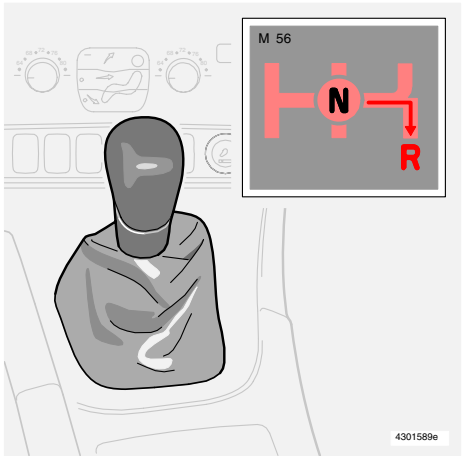
Caratteristiche di guida e pneumatici

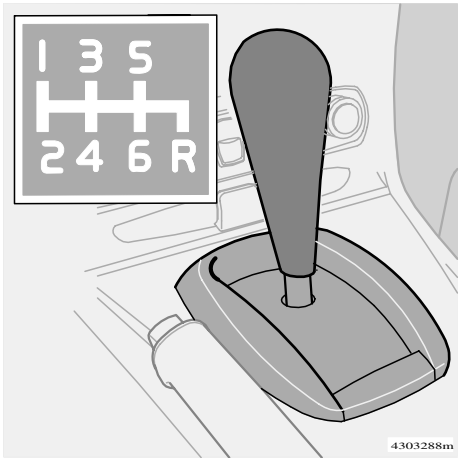
I pneumatici sono molto importanti per la maneggevolezza della vettura. Il tipo di pneumatico, le dimensioni e la pressione influiscono sul comportamento della vettura. Quando si cambiano i pneumatici accertare di avere lo stesso tipo, dimensioni, la stessa marca di pneumatico su tutte le quattro ruote. Seguire anche le raccomandazioni relative alla pressione.

Non guidare con il bagagliaio aperto!

Se si guida con il portellone posteriore aperto, può essere risucchiata nell'automobile una certa quantità di gas di scarico e quindi di monossido di carbonio tossico. Se si è costretti a viaggiare con il portellone aperto per un breve tratto operare come segue:

- Chiudere tutti i cristalli.
- Ripartire la distribuzione dell'aria tra parabrezza e pavimento e far girare il ventilatore ad alta velocità.





Posizione del cambio, cambio manuale a 5 marce

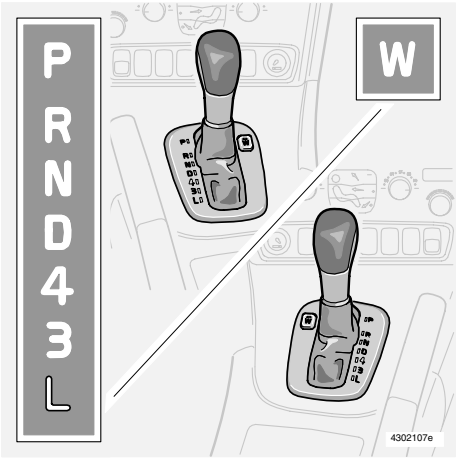
Premere a fondo il pedale della frizione ad ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia! Seguire lo schema stampigliato sul cambio.
Usare la 5a marcia il più spesso possibile per velocità superiori a 70 km/h per realizzare il migliore risparmio di carburante.

Inibitore di retromarcia

Innestare la retromarcia quando la vettura è ferma o procede a velocità molto bassa!
Per inserire la retromarcia, la leva deve essere prima portata sulla posizione di folle (tra 3a e 4a marcia). La retromarcia non può essere selezionata direttamente dalla 5a marcia a causa dell'inibitore.

Posizioni delle marce, cambio a 6 marce

Per la migliore economia di carburante, le marce più alte devono essere usate il più spesso possibile.



Posizioni della leva selettrice

P – Parcheggio

Selezionare questa posizione quando si desidera avviare o parcheggiare l'automobile.

La vettura dovrebbe essere ferma quando si seleziona P!
In posizione P, il cambio è meccanicamente bloccato. Azionare sempre il freno a mano durante il parcheggio!

R – Posizione di retromarcia

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione R.

N – Posizione di folle

La posizione N è la posizione di folle. Il motore può essere avviato, ma non è selezionata alcuna marcia. Azionare il freno di stazionamento quando l'automobile è ferma con la **leva selettrice in posizione N.**

D – Posizione di marcia

D è la normale posizione di marcia. La leva selettrice innesta automaticamente una marcia più alta o bassa, a seconda dell'accelerazione e della velocità. L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione D dalla posizione R.

4 – Posizione di marcia ridotta

Il cambio di marcia tra 1a, 2a, 3a e 4a avviene in modo automatico.
La 5a marcia non viene innestata.
La posizione 4 può essere utilizzata:
- per guida in montagna
- per guida con rimorchio
- per sfruttare maggiormente il freno motore

3 – Posizione di marcia ridotta

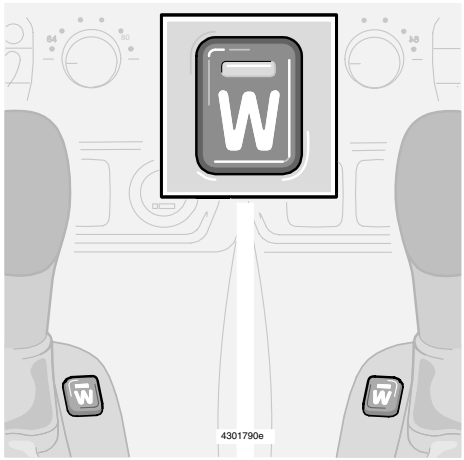
Il cambio di marcia tra 1a, 2a e 3a avviene in modo automatico.
La 4a marcia non viene innestata.
La posizione 3 può essere utilizzata:
- per guida in montagna
- per guida con rimorchio
- per sfruttare maggiormente il freno motore

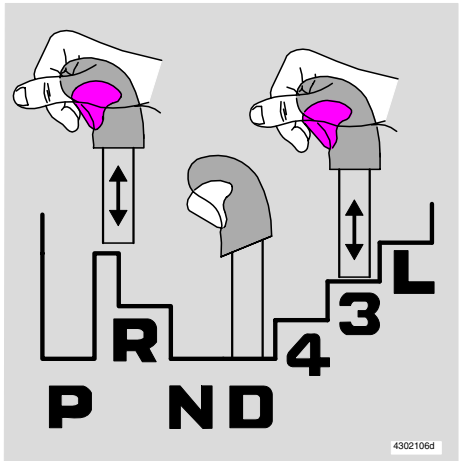
L – Posizione di marcia bassa

Se si desidera guidare con la 1a o la 2a innestata, scegliere la posizione L. La posizione L consente di ottenere il miglior effetto freno motore possibile, ad esempio durante la guida in montagna.

Inibitore di scalo di rapporto

Esiste un inibitore incorporato nel cambio che impedisce fuorigiri del motore quando si seleziona una delle posizioni ridotte del cambio.





W - Inverno

Il programma invernale **W** viene inserito e disinserito usando il relativo pulsante.
Il programma invernale consente di partire e di avanzare più facilmente con velocità basse quando il fondo stradale è sdrucciolevole. Con il programma inserito, le ruote motrici ricevono una potenza più bassa del normale e tutti i passaggi alla marce superiori avvengono con regimi inferiori.
Il quadro comandi combinato visualizza **W**.

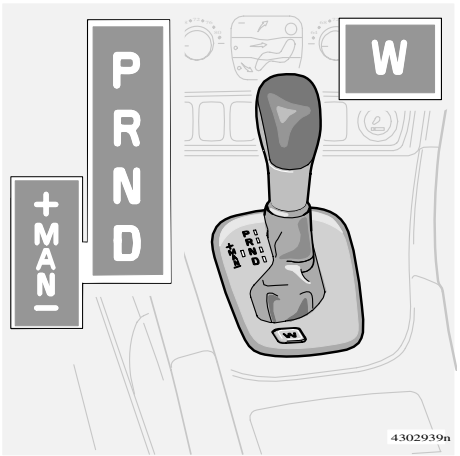
NOTA! Il programma **W** non può essere selezionato in posizione manuale. Il programma **W** può essere selezionato soltanto in posizione **D**.

Immobilizzatore leva selettrice

Si può sempre spostare liberamente la leva selettrice in avanti o all'indietro, tra le posizioni **N** e **D.** Tutte le altre posizioni vengono bloccate con un dispositivo apposito azionabile attraverso il pulsante di bloccaggio sulla leva selettrice. Premere il pulsante di bloccaggio per spostare la leva in avanti o all'indietro tra le posizioni **R** e **N**, e tra le posizioni **D, 4, 3** e **L**.

"Kick-down"

Premendo a fondo il pedale dell'acceleratore, oltre la posizione normalmente considerata di accelerazione massima avviene un immediato scalo ad una marcia inferiore. Questa situazione viene definita scalo "kick-down". Quando si è alla velocità massima prevista per una marcia o si rilascia il pedale dell'acceleratore dalla posizione di "kick-down", il passaggio alla marcia superiore avviene istantaneamente ed in modo automatico. Il "kick-down" deve essere utilizzato quando si desidera ottenere la massima accelerazione, ad esempio durante un sorpasso.
Il cambio è dotato di inibitore di kick-down su tutte le marce.



P – Parcheggio

Selezionare questa posizione quando si desidera avviare o parcheggiare l'automobile.
La vettura dovrebbe essere ferma quando si seleziona P! In posizione P, il cambio è meccanicamente bloccato. Azionare sempre il freno a mano durante il parcheggio!

R – Posizione di retromarcia

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione R.

N – Posizione di folle

La posizione N è la posizione di folle. Il motore può essere avviato, ma non è selezionata alcuna marcia. Azionare il freno di stazionamento quando l'automobile è ferma con la **leva selettrice in posizione N.**

D – Posizione di marcia

D è la normale posizione di marcia. La leva selettrice innesta automaticamente una marcia più alta o bassa, a seconda dell'accelerazione e della velocità. L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **D** dalla posizione **R.**

Posizioni manuali della leva selettrice

Per passare dalla posizione automatica **D** alle posizioni manuali, si deve portare la leva a sinistra. Per passare dalla posizione **MAN** a quella **D**, si deve portare la leva a destra. La 3a, la 4a e la 5a sono dotate della funzione lock-up (marce bloccate), che consente di ottimizzare il freno motore e ridurre il consumo di carburante.

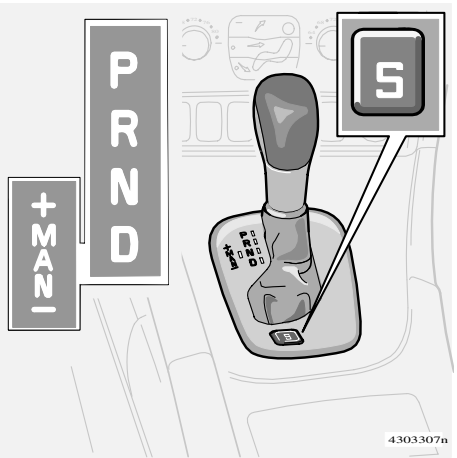
Mentre si viaggia

Le posizioni manuali del cambio possono essere selezionate in qualunque momento del viaggio. La marcia selezionata rimane bloccata fino a quando si seleziona un'altra marcia. Il cambio scala alla marcia inferiore soltanto se si rallenta fino a una velocità molto bassa.

Portando la leva selettrice in posizione meno (-), la vettura scala di una marcia e contemporaneamente si applica il freno motore. Portando la leva selettrice in posizione (+), la vettura aumenta di una marcia.

La 3a è la marcia più alta utilizzabile in fase di avvio.

La funzione kick-down non può essere selezionata in posizione manuale. Occorre ripristinare la posizione automatica **D**.



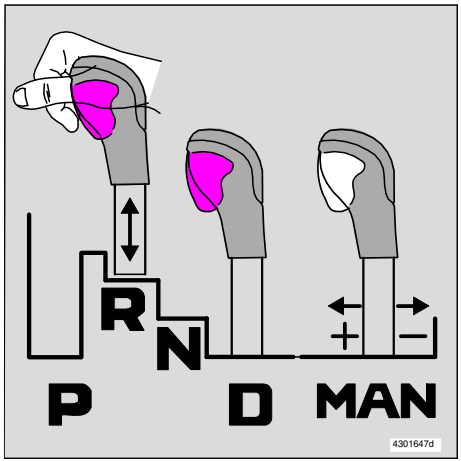
Geartronic sulla versione R (opzionale)

La versione R della V70 dotata di cambio automatico porta un pulsante S al posto del pulsante W di fianco alla leva selettrice.

Con il pulsante S viene attivato il programma sport del cambio. Un LED acceso nel pulsante sta ad indicare la posizione di attività.

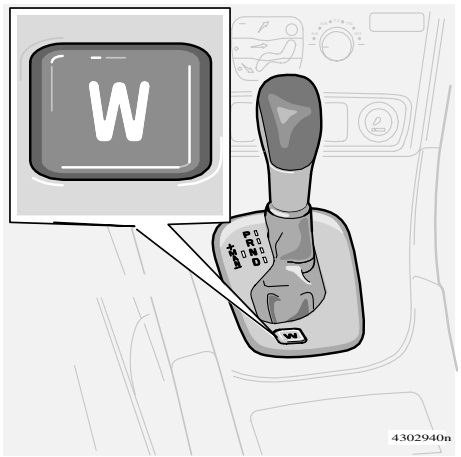
Il programma S genera un comportamento più sportivo e consente regimi più elevati alle varie marce. Contemporaneamente, viene conseguita una risposta più veloce all'accelerazione.

In occasione delle guide attive viene anche data la priorità alle guide con marce più basse – in altre parole il passaggio alla marcia superiore è ritardato.



Inibitore della leva selettrice - Geartronic

Si può sempre spostare liberamente la leva selettrice in avanti o all'indietro, tra le posizioni **D, N** e **manuale.** Tutte le altre posizioni vengono bloccate con un dispositivo apposito azionabile attraverso il pulsante di bloccaggio sulla leva selettrice.
Premere il pulsante di bloccaggio per spostare la leva in avanti o all'indietro tra le posizioni **P, R**, **N** e **D.**



W - Inverno*

Il programma invernale **W** viene inserito e disinserito usando il relativo pulsante.

Il programma invernale consente di partire e di avanzare più facilmente con velocità basse quando il fondo stradale è sdrucciolevole. Con il programma inserito, le ruote motrici ricevono una potenza più bassa del normale e tutti i passaggi alla marce superiori avvengono con regimi inferiori.

Il quadro comandi combinato visualizza **W**.

NOTA! Il programma **W** non può essere selezionato in posizione manuale. Il programma **W** può essere selezionato soltanto in posizione **D**.

*Non vale per la versione R dotata di pulsante S.

"Kick-down" - Cambio di marcia automatico

Premendo a fondo il pedale dell'acceleratore, oltre la posizione normalmente considerata di accelerazione massima avviene un immediato scalo ad una marcia inferiore. Questa situazione viene definita scalo "kick-down". Quando si è alla velocità massima prevista per una marcia o si rilascia il pedale dell'acceleratore dalla posizione di "kick-down", il passaggio alla marcia superiore avviene istantaneamente ed in modo automatico. Il "kick-down" deve essere utilizzato quando si desidera ottenere la massima accelerazione, ad esempio durante un sorpasso. Il cambio è dotato di inibitore di kick-down su tutte le marce.

NOTA! La funzione di Kick-down non può essere impiegata finché sono inserite le posizioni manuali. Occorre ripristinare la posizione automatica **D**.

AWD - All Wheel Drive (optional)

La trazione integrale sulla automobili Volvo è sempre inserita e presenta soluzioni tecniche molto sofisticate. Usata correttamente, la trazione integrale assiste il conducente nelle guide su fondi stradali con difficoltà di vario tipo. Pertanto, consente maggiori possibilità di guida rispetto alla convenzionale trazione anteriore o posteriore.

Con la trazione integrale si ha la propulsione contemporanea su tutte e quattro le ruote. La potenza viene automaticamente ripartita tra le ruote anteriori e posteriori, grazie ad un impianto di accoppiamento comandato elettronicamente che ripartisce la potenza alla coppia di ruote che sul fondo stradale attuale presenta la presa migliore. La tenuta di strada viene costantemente ottimizzata e lo slittamento delle ruote evitato. Nella guide normali la maggior parte della potenza viene distribuita alle ruote anteriori.

La trazione anteriore ottimizzata aumenta la sicurezza nelle guide con pioggia, neve e ghiaccio.

Dimensione e pressione dei pneumatici

La Volvo raccomanda l'uso di pneumatici della stessa marca, dimensione, specifica e con le stesse omologazioni di carico e velocità. La pressione dei pneumatici può essere vista nella tabella attaccata all'interno dello sportello del serbatoio. Vedere a pagina 109.

Catene da neve

Sulle automobili con trazione integrale, le catene da neve possono essere installate solamente sulle ruote anteriori.

Devono usarsi esclusivamente catene adattate ai modelli AWD.

IMPORTANTE!

E' consentito solo l'uso delle catene da neve approvate dalla Volvo. L'impiego di altre catene può provocare danni alla Vostra auto.

Non superare mai i 50 km/h con le catene da neve montate!

Non usare mai i cosiddetti giunti rapidi, in quanto lo spazio tra i dischi dei freni e le ruote è troppo piccolo.

Telaio attivo - FOUR-C*

La versione R è dotata di un sistema a telaio attivo (Continuously Controlled Chassis Concept) molto sofisticato, che è regolato elettronicamente. Il funzionamento del sistema si basa su un certo numero di sensori che controllano costantemente i movimenti e le reazioni della vettura, ad es. accelerazione verticale e laterale, velocità del veicolo e movimenti delle ruote.

La centralina di controllo del sistema FOUR-C analizza i dati provenienti dai sensori e, all'occorrenza, regola le impostazioni degli ammortizzatori fino a 500 volte al secondo. Con questo si ha una regolazione estremamente veloce ed esatta di ogni singolo ammortizzatore. E questa è una delle ragioni che spiega la possibilità di modificare l'assetto del telaio.

I pulsanti sul cruscotto (vedere la fig. a pag. 32) possono essere usati in qualsiasi momento per passare fra tre differenti posizioni: Comfort, Sport ed Advanced.

Il conducente può regolare l'assetto del telaio durante la marcia - in caso di modifica dello stile di guida o in caso di modifica delle caratteristiche stradali. Il nuovo assetto viene assunto in pochi millesimi di secondo. L'effetto prodotto dalla pressione sul pedale acceleratore si modifica a seconda del tipo di assetto selezionato: la posizione Advanced genera una risposta in fase di accelerazione più immediata.

Comfort

Con la pos. Comfort l'assetto è adattato affinché la carrozzeria sia isolata dalle irregolarità del fondo stradale, le quali vengono quasi "sorvolate". Le sospensioni diventano più morbide ed i movimenti della carrozzeria sono ridotti al minimo. La posizione è raccomandata nelle guide su lunghe distanze e nelle guide su fondi sdrucciolevoli. Quando l'accensione viene disinserita dopo che l'auto è stata guidata nella pos. Comfort, il telaio assumerà di nuovo questa stessa posizione al reinserimento dell'accensione.

Sport

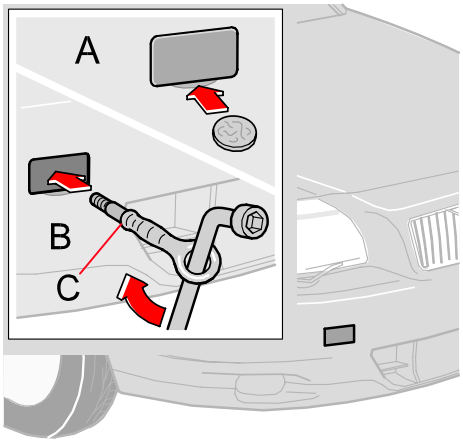
Nella pos. Sport la risposta dello sterzo è più immediata rispetto a quanto avviene nella pos. Comfort. Le sospensioni diventano più dure in curva e la carrozzeria segue perfettamente il fondo stradale per diminuire il rischio di sbandamento nelle entrate in curva veloci.
Quando l'accensione viene disinserita dopo che l'auto è stata guidata nella pos. Sport, il telaio assumerà di nuovo questa stessa posizione al reinserimento dell'accensione.

Advanced

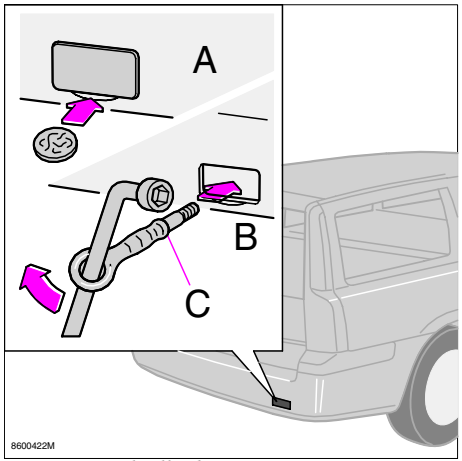
Nella pos. Advanced i movimenti degli ammortizzatori sono ridotti al minimo e ottimizzati per una tenuta di strada massimale e per ridurre al minimo il rischio di sbandamenti in curva. Questa regolazione è raccomandata esclusivamente su fondi stradali molto uniformi e lisci. La risposta all'accelerazione è più diretta e lo schema di passaggio delle marce del cambio automatico ha un carattere più sportivo.

Quando l'accensione viene disinserita dopo che l'auto è stata guidata nella pos. Advanced, il telaio assumerà la pos. Sport al reinserimento dell'accensione.

*Solo per la versione R.



Occhiello di traino anteriore



Occhiello di traino posteriore

Se è necessario farsi trainare

- Disinserire il bloccasterzo in modo che sia possibile sterzare.
- **Rispettare la velocità massima consentita.**
- Ricordare che il servofreno ed il servosterzo non funzionano quando il motore è spento. Si deve esercitare una pressione pressoché quintupla sul pedale del freno e lo sterzo appare molto più duro del solito.
- Guidare con dolcezza. Tenere tesa la fune di traino per evitare strappi non necessari.

Indicazioni specifiche per cambi automatici

- La leva selettrice deve essere in posizione N.
- Velocità max consentita per cambio automatico: 80 km/h. Percorso max consentito: 80 km.
- Le auto provviste del cambio automatico possono solo essere rimorchiate in direzione di marcia in avanti.
- Non utilizzare il traino come sistema per avviare il motore. Vedere ”Avviamento con i cavi” alla pagina seguente.

Per avviare il motore a traino (a spinta)

Se si vuol avviare un’auto con cambio manuale rimorchiandola, la marmitta catalitica può danneggiarsi. Le vetture con cambio automatico non possono essere avviate a traino. Se la batteria è scarica si dovrebbe usare una batteria ausiliaria.

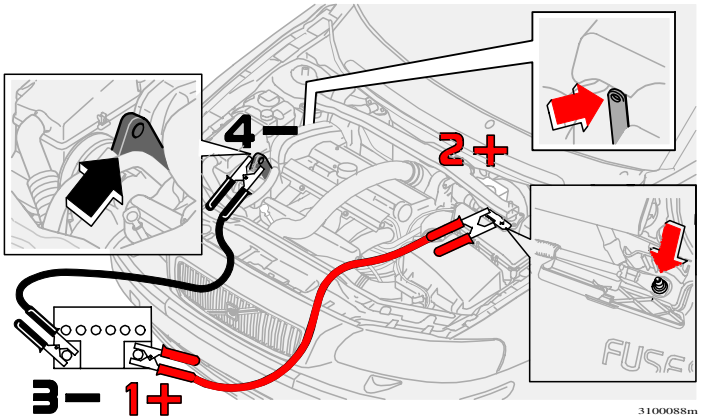
Gancio di traino*

L’occhiello di traino si trova nella cassetta degli attrezzi nel bagagliaio. Si deve avvitare in posizione l’occhiello di traino prima di eseguire il traino. Il perno e la protezione dell’occhiello di traino si trovano sul lato destro del rispettivo paraurti.
Procedere in questo modo per rimuovere la protezione:
A. Aprire il bordo inferiore della protezione con una moneta.
B. Avvitare in posizione l’occhiello di traino fino alla flangia (C) utilizzando preferibilmente la chiave dei bulloni delle ruote.
Dopo l’uso, svitare l’occhiello di traino e rimontare la protezione.

Traino

NOTA! Il gancio di traino deve essere usato soltanto per il traino su strada, non per recupero da un fosso o simile. Si dovrebbe chiedere assistenza professionale per un traino di recupero.

* (alcuni modelli) Per poter fissare il dispositivo di traino sul lato posteriore, si deve prima staccare una vite in plastica nella consolle per il dispositivo di traino posteriore. Usare la chiave esagonale del kit attrezzi per svitare la vita in plastica. Rimontare la vite in plastica dopo l’utilizzo.



Ganci di sollevamento - motore diesel (sotto il carter del motore, a destra, nel vano motore)

ATTENZIONE! ⚠

Ricordare che le batterie, specialmente quella ausiliaria, contengono una miscela di ossigeno ed idrogeno molto esplosiva. Una scintilla prodotta installando in modo non corretto i cavi di avviamento è sufficiente a causare l'esplosione della batteria con danni per l'automobile e le persone. La batteria contiene acido solforico, che può causare gravi danni in seguito a corrosione. Se l'elettrolito viene in contatto con occhi, pelle o indumenti, sciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente ad un medico.

Avviamento con i cavisi esegue nel modo seguente:

Se la batteria dell'automobile si è scaricata per qualche motivo, si può "prendere in prestito" la corrente da una batteria di scorta o dalla batteria di un'altra automobile per avviare il motore. Controllare sempre che i morsetti siano saldamente collegati in modo che non si formino scintille durante il tentativo di avviamento.

Per evitare rischi di esplosione, si consiglia di procedere esattamente in questo modo.

- Portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Accertarsi che la tensione della batteria ausiliaria sia **12 volt.**
- Se la batteria ausiliaria si trova in un'altra automobile, spegnere il motore di tale automobile ed accertarsi che le automobili non si tocchino.
- Installare il cavo rosso fra il polo positivo della batteria ausiliaria (1+) e il terminale nel vano motore dell'automobile contrassegnato con colore rosso (2+).

  La fascetta deve essere fissata al punto di contatto ubicato sotto uno sportellino nero contrassegnato dal segno +. Lo sportellino è attaccato allo sportellino della scatola fusibili.
- Attaccare uno dei morsetti del cavo nero al polo negativo della batteria ausiliaria (3).
- Attaccare l'altra estremità del cavo nero agli anelli di sollevamento dell'auto. Nell'illustrazione il numero 4.
- Avviare il motore dell'automobile ausiliaria. Far funzionare il motore per qualche minuto ad una velocità leggermente maggiore del minimo, 1500 giri/min.
- Avviare il motore dell'automobile con la batteria scarica.
- **NOTA! Non spostare i morsetti durante il tentativo di avviamento (rischio di scintille).**
- Rimuovere i cavi nell'ordine inverso.

Guida con rimorchio

- Il dispositivo di traino dell'automobile deve essere di tipo omologato. Il concessionario Volvo può indicare i dispositivi di traino da utilizzare.
- Sistemare il carico nel rimorchio in modo che la pressione sul dispositivo di traino dell'automobile sia pari a ca 50 kg per pesi di rimorchio al di sotto di 1200 kg; e di ca 75 kg per pesi di rimorchio al di sopra dei 1200 kg.
- Aumentare la pressione dei pneumatici in modo corrispondente a pieno carico. Vedere la tabella della pressione dei pneumatici.
- Pulire regolarmente il dispositivo di traino ed ingrassare la sfera* e tutte le parti mobili per impedire un'usura non necessaria.
- Non viaggiare con un rimorchio pesante quando l'automobile è nuova. Attendere finché l'automobile non ha percorso almeno 1000 km.
- Sulle discese lunghe e ripide, i freni sono sollecitati molto più del solito. Scalare alla marcia inferiore e mantenere una velocità corrispondente.
- Se l'automobile è soggetta ad un carico pesante in clima caldo, il motore ed il cambio possono surriscaldarsi. L'indicatore di temperatura sul quadro comandi combinato entra nel settore rosso in caso di surriscaldamento. Fermarsi e far funzionare il motore al minimo per qualche minuto.
- In caso di surriscaldamento, il condizionamento dell'aria può essere momentaneamente disattivato.
- In caso di surriscaldamento il cambio reagisce con una funzione di protezione incorporata. Vedere il messaggio visualizzato sul display.
- Il motore viene sottoposto a sollecitazioni maggiori quando si guida con un rimorchio.
- Per motivi di sicurezza, non procedere a velocità superiore ad 80 km/h anche se i regolamenti di alcuni Paesi consentono velocità maggiori.
- Il peso massimo consentito per un rimorchio non frenato è 750 kg.

* Non vale per il gancio con ammortizzatore di vibrazioni.

- Se si parcheggia con un rimorchio, portare sempre la leva selettrice su P (cambio automatico) o ingranare una marcia (cambio manuale). Se si parcheggia su pendenze ripide applicare sempre ceppi sotto le ruote.
- Evitare di guidare con rimorchi di peso superiore a 1200 kg su pendenze superiori al 12%. Non viaggiare con un rimorchio su pendenze superiori al 15%.

Guida con rimorchio - cambio automatico

- Quando si parcheggia in pendenza, inserire il freno di stazionamento prima di portare la leva selettrice in posizione P. Quando si avvia il motore su un pendio, portare prima la leva selettrice in posizione di marcia e disinserire quindi il freno di stazionamento.
- Selezionare la marcia più bassa possibile quando si procede su forti pendenze o a bassa velocità. In questo modo il cambio automatico non porta la leva selettrice su una marcia più alta e l'olio del cambio non si surriscalda.
- Se l'automobile è dotata di cambio Geartronic, non utilizzare una marcia manuale più alta di quella che il motore può "sopportare". Non è sempre conveniente procedere con marce più alte.

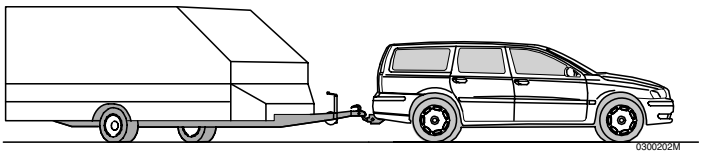
NOTA! Alcuni modelli devono essere dotati di radiatore dell'olio del cambio automatico nelle guide con rimorchio. Pertanto, quando il gancio di traino viene installato in occasioni successive, controllare quello che si necessita presso il concessionario Volvo più vicino.

NOTA! I pesi di rimorchio massimi consentiti sono quelli che la Volvo Car Corporation ammette. Pensare che ci possono essere ulteriori limitazioni del peso di rimorchio e della velocità dipendenti da differenti normative nazionali. I ganci di traino possono essere certificati per pesi del rimorchio maggiori di quelli trainabili dall'automobile.

Peso massimo consentito per rimorchio con rimorchio frenato	Pressione sulla sfera raccomandata
0-1200 kg	50 kg
1201-1600 kg	75 kg
1601-1800 kg	75 kg

ATTENZIONE!

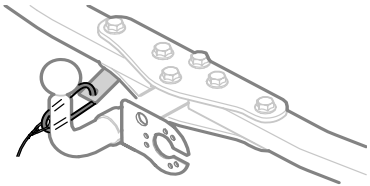
Se non si seguono queste raccomandazioni, il rimorchio e l'automobile possono essere difficili da controllare durante le manovre e la frenata, e questo può essere pericoloso per sé e per gli altri utenti della strada.



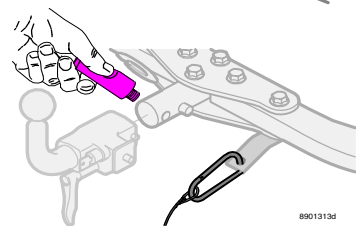
Regolazione del livello

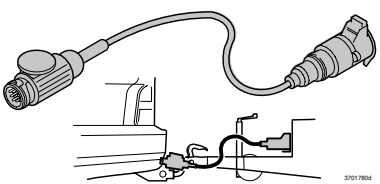
Se l'automobile è dotata di regolazione automatica del livello, il retrotreno mantiene sempre l'altezza corretta **durante la guida** indipendentemente dal carico. Quando l'automobile è ferma, la sospensione posteriore si abbassa. Ciò è normale.

A



B





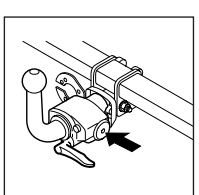
Gancio di traino fisso (A)

Ricordare di fissare sempre il cavo di sicurezza del rimorchio sull'attacco previsto. Vedere figura.

Amovibile gancio di traino (B)

Seguire sempre accuratamente le istruzioni di montaggio.
Ricordare di fissare sempre il cavo di sicurezza del rimorchio sull'attacco previsto. Vedere figura.
Ricordare inoltre di pulire e lubrificare regolarmente il perno di collegamento. Utilizzare grasso raccomandato 8624203.

NOTA: La vettura potrebbe disporre di un gancio di traino con contatto elettrico a 13 pin da collegarsi a un rimorchio con contatto elettrico a 7 pin. In questo caso, utilizzare soltanto un cavo adattatore originale Volvo. Accertarsi che il cavo non strisci per terra.

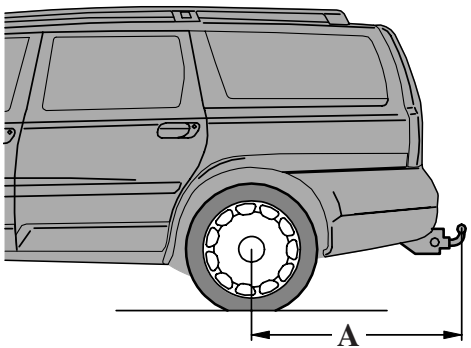


ATTENZIONE!

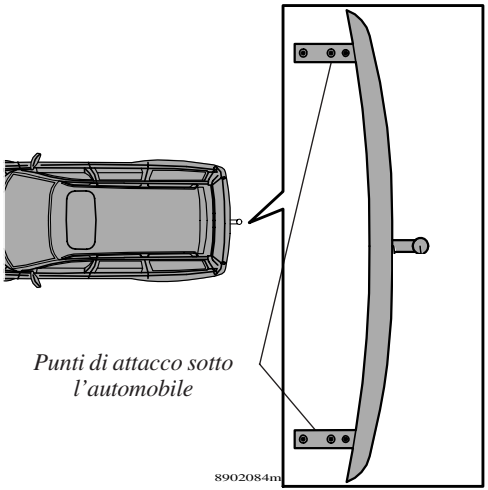
Se l'automobile è dotata di gancio di traino amovibile Volvo: Accertarsi che il gancio di traino sia bloccato prima di mettersi in marcia.

- Il perno indicatore rosso (vedere freccia nella figura a sinistra) non deve essere visibile!
- Il bloccaggio deve essere eseguito con la chiave.

Vedere descrizione a pag. 103.



8902085m



Punti di attacco sotto l'automobile

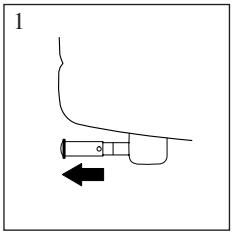
8902084m

Distanza A sopra:

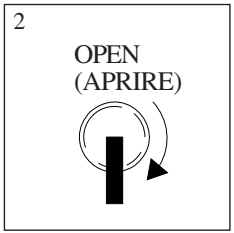
V70/V70 AWD:	1084 mm
XC70:	1122 mm

Pressione massima sulla sfera:	75 kg

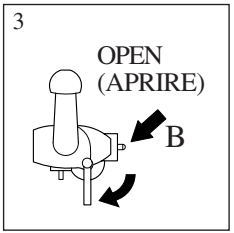
Gancio di traino amovibile - Installazione della sezione della sfera



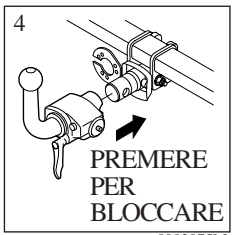
Togliere il carter protettivo.



Girare la chiave in senso orario fino alla posizione di sblocco.

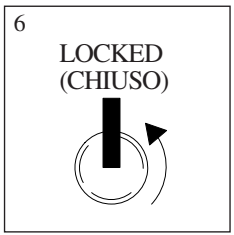


Togliere la sezione della sfera e girare l'impugnatura in senso orario fino alla posizione di blocco.



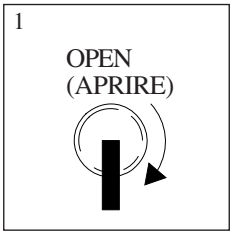
Portare la sezione sferica in posizione di bloccaggio.

Controllare che il perno (B) sia in posizione interna.

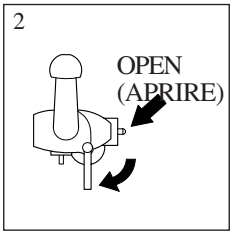


Girare la chiave in senso antiorario fino alla posizione di blocco. Estrarre la chiave.

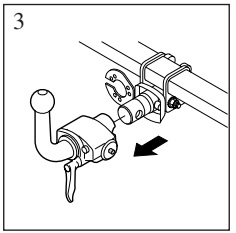
Gancio di traino amovibile - Rimozione della sezione della sfera



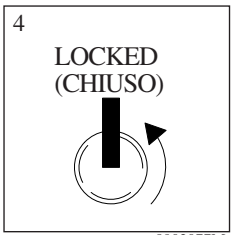
Girare la chiave in senso orario fino alla posizione di sblocco.



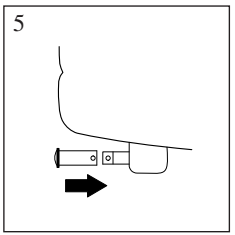
Girare l'impugnatura in senso orario fino alla posizione di blocco.



Estrarre la sezione della sfera dal perno di collegamento.

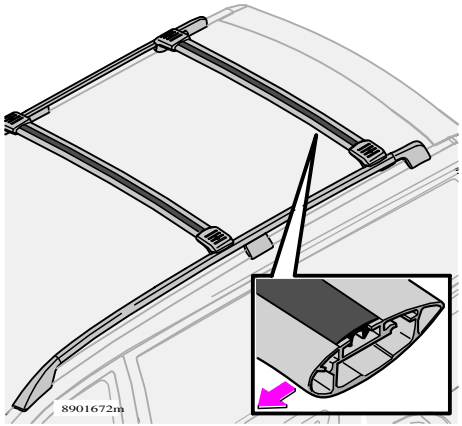


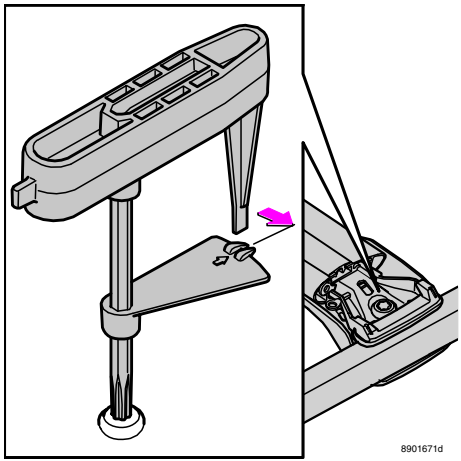
Girare la chiave in senso antiorario fino alla posizione di blocco. Estrarre la chiave.

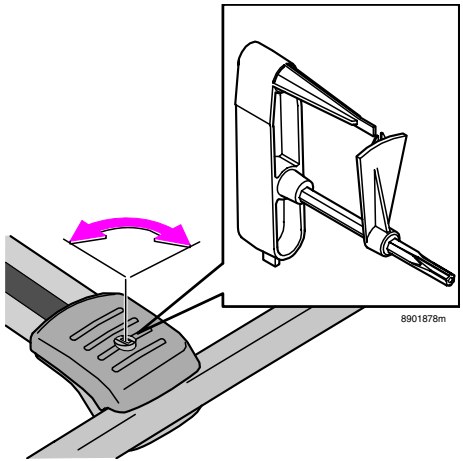


Fissare il carter protettivo come illustrato nella figura.

Carico sul tetto - guide (rails) e portapacchi







Posizione del portapacchi

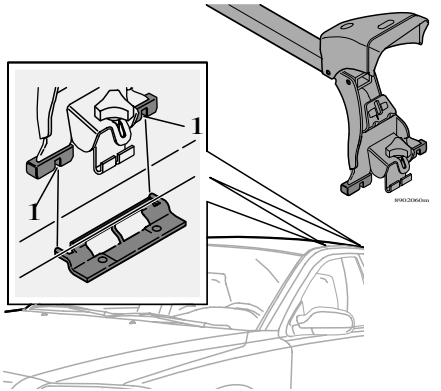
Accertarsi che il portapacchi venga posizionato correttamente sulle guide (rails). Le sezioni del portapacchi possono essere posizionate su tutta la lunghezza delle guide.
Quando si guida *senza* carico, il portapacchi anteriore deve essere collocato circa 50 mm davanti all'attacco a tetto centrale e quello posteriore circa 35 mm davanti all'attacco a tetto posteriore (vedere figura sopra) per ridurre il rumore del vento.

Applicazione del portapacchi

Accertarsi che il portapacchi venga spinto correttamente contro la guida. Avvitarlo. Impiegare la chiave dinamometrica allegata e serrare fino al segno sulla chiave (corrispondente a 6 Nm). Vedasi figura!

Carter del portapacchi

Per svitare o serrare la copertura, utilizzare l'estremità della chiave dinamometrica (vedere la figura) o la chiave di accensione. Girare di 1/4 di giro.



Punti di attacco del portapacchi

Fissaggio del portapacchi

1. Accertarsi che il portapacchi venga montato nel senso corretto (vedere segno sulla decalcomania sotto il carter protettivo).
2. Allineare i fori guida (1) ai relativi perni.
3. Abbassare con cautela l'attacco dell'altro lato contro il tetto.
4. Svitare leggermente il volantino. Premere il volantino contro l'attacco a tetto ed agganciare il gancio **nell'attacco** a tetto sotto il listello del tetto.
5. Fissare il portapacchi.
6. Allineare i fori guida degli altri attacchi ai perni.
7. Fissare il portapacchi.
8. Controllare che il gancio sia correttamente fissato all'attacco a tetto.
9. Serrare a squadra i volantini fino a battuta.
10. Abbassare il carter protettivo.
11. **Controllare regolarmente che i volantini siano serrati correttamente.**

Per coloro che usano i portapacchi

- Per evitare danni all'automobile ed ottenere la massima sicurezza durante la marcia, si consiglia di utilizzare esclusivamente il portapacchi progettato dalla Volvo per quell'automobile specifica.
- **Controllare regolarmente che portapacchi e carico siano fissati correttamente.** Fissare bene il carico con i nastri di carico!
- Il peso max del carico sul tetto è di **100 kg** (portapacchi compreso).
- Distribuire uniformemente il peso sul portapacchi. Non caricare in modo asimmetrico. Sistemare il carico più pesante in basso.
- Ricordare che il baricentro e le caratteristiche di guida vengono influenzati dal peso sul tetto.
- Considerare che il coefficiente di resistenza all'avanzamento dell'automobile ed il consumo di carburante aumentano all'aumentare delle dimensioni del carico.
- Guidare dolcemente. Evitare le accelerazioni brusche, le frenate energiche e le alte velocità in curva.

Ruote e pneumatici

Generalità su ruote e pneumatici 108
Pressione dei pneumatici 109
Usura, Ruota di scorta 110
Sostituzione dei pneumatici 111

Generalità su ruote e pneumatici

Su tutti i pneumatici per automobili sono riportate le relative caratteristiche, ad esempio 215/55R16 93W.

Queste denominazioni sono usate da tutti i produttori di pneumatici e devono essere interpretate nel seguente modo:

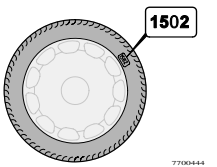
215 larghezza sezione (mm)
55 rapporto tra altezza sezione e larghezza (%)
R pneumatico radiale
16 diametro del cerchione in pollici (")
93 codice per carico pneumatici max consentito, in questo caso 650 kg
W indica che il pneumatico è indicato per velocità fino a 270 km/h

La Vostra auto è omologata per tutti i componenti, e questo comporta l'obbligo di attenersi alle dimensioni e alle classi di prestazione indicate nel libretto di circolazione dell'auto. L'unica eccezione di queste disposizioni riguarda i pneumatici invernali ed i pneumatici chiodati, i quali possono differenziarsi per quanto riguarda la dimensione e la classe di velocità, se queste sono specificate nel libretto di circolazione. L'automobile non può essere guidata a velocità superiori a quelle tollerate dai pneumatici. Le classi di velocità più comuni sono indicate nella tabella sotto.

Q 160 km/h, usata spesso per pneumatici chiodati
T 190 km/h
H 210 km/h
V 240 km/h
W 270 km/h

Notare che qui è indicata la velocità massima consentita.

In sede di sostituzione dei pneumatici, ricordare di montare pneumatici dello stesso tipo, ad esempio radiali, delle stesse dimensioni, con le stesse caratteristiche e preferibilmente della stessa marca su tutte e quattro le ruote; in caso contrario sussiste il rischio che le caratteristiche di guida dell'automobile ne vengano influenzate negativamente. Controllare con il concessionario di fiducia le dimensioni disponibili per la Vostra auto. Considerare che il fondo stradale è determinante per la velocità che può essere usata durante la guida - e non la classe di velocità dei pneumatici!



Pneumatici nuovi

Considerare che i pneumatici sono merce soggetta all'invecchiamento - dopo alcuni anni la gomma inizia ad indurirsi e, contemporaneamente, le caratteristiche di attrito si riducono costantemente. Pertanto, considerare sempre l'età dei pneumatici in fase di sostituzione. Questo è soprattutto importante per quanto riguarda i pneumatici invernali.
La settimana e l'anno di produzione sono indicati mediante quattro numeri (ad es. 1502 significa che il pneumatico è stato prodotto nella settimana 15 del 2002).

Pneumatici invernali

Si consiglia di utilizzare pneumatici invernali 195/65 R15 tranne con automobili turbo. Per queste si raccomandano i 205/55 R16, per le XC70 i 215/65 R16 e per le V70R i 225/45 R17.
Usare sempre pneumatici invernali su tutte e quattro le ruote!
Nota! Farsi consigliare dal concessionario Volvo di fiducia sul tipo di cerchioni e di pneumatici adatti alla Vostra auto.

Pneumatici chiodati

I pneumatici chiodati invernali dovrebbero essere "rodati" per 500-1000 Km, con delicatezza e attenzione in modo che i chiodi siano correttamente inseriti nel pneumatico. Con questo viene allungata la durata di pneumatici e la chiodatura. Inoltre, l'automobile marcia più silenziosamente. Accertarsi che i pneumatici chiodati abbiano lo stesso senso di rotazione per tutto il tempo in cui vengono utilizzati. Se si desidera spostare una ruota, lasciarla comunque sullo stesso lato dell'automobile.
Ricordare: I regolamenti per l'uso dei pneumatici chiodati variano da paese a paese.

Catene da neve

Le catene da neve devono essere usate soltanto sulle ruote anteriori.
A causa dello spazio limitato nel passaruota si raccomanda di **non** usare catene da neve convenzionali. (Sui pneumatici con dimensione 195/65R15 possono essere installate le catene da neve convenzionali). La Volvo ha approvato catene da neve per le combinazioni raccomandate di pneumatici/cerchioni standard. Chiedere informazioni alla filiale Volvo.

Catene da neve con la trazione integrale - AWD

Sulle auto dotate di trazione integrale (AWD), le catene da neve possono essere montate solo sulle ruote anteriori. Devono essere usate esclusivamente le catene adattate ai modelli con trazione integrale.

NOTA! Non si dovrebbe mai viaggiare a velocità superiore a 50 Km/h con catene da neve! Non viaggiare, se non necessario, su strade prive di neve o ghiaccio poiché in questo modo si usurano rapidamente le catene da neve e i pneumatici.

Caratteristiche di guida e pneumatici

I pneumatici sono molto importanti per le caratteristiche di guida di un'automobile. Tipo, dimensioni e pressione dei pneumatici sono elementi alla base del "comportamento dell'auto. In sede di sostituzione dei pneumatici, controllare che siano tutti dello stesso tipo e dimensioni, nonché preferibilmente della stessa marca. Gonfiare inoltre i pneumatici alla pressione consigliata.

La pressione dei pneumatici è importante!

Controllare regolarmente la pressione dei pneumatici. Le pressioni corrette sono riportate nella tabella a fianco e sulla decalcomania all'interno dello sportello del serbatoio.

Se si viaggia con pressione non corretta la maneggevolezza della vettura è notevolmente compromessa e anche l'usura dei pneumatici aumenta.

Si noti che i valori contenuti nella tabella valgono per pneumatici freddi (temperatura esterna). I pneumatici si riscaldano dopo pochi chilometri e la pressione aumenta. Ciò è normale, pertanto non scaricare aria se la pressione viene controllata con i pneumatici caldi. Tuttavia, se la pressione è troppo bassa, aumentarla.

Ricordare che la pressione dei pneumatici può variare secondo la temperatura ambiente. Pertanto controllare i pneumatici all'esterno quando sono freddi.

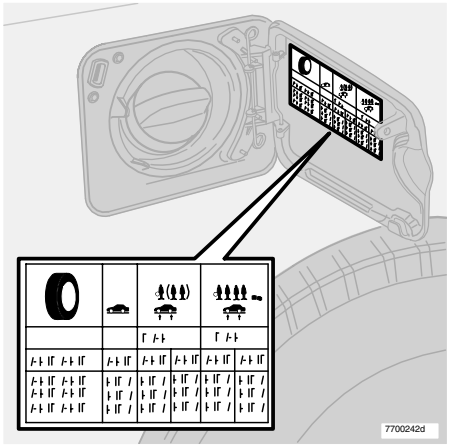


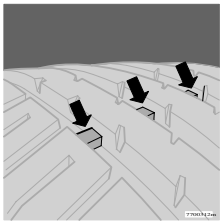
Tabella delle pressioni dei pneumatici

La decalcomania con la pressione dei pneumatici all'interno dello sportello del serbatoio carburante indica la pressione dei pneumatici che la vettura dovrebbe avere.

ATTENZIONE!

I soli "**cerchioni speciali**" approvati dalla Volvo sono quelli collaudati dalla Volvo e sono **"ricambi Originali Volvo"**.

Pneumatici con indicatore di usura



L'indicatore di usura è una stretta zona del battistrada con una profondità di circa 1,6 mm inferiore rispetto al resto del pneumatico (i caratteri TWI sono collocati sul lato del pneumatico). Quando il pneumatico è tanto consumato, con solo 1,6 mm di profondità del battistrada rimanenti, queste fasce si vedono molto chiaramente. Questo indica che si deve provvedere **immediatamente** alla sostituzione delle gomme. Considerare che già quando rimangono 3-4 mm di profondità del battistrada, la presa di strada e la capacità allontanamento dell'acqua sono sensibilmente influenzate.

Sostituzione dei pneumatici - estivi/invernali

Quando si passa dalle ruote estive alle ruote invernali, marcare il lato su cui le ruote erano montate, ad. es. S = sinistra, D = destra.

NOTA! I pneumatici devono avere lo stesso senso di rotazione per tutto il tempo in cui vengono utilizzati.

I pneumatici con disegno destinato alla rotazione in un unico verso hanno il verso di rotazione marcato con una freccia sul pneumatico. Se i pneumatici vengono montati in maniera errata, vengono peggiorate le caratteristiche di frenata e la capacità di allontanare pioggia, neve e fango.

Importante!

I pneumatici con profondità del disegno più grande , a prescindere se la vettura ha la trazione posteriore o anteriore, devono sempre essere montati dietro.

In caso di dubbi, contattare il concessionario Volvo più vicino.

Conservazione

Le ruote devono essere conservate coricate o sospese, mai in piedi.

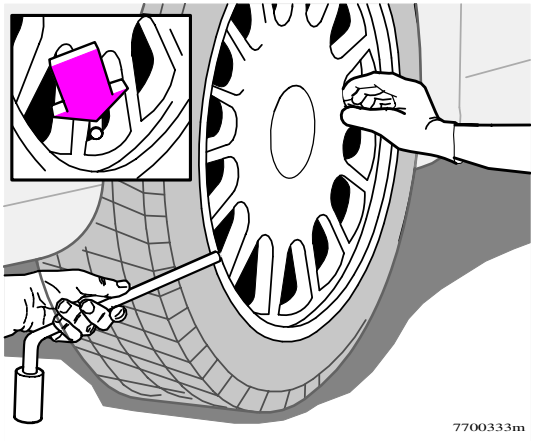
"Temporary Spare" (Ruotino di scorta)

Il "Ruotino di scorta" deve essere utilizzato soltanto per il tempo necessario per riparare o sostituire il pneumatico normale.
Per legge si può usare la ruota/pneumatico di scorta temporaneamente in relazione a un danno a un pneumatico. Una ruota/pneumatico di questo tipo dovrebbe essere sostituito da una ruota/pneumatico normale appena possibile.

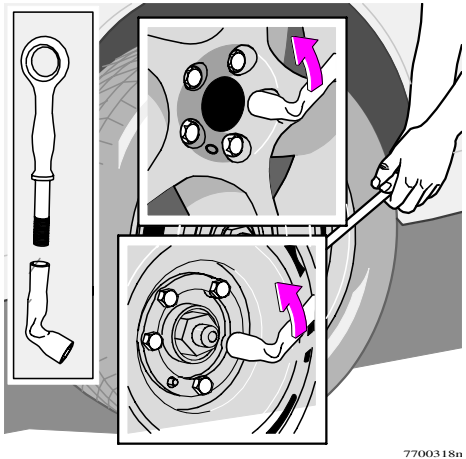
Ricordare anche che il "temporary spare" in combinazione con ruote/pneumatici normali può avere differenti caratteristiche di guida.

La velocità massima con un "Temporary Spare" è pertanto 80 km/h.

NOTA! Utilizzare **soltanto** la ruota di scorta originale della vettura!
I pneumatici di altre dimensioni possono danneggiare la vostra vettura.
Esclusivamente **una** sola ruota di scorta può essere utilizzata può essere usata all'occorrenza.



Inserire la chiave a tubo e ruotare, tirare il coprimozzo dritto in fuori (cerchione di acciaio)



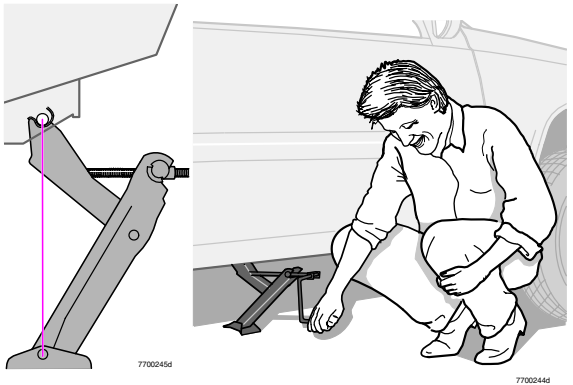
Allentare i bulloni della ruota

La ruota di scorta si trova sotto la vasca di plastica nel vano di carico.

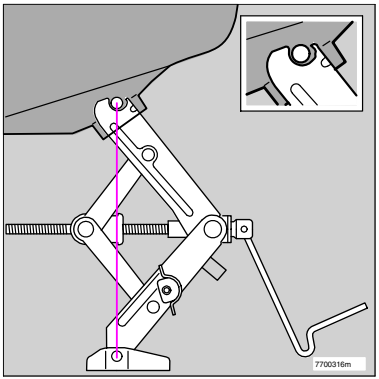
Ricordare di collocare il triangolo di emergenza.

- Azionare il freno a mano e inserire la 1a marcia sulle vetture con cambio manuale - posizione P sulle vetture con cambio automatico. Collocare ceppi davanti e dietro le ruote che rimangono sul terreno.
- Vetture con cerchioni di alluminio con copriruota: rimuovere il copriruota usando la chiave a tubo.
- Le vetture con **ruote di acciaio** hanno copriruota distaccabili. Rimuovere il copriruota facendo leva con un robusto cacciavite o attrezzo simile. Se non si dispone di un tale attrezzo, il copriruota può essere strappato con le mani. Usare guanti protettivi.Quando si installano di nuovo i copriruota: accertare che il foro per la valvola nel copriruota si trovi in corrispondenza della valvola della ruota.
- Allentare i bulloni della ruota di 1/2-1 giro con la chiave a tubo. I bulloni si allentano girando in senso antiorario.

  Ci sono due punti di sollevamento su ciascun lato della vettura. I punti di sollevamento sono segnati sulle rifiniture batticalcagno portiera.



Il martinetto deve essere applicato in questo modo



Martinetto per automobili con quattro ruote motrici (AWD e XC)

- Tenere il martinetto contro il perno del punto di sollevamento come illustrato ed estrarre il piede del martinetto in modo che si appoggi **piatto contro il terreno.**
- **Controllare di nuovo che il martinetto sia installato correttamente secondo l'illustrazione e che il piede sia posizionato verticalmente sotto l'attacco.**
- Sollevare la vettura in modo da liberare la ruota.
- Rimuovere i bulloni delle ruote e rimuovere la ruota.

Montaggio

- Pulire le superfici di appoggio tra ruota e mozzo.
- Montare la ruota e avvitare le colonnette saldamente.
- Abbassare la vettura in modo che le ruote non possano ruotare. Serrare i bulloni delle ruote in sequenza incrociata e gradualmente. Coppie di serraggio: circa 140 Nm (14,0 kpm). E' importante che siano serrati alla coppia corretta. Il serraggio dovrebbe essere controllato con una chiave dinamometrica.
- Installare il coprimozzo.
- Richiudere il martinetto prima di rimetterlo nel bagagliaio.
- Controllare che il martinetto e gli attrezzi siano saldamente fissati e non urtino alcun oggetto.

ATTENZIONE! ⚠

- **Non infilarsi mai sotto l'automobile quando essa è sollevata con il martinetto.**
- La vettura e il martinetto dovrebbero stare su una superficie **orizzontale** solida.
- Si dovrebbe usare il martinetto originale della vettura per cambiare la ruota. Tutti gli altri lavori sulla vettura dovrebbero essere eseguiti usando martinetti da officina e supporti per assali sotto la parte della vettura che è sollevata.
- Azionare il freno a mano, inserire la 1a marcia o la retromarcia con cambio manuale e la posizione P con cambio automatico.
- Applicare ceppi davanti e dietro le ruote che rimangono sul terreno. Usare grossi blocchi di legno o grosse pietre.
- La vite del martinetto deve essere sempre ben lubrificata.

NOTA! Vedere pag. 110 per informazioni sulla ruota di scorta.

Fusibili, sostituzione delle lampade

Fusibili 114
Sostituzione delle lampade 118

Fusibili

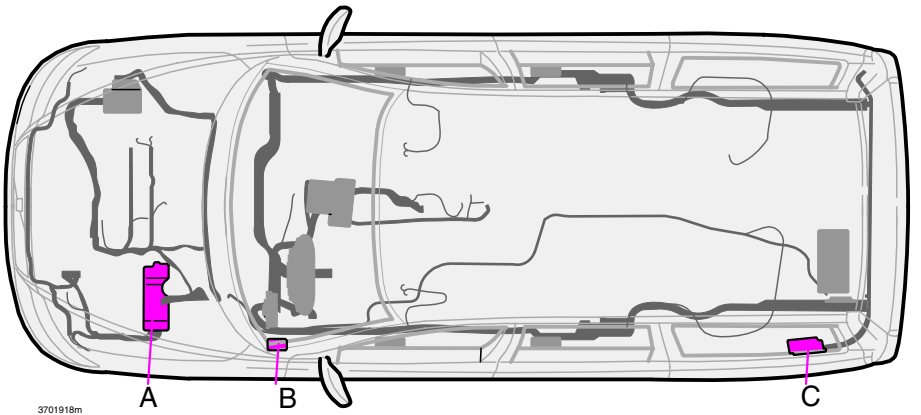
Per impedire che l'impianto elettrico dell'automobile venga danneggiato da cortocircuiti e sovraccarichi, tutte le funzioni elettriche ed i componenti sono protetti da fusibili.

I fusibili sono collocati in tre diverse posizioni nell'automobile:

A - Scatola relè/fusibili nel vano motore.

B - Scatola fusibili nell'abitacolo.

C - Scatola relè/fusibili nel bagagliaio.

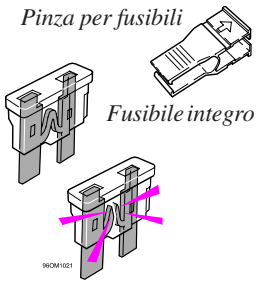


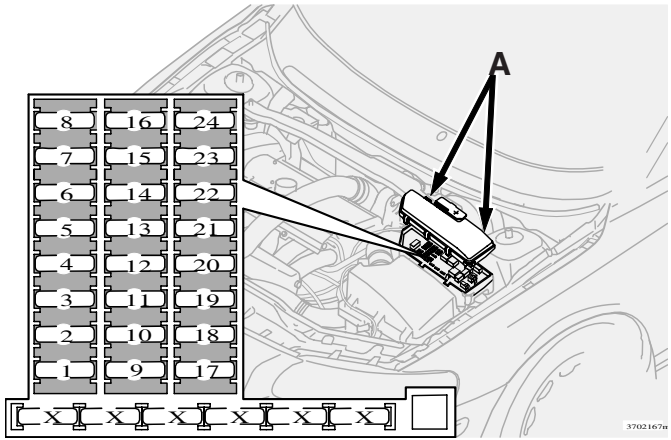
Se un componente elettrico o una funzione non funzionano la causa può essere che il fusibile del componente è stato temporaneamente sovraccaricato e bruciato. Cercare nello schema dei fusibili per localizzare il fusibile interessato. Estrarre il fusibile e osservarlo di lato per vedere se il filo curvo è bruciato. Sostituire con un fusibile nuovo **dello stesso colore ed amperaggio**. Ci sono alcuni fusibili di scorta nella scatola dei fusibili del vano motore. C'è anche una pinza come ausilio per estrarre e sostituire i fusibili.

Se lo stesso fusibile brucia ripetutamente, c'è un'anomalia nel componente, e bisognerebbe rivolgersi all'officina Volvo per un controllo.

Scatola relè/fusibili nel vano motore

Nella scatola fusibili del vano motore ci sono 24 posizioni di fusibile. Fare attenzione a sostituire un fusibile bruciato con uno dello stesso colore ed amperaggio.





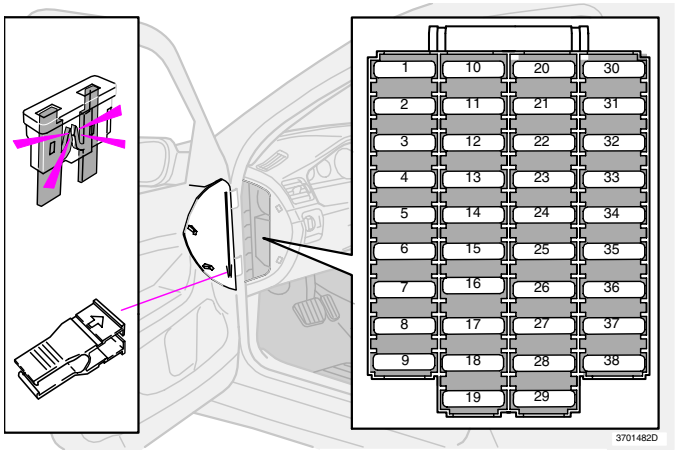
A. Premere i fermi in plastica sulla parte posteriore della scatola e tirare il coperchio verso l'alto.

Fusibili nel vano motore

Nr	Ampere
1. Riscaldatore parcheggio (accessorio)	25
2. Luci supplementari (accessorio)	20
3.	
4. Sonde Lambda, centralina del motore (diesel), valvola alta pressione (diesel)	20
5. Riscaldatore ventilazione albero motore, elettrovalvole, Distributore del carburante (Bi-Fuel)	10
6. Debimetro, centralina del motore, iniettori	15
Debimetro (diesel)	5
7. Modulo farfalla	10
8. Compressore AC, sensore pedale dell'acceleratore, ventola centralina elettronica	10
9. Avvisatore acustico	15
10. Lavavetro posteriore	10
11. Compressore AC, bobine di accensione, elettrovalvole (diesel)	20
12. Contatto luci dei freni	5
13. Tergicristalli	25
14. ABS/STC/DSTC	30
15. Valvola serbatoio carburante (ibrido)	15
16. Lavacristalli (parabrezza), tergifaro	15
17. Anabbagliante (destro)	10
18. Anabbagliante (sinistro)	10
19. ABS/STC/DSTC	30
20. Abbagliante (sinistro)	15
21. Abbagliante (destro)	15
22. Motorino di avviamento	40
23. Centralina motore	5
24.	

Scatola fusibili nell'abitacolo

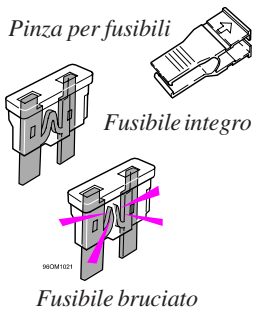
I fusibili sono collocati nello sportellino sul fianco della plancia. Far attenzione a sostituire un fusibile saltato con uno nuovo dallo stesso colore e amperaggio.

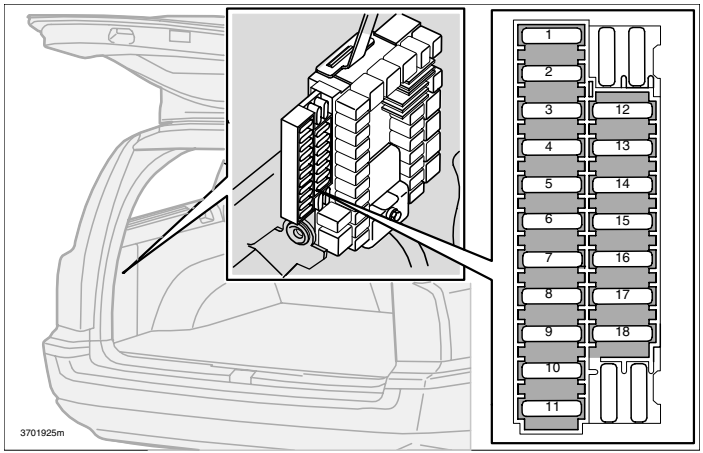


Nr		Ampere
1.	Luci principali (anabbaglianti), Bi-Xenon (optional)	15
2.	Luci principali (abbaglianti)	20
3.	Sedile motorizzato (conducente)	30
4.	Sedile motorizzato (passeggero)	30
5.	Pompa a depressione del servosterzo dipendente dalla velocità	15
6.	Valvola del serbatoio del gas (Bi-Fuel)	5
7.	Sedile riscaldato elettricamente (anteriore sinistro)	15
8.	Sedile riscaldato elettricamente (anteriore destro)	15
9.	ABS/STC/DSTC	5
10.		
11.		
12.	Regolazione incidenza proiettori, tergifari	15
13.	Presa elettrica 12 V	15
14.	Sedile con azionamento a motore (passeggero), fibbia cintura di sicurezza (anteriore)	5
15.	Audio, RTI (accessorio)	5
16.	Audio	20
17.	Amplificatore	30
18.	Proiettori fendinebbia	15
19.	RTI-display (accessorio)	10
20.		
21.	Alimentazione D2 estesa: Cambio automatico, immobilizzatore	10
22.	Indicatori di direzione	20
23.	Centralina di comando luci, centralina di comando climatizzatore, presa diagnostica, centralina leve volante	5
24.	Alimentazione D1 estesa: Climatizzazione, sedile con azionamento a motore (conducente), quadro strumenti combinato, riscaldatore parcheggio (accessorio)	10
25.	Blocchetto di accensione (alimentazione 30), modulo elettronico centrale, relè motorino di avviamento, centralina motore	10
26.	Ventola climatizzazione	30
27.	Telaio attivo, FOUR-C	15
28.	Modulo elettronico (tetto), illuminazione abitacolo (tetto)	10
29.	Telefono (accessorio)	10
30.	Luci di posizione/parcheggio (ant. e post. sinistre)	7,5
31.	Luci di posizione/parcheggio (ant. e post. destre), luce targa	7,5
32.	Modulo elettronico centrale, specchietto di cortesia, servosterzo, illuminazione generale, luce vano portaoggetti	10
33.	Pompa di alimentazione	15
34.	Tetto apribile	15
35.	Chiusura centralizzata, sbrinatore, illuminazione specchietto retrovisore, alzacristallo elettrico (anteriore sinistro)	25
36.	Chiusura centralizzata, sbrinatore, illuminazione specchietto retrovisore, alzacristallo elettrico (anteriore destro)	25
37.	Alzacristalli elettrici (posteriori), sicura bambini	30
38.	Sirena allarme	5

Scatola relè/fusibili nel bagagliaio

I fusibili sono collocati dietro il rivestimento sul lato sinistro. Fare attenzione a sostituire un fusibile bruciato con uno dello stesso colore ed amperaggio.

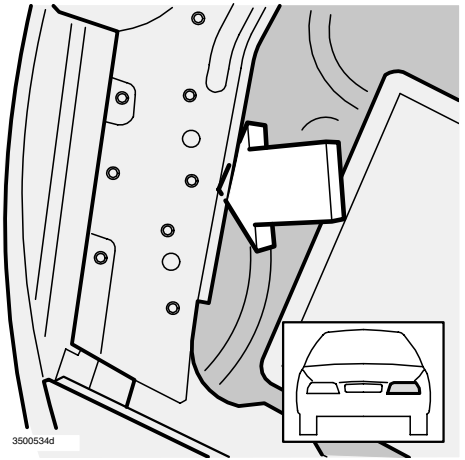


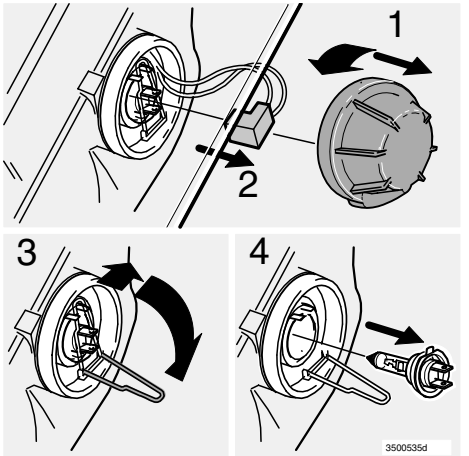


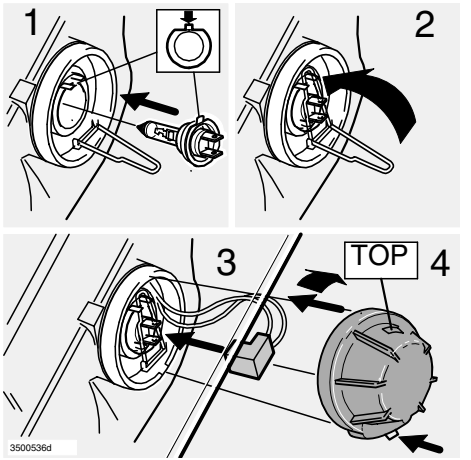
Fusibili nel bagagliaio

Nr **Ampere**

1. Modulo elettronico posteriore (REM), illuminazione (bagagliaio) ... 10
2. Retronebbia ... 10
3. Luci dei freni ... 15
4. Luci di retromarcia ... 10
5. Lunotto termico, relè alimentazione 15 l (post.) ... 5
6. Sbloccaggio bagagliaio ... 10
7. Presa elettrica bagagliaio ... 15
8. Chiusura centralizzata portiere posteriori, sportello del bagagliaio, tappo del serbatoio ... 20
9. Gancio di traino (alimentazione 30) ... 15
10. CD changer (accessorio), RTI (accessorio) ... 10
11. Modulo elettronico - AEM (accessorio) ... 15
12. Tergilunotto ... 15
13. Altoparlante bassi (accessorio) ... 15
14. Luci dei freni ... 7,5
15. Gancio di traino (alimentazione 15 I) ... 20
16. ...
17. Filtro del carburante con riscaldamento elettrico (diesel), Centralina elettronica, trazione integrale / AWD ... 7,5
18. Filtro del carburante con riscaldamento elettrico (diesel) ... 15







Sostituzione delle lampade degli anabbaglianti e degli abbaglianti* (non per lampada bi-xeno)

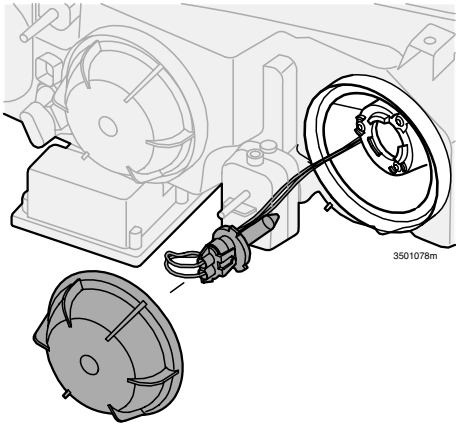
Sostituire le lampadine dei proiettori dal vano motore.

NOTA! Non toccare mai direttamente il vetro della lampada con le dita. Il grasso delle dita evapora a caldo e lascia un deposito sul riflettore, danneggiandolo.

* Se l'automobile è dotata di proiettori bi-xeno, vedere le avvertenza alla pagina seguente.

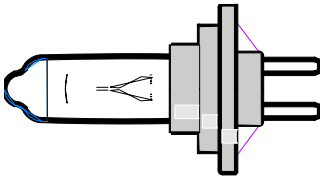
Lampada degli anabbaglianti (H7)

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Aprire il cofano.
- Rimuovere la copertura ruotando in senso antiorario (1).
- Estrarre il connettore (2).
- Staccare la molla di bloccaggio. Prima spingere verso destra in modo che la molla di bloccaggio si stacchi, poi verso l'esterno ed all'indietro (3).
- Estrarre la lampadina e sostituirla con una nuova (4). Notare la posizione!
- Sostituire la lampadina (1). Può stare solo in una posizione.
- Premere la molla di bloccaggio verso l'alto e leggermente verso sinistra in modo che sia fissata nell'arresto (2).
- Spingere il connettore in posizione (3).
- Avvitare la copertura in posizione; "TOP" dovrebbe essere verso l'alto (4)!

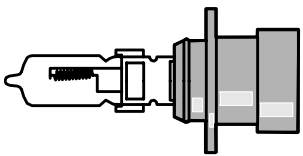


Lampadina del proiettore abbagliante (HB3)

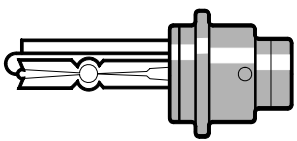
- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Aprire il cofano.
- Rimuovere la copertura ruotando in senso antiorario.
- Girare la lampadina in senso antiorario, estrarla e sostituirla con una nuova. Notarne la posizione!
- Sostituire la lampadina. Può stare solo in una posizione.
- Avvitare la copertura in posizione; ”TOP” dovrebbe essere verso l’alto!



Lampadina anabbaglianti - H7



Lampadina del proiettore abbagliante - HB3

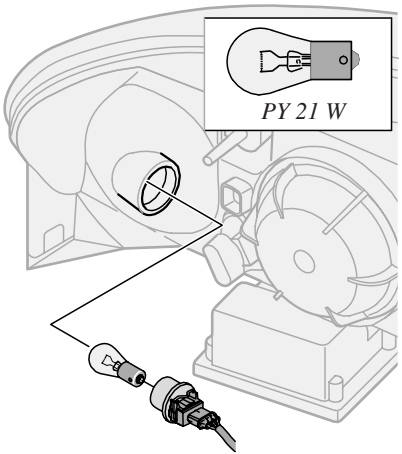


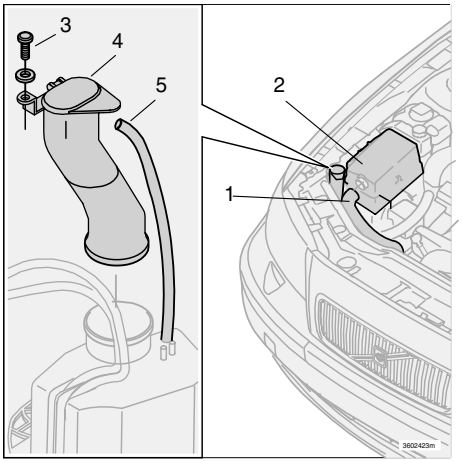
Bi-Xenon - D2R

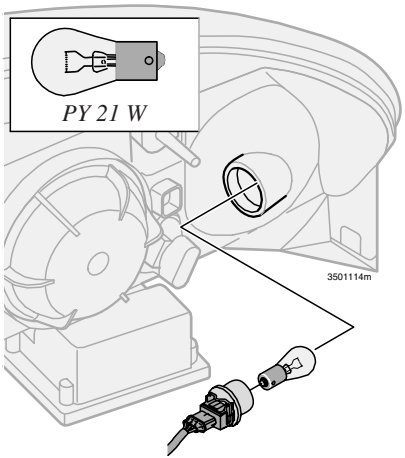
AVVERTENZA! ⚠

Se l'automobile è dotata di proiettori Bi-xeno (accessorio), la lampada, a causa dell'alta tensione, deve essere sostituita da un'officina autorizzata Volvo.

NOTA - Le lampade bi-xeno contengono una piccola quantità di mercurio e devono essere quindi smaltite correttamente. Rivolgersi ad un concessionario o ad un'officina Volvo autorizzata.





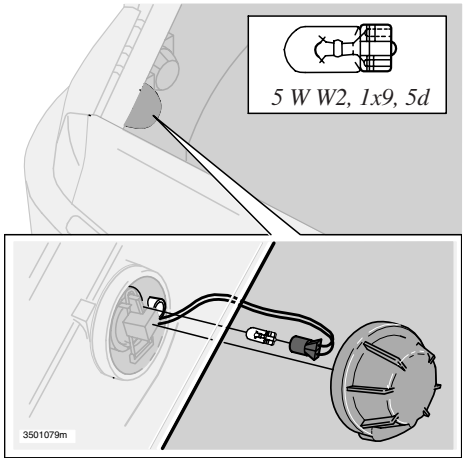


Sostituzione della lampadina nell'angolo anteriore sinistro

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Ruotare il portalampada in senso antiorario e rimuoverlo.
- Estrarre la lampada dal portalampada premendo verso l'interno e ruotando in senso antiorario.
- Installare una nuova lampada e rimontare il portalampada nell'alloggiamento.
- Accendere il quadro e controllare che la nuova lampada si accenda.

Sostituzione della lampadina nell'angolo di destra anteriore

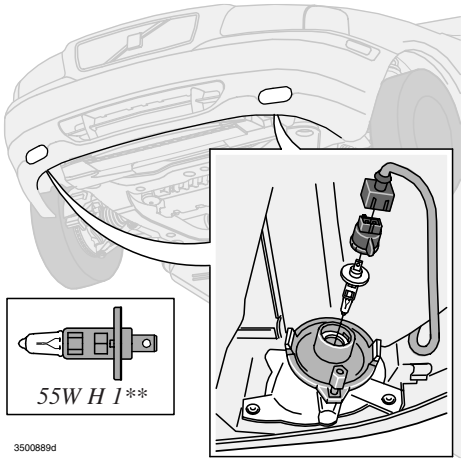
- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Staccare il tubo del refrigerante (1) dal refrigeratore.
- Staccare il cappuccio di stoffa del refrigeratore (2).
- Svitare la vite al tubo di rabbocco (3).
- Tirare il tubo perpendicolarmente all'insù (4).
- Staccare il flessibile dello spurgo dell'aria dal tubo (5).
- Staccare prima il supporto della lampada girandolo in senso **orario.**
- Estrarre la lampada dal portalampada premendo verso l'interno e ruotando in senso antiorario.
- Installare una nuova lampada e rimontare il portalampada nell'alloggiamento.
- Controllare che la guarnizione del contenitore del liquido lavavetri tra il tubo di rabbocco e il contenitore sia collocata correttamente.
- Spingere il tubo di rabbocco in sede (4).
- Riattaccare il flessibile dello spurgo dell'aria al tubo di rabbocco (5).
- Fissare la vite al tubo di rabbocco (4).
- Ricollocare il cappuccio di stoffa sul refrigeratore (2).
- Ricollocare il tubo del refrigerante al refrigeratore (1).



Sostituzione delle lampade delle luci di posizione/parcheggio anteriori*

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Svitare la copertura della luce anabbagliante, girandola in senso antiorario.
- Estrarre la lampada ed il relativo attacco. Sostituire la lampada.
- Posizionare la nuova lampada ed il relativo attacco.
- Controllare che la nuova lampada si accenda.
- Riavvitare il coperchio in posizione; il segno "TOP" deve essere in alto.

*Sulle automobili con proiettori bi-xeno anche questa lampada si trova nell'alloggiamento degli indicatori di direzione. Vedere pagina precedente.

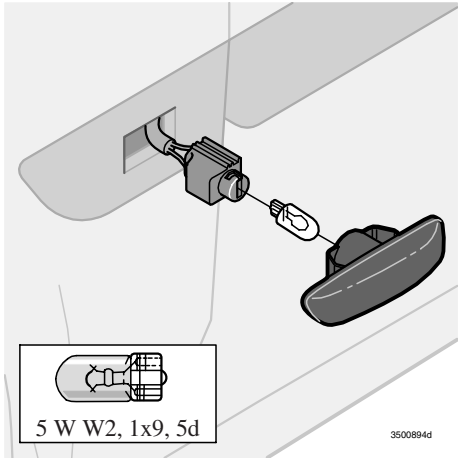


Sostituzione dei proiettori antinebbia

NOTA - Non toccare mai direttamente il vetro della lampada con le dita.

- Disinserire tutte le luci e portare la chiave di accensione sulla posizione 0.
- Ruotare leggermente il portalampada in senso antiorario.
- Estrarre la lampada e sostituirla con una nuova.
- Rimontare la lampada. (Il profilo del portalampada corrisponde alla base della lampada).
- Rimontare il portalampada ruotando leggermente in senso orario. "TOP" orientato verso l'alto!

** La versione R è dotata della spia H3

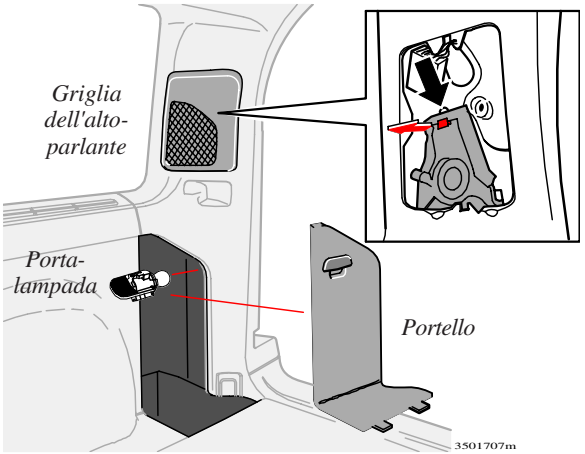


Sostituzione dell'indicatore di direzione laterale

- Aprire a metà la portiera anteriore.
- Inserire la mano dietro il parafango anteriore e spingere fuori la luce. Lasciare i cavi attaccati al portalampada.
- Ruotare il portalampada 1/4 di giro in senso antiorario e tirare dritto in fuori.
- Estrarre la lampada difettosa dritta in fuori.
- Sostituire la lampada e spingerla in sede.

Sostituzione delle luci di coda/di posizione/di parcheggio e retronebbia

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Abbassare il portello.
- Ruotare il portalampada in senso antiorario e rimuoverlo.
- Spingere la lampadina in dentro, girarla in senso antiorario ed estrarla.
- Montare una nuova lampada.
- Applicare il portalampada e girarlo in senso orario.
- Riportare lo sportello in sede.

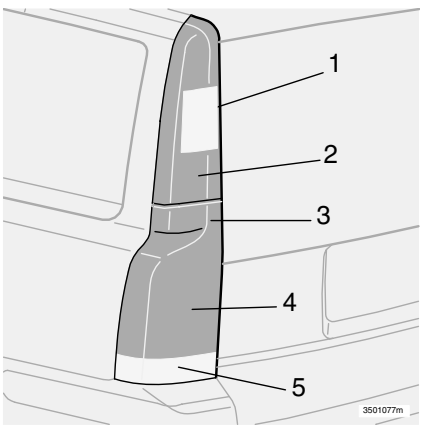


Sostituzione delle lampadina dell'indicatore di direzione posteriore e della luce d'arresto

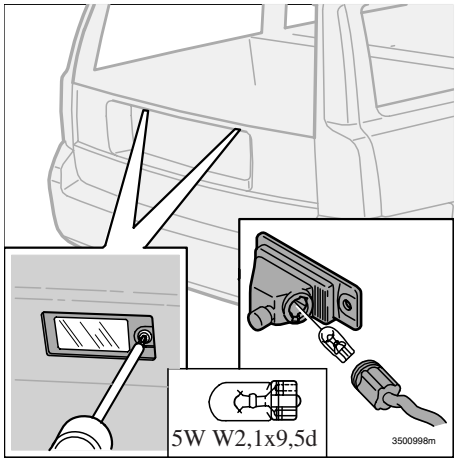
- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Rimuovere cautamente, facendo leva, la griglia dell'altoparlante.
- Estrarre il perno rosso dell'altoparlante.
- Premere quindi il perno nero sopra quello rosso già estratto e staccare, torcendolo, l'altoparlante.
- Girare quindi in senso antiorario il portalampada interessato ed estrarlo.
- Montare una nuova lampada.
- Applicare il portalampada e girarlo in senso orario.
- Riapplicare l'altoparlante e spingere in dentro il perno rosso.
- Riapplicare a pressione la griglia dell'altoparlante.

Luce supplementare

Le luci sono di tipo speciale. Consigliamo di rivolgersi ad un'officina Volvo per la sostituzione.

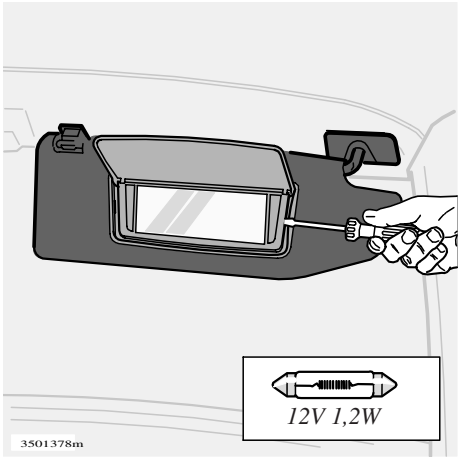


1.	Lampadina dell'indicatore di direzione	21 W BAU 15 s (giallo)
2.	Luci di arresto	21 W BA 15 s
3.	Luci di posizione/parcheggio	5 W BA 15 s
4.	Luci di posizione/parcheggio, Fendinebbia (soltanto lato sinistro)	21/4 W BA 5 s
5.	Luce di retromarcia	21 W BA 15 s



Sostituzione della luce della targa

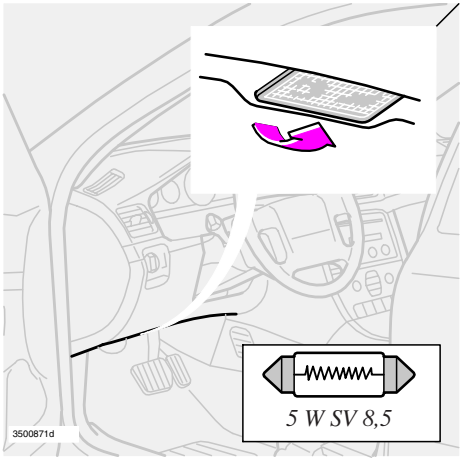
- Disinserire tutte le luci e portare la chiave di accensione sulla posizione 0!
- Rimuovere la vite con un cacciavite.
- Rimuovere l'alloggiamento completo con cura ed estrarlo.
- Ruotare il connettore in senso antiorario ed estrarre la lampadina.
- Sostituire la lampadina.
- Rimontare il connettore e ruotarlo in senso orario.
- Rimontare e avvitare in posizione l'alloggiamento completo.



Infilare un cacciavite e fare leva cautamente

Sostituzione dello specchietto di cortesia

- Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il vetro.
- Sfilare e sostituire la lampada.
- Spingere prima il bordo inferiore del vetro della lampada sopra i quattro ganci e spingere il bordo superiore in posizione.



Plafoniera con luci di lettura anteriori

Le luci sono di tipo speciale. Si consiglia di rivolgersi ad un'officina Volvo per la sostituzione.

Luci di lettura posteriori

Le luci sono di tipo speciale. Si consiglia di rivolgersi ad un'officina Volvo per la sostituzione.

Sostituzione della luce di cortesia

La luce di cortesia si trova sotto la plancia strumenti sul lato del conducente e quello del passeggero. Operare come segue per la sostituzione:

- Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per allentare l'alloggiamento.
- Rimuovere la lampadina difettosa ed installare una nuova lampadina.
- Controllare che la luce si accenda. Rimontare l'alloggiamento.

Manutenzione e servizio

Trattamento antiruggine	126
Controllo e riparazione dei danni alla vernice	127
Lavaggio	128
Servizio	130
Tutela dell'ambiente, Consumo di carburante	132
Vano motore	133
Motore Diesel	134
Olio motore, Liquido di raffreddamento	135
Liquido freni, Servosterzo, Liquido lavacristalli	137
Manutenzione della batteria	138
Sostituzione tergicristalli	140

Trattamento antiruggine - controllo e riparazione

La vettura ha ricevuto in fabbrica un trattamento antiruggine molto approfondito e completo. La carrozzeria è in lamiera galvanizzata. Il sottoscocca è protetto da uno strato spesso di agente antiruggine resistente all'usura. Sulle traverse dell'abitacolo, nelle sezioni chiuse a cavità è stato applicato uno strato più sottile di antiruggine penetrante.

Il trattamento antiruggine dell'automobile viene mantenuto operando in questo modo:

- Mantenere la vettura pulita! Lavare a getto il sottoscocca. Quando si lava a pressione - tenere l'ugello spruzzatore a distanza di almeno 30 cm dalle superfici verniciate!
- Far controllare e, se del caso, migliorare la protezione antiruggine regolarmente.

L'automobile è fabbricata con un trattamento antiruggine che normalmente non richiede interventi per circa 8 anni. Dopo questo periodo, il trattamento deve essere effettuato ad intervalli di 3 anni. Per il post-trattamento, rivolgersi all'officina Volvo.

Miglioramenti del trattamento antiruggine

Se si desidera applicare nuovamente il trattamento antiruggine, controllare che il punto da riparare sia asciutto e pulito. Lavare ed asciugare accuratamente l'automobile. Impiegare un antiruggine applicabile a spruzzo o a pennello.

Sono disponibili due tipi di trattamento antiruggine:

a) leggero (incolore), per le parti visibili.

b) denso, per le zone soggette ad usura nel sottoscocca e nei passaruota

Possibili zone di miglioramento, impiegando questi prodotti, sono ad esempio:

- Saldature esposte e giunzioni tra pannelli - strato leggero
- Sottoscocca - liquido denso
- Cerniere delle portiere - strato leggero
- Cerniere del cofano e serrature - strato leggero

Alla fine dell'applicazione, asportare l'antiruggine superfluo con uno straccio imbevuto di un detergente consigliato.

Alcune parti del motore e gli attacchi dei montanti telescopici nel vano motore sono trattati in fabbrica con un agente antiruggine incolore a base di cera. Esso tollera i normali detergenti di lavaggio senza disciogliersi o alterarsi. Se si lava invece il motore usando i cosiddetti solventi aromatici come trementina o spirito (specialmente quelli che non contengono emulsionanti) la protezione a base di cera dovrebbe essere rinnovata dopo il viaggio. I concessionari Volvo tengono disponibili in magazzino queste cere.

Vernice

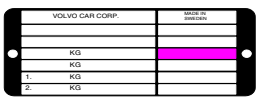
La vernice è un importante componente del trattamento antiruggine dell'automobile e deve essere controllata regolarmente. I danni alla vernice devono essere riparati immediatamente in modo che non si formi ruggine. I danni più comuni alla vernice che si possono riparare da soli sono:

- piccole scheggiature e graffi
- danni ai bordi dei parafanghi e alle portiere

Quando si ripara la vernice, l'automobile deve essere pulita ed asciutta ed avere una temperatura superiore a + 15 °C.

Codice colore

Accertarsi di disporre del colore corretto. Il codice colore è indicato sulla targhetta nel vano motore.



Codice colore

Piccole scheggiature e graffi

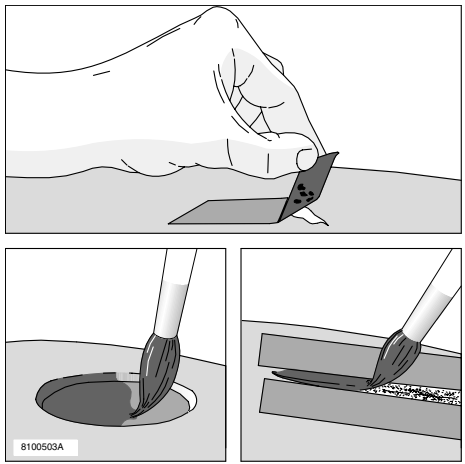
Materiale:

- Primer in barattolo
- Vernice in barattolo o stick per ritocchi
- Pennello
- Nastro per carrozzai
- Se la scheggiatura non ha raggiunto il metallo nudo e rimane uno strato colorato senza danni, si può applicare il colore direttamente dopo aver eliminato lo sporco.

Se la scheggiatura è arrivata al metallo nudo, procedere in questo modo:

- Fissare un pezzo di nastro per mascherare sulla superficie danneggiata. Rimuovere quindi il nastro in modo che gli eventuali residui di vernice si stacchino (figura 1).
- Mescolare bene il primer ed applicarlo con un pennello sottile o un fiammifero (figura 2).
- Quando il primer si è asciugato, applicare la vernice con un pennello.
- Ilche il colore sia miscelato correttamente, quindi applicarlo in mani sottili, lasciando asciugare il colore fra una mano e l'altra.
- La procedura è la stessa per i graffi, ma si può utilizzare il nastro per proteggere la vernice non danneggiata (figura 3).
- Attendere un giorno e finire la riparazione lucidandola. Usare uno straccio morbido e poca pasta per lucidare.

Rimuovere eventuali resti di vernice con il nastro



Eventualmente, mascherare

Lavare spesso l'automobile!

Lavare l'automobile non appena è sporca, specialmente durante l'inverno, quando il sale sulle strade e l'umidità possono causare corrosione.

Procedere in questo modo per lavare l'automobile:

- Asportare accuratamente con getto d'acqua la sporcizia dal sottoscocca.
- Sciacquare tutta la vettura fino a quando il sudiciume si è sciolto.
- Quando si usa un getto ad alta pressione:
  Accertare che l'ugello del getto ad alta pressione non arrivi a meno di 30 cm dalla carrozzeria. Non spruzzare direttamente sulle serrature.
- Lavare con una spugna con o senza detersivo e molta acqua.
- Si può usare acqua tiepida (massimo 35 °C), ma non acqua bollente.
- Se la sporcizia è molto resistente, si può lavare l'automobile con un agente sgrassante a freddo, ma ciò deve essere fatto in un luogo dotato di separatore sullo scarico. Quando si utilizza un agente sgrassante a freddo, fare attenzione ad evitare la luce diretta del sole ed il riscaldamento della vernice ad opera della luce solare o del motore ancora caldo. La luce solare ed il calore possono danneggiare permanentemente la vernice. Contattare un'officina Volvo.
- Asciugare l'automobile con una pelle di daino morbida.
- Pulire le spazzole dei tergicristalli con una soluzione di sapone ed acqua tiepida.

Detersivo idoneo:
Detersivo per automobili (shampoo).

Fare attenzione a quanto segue:
Lavare sempre appena possibile gli **escrementi di uccelli** sulla vernice. Gli escrementi di uccelli contengono sostanze chimiche che agiscono sulla vernice e la decolorano molto rapidamente. La decolorazione non può essere eliminata con la lucidatura.

ATTENZIONE!

Dopo il lavaggio: controllare sempre la frenata in modo che l'umidità e la corrosione non danneggino le pastiglie di attrito e rendano inefficaci i freni! Premere leggermente il pedale del freno, di quando in quando, se si guida a lungo sotto la pioggia o la neve, in modo da far riscaldare le guarnizioni dei freni, facendole asciugare. Si dovrebbe fare questo anche quando si parte in condizioni atmosferiche molto umide o fredde.

ATTENZIONE!

Non lavare il motore quando è ancora caldo. Rischio di incendio!

Lavaggio automatico

Il lavaggio automatico è un modo semplice e rapido per lavare la vettura. Ricordare che il lavaggio automatico non può mai sostituire un corretto lavaggio a mano.
Le spazzole degli autolavaggi non sono in grado di raggiungere tutti i punti.
Durante i primi mesi della vettura si raccomanda di lavare la vettura solo a mano.

Lucidatura e applicazione di cera

Lucidare ed incerare l'automobile quando la vernice appare opaca e quando si desidera dare alla vernice una protezione supplementare, ad es. prima dell'inverno.
Normalmente non occorre lucidare l'automobile il primo anno. La cera può essere applicata anche prima di questa scadenza.
Lavare ed asciugare l'automobile con molta cura prima di cominciare a lucidare e/o applicare la cera. Asportare con acquaragia minerale le macchie di asfalto e bitume. La macchie più resistenti possono essere rimosse con pasta abrasiva fine speciale per vernice. Lucidare con polish e poi applicare una cera fluida oppure solida. Seguire con cura le istruzioni sull'imballaggio. Molti prodotti contengono sia polish che cera. Non applicare la cera né lucidare i punti più caldi di 45 °C.

Pulizia del rivestimento

Trattamento delle macchie sul rivestimento in tessuto
Si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo per la pulizia del rivestimento. Altri prodotti chimici possono danneggiare le caratteristiche ignifughe del rivestimento.

Trattamento delle macchie sul rivestimento in vinile
Non grattare né sfregare **mai** una macchia. Non utilizzare **mai** uno smacchiante forte. Lavare con una soluzione di sapone ed acqua tiepida.

Trattamento delle macchie sul rivestimento in pelle
Si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo per la pulizia del rivestimento in pelle.
Si consiglia di utilizzare una o due volte all'anno il kit Volvo di manutenzione del rivestimento in pelle per mantenere morbidezza e comfort.

Non utilizzare **mai** detergenti energici, benzina, alcool, acqua ragia minerale ecc. Tali sostanze possono danneggiare i rivestimenti in tessuto, vinile e pelle.

Pulizia delle cinture di sicurezza

Usare acqua e detersivo sintetico.

Volvo Programma di servizio

Prima di lasciare la fabbrica, l'automobile è stata sottoposta ad una prova su strada completa. Un altro controllo è stato eseguito secondo le regole Volvo appena prima della consegna.
Per mantenere la vettura al massimo livello di sicurezza, maneggevolezza e affidabilità si dovrebbe rispettare il programma di servizio Volvo specificato nel libretto di Garanzia e Servizio. Si consiglia di servirsi sempre di un'officina Volvo per eseguire le operazioni di servizio e di riparazione. La filiale Volvo possiede il personale, gli attrezzi speciali e la documentazione di servizio che garantisce la massima qualità del servizio. L'officina Volvo usa sempre ricambi Originali Volvo. Il programma di assistenza Volvo è formulato per un utilizzo normale dell'automobile.

IMPORTANTE!
Affinché la garanzia sia valida, controllare e rispettare le indicazioni del Libretto di Servizio e Garanzia.

Condizioni di guida sfavorevoli

Nelle guide con condizioni sfavorevoli si raccomanda di sostituire l'olio motore, il filtro dell'olio e dell'aria più spesso di quanto specificato nel Libretto di Assistenza e Garanzia.

Per condizioni sfavorevoli s'intende quanto segue:

- Guide prolungate in ambienti polverosi/sabbiosi
- Guide prolungate con roulotte e/o rimorchi
- Guide prolungate in regioni montuose
- Guide prolungate con alte velocità
- Guide prolungate con regime minimo e/o con basse velocità
- Guide a temperature basse - sotto 0°C - consistenti soprattutto di brevi percorsi, sotto i 10 km.

ATTENZIONE!

Il sistema di accensione ha potenza elevata.
La tensione del sistema di accensione è pericolosa.
Non toccare le candele, i cavi o la bobina di accensione a motore acceso o con il quadro acceso.

Il quadro deve essere spento quando:

- si collegano i tester del motore.
- si sostituiscono i componenti del sistema di accensione come candele, bobina di accensione, spinterogeno, cavi di accensione ecc.

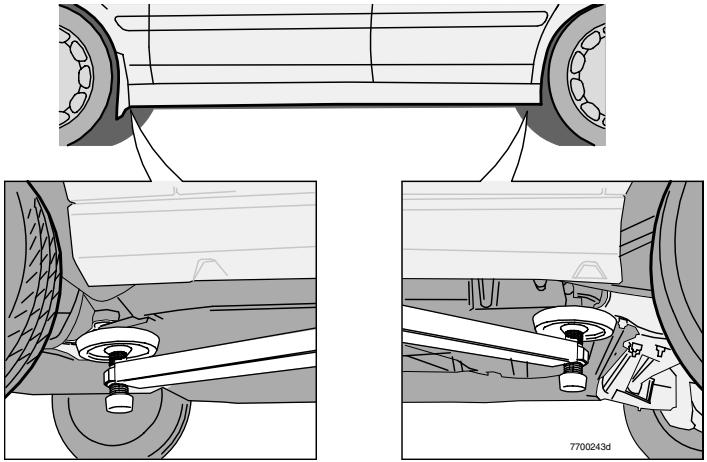
Osservare quanto segue prima di intervenire sull'automobile:

Batteria

- Controllare che i cavi della batteria siano correttamente collegati e serrati.
- Non staccare mai la batteria con il motore acceso (ad esempio in sede di sostituzione della batteria).
- Non utilizzare mai un caricabatteria a carica rapida per caricare la batteria. I cavi della batteria devono essere staccati durante la ricarica.

Rispetto dell'ambiente

La batteria contiene acido che è allo stesso tempo corrosivo e velenoso. E' importante che la batteria venga trattata rispettando l'ambiente. Rivolgersi alle officine Volvo per l'assistenza.



Sollevamento dell'automobile

Se si solleva l'automobile con un martinetto da officina, questo deve essere posizionato con il bordo anteriore contro il braccio di supporto del motore. Non danneggiare il paraspruzzi sotto il motore. Controllare che il martinetto sia posizionato in modo che l'automobile non possa scivolare. Utilizzare sempre supporti per assali o simili.
Se si solleva l'automobile con un sollevatore da officina a due montanti, controllare che i bracci di sollevamento anteriori e posteriori siano fissati sotto i punti di sollevamento sulla soglia della portiera. Vedere figura.

Rispetto dell'ambiente

Nel campo di attività Volvo ci sono molti esempi di rispetto dell'ambiente. Negli impianti condizionatori si usa un gas refrigerante senza cloro totalmente innocuo per lo strato di ozono e con azione molto molto limitata sull'effetto serra. Freni senza amianto, motori con convertitore catalitico e azionamento a gas naturale compresso (CNG) sono altri esempi degli sforzi della Volvo Car Corporation a favore dell'ambiente. Altri servizi specifici influiscono sull'ambiente, ad esempio l'impiego di ricambi originali Volvo e la manutenzione del sistema di accensione e di iniezione, che in modo diretto riduce le emissioni nello scarico. Si può anche evidenziare la cura con cui vengono trattate nelle officine Volvo le sostanze nocive per l'ambiente.

Marmitta catalitica

La marmitta catalitica fa parte dell'impianto di scarico ed ha lo scopo di depurare i gas di scarico. E' costituita essenzialmente da un alloggiamento con due monoliti fabbricati in modo che i gas di scarico vengano condotti attraverso i canali presenti in essi. Le pareti dei canali sono rivestite con uno strato sottile di platino/rodio/palladio. Tali metalli migliorano le prestazioni della marmitta, svolgendo una funzione catalitica, cioè favoriscono le reazioni chimiche senza consumarsi.

Sonda-Lambda™

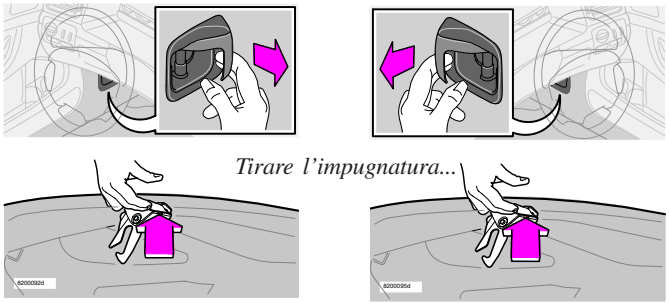
(sensore di misurazione di ossigeno, solo motori a benzina)

La sonda Lambda fa parte dell'impianto di comando ed ha il compito di ridurre le emissioni ed ottimizzare il consumo di carburante. Un sensore di ossigeno controlla il contenuto di ossigeno nei gas di scarico che fuoriescono dal motore. Il valore di misurazione dei gas di scarico viene inserito in un sistema elettronico che controlla continuamente gli iniettori. Il rapporto tra carburante ed aria al motore viene regolato continuamente. La regolazione assicura le condizioni ottimali per una combustione efficiente delle sostanze nocive (idrocarburi, ossido di carbonio ed ossidi di azoto) con l'ausilio di un catalizzatore a tre vie.

I dati ufficiali sui consumi di carburante si basano su cicli di guida standardizzati: direttiva UE 80/1268 combinata. I dati sui consumi di carburante possono essere influenzati quando l'auto è dotata di accessori extra, i quali incidono sul peso totale della vettura. Inoltre, lo stile di guida ed altri fattori tecnici possono modificare il consumo di carburante dell'auto.

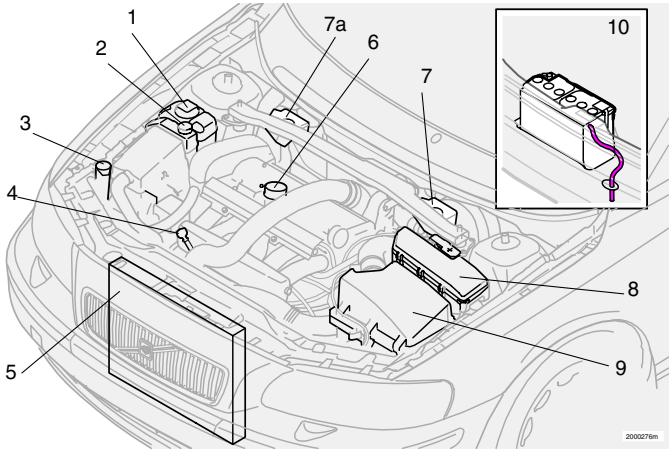
Consumo di carburante e emissioni di anidride carbonica

Motore		Cambio	Consumo in litri/100 km	Emissioni di biossido di carbonio (CO^2) g/km
B5204T5		Manuale	9,2 - 9,4	219 - 223
		Automatico	10,2 - 10,4	243 - 247
B5234T3		Manuale	9,3 - 9,4	221 - 225
		Automatico	10,6 - 10,8	254 - 258
B5244S		Manuale	9,2 - 9,3	220 - 221
(170 CV)		Automatico	9,8 - 9,9	234 - 237
B5244S2		Manuale	9,0 - 9,1	214 - 217
(140 CV)		Automatico	9,7 - 9,8	231 - 235
B5254T2	FWD	Manuale	9,2 - 9,3	219 - 222
(2.5T)		Automatico	10,1 - 10,3	245 - 249
	AWD	Manuale	10,0 - 10,2	239 - 244
		Automatico	10,6 - 10,8	255 - 258
	XC	Manuale	10,4	249
		Automatico	11,1 - 11,3	266 - 270
B5254T4	AWD	Manuale	10,7 - 10,9	256 - 261
(R)		Automatico	11,1 - 11,3	266 - 270
D5244T	FWD	Manuale	6,5 - 6,7	171 - 177
(D5)		Automatico	7,9 - 8,1	209 - 215
	AWD	Manuale	7,3 - 7,5	194 - 198
		Automatico	8,4 - 8,5	223 - 226
	XC	Manuale	7,5 - 7,6	199 - 202
		Automatico	8,4 - 8,5	223 - 226
D5244T2		Manuale	6,5 - 6,7	171 - 177
(2.4D)		Automatico	7,9 - 8,1	209 - 215
D5244T3		Manuale	6,5 - 6,7	171 - 177
(2.4D)				



Tirare l'impugnatura...

... spingere verso l'alto ed aprire



Apertura del cofano

Tirare la maniglia sull'estremità sinistra o destra sotto la plancia. Sganciare il fermo. Inserire una mano al centro del bordo anteriore del cofano e premere verso l'alto la maniglia del fermo di sicurezza. Aprire il cofano.

ATTENZIONE!

Controllare che il cofano si blocchi correttamente quando viene chiuso.

Vano motore

1. Serbatoio di espansione, impianto refrigerante
2. Serbatoio dell'olio del servosterzo
3. Serbatoio del liquido lavacristalli
4. Astina misuratrice dell'olio motore
5. Radiatore
6. Tubo di rifornimento dell'olio motore
7. Serbatoio del liquido frizione/freni (guida a sinistra)

7a. Serbatoio del liquido frizione/freni (guida a destra)

8. Scatola relè/fusibili
9. Filtro dell'aria
10. Batteria (nel vano bagagli)

ATTENZIONE!

Elettroventola di raffreddamento motore:
L'elettroventola di raffreddamento motore può continuare a girare e avviarsi da sola **dopo** aver spento il motore!

Sistema di iniezione

I motori diesel possono venir contaminati molto facilmente. Utilizzare soltanto il combustibile diesel delle compagnie di petrolio ben conosciute. Non utilizzare mai gasolio di dubbia qualità. Inoltre, le compagnie petrolifere maggiori sono in grado di offrire un combustibile speciale per l'inverno. Esso diventa molto più liquido quando la temperatura è bassa, il che riduce le probabilità di cristallizzazione della cera paraffinica nell'impianto di alimentazione.
Il rischio di condensa nel serbatoio carburante è inferiore se esso viene mantenuto piuttosto pieno.

Durante il rifornimento, controllare che la zona intorno al tubo di rifornimento sia pulita. Se il rifornimento avviene non direttamente dalla pompa ma da una tanica propria, filtrare il combustibile.

Non spruzzare liquido sulle superfici verniciate. In caso di spruzzi, lavare subito la superficie con acqua e sapone.

Esaurimento del carburante

Non occorre adottare particolari provvedimenti in caso di esaurimento del carburante. Il sistema di iniezione si spurga automaticamente.

RME (Raps Metyl Ester)

- Aggiungere al gasolio max 5% di RME.

Drenaggio dell'acqua di condensa dal filtro del carburante

Nel filtro del carburante l'acqua di condensa viene separata dal carburante; in caso contrario essa provocherebbe malfunzionamento del motore. Lo spurgo del filtro del carburante deve essere eseguito agli intervalli di assistenza specificati nel Libretto di Servizio e Garanzia e nel caso sia stato utilizzato per errore carburante sporco.

Tipo di olio:

Motori a benzina: ACEA A1
Si possono utilizzare anche oli di tipo ACEA A3.
Si noti che lo stesso olio può essere conforme sia a ACEA A1 che a ACEA B1.
Ciò indipendentemente dal fatto che l'olio sia di tipo minerale, parzialmente sintetico o sintetico.

Per i motori della versione R si raccomanda l'olio motore che soddisfa lo standard ACEA A3.

Motori Diesel: ACEA B4
Si noti che lo stesso olio può essere conforme a ACEA A3, ACEA B3 e ACEA B4.
Ciò indipendentemente dal fatto che l'olio sia di tipo minerale, parzialmente sintetico o sintetico.

Non utilizzare additivi supplementari per non danneggiare il motore.

Per i motori a benzina e diesel si raccomanda l'olio del motore completamente sintetico Castrols®.

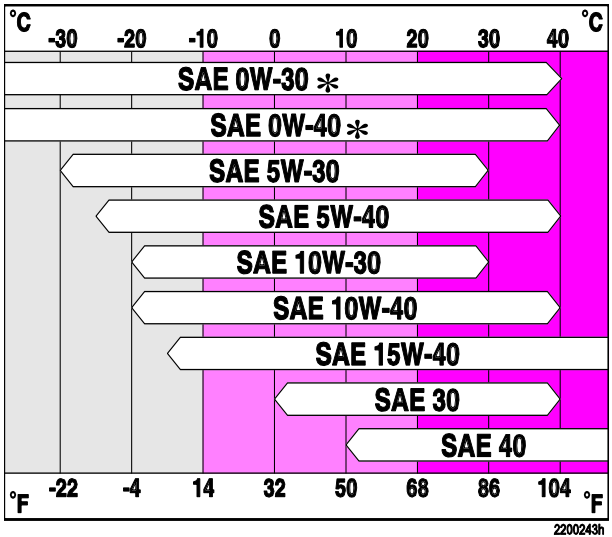
La Volvo raccomanda gli oli Castrols®.

Cambio dell'olio e del filtro dell'olio

Ulteriori istruzioni riguardanti gli appropriati intervalli di sostituzione dell'olio e del relativo filtro sono riportate nel Libretto di Servizio e Garanzia.

Con guide in condizioni sfavorevoli* si raccomandano intervalli di sostituzione più brevi.

*: vedere a pag. 130.



***** Gli oli con viscosità 0W-30 e 0W-40 devono essere conformi ai requisiti stabiliti per ACEA A3 (motori a benzina).

Viscosità (si presuppone una temperatura dell'aria costante)

In condizioni di guida estreme che comportino riscaldamento o consumo anomalo dell'olio, ad es. in montagna con frequente uso del freno motore o in autostrada ad alta velocità, si raccomanda di utilizzare oli che rispettano i requisiti **ACEA A3 (motori a benzina)**.

Controllare regolarmente l'olio motore in occasione del rifornimento di carburante

La Volvo consiglia di controllare il livello dell'olio ogni 2500 km. E' di estrema importanza che il livello dell'olio motore sia controllato prima del primo cambio dell'olio in programma.Parcheggiare in piano ed attendere almeno 5 minuti dopo aver spento il motore per consentire il ritorno dell'olio nella coppa. La misura più accurata si fa a motore freddo prima dell'avviamento. Pulire con uno straccio l'asta di livello prima del controllo.

Versione R

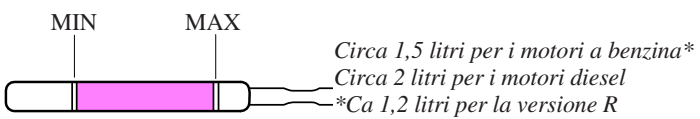
Le V70-R sono dotate di un sistema che attraverso il display della strumentazione combinata avverte il conducente quando il livello dell'olio è troppo basso.
Quando appare il triangolo di avvertimento arancione con il messaggio "LIV. OLIO BASSO - RABBOCCARE"; rabboccare con un litro d'olio. Controllare poi con l'astina misuratrice che il livello si trovi nello spazio contrassegnato, prima di riavviare il motore.
Quando appare il triangolo di avvertimento rosso con il messaggio "LIV. OLIO BASSO - STOP IMMEDIATO/SPEGNERE MOTORE/VEDERE MANUALE"; rabboccare almeno con un litro d'olio ma non con più di 1,5 litri. Controllare poi con l'astina misuratrice che il livello si trovi nello spazio contrassegnato, prima di riavviare il motore. Per ulte-riori informazioni sul controllo dell'olio nella versione R, vedere a pag. 30.

Il livello dell'olio deve essere sempre tra i segni MIN e MAX dell'astina.

La spazio tra MIN e MAX sull'astina corrisponde a circa 1,5 litri per i motori a benzina e 2 litri per i motori diesel.

Se il livello è su MIN, rabboccare come segue...

...motore freddo:	1,0 litri
...motore caldo:	0,5 litri



*Circa 1,5 litri per i motori a benzina**
Circa 2 litri per i motori diesel
**Ca 1,2 litri per la versione R*

ATTENZIONE!

Non versare olio sul tubo di scarico caldo. Rischio di incendio!

Liquido di raffreddamento

Mai rifornire con sola acqua! Usare per tutto l'anno una miscela con metà acqua, e metà **liquido di raffreddamento Volvo**.

NOTA! Alcuni componenti del motore sono fabbricati in lega di alluminio ed è pertanto importante usare sempre il liquido di raffreddamento Volvo. Questo ha proprietà anticorrosive particolarmente buone! Quando la vettura è nuova viene rifornita con liquido di raffreddamento del motore capace di resistere fino a circa 35 °C.

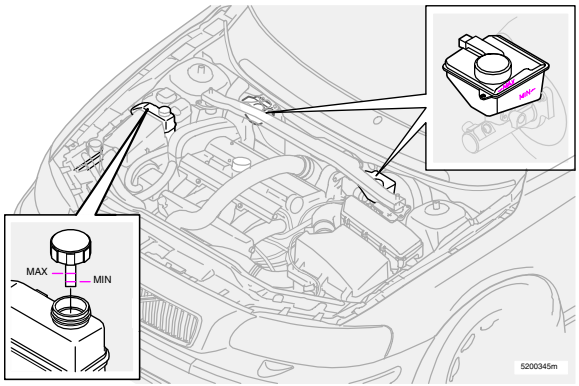
Controllare regolarmente il liquido refrigerante.

Il livello deve essere tra i segni MIN e MAX del serbatoio di espansione. Rabboccare se il livello è sceso al MIN.
Se si deve rabboccare liquido refrigerante mentre il motore è caldo, svitare lentamente il tappo del serbatoio di espansione in modo da scaricare la sovrappressione.

NOTA! Il motore deve funzionare soltanto quando l'impianto di raffreddamento è stato correttamente riempito con liquido refrigerante. Se il sistema non è correttamente riempito, possono insorgere alte temperature localizzate con conseguente rischio di incrinatura della testata.

ATTENZIONE!

Se si deve rabboccare liquido refrigerante mentre il motore è caldo, svitare lentamente il tappo del serbatoio di espansione in modo da scaricare la sovrappressione.



Servosterzo

Il livello deve essere tra i segni MIN e MAX.

Qualità dell'olio: Olio per servosterzo del tipo Pentosin CHF 11S o corrispondente.

Controllare il livello ad ogni servizio. Non è necessario sostituire l'olio.

NOTA! Se occorre un guasto all'impianto del servosterzo o se l'automobile, essendo rimasta priva di corrente, viene trainata, l'automobile può ancora essere guidata. Considerare che la guida diventa molto più pesante del normale e che si necessita più forza per girare il volante.

Serbatoio del liquido frizione e freni

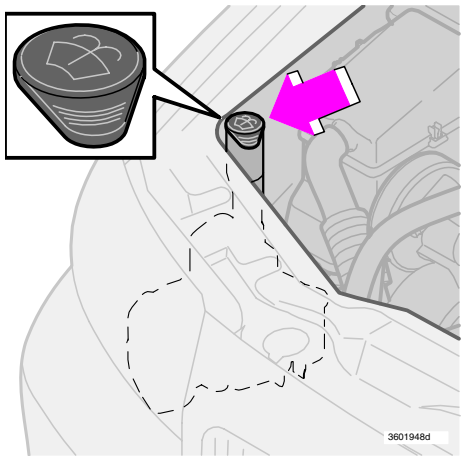
I freni e la frizione hanno lo stesso serbatoio. Il livello deve essere tra i segni MIN e MAX.

Tipo di liquido: Liquido freni DOT 4+.

Controllare regolarmente **il livello**

Cambiare il liquido ogni due anni oppure ogni due tagliandi di assistenza.

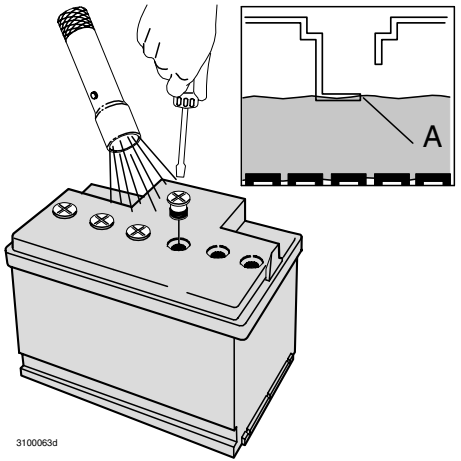
NOTA! Il liquido dovrebbe essere cambiato ogni anno sulle vetture che viaggiano in condizioni che richiedono frenate energiche e frequenti, guida in montagna o in climi tropicali con alta umidità. Il cambio del liquido non rientra nel programma di servizio ma dovrebbe essere eseguito in occasione di un servizio presso l'officina Volvo.



Serbatoio del liquido lavacristalli

Serbatoio del liquido lavacristalli

Lavacristalli, lavalunotti e i lavaproiettori attingono allo stesso serbatoio. Questo si trova nel vano motore e ha una capacità di 4,5 litri. Durante l'inverno, utilizzare un liquido antigelo in modo che il liquido non geli nella pompa, nel serbatoio e nei flessibili.



Batteria

Le condizioni di viaggio, lo stile di guida, il numero di avviamenti, le condizioni climatiche ecc. influiscono sulla durata e sul funzionamento della batteria. Per un funzionamento soddisfacente della batteria, operare come segue:

- Controllare regolarmente che il livello dell'elettrolito sia corretto (A).
- Controllare **tutte** le celle della batteria. Utilizzare un cacciavite per rimuovere la copertura. Una pila elettrica è utile quando si controlla il livello dell'elettrolito. Su ciascuna cella si trova il segno MAX (A).
- Se necessario: riempire la batteria con acqua fino al livello massimo della batteria. NOTA! Non superare il livello massimo (A).
- Non usare acqua del rubinetto, ma acqua distillata o deionizzata (acqua per batterie).
- Se per qualche motivo si desidera caricare la batteria, **dopo** la carica si deve controllare il livello del liquido e se necessario rabboccare acqua.
- Accertare che i tappi siano a tenuta.

NOTA! Quante più volte si è scaricata la batteria, tanto minore sarà la sua durata.

ATTENZIONE!

- Ricordare che la batteria contiene una miscela di ossigeno ed idrogeno che è molto esplosiva. Fiamme libere e sigarette accese presso la batteria possono essere sufficienti per causare un'esplosione con danni per le persone e/o l'automobile.
- La batteria contiene anche acido solforico, che può causare gravi danni in seguito a corrosione. Se l'elettrolito viene in contatto con occhi, pelle o indumenti, sciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente ad un medico.

Simboli:

Usare occhiali protettivi.

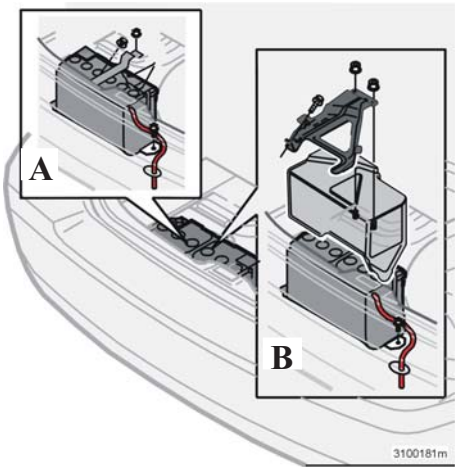
Ulteriori informazioni si trovano nel Libretto di Istruzioni dell'automobile.

Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.

La batteria contiene acido corrosivo.

Evitare scintille e fiamme libere.

Pericolo di esplosione.



Sostituzione della batteria

A. Batteria senza carter protettivo

(vedere la figura)

- Controllare che il quadro sia spento.
- **Attendere** almeno 10 minuti prima di toccare i terminali elettrici (è in questo modo che le informazioni nell'impianto elettrico dell'automobile possono essere registrate nelle diverse centraline).
- Svitare i bulloni dalla staffa di bloccaggio sopra la batteria e rimuovere la staffa.
- **Staccare prima il cavo negativo.**
- Piegare in su il coperchio di plastica sul polo positivo della batteria.
- Staccare il cavo positivo e rimuovere il coperchio di plastica dal polo positivo.
- Staccare il flessibile di spurgo del gas detonante dalla batteria.
- Svitare il dado dalla mensola inferiore e rimuovere la mensola.
- Rimuovere la vecchia batteria.
- Montare la nuova batteria.
- Montare la mensola inferiore e serrare il dado.
- Fissare a pressione il coperchio di plastica sul polo positivo della batteria e collegare il cavo positivo.
- Riabbassare il coperchio di plastica sul polo positivo e, quindi, collegare il cavo negativo.
- Controllare che il tubo di spurgo sia correttamente collegato alla batteria ed all'uscita nella scocca.
- Montare la staffa di bloccaggio sulla batteria e serrare i bulloni.

B. Batteria con carter protettivo

(vedere la figura)

Una volta svitato le viti che fissano la mensola ed il carter protettivo sopra la batteria, la rimozione della batteria avviene con la stessa procedura usata per la versione A.

IMPORTANTE!

L'uso ripetuto del riscaldatore di parcheggio e di altri grandi consumatori di corrente in combinazione con guide su tratti brevi può comportare lo scaricamento della batteria con gli eventuali problemi di avviamento.

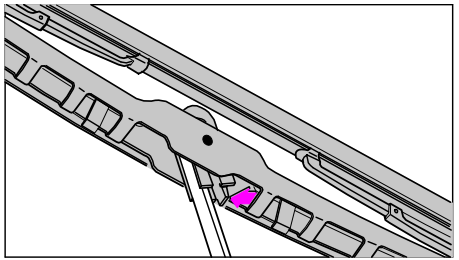
Per garantire che l'alternatore abbia il tempo di produrre una quantità di energia pari a quella usata dai grandi consumatori di corrente, guidare l'auto per un tempo uguale a quello in cui i grandi consumatori di corrente sono stati inseriti.

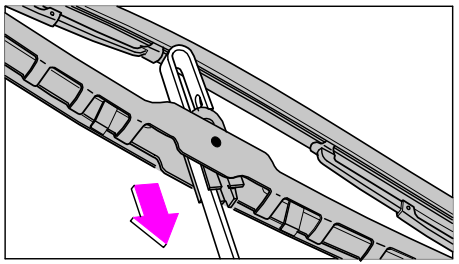
ATTENZIONE! ⚠

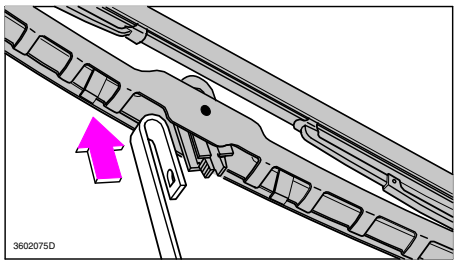
Spurgo del gas detonante

La batteria può sviluppare gas detonante, il quale è molto esplosivo. Per impedire che il gas detonante ristagni nel bagagliaio, è presente un flessibile di spurgo che conduce l'eventuale gas detonante dalla batteria all'aria aperta.

Se la batteria viene sostituita, accertarsi, assolutamente, che il flessibile di spurgo venga collegato alla nuova batteria e alla relativa uscita nella carrozzeria.







Sostituzione del tergicristallo

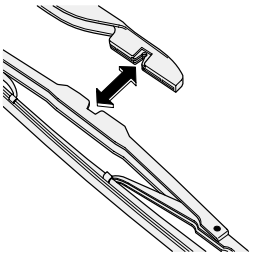
Sollevare il braccio del tergicristallo e tenere la spazzola a 45° rispetto al braccio del tergicristallo. Spingere in dentro la molla della spazzola.

Spingere verso il basso la spazzola del tergicristallo in modo che l'occhiello del braccio passi attraverso il foro della spazzola.

Spingere in alto la spazzola completa in modo che l'occhiello passi accanto all'attacco

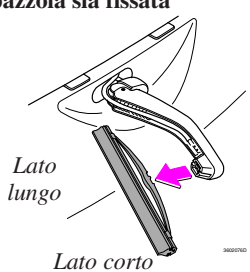
Installare la nuova spazzola in ordine inverso e **controllare che sia saldamente in posizione.**

NOTA! Ricordarsi che la spazzola del tergicristallo dal lato del conducente è diritta e dotata di spoiler, mentre quella dal lato del passeggero è incurvata. Lo spoiler dal lato della guida deve essere installato sulla sezione inferiore della spazzola. L'incurvatura della spazzola deve assecondare la bombatura del bordo inferiore del parabrezza.



Sostituzione delle spazzola del tergilunotto

Sollevare all'indietro il braccio del tergilunotto. Staccare la spazzola del tergilunotto portandola verso l'esterno in direzione del bagagliaio. Installare a pressione la nuova spazzola. **Accertarsi che la spazzola sia fissata saldamente!**



Sostituzione delle spazzola dei tergiproiettori

Sollevare il braccio del tergiproiettore. Tirare verso l'esterno la spazzola del tergiproiettore. Spingere in posizione la nuova spazzola del tergiproiettore. **Accertarsi che la spazzola sia fissata saldamente!**

Specifiche

Indicazione del tipo	142
Pesi e misure, Capacità	143
Lubrificanti	144
Trasmissione	145
Impianto elettrico	146
Specifiche del motore	147

Indicazione del tipo

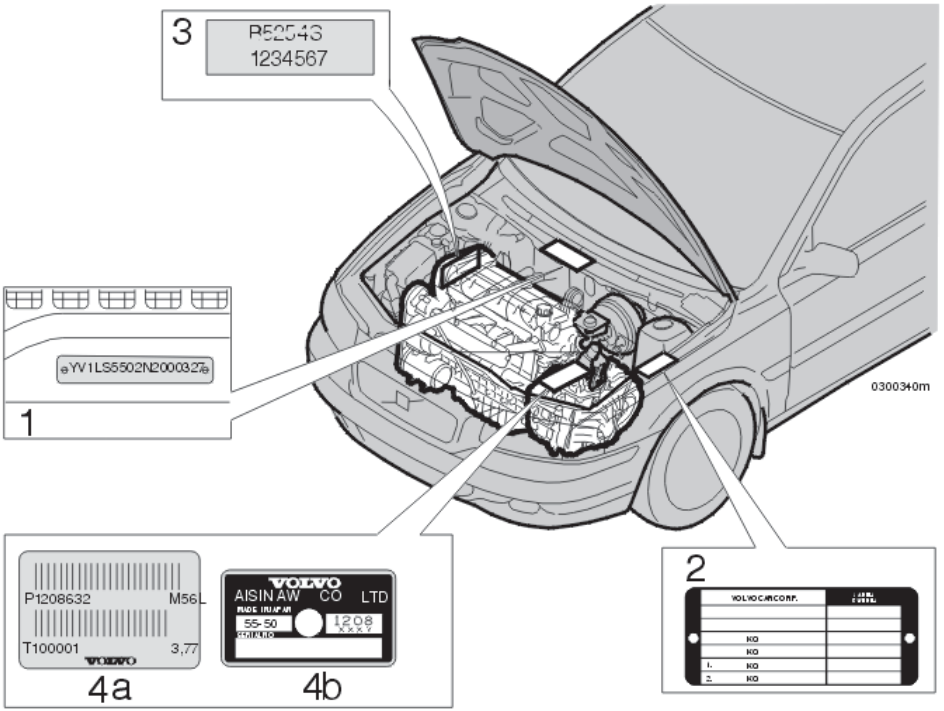
Quando ci si rivolge al concessionario Volvo per richieste di assistenza, ricambi o accessori, la procedura risulta semplificata se si conosce la sigla del modello di automobile, il numero di telaio ed il numero di motore.

1 **Tipo, designazione dell'anno del modello e numero di telaio.**
Punzonati nel vano motore sotto il parabrezza.

2 **Designazione del tipo, numero di telaio, pesi consentiti e codici per vernice e rivestimento e numero di approvazione del tipo.**
Targhetta sul rivestimento del parafango dietro il proiettore destro.

3 **Designazione del tipo di motore, numero di componente e di serie.**
Sul lato destro del motore.

4 **Designazione del tipo di cambio e numero di serie.**
a: Cambio manuale: sul lato anteriore
b: Cambio automatico AW55-50: sul lato superiore



Pesi e misure

Lunghezza ..... 471 (XC70 473) cm
Larghezza ..... 180 (XC70 186) cm
Altezza* ..... 147-149 (AWD 148-151/XC 155-156/R 145-149) cm
Passo ..... 276 cm
Carreggiata
anteriore ..... 156 (XC70 161) cm
Carreggiata
posteriore ..... 156 (XC 155/R 154) cm

*dipendente dalla dimensione dei cerchioni e dei pneumatici.

Capacita del bagagliaio (misurata in scatole da 1 litro)**:**

Schienale del sedile posteriore in posizione eretta, carico fino al bordo superiore dello schienale 485

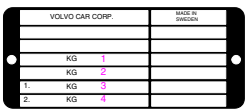
Schienale del sedile posteriore in posizione abbassata, carico fino al bordo superiore dello schienale del sedile anteriore 745

Schienale del sedile posteriore in posizione abbassata, carico fino al soffitto 1641

Massimo peso consentito (escluso conducente) = Peso totale - peso di servizio

Targhetta dati con indicazione del peso sulla targhetta del vano motore

1. Peso complessivo max
2. Peso massimo treno (automobile + rimorchio)
3. Carico massimo sull'assale anteriore
4. Carico massimo sull'assale posteriore



Carico massimo, vedere i documenti di registrazione

Carico massimo sul tetto ..... 100 kg
Peso massimo del rimorchio ..... 1800 kg

Capacità

Serbatoio del carburante ..... 70 litri
AWD, XC, R, Diesel ..... 68 litri

Olio motore (incl. sostituzione filtro)*

B5204T5		circa 5,5 litri
B5234T3		circa 5,5 litri
B5234T7		circa 5,5 litri
B5244S	(170 CV)	circa 5,5 litri
B5244S2	(140 CV)	circa 5,5 litri
B5254T2	2.5T	circa 5,5 litri
B5254T4	R	circa 5,5 litri
D5244T	D5	circa 7,0 litri
D5244T2	2.4D	circa 7,0 litri
D5244T3	2.4D	circa 7,0 litri

Olio del cambio

Manuale (cambio a 5 marce) ..... 2,1 litri
Manuale (cambio a 6 marce) ..... 2,0 litri
Automatico ..... 7,2 litri

Servosterzo ..... 0,9 litri
Servosterzo, Versione R ..... 1,1 litri
Serbatoio liquido lavacristalli ..... 4,5 litri
Liquido freni e frizione ..... 0,6 litri
Condizionatore ..... 1000 grammi

*: Per la verifica del motore montato sull'auto - vedere la denominazione del tipo punzonata nel vano motore (pagina precedente, punto 3).

IMPORTANTE!
Dopo ogni cambio d'olio controllare con l'astina misuratrice che nel motore ci sia la giusta quantità di olio. Il controllo deve avvenire con motore caldo, alcuni minuti dopo che il motore è stato spento.

Motore

Motori a benzina: ACEA A1
Si possono utilizzare anche oli di tipo ACEA A3.
Si noti che lo stesso olio può essere conforme sia a ACEA A1 che a ACEA B1.
Ciò indipendentemente dal fatto che l'olio sia di tipo minerale, parzialmente sintetico o sintetico.

Motori Diesel: ACEA B4
Si noti che lo stesso olio può essere conforme a ACEA A3, ACEA B3 e ACEA B4.
Ciò indipendentemente dal fatto che l'olio sia di tipo minerale, parzialmente sintetico o sintetico.

Non utilizzare additivi supplementari per non danneggiare il motore.
Per i motori a benzina e diesel si raccomanda l'olio del motore completamente sintetico della Volvo.

Viscosità (si presuppone una temperatura dell'aria costante)
In condizioni di guida estreme che comportino riscaldamento o consumo anomalo dell'olio, ad es. in montagna con frequente uso del freno motore o in autostrada ad alta velocità, si raccomanda di utilizzare oli che rispettano i requisiti **ACEA A3 (motori a benzina)**

NOTA! Gli oli con viscosità 0W-30 e 0W-40 devono essere conformi ai requisiti stabiliti per ACEA A3 (motori a benzina).

Cambio

Manuale:	Usare esclusivamente l'olio per cambi sintetico della Volvo.
Automat:	**Esclusivamente** olio per cambi Volvo con nr. di part. 1161540-8. Non mescolare con altri oli.

Servosterzo

Qualità dell'olio:	Olio per servosterzo del tipo Pentosin CHF 11S o corrispondente
Volume:	circa 0,9 litri

IMPORTANTE!
In caso di dubbi sulla corretta qualità di olio - contattare un'officina Volvo.

Olio freni

Tipo di olio:	Olio freni DOT 4+
Volume:	circa 0,6 litri

Impianto di raffreddamento

Tipo:	Sovrapressione a circuito chiuso	
Capacità:	A benzina senza turbo	circa 8,0 litri
	A benzina con turbo	circa 9,0 litri
	Diesel	circa 12,5 litri
Il termostato inizia ad aprire a:		90 °C

Refrigerante

Tipo:	R 134a
Tipo di olio:	PAG P/N=1161627-3

Benzina

Il motore può funzionare con benzina a 91, 95 e 98 ottani RON.

- Il carburante a 98 RON è consigliabile per ottenere la massima potenza ed il minimo consumo di carburante.
- Il carburante a 95 RON può essere utilizzato durante la guida normale.
- Il carburante a 91 RON deve essere utilizzato esclusivamente in casi eccezionali, anche se questo tipo di carburante non danneggia il motore.

Norm.	DIN 51600
Min.	91 ottani RON senza piombo

Diesel

Norm.	SS-EN 590

Trasmissione - Cambio automatico
Cambio automatico a 5 marce a comando elettronico, composto da un convertitore di coppia idraulico con cambio satellitare.

Trasmissione - Cambio manuale
Cambio completamente sincronizzato su tutte le marce, compresa la retromarcia. Coppia conica integrata. Comando mediante leva sul pavimento.

Retrotreno
Sospensioni distinte con gruppo separato, ruote a sospensioni indipendenti ed ammortizzatori. Le sospensioni sono costituite da bracci di supporto rivolti all'indietro, tiranti superiore ed inferiore, barre scanalate e barre stabilizzatrici.

Avantreno
Gambi di molla tipo McPherson. Ammortizzatori incorporati nei gambi di molla. Guida a cremagliera. Piantone dello sterzo del tipo di sicurezza. I valori di impostazione valgono per automobili senza carico compreso carburante, liquido refrigerante e ruota di scorta.

Impianto elettrico

Impianto a 12 volt con alternatore a tensione regolata. Impianto unipolare in cui telaio e corpo motore sono utilizzati come conduttori. Il polo negativo è collegato al telaio.

Batteria			
Tensione	12 V	12 V	12 V (Diesel)
Capacità di avviamento a freddo (CCA)	520 A	600 A	800 A*
Capacità di riserva (RC)	90 min	115 min	135 min

In sede di sostituzione della batteria, utilizzare sempre una batteria con capacità di avviamento a freddo e capacità di riserva **pari a quelle della batteria** originale (vedere decalcomania sulla batteria).

Corrente massima dell'alternatore	140 A	
Motorino di avviamento, potenza	1,4 kW	2,2 kW

* Le vetture con riscaldatore di parcheggio montano una batteria da 800 A.

Lampadine	**Potenza**	**Zoccolo**
Proiettori Bi-xeno	35 W	D2R
Abbaglianti	60 W	HB3
Anabbaglianti	55 W	H 7
Proiettori fendinebbia	55 W	H 1
Luci di posizione anteriori	5 W	W 2,1 x 9,5 d
Luce dell'indicatore di direzione laterale	5 W	W 2,1 x 9,5 d
Indicatore di direzione anteriore (giallo)	21W	PY
Indicatore di direzione posteriore (giallo)	21W	PY
Luci di posizione posteriori	5 W	BA 15
Luci di arresto	21W	BA 15
Luci di retromarcia	21W	BA 15
Retronebbia	21W	BA 15
Luci di posizione posteriori	4 W	BA 15
Illuminazione della targa	5 W	W 2,1 x 9,5 d
Luce di cortesia anteriore	5 W	SV 8,5
Vano di carico	5 W	SV 8,5
Illuminazione del bauletto	3 W	BA 9
Specchietto di cortesia	1,2 W	SV 5,5

Specifiche motore

Motore		B5204T5*	B5234T3*	B5234T7*	B5244S* (170 CV)	B5244S2* (140 CV)	B5254T2* 2.5T FWD/AWD/XC
Potenza**	[kW/rps]	132/88	184/87	147/83	125/100	103/75	154/83
	[CV/rpm]	180/5300	250/5200	200/5000	170/6000	140/4500	210/5000
Coppia**	[Nm/rps]	240/37-88	330/42-87	285/33-83	225/75	220/55	320/25-75
	[kpm/rpm]	24,5/2200-5300	33,7/2400-5200	29,1/2000-5000	23,0/4500	22,5/3300	32,6/1500-4500
Num. di cilindri		5	5	5	5	5	5
Alesaggio [mm]		81	81	81	83	83	83
Corsa [mm]		77	90	90	90	90	93,2
Cilindrata [dm³ (l)]		1,98	2,32	2,32	2,44	2,44	2,52
Rapporto di compressione		9,5:1	8,5:1	8,5:1	10,3:1	10,3:1	9,0:1
Candele							
Luce tra gli elettrodi [mm]		0,7-0,8	0,7-0,8	0,7-0,8	1,2	1,2	0,7-0,8
Coppia di serraggio [Nm]		30	30	30	30	30	30

Per la verifica del motore montato sull'auto - vedere la denominazione del tipo punzonata nel vano motore (Denominazioni tipo pagina 141, punto 3).

* **Il motore può funzionare con benzina a 91, 95 e 98 ottani RON.**

- Il carburante a 98 RON è consigliabile per ottenere la massima potenza ed il minimo consumo di carburante.
- Il carburante a 95 RON può essere utilizzato durante la guida normale.
- Il carburante a 91 RON deve essere utilizzato esclusivamente in casi eccezionali, anche se questo tipo di carburante non danneggia il motore.

**: Potenza e coppia torcente conformi alla normativa europea sui collaudi UE 80/1269. In questi test le auto a benzina usano benzina con 98 ottani.

IMPORTANTE!

Rifornire con benzina corretta

La Vostra auto è dotata di marmitta catalitica e deve essere rifornita esclusivamente di benzina senza piombo. Altrimenti, la marmitta catalitica si danneggerebbe.

Specifiche motore

Motore	**B5254T4*** R	**D5244T** D5	**D5244T2** 2.4D	**D5244T3** 2.4D	**B5244SG** CNG (gas)	**B5244SG2** LPG (gas)
Potenza** [kW/rps]	220/92	120/67	96/67	85/67	103/97	103/85
[CV/rpm]	300/5500	163/4000	130/4000	116/4000	140/5800	140/5100
Coppia** [Nm/rps]	400/31-95	340/29-50	280/29-50	280/29-50	192/75	214/75
[kpm/rpm]	40,7/1850-5700	34,7/1750-3000	28,6/1750-3000	28,6/1750-3000	19,6/4500	21,8/4500
Num. di cilindri	5	5	5	5	5	5
Alesaggio [mm]	83	81	81	81	83	83
Corsa [mm]	93,2	93,2	93,2	93,2	90	90
Cilindrata [dm³ (l)]	2,52	2,40	2,40	2,40	2,44	2,44
Rapporto di compressione	8,5:1	18,0:1	18,0:1	18,0:1	10,3:1	10,3:1
Candele						
Luce tra gli elettrodi [mm]	0,7	-	-	-	1,2	1,2
Coppia di serraggio[Nm]	28	-	-	-	30	30

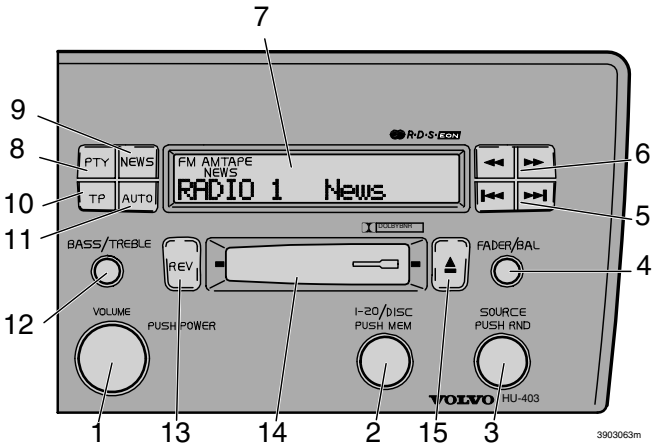
* **Il motore può funzionare con benzina a 91, 95 e 98 ottani RON.**

- Il carburante a 98 RON è consigliabile per ottenere la massima potenza ed il minimo consumo di carburante.
- Il carburante a 95 RON può essere utilizzato durante la guida normale.
- Il carburante a 91 RON deve essere utilizzato esclusivamente in casi eccezionali, anche se questo tipo di carburante non danneggia il motore.

** Potenza e coppia torcente conformi alla normativa europea sui collaudi UE 80/1269. In questi test le auto a benzina usano benzina con 98 ottani.

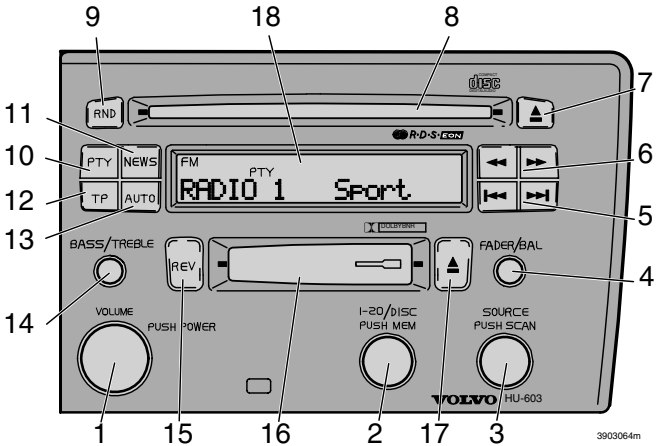
Impianto audio (opzionale)

Sommario HU-403	150
Sommario HU-603	151
Sommario HU-803	152
Funzioni radio	153
Lettore di cassette	160
Lettore CD	161
Dolby Surround Pro Logic	164
Caratteristiche tecniche - Impianto audio	166



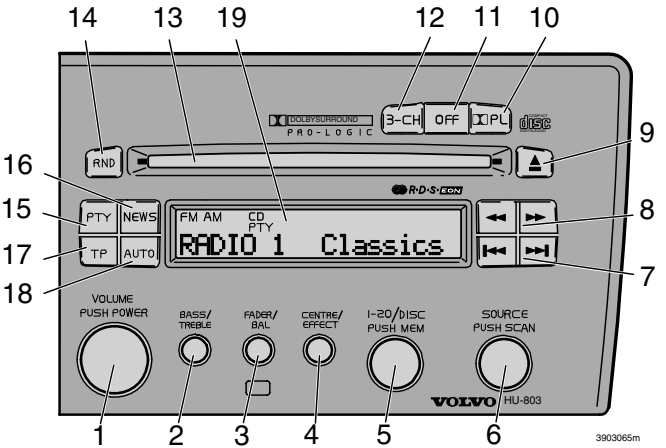
1. **On/off -** (premere)
   Volume - ruotare
2. **Manopola di selezione:**
   Stazioni radio memorizzate
   Caricatore CD Changer (opzionale)
3. **Manopola di selezione:**
   Radio - FM, AM
   Cassette
   Caricatore CD Changer (opzionale)
   TV (opzionale)
4. **Attenuatore** - premere e ruotare
   Balance - premere, tirare e ruotare
5. **Radio -** Ricerca stazioni su/giù
   Cassetta - selezione registrazione successiva/precedente
6. **Radio -** Selezione manuale delle stazioni
   Cassetta - Avvolgimento rapido ff/rew
7. **Display**
8. **Tipo di programma**
9. **Notiziario/Testo radio**
10. **Informazioni sul traffico**
11. **Preimpostazione automatica delle stazioni**
12. **Bassi** - premere e ruotare
    Alti - premere, tirare e ruotare
13. **Selettore direzione del nastro**
14. **Alloggiamento cassetta**
15. **Espulsione cassetta**

Impianto audio HU-603

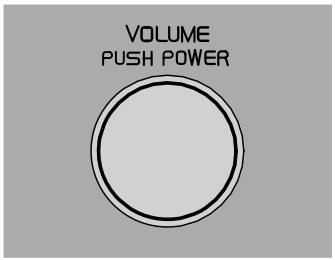


1. **On/off** (premere)
   Volume (ruotare)
2. **Manopola di selezione:**
   Stazioni radio memorizzate
   Caricatore CD Changer (opzionale)
3. **Manopola di selezione:**
   Radio
   Cassetta
   CD
   Caricatore CD Changer (opzionale)
   TV (opzionale)
4. **Attenuatore** - premere e ruotare
   Balance - premere, tirare e ruotare
5. **Radio -** Ricerca stazioni su/giù
   Cassetta - selezione registrazione successiva/precedente
   CD - selezione registrazione successiva/precedente
6. **Radio -** Selezione manuale delle stazioni
   Cassetta - Avvolgimento rapido ff/rew
   CD - Avvolgimento rapido ff/rew
7. **Espulsione CD**
8. **Alloggiamento CD**
9. **Selezione casuale CD**
10. **Tipo di programma**
11. **Notiziario/Testo radio**
12. **Informazioni sul traffico**
13. **Preimpostazione automatica delle stazioni**
14. **Bassi** - premere e ruotare
    Alti - premere, tirare e ruotare
15. **Selettore direzione del nastro**
16. **Alloggiamento cassetta**
17. **Espulsione cassetta**
18. **Display**

Impianto audio HU-803



1. **On/off** (premere)
   Volume (ruotare)
2. **Bassi** - premere e ruotare
   Alti - premere, tirare e ruotare
3. **Attenuatore** - premere e ruotare
   Balance - premere, tirare e ruotare
4. **Volume centrale -** premere e ruotare
   Livello effetto surround - premere, tirare e ruotare
5. **Manopola di selezione:**
   Stazioni radio memorizzate
   Caricatore CD Changer interno - selezione di CD
   Caricatore CD Changer esterno (opzionale)
6. **Manopola di selezione:**
   Radio
   CD
   Caricatore CD Changer (opzionale)
   TV (opzionale)
7. **Radio -** Ricerca stazioni su/giù
   CD - selezione registrazione successiva/ precedente
8. **Radio -** Selezione manuale delle stazioni
   CD - Avvolgimento rapido ff/rew
9. **Espulsione CD**
10. **Dolby Pro Logic**
11. **Sistema stereo a 2 canali**
12. **Sistema stereo a 3 canali**
13. **Alloggiamento CD**
14. **Selezione casuale CD**
15. **Tipo di programma**
16. **Notiziario/Testo radio**
17. **Informazioni sul traffico**
18. **Preimpostazione automatica delle stazioni**
19. **Display**



Interruttore ON/OFF

Premere il pulsante per accendere o spegnere la radio.

Regolazione del volume

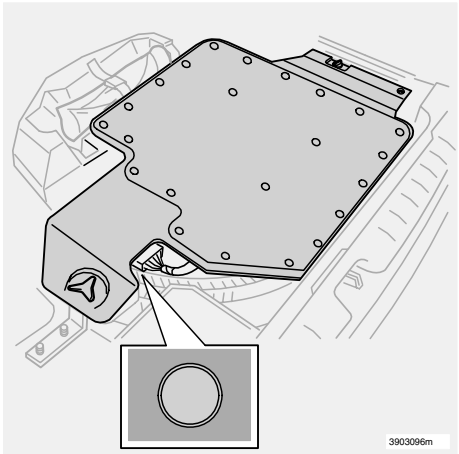
Ruotare la manopola in senso orario per aumentare il volume. La regolazione del volume è elettronica e non ha un arresto a finecorsa. Se sulla manopola è presente una pulsantiera, aumentare o ridurre il volume con i pulsanti + e -.

Controllo volume - TP/PTY/NEWS

Se si sta ascoltando una cassetta o un CD mentre la radio riceve un bollettino sul traffico, delle notizie o un tipo speciale di programma, la funzione si interrompe e il bollettino viene diffuso al volume preselezionato per le informazioni sul traffico, notizie o tipo di programma. Per regolare il volume, agire sul relativo comando.
In seguito, l'unità ritorna sull'impostazione precedente del volume e si riprende l'ascolto della cassetta o del CD.

Regolazione del volume per telefono integrato (opzionale)

Se squilla il telefono mentre si ascolta la radio, alla risposta viene abbassato il volume. Al termine della conversazione, il volume si riporta all'impostazione precedente. Il volume può essere modificato anche durante la conversazione e mantiene il livello acustico regolato al termine della conversazione. In posizione attiva, le informazioni telefoniche sono sempre visibili sul display.
La funzione è presente soltanto nei sistemi telefonici integrati Volvo.



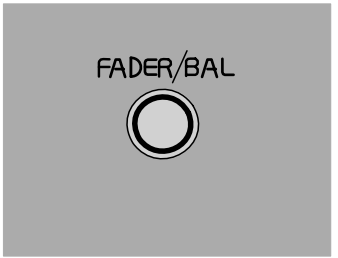
Controllo volume - altoparlante subwoofer (opzionale)

Girare la manopola **in senso orario** per aumentare il volume (+6dB).

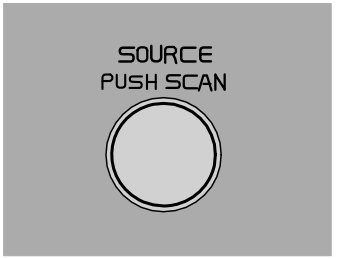
Girare la manopola **in senso antiorario** per abbassare o eliminare del tutto il volume.

Manopola nella posizione centrale = posizione normale.

3901856d



3901858d



3901855d

Bassi

Regolare i bassi premendo il volantino e ruotandolo a destra o a sinistra. Nella posizione centrale i bassi sono normalizzati. Riportare il volantino nella posizione iniziale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

Alti

Regolare gli alti premendo il volantino, tirandolo in fuori e ruotandolo a destra o a sinistra. Nella posizione centrale gli alti sono normalizzati. Riportare il volantino nella posizione iniziale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

Attenuatore - Balance anteriore/posteriore

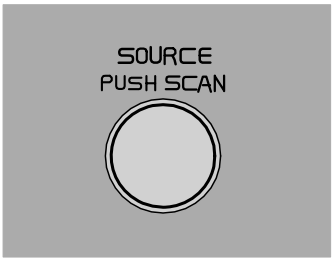
Regolare il balance tra altoparlanti anteriori e posteriori premendo il pulsante e ruotandolo a destra (più suono dagli altoparlanti anteriori) o a sinistra (più suono dagli altoparlanti posteriori). Nella posizione centrale il balance è normalizzato. Riportare il pulsante nella posizione iniziale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

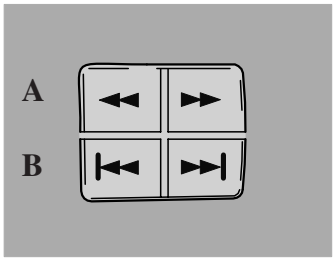
Balance destra/sinistra

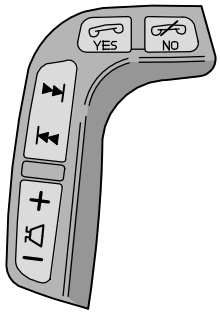
Regolare il balance premendo il pulsante, tirandolo in fuori e ruotandolo a destra o a sinistra. Nella posizione centrale il balance è normalizzato. Riportare il pulsante nella posizione iniziale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

Selettore della banda di frequenza

Ruotare la manopola **SOURCE** per selezionare FM o AM. La stazione e la lunghezza d'onda appaiono sul display. Con questa manopola si può anche selezionare il lettore di cassette, CD o il caricatore di CD, se collegato.







Scansione

Premere la manopola **SOURCE** per avviare la scansione. Quando la radio trova una stazione, si arresta per alcuni secondi. In seguito riprende la scansione. Quando si trova la stazione desiderata, premere la manopola **SOURCE**.
Se l'impianto si trova in posizione cassetta (HU-403/603) ogni brano viene eseguito per alcuni secondi.
Se l'impianto si trova in posizione CD (HU-603/803) ogni brano viene eseguito per alcuni secondi.
Quando la radio trova il brano desiderato, premere la manopola **SOURCE**.

A - Selezione stazioni

Premere il pulsante sinistro per scegliere frequenze più basse e quello destro per frequenze più alte. Le frequenze selezionate appaiono sul display.

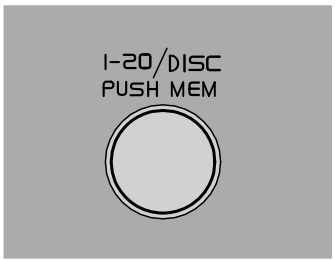
B - Ricerca stazioni su/giù

Premere la parte sinistra oppure quella destra per cercare le frequenze più basse oppure quelle più alte. La radio cerca la stazione ascoltabile immediatamente successiva e la seleziona. Premere nuovamente il pulsante per continuare la ricerca.

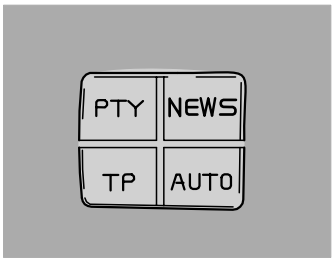
Tastiera sul volante

Se il volante è dotato di tastiera, premere le frecce di sinistra o destra per selezionare le stazioni preprogrammate.
NOTA:
Se l'automobile è dotata di telefono integrato, la pulsantiera nel volante può essere utilizzata per le funzioni telefoniche soltanto quando il telefono è attivato. In posizione attiva, le informazioni telefoniche sono sempre visibili sul display.

Per disattivare il telefono premere NO.
Spegnere se non si dispone di una scheda SIM, vedere pagina 170.



3901854d



3901860d

Programmazione stazioni

1. Selezionare la frequenza desiderata.
2. Premere brevemente **il** pulsante **1-20/DISC**. Selezionare un numero ruotando in avanti o all'indietro. Premere di nuovo per memorizzare la frequenza desiderata e la stazione.

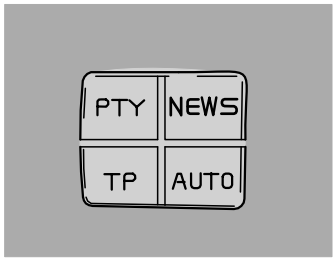
Preselezione

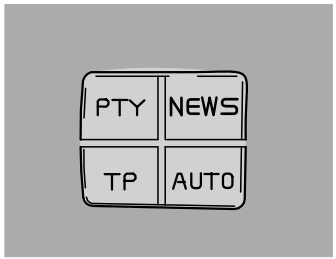
Per scegliere un programma radio preselezionato ruotare la manopola **1-20/DISC** sul numero memorizzato. Il programma selezionato viene visualizzato.

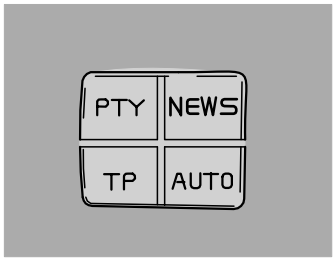
AUTO - Preimpostazione automatica delle stazioni

Questa funzione cerca e memorizza automaticamente fino a 10 stazioni AM o FM forti in una memoria separata. Questa funzione è utile soprattutto in zone con stazioni sconosciute.

1. Premere e tenere premuto il pulsante **AUTO** per almeno 2 secondi. Un certo numero di stazioni con forte segnale (massimo 10) della lunghezza d'onda selezionata vengono memorizzate automaticamente in memoria. Viene visualizzato "AUTO". Se non ci sono stazioni con segnale sufficientemente forte viene visualizzato "NO STATION".
2. Ruotare la manopola **1-20/DISC** se si desidera passare a un'altra delle stazioni preselezionate.
   Ad ogni movimento della manopola si seleziona una nuova stazione (A0 - A9).
3. Per tornare al punto in cui si sceglie tra le stazioni programmate, premere nuovamente **AUTO**. **AUTO** scompare dal display.







Informazioni sul traffico (TP)

Una breve pressione sul pulsante **TP** (meno di 2 secondi) fornisce le informazioni sul traffico dalle stazioni RDS. Viene visualizzato "TP" quando questa funzione è inserita. Quando si stanno ascoltando cassette o CD la radio, in secondo piano, cerca automaticamente una stazione FM con segnale forte che fornisca informazioni sul traffico. Se si sta ascoltando la cassetta o il CD mentre la radio riceve un bollettino sul traffico, la funzione si interrompe e il bollettino viene diffuso con il volume selezionato per informazioni sul traffico. L'unità ritorna quindi all'impostazione precedente del volume e riprende la riproduzione della cassetta o del CD.

- Le informazioni sul traffico si possono solo sentire quando TP e TP sono visualizzati contemporaneamente.
- Se viene visualizzato solo TP significa che la stazione sintonizzata non sta radiotrasmettendo informazioni sul traffico.
- Se non si desidera ascoltare un messaggio sul traffico in onda, premere il pulsante **TP**. La funzione TP rimane ancora inserita e la radio si mette in attesa del successivo messaggio sul traffico.
- Se si desidera disinserire la funzione TP, premere il pulsante **TP**. TP scompare dal display.

Notizie on/off

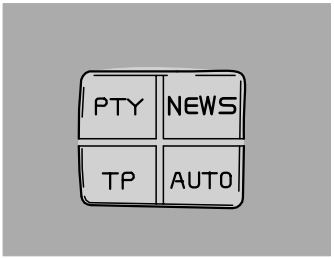
Premere brevemente il pulsante **NEWS** per attivare la funzione notiziario. Il testo NEWS viene visualizzato a caratteri piccoli. Premere nuovamente il pulsante **NEWS** se si desidera disattivare la funzione.

Non appena viene trasmesso un notiziario, la cassetta, il CD o il caricatore di CD si interrompono e si può ascoltare il notiziario.
Se non si desidera ascoltare il notiziario, durante la trasmissione premere il pulsante **NEWS**. Il programma in onda si interrompe. La funzione notiziario è ancora inserita e la radio si mette in attesa del successivo notiziario. Premere nuovamente **NEWS** se si desidera disattivare la funzione. NEWS scompare dal display.

Testo radio

Alcune stazioni RDS inviano informazioni relative al contenuto dei programmi, gli artisti ecc. Queste informazioni vengono visualizzate. Premere il pulsante **NEWS** per un paio di secondi per accedere ad un testo trasmesso visualizzato sul display. Una breve pressione del pulsante **NEWS** disattiva la visualizzazione del suddetto testo.

Tipo di programmi	Visualizzati
Notiziario	New features
Attualità	Current
Informazioni	Info
Sport	Sport
Educazione	Educ
Teatro	Theater
Cultura e arte	Culture
Scienza	Science
Intrattenimento	Enterta
Musica pop	Pop
Musica rock	Rock
Facile ascolto	Easy list
Classico leggera	L Class
Musica classica	Classical
Altra musica	Other M
Tempo	Weather
Economia	Economy
Per bambini	For children
Argomenti sociali	Social
Argomenti spirituali	Spiritual
Telefono	Call Center
Viaggi e vacanze	Travel
Hobby e tempo libero	Leisure
Musica jazz	Jazz
Musica country	Country
Musica nazionale	Nation M
Vecchi successi	”Oldies”
Musica folk	Folk
Documentari	Document
Test allarme antifurto	Alarm test
!!ALARM!!	!!Alarm!!
PTY mancante	Pty Miss



3901860d

Tipo di programma

La funzione PTY consente di selezionare direttamente programmi con differenti tipi di argomenti. Procedere in questo modo se si desidera cercare un determinato tipo di programma:

1. Premere il pulsante **PTY**. Nel display viene visualizzato il tipo di programma impostato.
2. Ruotando il pulsante **1-20/DISC** si può scorrere la lista dei tipi di programmi.
3. Quando si arriva al tipo di programma desiderato, premere il pulsante **1-20/DISC** per confermare la scelta. La ricerca ha inizio.
4. Se la radio trova una stazione con il tipo di programma selezionato, essa viene sintonizzata. Se non viene trovata alcuna stazione con il tipo di programma selezionato, la radio si ricolloca nella posizione precedente. Il simbolo PTY rimane in standby finché il tipo di programma richiesto non inizia ad essere trasmesso. A questo punto la radio si porta automaticamente sulla stazione che trasmette il tipo di programma selezionato.
5. Se sono presenti più stazioni con il programma selezionato, è possibile scegliere con ⏭, ⏮ o pulsante SCAN. Quando la radio trova il tipo di programma desiderato, e per tutto il tempo in cui la stazione selezionata trasmette il tipo di programma selezionato, la funzione PTY è in posizione attiva.
6. Per ritornare alla posizione di attesa, premere PTY una volta. Riprende la riproduzione del CD o della cassetta, che continua finché non viene trasmesso il programma selezionato.
7. Per disattivare PTY in standby, premere nuovamente PTY. Il simbolo PTY si spegne.

Funzioni Utente Avanzate

- Con la radio spenta, premere e tenere premuta la manopola del Volume per almeno 5 secondi per avviare la funzione AUM.
- *Girare* il pulsante **1-20/DISC** per selezionare una funzione AUM (vedere elenco funzioni a destra).
- Quando la funzione è stata selezionata, la posizione base (default) della funzione lampeggia. *Premere* il pulsante **1-20/DISC** per selezionare un'altra funzione (ad esempio ON/OFF, LOW/MID/HIGH, ecc., a seconda della funzione).
- Continuare a scegliere la funzione/ l'alternativa.

Per *ripristinare* tutte le funzioni AUM sui valori predefiniti, girare il selettore **1-20/DISC** finché non compare "**SET TO DEFAULT**" (Impostare su Default) nel display della radio e premere il pulsante. Tutte le impostazioni AUM vengono ripristinate nella posizione base e la radio torna in posizione normale (musica, news, ecc.).

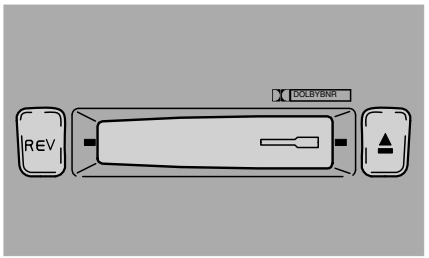
Per *salvare* eventuali modifiche e tornare in posizione normale, ruotare il pulsante **1-20/DISC** finché il display non visualizza "**BACK and SAVE**" e ripremere lo stesso pulsante. Confermare premendo nuovamente il pulsante **1-20/DISC**.

Per tornare in posizione normale *senza salvare* eventuali modifiche, ruotare il pulsante **1-20/DISC** finché il display non visualizza "**BACK without SAVE**" e premere lo stesso pulsante. Confermare premendo nuovamente il pulsante **1-20/DISC**.

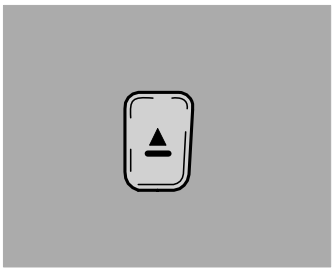
Elenco delle funzioni AUM

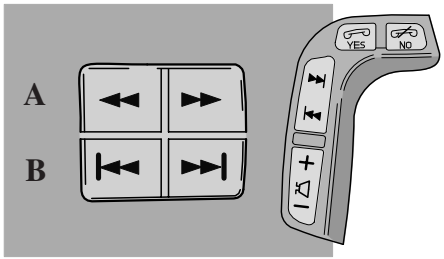
(la posizione base è sottolineata)

- SET TO DEFAULT (vedere colonna sinistra).
- AF SWITCHING ON/OFF (aggiornamento automatico frequenza) - La funzione AF controlla che venga scelta la stazione più potente disponibile per il programma selezionato.
- REGIONAL ON/OFF (programmi radio regionali) - Questa funzione fornisce la possibilità di continuare ad ascoltare una stazione locale anche se il segnale è debole.
- EON (Enhanced Other Networks) LOCAL/DISTANT (Locale/Distante) - Questa funzione decide se occorre interrompere il programma in ascolto per annunci sul traffico oppure trasmissione di news (se queste funzioni sono state selezionate) soltanto se il segnale è forte (LOCAL) oppure se la radio deve cercare anche i segnali più deboli (DISTANT).
- NETWORK ALL/TUNED (Network Tutte/ Sintonizzate) - Con questa funzione è possibile decidere se occorre interrompere il programma in ascolto per annunci sul traffico oppure trasmissione di news (se queste funzioni sono state selezionate) soltanto se proviene un messaggio dal canale in ascolto, ad esempio P1 (TUNED) oppure se il programma deve essere interrotto indipendentemente dal canale di trasmissione del messaggio/ dell'informazione (ALL).
- LANGUAGE - seleziona la lingua da utilizzare nel display della radio (inglese, tedesco, francese o svedese). Questa funzione è attiva soltanto per le informazioni PTY.
- ASC (Active Sound Control) ON/OFF (controllo del suono attivo) - La funzione ASC adatta automaticamente il volume della radio a seconda della velocità dell'automobile.
- ASC TABLE (Tabella ASC) - Seleziona il livello per la funzione ASC (LOW/MID/ HIGH) (Basso/Medio/Alto).
- SRC ON/OFF - Si utilizza per inserire/ disinserire la funzione che riduce la riproduzione degli alti in caso di cattiva ricezione. Tale funzione può essere utilizzata per dare l'impressione di una migliore ricezione.
- SRC TABLE - Seleziona il livello della funzione SRC (LOW/MID/HIGH).
- TAPE DOLBY ON/OFF - Inserisce/ disinserisce la riduzione del rumore Dolby quando si ascolta una cassetta (HU 403/ 603).
- BACK and SAVE (vedere colonna di sinistra).
- BACK without SAVE (vedere colonna di sinistra).



3901857d


3901876d



3901859d

Alloggiamento cassetta

Inserire la cassetta nell'alloggiamento cassette con il nastro verso destra. Nel display viene visualizzato TAPE Side A. Quando termina un lato l'unità inizia a riprodurre automaticamente l'altro lato (auto-reverse). Se è già inserita una cassetta nel lettore di cassette selezionare l'ascolto nastro ruotando la manopola **"SOURCE"**.

Inversione di direzione del nastro

Premere il pulsante **REV** se si desidera ascoltare l'altro lato del nastro. Viene visualizzato il lato riprodotto.

Espulsione cassetta

Premendo il pulsante, il nastro si ferma e la cassetta viene espulsa. Per selezionare una nuova sorgente di programma, ruotare la manopola **SOURCE**. La cassetta può essere inserita o espulsa anche quando l'impianto è spento.

Sistema riduzione rumori Dolby B

La funzione è preselezionata. Procedere in questo modo se si desidera disattivarla: tenere premuto il pulsante **REV** fino a quando il simbolo Dolby sul display non si spegne. Premere nuovamente lo stesso pulsante per riattivare la funzione Dolby.

Scansione (HU-603)

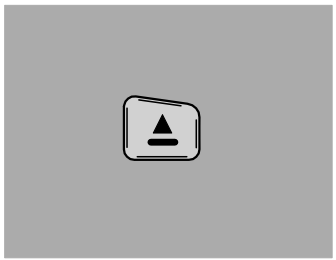
Vedere a pagina 155 per ulteriori informazioni.

A - Avvolgimento rapido

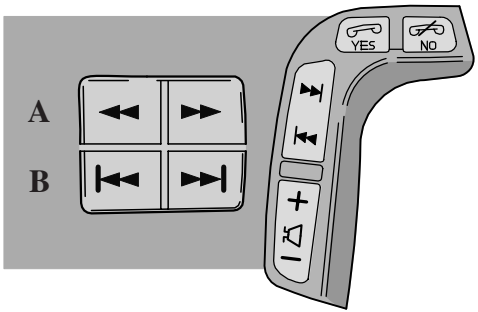
Il nastro può essere avvolto in avanti con e all'indietro con . Durante l'avvolgimento rapido viene visualizzato rispettivamente "FF" (avanti) e "REW" (indietro). L'avvolgimento rapido si interrompe premendo di nuovo il pulsante.

B - Registrazione successiva, Registrazione precedente

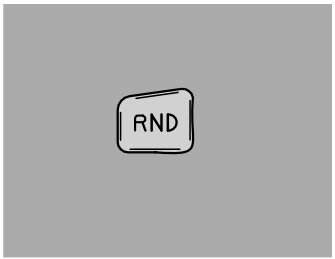
Premendo il pulsante , il nastro avanza automaticamente fino al brano successivo.
Se si preme il pulsante , il nastro si riavvolge automaticamente fino al brano precedente.
Perché la funzione sia operativa, devono esservi intervalli di almeno cinque secondi tra i brani.
Se il volante è dotato di tastiera, si possono utilizzare anche le frecce.



3901862d



3901873d



Lettore CD

Inserire un CD. Se ciò è già stato fatto, selezionare CD ruotando la manopola **SOURCE**.

Espulsione CD

Se si preme questo pulsante il CD interrompe la riproduzione e il disco viene espulso.
NOTA: Per ragioni di sicurezza stradale, si hanno dodici secondi per prendersi cura del dischetto CD espulso dal lettore. Dopodiché, il lettore CD ritira nuovamente il dischetto e riprende la riproduzione sonora.

A - Avvolgimento rapido

Premere ◄◄ oppure ►► per effettuare la ricerca all'interno di un brano.

B - Cambio registrazione

Premere ►►| per passare al brano successivo o |◄◄ per passare al brano precedente. Il numero del brano viene visualizzato sul display. Disponendo della pulsantiera sul volante, possono usarsi i pulsanti corrispondenti da questa pulsantiera.

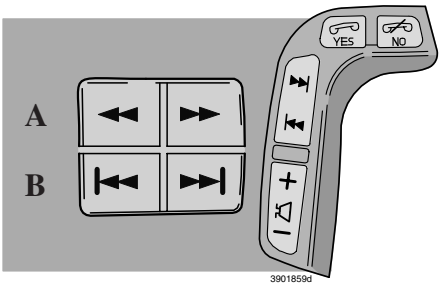
Scansione

Vedere pag. 155 per ulteriori informazioni.

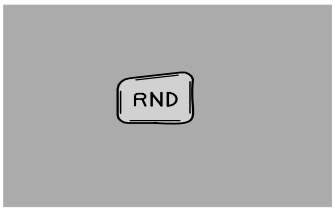
Selezione casuale

Premere **RND** per attivare la funzione selezione casuale. L'unità riproduce le registrazioni dal CD in ordine casuale. Viene visualizzato "RND" (selezione casuale) finché la funzione è attivata.

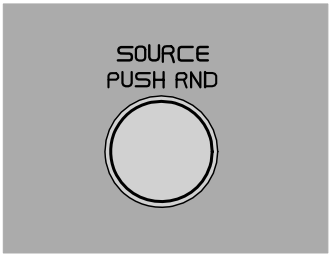
IMPORTANTE!
Non usare dischetti CD dotati di etichette. Il calore che si crea nel lettore CD può causare il distacco dell'etichetta dal dischetto. Pertanto, c'è il rischio che il lettore possa danneggiarsi.



3901859d



3901873



3901875d

Caricatore di CD

Ruotare la manopola **SOURCE** per attivare la posizione del caricatore di CD. Il caricatore di CD continua a riprodurre il CD e la registrazione ascoltata l'ultima volta. Se il magazzino di CD* è vuoto viene visualizzato "LOAD CARTRIDGE".

Scelta del CD

Ruotare il pulsante **1-20 DISC**. Il display visualizza il CD ed il brano.

* La funzione Caricatore di CD può essere usata solo se se l'unità è collegata al caricatore di CD Volvo che è standard in alcuni modelli e disponibile come accessorio in altri.

A - Avvolgimento rapido

Premere ⏮ oppure ⏭ per effettuare la ricerca all'interno di un brano.

B - Cambio registrazione

Premere ⏭ per passare al brano successivo oppure ⏮ per passare al brano precedente. Il display visualizza CD e brano. Disponendo della pulsantiera sul volante, possono usarsi i pulsanti corrispondenti da questa pulsantiera.

Scansione **(HU-603 803)**

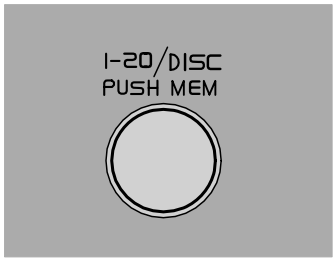
Vedere pagina 155 per ulteriori informazioni.

Selezione casuale

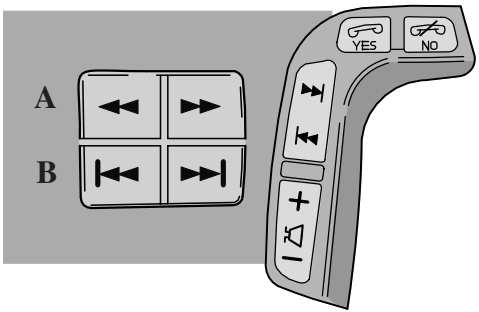
Premere **RND** (per HU-603 e 803) per attivare la funzione selezione casuale. Se si possiede la radio HU-403 ruotare la manopola **SOURCE**. Una registrazione selezionata casualmente è scelta da un CD selezionato casualmente. Quindi una nuova registrazione viene selezionata allo stesso modo. Viene visualizzato "RND" (selezione casuale) finché la funzione è attivata.

NOTA! Non usare dischetti CD dotati di etichette. Il calore che si crea nel lettore CD può causare il distacco dell'etichetta dal dischetto. Pertanto, c'è il rischio che il lettore possa danneggiarsi.

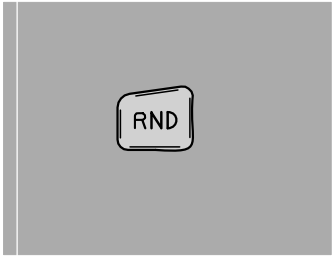
NOTA! Utilizzare soltanto CD da 12 cm di Ø. Non utilizzare CD di dimensioni ridotte.



3901854d



3901873d



Caricatore di CD interno

HU-803 contiene un caricatore di CD interno da 4 CD.
Ruotare la manopola **SOURCE** per attivare il lettore CD. Il lettore CD continua la riproduzione del brano del CD ascoltato l'ultima volta. E' possibile inserire un massimo di 4 CD nel lettore CD. Per inserire un nuovo disco, selezionare una posizione libera nel lettore. Ruotare il pulsante **1-20/DISC** per trovare una posizione libera. Controllare che venga visualizzato "LOAD DISC" prima di inserire un nuovo disco.

Espulsione CD

Se si preme questo pulsante il CD interrompe la riproduzione e il disco viene espulso.
NOTA: Per ragioni di sicurezza stradale, si hanno dodici secondi per prendersi cura del dischetto CD espulso dal lettore. Dopodiché, il lettore CD ritira nuovamente il dischetto e riprende la riproduzione sonora.

Scelta del CD

Ruotare il pulsante **1-20/DISC**. Il display visualizza il CD ed il brano.

A - Avvolgimento rapido

Premere ⏮ oppure ⏭ per effettuare la ricerca all'interno di un brano.

B - Cambio registrazione

Premere ⏭ per passare al brano successivo oppure ⏮ per passare al brano precedente. Il display visualizza CD e brano. Disponendo della pulsantiera sul volante, possono usarsi i pulsanti corrispondenti da questa pulsantiera.

Scansione (HU-803)

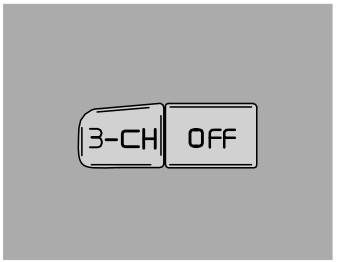
Vedere pag. 155 per ulteriori informazioni.

Selezione casuale

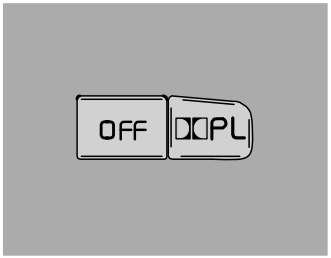
Premere **RND** per attivare la funzione selezione casuale. Una registrazione selezionata casualmente è scelta da un CD selezionato casualmente. Quindi una nuova registrazione viene selezionata allo stesso modo. Viene visualizzato "RND" (selezione casuale) finché la funzione è attivata.

NOTA! Una qualità del CD non conforme allo standard EN60908 oppure un CD registrato con apparecchiatura mediocre può produrre suoni difettosi o non produrli affatto.

IMPORTANTE!
Non usare dischetti CD dotati di etichette. Il calore che si crea nel lettore CD può causare il distacco dell'etichetta dal dischetto. Pertanto, c'è il rischio che il lettore possa danneggiarsi.



3901877d



3901878d

Dolby Surround Pro Logic

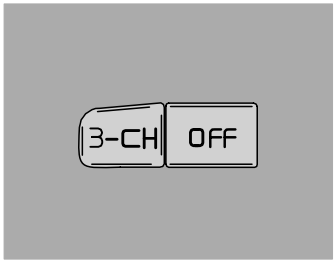
Dolby Surround Pro Logic, insieme ad un altoparlante centrale al centro della plancia strumenti, offre un effetto acustico molto vicino alla realtà.
I normali canali stereo sinistro-destro vengono divisi in sinistro-centrale-destro. Inoltre è possibile ottenere il suono surround dai canali degli altoparlanti posteriori, che imita la risonanza presente negli studi di registrazione.

La maggior parte dei CD moderni è attualmente registrata in modo che la voce/solista è percepita come proveniente dal davanti, mentre l'orchestra è percepita sull'intero panorama sonoro da sinistra a destra e da dietro. Il risultato è che quando il sistema Dolby Surround Pro Logic è attivato si crea un effetto acustico molto simile alla reale situazione di registrazione.
Tener presente che l'effetto acustico con Dolby Surround Pro Logic percepito dai passeggeri del sedile posteriore è diverso da quello percepito dal conducente e dal passeggero del sedile anteriore.

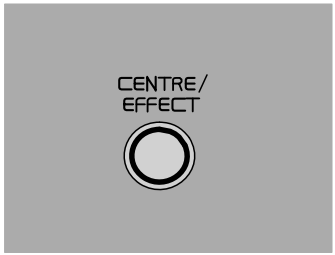
Dolby Surround Pro Logic Mode*

Per selezionare il Dolby Surround Pro Logic Mode premere **"PL"**. Viene visualizzato "Dolby Pro Logic". Premere **OFF** per tornare al sistema stereo a 2 canali.

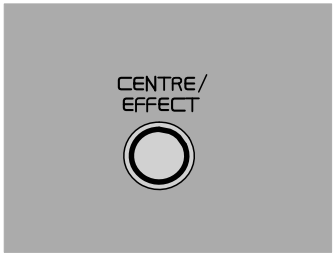
* Dolby Surround Pro Logic Mode funziona in posizione CD, posizione cassette e posizione FM. Se si sta ascoltando una trasmissione radio, occorre selezionare il sistema stereo a 3 canali (3-CH).



3901877d



3902419d



3902419d

Sistema stereo a 3 canali

Per selezionare il sistema stereo a 3 canali premere **3-CH**. Viene visualizzato ”3 ch”. Premere **OFF** per tornare al sistema stereo a 2 canali.

Volume altoparlante centrale

Impostare il volume del canale centrale tirando fuori il selettore e girandolo verso destra oppure sinistra. Nella posizione centrale il volume è ”normalizzato”. Riportare il pulsante nella posizione iniziale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

Livello di potenza degli altoparlanti posteriori

(suono surround)

Regolare la potenza di uscita dei canali posteriori premendo il pulsante, tirarlo ulteriormente fuori e ruotarlo a destra o sinistra. Nella posizione centrale la potenza di uscita è ”normalizzata”. Riportare il pulsante nella posizione iniziale premendolo nuovamente dopo la regolazione. Questo comando regola il livello del canale surround quando si ascolta in posizione Dolby Surround Pro Logic.

HU-403

Uscita:	4 x 25 W
Impedenza:	4 Ohm
Tensione richiesta:	12 V, negativo a massa

Radio

Frequenza:	U (FM)	87,5 - 108 MHz
	M (AM)	522 - 1611 kHz
	L (AM)	153 - 279 kHz

HU-603

Uscita:	4 x 25 W
Impedenza:	4 Ohm
Tensione richiesta:	12 V, negativo a massa
Amplificatore esterno:	4 x 50 W oppure 4 x 75 W (opzionale)

Radio

Frequenza:	U (FM)	87,5 - 108 MHz
	M (AM)	522 - 1611 kHz
	L (AM)	153 - 279 kHz

Woofer

Amplificatore incorporato:	150 W

Allarme

Viene visualizzato "Alarm!" nel display della radio quando viene inviato un messaggio di allarme. La funzione serve per avvertire il conducente di incidenti pericolosi o catastrofi, ad es. ponti caduti o incidenti nucleari.

Il sistema di riduzione dei rumori Dolby è fabbricato su licenza Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby e la doppia D ◨◧ sono marchi registrati di Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Dolby Surround Pro Logic è un marchio registrato della Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Pro Logic Surround System è prodotto su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

HU-803

Potenza in uscita:	1 x 25 W (altoparlanti centrali)
Impedenza:	4 Ohm
Tensione richiesta:	12 V, negativo a massa
Amplificatore esterno:	4 x 50 W oppure 4 x 75 W

HU-803 deve essere collegato ad un amplificatore separato.

Radio

Frequenza:	U (FM)	87,5 - 108 MHz
	M (AM)	522 - 1611 kHz
	L (AM)	153 - 279 kHz

Telefono (opzionale)

Impianto telefonico	168
Funzionamento	170
Funzioni conversazioni	171
Funzioni in memoria	174
Funzioni del menu	175
Altre informazioni	179

Impianto telefonico

Norme generali

- **Scegliere innanzitutto un luogo sicuro.** Se il conducente deve utilizzare il microtelefono nel bracciolo, parcheggiare prima l'automobile in un posto sicuro.
- Spegnere l'impianto telefonico durante il rifornimento.
- Spegnere l'impianto telefonico nelle situazioni di pericolo.
- Gli interventi sul telefono devono essere effettuati esclusivamente da personale autorizzato.

Chiamate d'emergenza

Le chiamate di emergenza ai servizi di emergenza possono essere effettuate senza inserire la chiave di accensione o la SIM card.

- Premere il pulsante ON/OFF.
- Digitare il numero di emergenza della regione interessata (**112 all'interno dell'UE**).
- Premere il pulsante verde YES.

1. Pulsantiera nella mensola centrale

La pulsantiera nella mensola centrale permette di gestire tutte le funzioni dell'impianto telefonico.

2. Pulsantiera sul volante

Con la pulsantiera del volante è possibile utilizzare la maggior parte delle funzioni del telefono. Quando il telefono è attivato, la pulsantiera nel volante può essere utilizzata per le funzioni telefoniche soltanto quando il telefono è attivato. In posizione attiva, attiva le informazioni telefoniche sono sempre visibili sul display. Per poter utilizzare i pulsanti per le impostazioni della radio è necessario disattivare il telefono, vedere pag. 170.

3. Display

Sul display vengono visualizzati funzioni del menu, messaggi, numeri telefonici ecc.

4. Microtelefono

Il microtelefono viene utilizzato per conversazioni private qualora non si desideri essere disturbati.

5. SIM card

La SIM card si infila sul lato anteriore della pulsantiera nella mensola centrale.
Spegnere e disattivare il telefono se non si dispone di SIM card, altrimenti il display non può visualizzare messaggi di altre funzioni.

6. Microfono

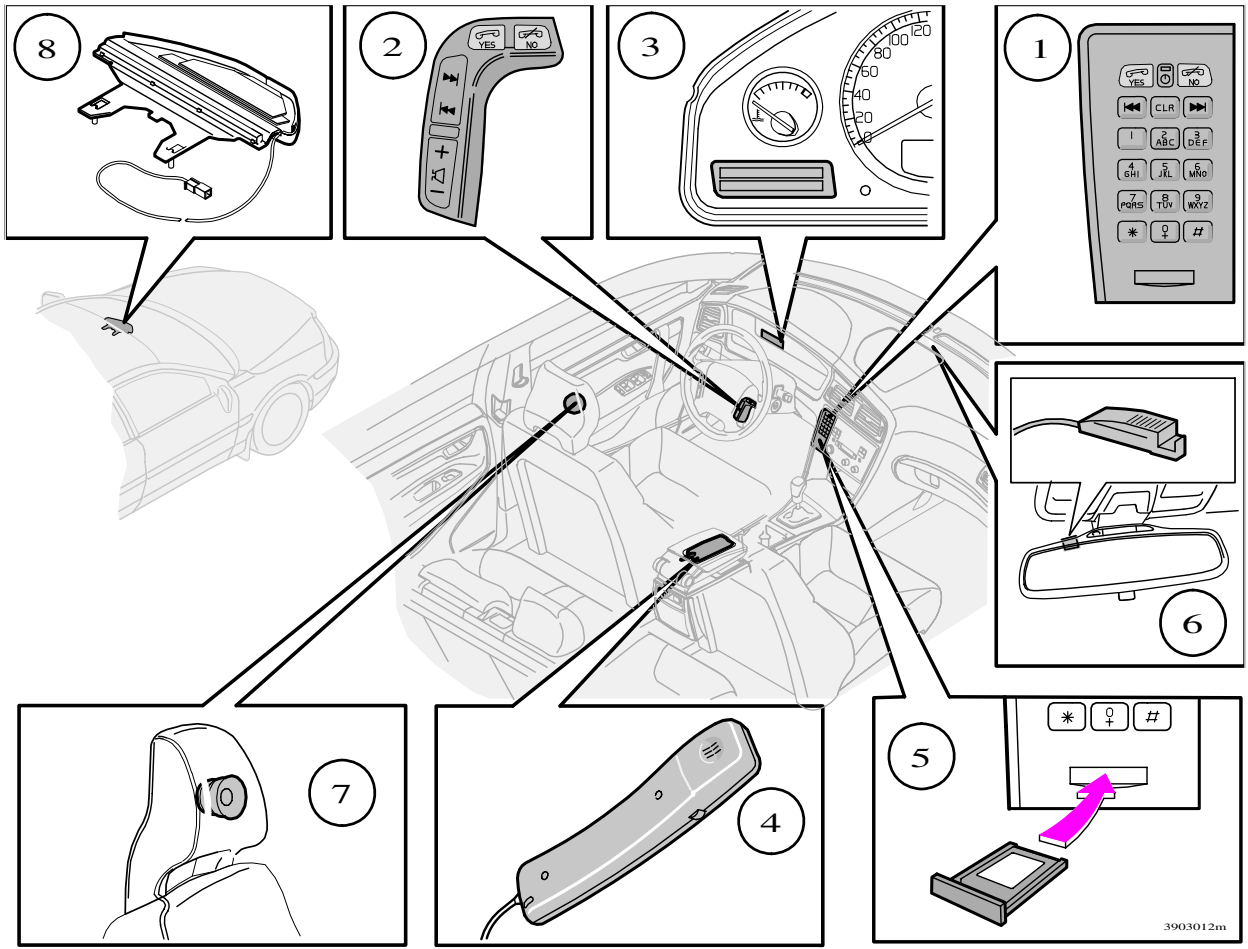
Il microfono è incorporato nello specchietto retrovisore interno.

7. Altoparlante

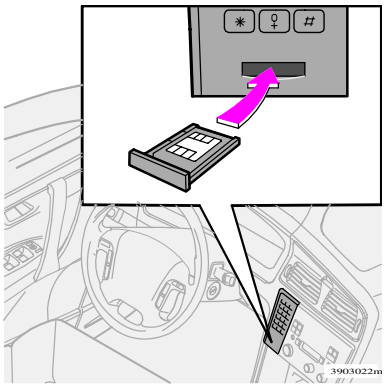
L'altoparlante è incorporato nel poggiatesta del sedile del conducente.

8. Antenna

L'antenna è installata sul parabrezza davanti allo specchietto retrovisore interno.


8
2
YES
NO
3
120
100
80
60
40
20
0
1
YES
NO
CLR
1
2 ABC
3 DEF
4 GHI
5 JKL
6 MNO
7 PQRS
8 TUV
9 WXYZ
*
0
#
6
7
4
5
*
0
#
3903012m

Funzionamento



SIM card

Il telefono può funzionare soltanto assieme ad una SIM card (Subscriber Identity Module) valida, fornita dal proprio operatore.

Inserire sempre la SIM card quando si vuole utilizzare il telefono. Il nome dell'operatore compare sul display.

Spegnere e disattivare il telefono se non si dispone di scheda SIM; in caso contrario, i messaggi provenienti dalle altre funzioni potrebbero non essere visualizzati sul display e la pulsantiera nel volante per la radio non funzionare.

Attivazione/disattivazione dell'impianto

Per attivare l'impianto, portare la chiave di accensione in posizione I. Premere il pulsante segnato in figura.

Per scollegare il gruppo: premere per circa 3 secondi lo stesso pulsante. Se l'automobile viene spenta con il gruppo telefono collegato, il gruppo telefono sarà collegato al riavvio dell'automobile.

Se l'impianto telefonico è spento, non si possono ricevere telefonate.

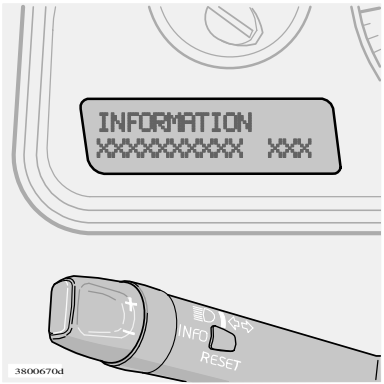
Posizione attiva

La posizione attiva permette di attivare le funzioni dell'impianto telefonico (non valido per ricevere chiamate).

Inserire la posizione attiva premendo YES nella pulsantiera della mensola centrale o del volante. In posizione attiva le informazioni telefoniche sono sempre visibili sul display.

Premere NO per disattivare il telefono.

Funzioni conversazioni



Display

Il display visualizza la funzione attuale, ad esempio opzioni menu, messaggi, numeri di telefono oppure impostazioni.

Chiamata e ricezione di una chiamata

Per **chiamare**: digitare il numero e premere YES sulla pulsantiera del volante o nella mensola centrale (o sollevare il microtelefono).

Per **ricevere una chiamata** in arrivo: Premere YES (o sollevare il microtelefono). E' inoltre possibile utilizzare Segreteria telefonica, vedere la funzione menu 4.3.

Durante una telefonata l'impianto stereo si stacca automaticamente. Per quanto riguarda il livello acustico dell'impianto audio, vedere anche l'opzione del menu 5.6.5.

Termine conversazione

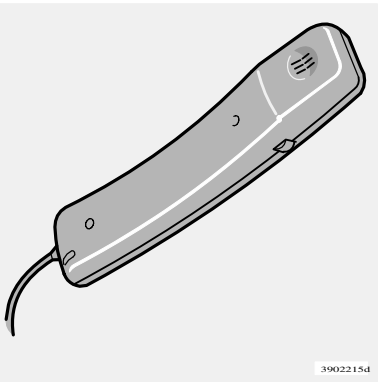
Per concludere una conversazione: premere NO sulla pulsantiera del volante o della mensola centrale oppure riagganciare il microtelefono. L'impianto audio si reinserisce automaticamente.

Funzioni telefono (continua)

Ultimo numero chiamato

Il telefono memorizza automaticamente gli ultimi numeri telefonici/nominativi chiamati.

1. Premere YES sulla pulsantiera del volante o della mensola centrale.
2. Scorrere gli ultimi numeri chiamati con le frecce avanti ⏭ ed indietro ⏮.
3. Premere YES (o sollevare il microtelefono) per telefonare.



Microtelefono

Se si desidera mantenere riservata la comunicazione, parlare nel **microtelefono**.

1. Sollevare il microtelefono. Digitare il numero desiderato con la pulsantiera nella mensola centrale. Premere YES per inviare la chiamata. Il volume si regola con il volantino a lato del microtelefono.
2. La conversazione si interrompe riappoggiando il microtelefono sul ricevitore.
   Per passare al modo handsfree senza interrompere la conversazione: premere ⏭ e selezionare handsfree. Premere YES e riagganciare il microtelefono, vedere pagina successiva.

Selezione rapida

Memorizzazione selezione rapida
Un numero memorizzato nella rubrica può essere abbreviato (0-9). Procedere in questo modo:

1. Portarsi in posizione attiva. Scorrere con ⏭ fino ad Aggiorna memoria (menu 3) e premere YES.
2. Scorrere fino Selezione rapida (Menu 3.4) e premere YES.
3. Selezionare il numero in cui memorizzare il numero a selezione rapida. Premere YES per confermare.
4. Cercare il nome oppure il numero telefonico nella memoria, premere YES per effettuare la selezione.

Utilizzo della selezione rapida
Premere il pulsante di selezione rapida desiderato per circa 2 secondi per telefonare.

NOTA! Dopo l'attivazione del telefono, è necessario attendere un po' prima che sia possibile inserire la selezione rapida.
Per utilizzare una selezione rapida occorre aver attivato il menu 4.5, vedere pagina 178.

Funzioni con conversazione in corso

Durante una conversazione sono disponibili le seguenti funzioni (scorrere con le frecce):

Posizione riservata ON/Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Tenere/ Non tenere	Scegliere se si desidera mettere in attesa la conversazione in corso
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati

Con **una conversazione in corso** ed **una in attesa** sono disponibili le seguenti funzioni (scorrere con le frecce):

Posizione riservata ON/Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati
Conversazione a tre	Conversazione a tre (conversazione in conferenza)
Commuta	Effettuare la commutazione tra due conversazioni

Con una conversazione a tre, cioè con **due conversazioni** in corso, sono disponibili le seguenti funzioni (scorrere con le frecce):

Posizione riservata ON/Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati

Ricevimento di una conversazione mentre è in corso un'altra conversazione

Se durante una telefonata in corso si dovesse ascoltare dall'altoparlante un bip seguito immediatamente da altri due bip (doppio bip), si è in presenza di una telefonata in arrivo. Dopodiché, il doppio bip viene ripetuto costantemente fino a che non si risponde o fino a che la chiamata non viene interrotta. In questa posizione è possibile scegliere di ricevere la conversazione oppure ignorarla.

Se **non si desidera ricevere** la conversazione, premere NO oppure non fare nulla.
Se **si desidera ricevere** la chiamata, premere YES. La conversazione in atto viene messa in attesa. Premere NO per concludere le due conversazioni contemporaneamente.

SMS

Un doppio bip indica la ricezione di un messaggio SMS.

Volume

Aumentare il livello acustico premendo il pulsante + nella pulsantiera del volante. Ridurlo premendo il pulsante -.

Quando il telefono è attivato, la pulsantiera del volante comanda soltanto le funzioni dell'impianto telefonico.

Per effettuare impostazioni della radio utilizzando questi pulsanti è necessario disattivare il telefono, vedere pagina 170.

Funzioni in memoria

Numeri di telefono e nomi possono essere memorizzati nella memoria del telefono o della SIM card.

Quando si riceve una chiamata da un numero inserito nella memoria, sul display viene visualizzato il nome del chiamante.

Fino a 255 nomi possono essere memorizzati nel telefono.

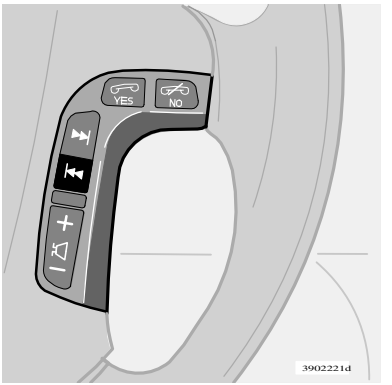
Memorizza numero telefonico con nome

1. Premere ⏭ e scorrere fino ad Aggiorna memoria (Menu 3). Premere YES.
2. Scorrere fino a Aggiungi (Menu 3.1) e premere YES.
3. Digitare un numero e premere YES.
4. Digitare un nome e premere YES.
5. Scegliere la memoria in cui salvare con ⏭ e premere YES.

Digitazione nome (o messaggio)

Premere il pulsante contrassegnato dal simbolo desiderato: una volta per la prima lettera, due per la seconda e così via. Per lo spazio, premere 1.

1	space 1 - ? ! , . : ' ( )
2 ABC	a b c 2 ä å à á â æ ç
3 DEF	d e f 3 è é ë ê
4 GHI	g h i 4 ì í î ï
5 JKL	j k l 5
6 MNO	m n o 6 ñ ö ò ó Ø
7 PQRS	p q r s 7 ß
8 TUV	t u v 8 ü ù ú û
9 WXYZ	w x y z 9
*	Per selezionare due lettere dallo stesso tasto, premere * tra le due lettere oppure attendere alcuni secondi.
0 +	+ 0 @ * # & $ £ / %
#	passa da maiuscolo a minuscolo
CLR	cancella l'ultima lettera o numero digitato. Premendo più a lungo si cancella l'intero numero o l'intero testo.



Selezione dalla memoria

1. Inserire la posizione attiva e premere ⏮.
2. Scegliere tra le seguenti opzioni:
   - Premere YES e scorrere con le frecce finché non si trova il nome desiderato.
   - Premere il tasto corrispondente alla prima lettera del nome (o scrivere il nome per intero) e premere YES.
3. Premere YES per chiamare il numero selezionato.

Funzioni del menu

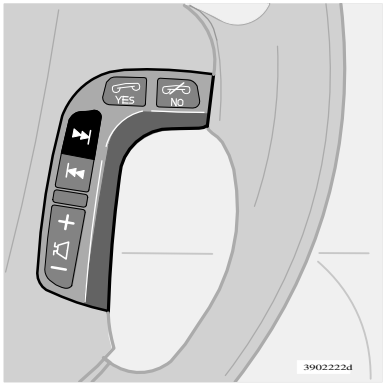
La funzione menu viene utilizzata per controllare e modificare le impostazioni nonché programmare nuove funzioni nel sistema. Le varie opzioni vengono visualizzate sul display.

Funzione menu

Portarsi in posizione attiva. Premere ⏭ per attivare la funzione menu.

Quando ci si trova nella funzione menu, tenere presente quanto segue:

- Premendo a lungo NO si esce dalla funzione menu.
- Premendo brevemente NO si cancella, accetta nuovamente o rifiuta un'opzione.
- Premendo YES si conferma o seleziona, oppure si passa dal sottomenu al sottomenu successivo.
- La freccia destra ⏭ immette nel menu laterale successivo. La freccia sinistra ⏮ immette nel menu laterale precedente.



Scorciatoie

Quando, con la freccia destra ⏭, si giunge al menu di sistema, si possono utilizzare i numeri al posto delle frecce ed il pulsante verde YES per scegliere il menu corretto sul **menu principale** (1, 2, 3 ecc.)**, primo sottomenu** (1.1, 2.1, 3.1 ecc.) e **secondo sottomenu** (1.1.1, 2.1.1 ecc.). I numeri vengono visualizzati nel display insieme alle varie alternative disponibili.

Sicurezza nel traffico

Per ragioni di sicurezza, il menu di sistema non è accessibile a velocità superiori a 8 km/h. E' possibile soltanto concludere l'attività iniziata nel menu di sistema.
E' possibile disattivare il limitatore di velocità nella funzione menu 5.7.

Menu principali/sottomenu

1. Registro chiamate

- **1.1 Chiamate perse**
- **1.2 Chiamate ricevute**
- **1.3 Chiamate effettuate**
- **1.4 Cancella elenco**
  - 1.4.1 Tutte
  - 1.4.2 Perse
  - 1.4.3 Ricevute
  - 1.4.4 Effettuate
- **1.5 Durata conversazione**
  - 1.5.1 Ultima conversazione
  - 1.5.2 Numero conversazioni
  - 1.5.3 Durata totale
  - 1.5.4 Azzera

2. Messaggi

- **2.1 Leggi**
- **2.2 Scrivi**
- **2.3 Messaggio vocale**
- **2.4 Impostaz.**
  - 2.4.1 Numero SMSC
  - 2.4.2 Validità
  - 2.4.3 Tipo

3. Aggiorna memoria

- **3.1 Aggiungi**
- **3.2 Cerca**
  - 3.2.1 Imp.
  - 3.2.2 Cancell.
  - 3.2.3 Copia
  - 3.2.4 Sposta
- **3.3 Copia tutti**
  - 3.3.1 Dalla SIM al telefono
  - 3.3.2 Dal telefono alla SIM
- **3.4 Selezione rapida**
- **3.5 Svuota SIM**
- **3.6 Svuota memoria**
- **3.7 Stato**

4. Funz. tel.

- **4.1 Invia numero**
- **4.2 Chiamata in att.**
- **4.3 Risp. aut.**
- **4.4 Chiam. aut.**
- **4.5 Selez. rap.**
- **4.6 Trasfer.**
  - 4.6.1 Tutte le chiamate
  - 4.6.2 Se occupato
  - 4.6.3 Se non risponde
  - 4.6.4 Se non raggiungibile
  - 4.6.5 Trasmissione fax
  - 4.6.6 Trasmissione dati
  - 4.6.7 Annulla tutte

5. Impostazioni

- **5.1 Imp. di default**
- **5.2 Operatore**
- **5.3 Lingua**
  - 5.3.1 English UK
  - 5.3.2 English US
  - 5.3.3 Svenska
  - 5.3.4 Dansk
  - 5.3.5 Suomi
  - 5.3.6 Deutsch
  - 5.3.7 Nederlands
  - 5.3.8 Français FR
  - 5.3.9 Français CAN
  - 5.3.10 Italiano
  - 5.3.11 Español
  - 5.3.12 Português P
  - 5.3.13 Português BR
- **5.4 Sicurezza SIM**
  - 5.4.1 On
  - 5.4.2 Off
  - 5.4.3 Auto
- **5.5 Modifica codici**
  - 5.5.1 Codice PIN
  - 5.5.2 Codice telefono
- **5.6 Volume**
  - 5.6.1 Volume suoneria
  - 5.6.2 Tipo di suoneria
  - 5.6.3 Blocco tastiera
  - 5.6.4 Volume vel.
  - 5.6.5 Autosmorz. radio
- **5.7 Sicurezza nel traffico**

Menu 1. Reg. conversazioni

1.1 Chiamate perse
Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate perse. E' possibile scegliere se richiamare, cancellare o memorizzare questi numeri nella memoria del telefono oppure della scheda SIM per richiamare più tardi.

1.2 Chiamate ricevute
Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate ricevute. E' possibile scegliere se richiamare, cancellare o memorizzare questi numeri nella memoria del telefono oppure della scheda SIM per richiamare più tardi.

1.3 Chiamate effettuate:
Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate effettuate. E' possibile scegliere se richiamare, cancellare o memorizzare questi numeri nella memoria del telefono oppure della scheda SIM per richiamare più tardi.

1.4 Cancella elenco: Con questa funzione è possibile cancellare gli elenchi contenuti nei menu 1.1, 1.2, ed 1.3 come indicato di seguito.

1.4.1 Tutte
1.4.2 Perse
1.4.3 Ricevute
1.4.4 Effettuate

1.5 Durata conversazione: Permette di vedere la durata di tutte le conversazioni oppure dell'ultima. E' inoltre possibile vedere il numero delle conversazioni e azzerarne il contatore.

1.5.1 Ultima conversazione
1.5.2 Numero conversazioni
1.5.3 Durata totale
1.5.4 Azzeramento

Per azzerare il contatore chiamate è necessario il codice del telefono (vedere Menu 5.5).

Menu 2. Messaggi

2.1 Leggi: In questo menu è possibile leggere i testi in entrata. In seguito è possibile cancellare il messaggio letto, inviarlo ad altri, modificarlo, salvarlo totalmente o in parte.

2.2 Scrivi: E' possibile scrivere un messaggio di testo con i tasti. Scegliere quindi se salvarlo oppure inviarlo.

2.3 Messaggio vocale: Permette di ascoltare in messaggi in entrata.

2.4 Impostazione: Inserire il numero (numero SMSC) del centro servizi al quale inviare i messaggi. Indicare anche come procedere affinché i messaggi raggiungano il destinatario ed il tempo di permanenza dei messaggi presso il centro servizi.

2.4.1 Numero SMSC
2.4.2 Validità
2.4.3 Tipo

Contattare il proprio operatore per informazioni su queste impostazioni ed ottenere il numero SMSC.

Menu 3. Editing memoria

3.1 Aggiungi: In questo menu è possibile memorizzare nome e numero di telefono nella memoria del telefono oppure della scheda SIM. Vedere sezione sulle funzioni in memoria per maggiori informazioni.

3.2 Cerca: In questo menu è possibile modificare la memoria.

3.2.1 Aggiorna: Modifica informazioni nelle varie memorie.
3.2.2 Cancella: Rimuovi un nome salvato.
3.2.3 Copia: Copia un nome salvato.
3.2.4 Sposta: sposta le informazioni dalla memoria del telefono alla SIM card e viceversa.

3.3 Copia tutti: Copia i numeri di telefono e nomi della scheda SIM nella memoria del telefono.

3.3.1 Dalla memoria SIM alla memoria del telefono
3.3.2 Dalla memoria del telefono alla memoria SIM

3.4 Selezione rapida: Un numero memorizzato nella rubrica può essere abbreviato.

3.5 Svuota SIM: Permette di cancellare tutta la memoria della scheda SIM.

3.6 Svuota memoria: Permette di cancellare tutta la memoria del telefono.

3.7 Stato: Permette di vedere le posizioni occupate con nome e numero di telefono nella scheda SIM e nel telefono.

Menu 4. Funzioni telefono

4.1 Invia numero: Permette di scegliere se si desidera che il proprio numero di telefono sia visualizzato sul display del destinatario. Rivolgersi all'operatore per ottenere il numero permanentemente segreto.

4.2 Chiamata in att.: Permette di scegliere se mettere in attesa una conversazione durante una conversazione.

4.3 Risp. aut.: Permette di rispondere senza utilizzare la tastiera.

4.4 Chiam. aut.: Permette di richiamare un numero precedentemente occupato.

4.5 Sel. rap.: Permette di scegliere se attivare oppure no la selezione rapida. Per utilizzare una selezione rapida occorre aver attivato la funzione.

4.6 Trasferimento chiamate: In questo menu è possibile selezionare quali tipi di conversazione devono essere trasferite e quando su un altro numero di telefono.

4.6.1 Tutte le chiamate (Le impostazioni valgono soltanto per la conversazione in corso).
4.6.2 Se occupato
4.6.3 Se non risponde
4.6.4 Se non raggiungibile
4.6.5 Trasmissione fax
4.6.6 Trasmissione dati
4.6.7 Annulla tutte

Menu 5. Impostazioni

5.1 Predefinite: Funzione per tornare alle impostazioni predefinite.

5.2 Operatore: Permette di scegliere automaticamente o manualmente l'operatore.

5.2.1 Auto
5.2.2 Manuale

5.3 Lingua: Permette di scegliere la lingua sul display.

5.3.1 English UK
5.3.2 English US
5.3.3 Svenska
5.3.4 Dansk
5.3.5 Suomi
5.3.6 Deutsch
5.3.7 Nederlands
5.3.8 Français FR
5.3.9 Français CAN
5.3.10 Italiano
5.3.11 Español
5.3.12 Português P
5.3.13 Português BR

5.4 Sicurezza SIM: Permette di scegliere l'inserimento manuale oppure automatico del codice PIN.

5.4.1 On
5.4.2 Off
5.4.3 Auto

5.5 Modifica codici: Permette di modificare il codice PIN oppure il codice del telefono.

5.5.1 Codice PIN
5.5.2 Codice telefonico (utilizzare 1234 prima di passare al proprio codice). Il codice del telefono si impiega per azzerare il contatore chiamate.

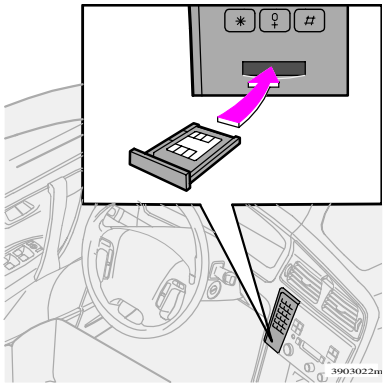
NOTA! Annotare il codice e conservarlo in luogo sicuro.

5.6 Volume

5.6.1 Volume suoneria**:** Permette di scegliere il volume delle chiamate in arrivo.
5.6.2 Suoneria: Sono disponibili otto diversi tipi di suoneria.
5.6.3 Blocco tastiera: ON oppure OFF.
5.6.4 Volume vel.: Permette di scegliere se il volume deve cambiare a seconda della velocità.
5.6.5 Autosmorz. radio: Qui è possibile selezionare se si desidera che il volume della radio mantenga lo stesso livello durante una telefonata.
5.6.6 Nuovo SMS: Selezionare se il telefono deve emettere un segnale acustico alla ricezione di un SMS.

5.7 Sicurezza nel traffico: Permette di scegliere se scollegare il limitatore di velocità del menu di sistema, cioè scegliere di utilizzare il menu di sistema anche con l'automobile in marcia.

Altre informazioni



Specifiche

Uscita	2 W
SIM card	Piccola
Caselle memoria	255*
SMS (Short Message Service)	Sì
Dati/fax	No
Dualband	Sì (900/1800)

* 255 caselle di memoria del telefono. Il numero di caselle di memoria nella SIM card varia a seconda del tipo di abbonamento.

Radio - Telefono

I quattro pulsanti inferiori nella pulsantiera del volante sono comuni a radio e telefono.

Per gestire le funzioni del telefono con questi pulsanti è necessario che l'impianto sia attivato, vedere pagina 170. Per effettuare impostazioni della radio con gli stessi pulsanti, si deve disattivare il telefono. Premere NO.

SIM card doppia

Diverse compagnie telefoniche offrono due SIM card, una per la vettura e un'altra per un secondo telefono. Se si posseggono due SIM card, è possibile utilizzare lo stesso numero per due diversi telefoni. Chiedere al concessionario telefonico locale per conoscere le offerte disponibili nella propria zona.

Numero IMEI

Per bloccare il telefono occorre comunicare il numero IMEI del telefono all'operatore. Si tratta di un numero di serie a 15 cifre programmato nel telefono. Digitare *#06# per visualizzare il numero sul display. Annotarlo e conservarlo in luogo sicuro.

Note

Note

Note

Note

Note

Note

Note

Note

A

ABS 18
AC - ON/OFF 52
AC 52
Accensione e serratura del volante 36
Acqua di condensa 47
Aletta parasole 43
All Wheel Drive 96
Allarme 166
Allarme antifurto 83, 85
Alzacristalli elettrici 41
Anabbaglianti 35
Anabbaglianti automatici 35
Anomalia nell'SRS 29
Anomalia nell'impianto di scarico 29
Antiabbagliamento 42
Aprire il bagagliaio 90
Arresto di emergenza 60
ARRESTO IMMEDIATO 30
ASSISTENZA URGENTE 30
Attacchi Isofix 23
Attenzione all'ambiente 47, 132
AUM Funzioni Utente
Automobili con STC 28
Avanzate - radio 159
AUTO (climatizzatore) 50
Autonomia 33
AWD - pneumatici 96
AWD (All Wheel Drive) 96
Avvertenza - anomalia
nell'impianto ABS 27
Avvertenza - anomalia
nell'impianto dei freni 27
Avvertenza - strada sdrucciolevole 28
Avviamento con i cavi 98
Avviamento del motore 88
Avviso cinture 42

B

Bagagliaio 70
Bagagliaio 80
Bambini nell'automobile 21
Barre di carico 105, 106
Batteria (avviamento con i cavi) 98
Bloccaggio chiave 89
Bloccaggio privato 79
Bloccaporte 81
Blocco di accensione e bloccasterzo ... 37
Bocchette di ventilazione 46

C

Cambia-CD 162
Cambio automatico 92
Cambio dell'olio
e del filtro dell'olio 135
Cambio della batteria
del telecomando 80
Cambio della batteria 139
Cambio delle lampadine 118
Cambio delle ruote 110, 111
Cambio manuale 91
Caricamento 71
Caricatore di CD 163
Carico sul tetto 105, 106
Catene da neve 108
Cerchi speciali 108
Cestino 65
Chiamate di emergenza 168
Chiave di servizio 78
Chiave principale 78
Chiavi 78
Cinture di sicurezza e tendicinghia 10
Cinture di sicurezza 8
Climatizzatore automatico ECC 48
Climatizzatore manuale con
condizionatore AC 52, 53
Codice colore 127
Cofano 133
Computer di bordo 33
Condizioni di guida sfavorevoli 130
Consumo attuale di carburante 33
Consumo di carburante 132
Consumo medio di carburante 33
Controllo della capacità 160
Copribagagliaio 74
Cristalli azzurrati 44

Cruise control 34
Cura della batteria 138, 139
Cuscino imbottito per bambini per sedili esterni 22

D

Danni alla vernice 127
Diesel 134
Disinserimento dell'allarme 83
Dispositivo di traino 102
Distribuzione dell'aria 46
Dolby Pro Logic Surround Sound 164
DSTC 20, 28

E

ECC 48
Electronic Brakeforce Distribution (EBD) 18, 19
Elettroventola 88
Esterni 6

F

Fendinebbia e retronebbia 36
Fendinebbia 35
Filtro Multi 49
FOUR-C, Telaio attivo 32, 96
FISSARE ASSISTENZA SUCCESSIVA 30
Freni antibloccaggio (ABS) 18
Freno di stazionamento inserito 29
Freno di stazionamento 40
Funzioni conversazioni 171
Fusibili nel bagagliaio 117
Fusibili nel vano motore 115
Fusibili 114

G

Gancio appendigiacca 64
Gancio di traino 101
Gancio di traino amovibile - montaggio 103
Gancio di traino amovibile - smontaggio 104
Geartronic 94
Guida economica 90

H

HU-403 150
HU-603 151
HU-803 152

I

IC (tendina gonfiabile) 15
Illuminazione abitacolo 61
Illuminazione bagagliaio 70
Illuminazione di sicurezza 81
Illuminazione guida 37
Illuminazione strumenti 35
Immobilizzatore cambio di marcia 93, 95
Immobilizzatore cambio 93, 95
Immobilizzatore cambio Geartronic 95
Immobilizzatore elettronico 78, 89
Immobilizzatore retromarcia 91
Impianto audio 149
Impianto dei freni 18
Impianto elettrico 146
Impianto telefonico 168
Impugnatura supplementare (V70 XC) 76
Indicatore carburante 26
Indicatori di direzione 37
Indicazioni del tipo di veicolo 142
Informazioni sul traffico 157
Informazioni sulla capacità 143
Inserimento dell'allarme 83
Interior Air Quality (Qualità dell'aria interna) 49
Interni - automobili con guida a destra 5
Interni - automobili con guida a sinistra 4
Interruttore nella mensola centrale 31, 32

K

Keylock 89
Kick-down 93, 94, 95

L

L, posizione marcia bassa 92
L'alternatore non carica 29
Lampada degli abbaglianti 119
Lampada degli anabbaglianti 118
Lampada degli indicatori di direzione posteriori 122
Lampadine 146
Lampeggiatori di emergenza 39
Lavacristalli/tergifari 38
Lavaggio 128
Lavalunotto 38
Lettore CD 162, 164
Lettore di cassette 160
Liquido freni 137
Liquido refrigerante 136
Lubrificanti 144
Luce degli indicatori di direzione laterali 121
Luce targa 123
Luci d'arresto 122
Luci di sicurezza 81
Luci di approccio 38
Luci di cortesia 123
Luci di lettura 124
Luci di parcheggio/luci di posizione 35
Luci di posizione/luci di parcheggio 35
Luci di posizione anteriori 121
Luci di posizione posteriori e retronebbia 122
Luci di retromarcia 122
Lunotto termico 39

M

Marcia con rimorchio 101, 102
Marmitta catalitica 132
Martinetto 75, 112
Funzioni Utente Avanzate (AUM) - radio 159
Messaggi sul display 30
Miscela di ossigeno ed idrogeno 139
Misure e pesi 143
Motore - Specifiche 147

N

N, Posizione di folle 92, 94

O

Occhiello di traino 97
Olio motore 135

P

P, Parcheggio 92, 94
Pesa per accendisigari 41
Piano pieghevole 65
Plancia - automobili con guida a destra 3
Plancia - automobili con guida a sinistra 2
Pneumatici - All Wheel Drive 96
Pneumatici chiodati 108
Pneumatici invernali 108
Pneumatici 108
Portapacchi 106
Portapenne nel cruscotto 64
Portiere e serrature 78
Posacenere 62
Posizione attività 170
Posizione dei bambini nell'automobile 24
Posizione di marcia D 92, 94
Posizioni del cambio manuale 91
Posizioni dello schienale del sedile posteriore 69
Presa elettrica nel bagagliaio 70
Presa elettrica/presa per accendisigari 40
Pressione dei pneumatici 109
Pressione dell'olio troppo bassa 29
Programma di assistenza 130

Proiettori 35
Prolungamento del bagagliaio 66

Q

Quadro comandi combinato 26

R

R, Retromarcia 92, 94
Radio 149
Rail 105
Regolatore elettronico della velocità 35
Regolazione incidenza proiettori 35
Reostato per illuminazione strumenti 35
Rete di carico - V70 72
Rete di carico - V70XC 73
Rete di carico in acciaio 72
Rete di carico in nylon - V70 XC 73
Rete di carico in nylon - V70 72
Rete di carico 72, 73
Rete protettiva 72
Retronebbia 29
RFD (Road Friction Detection) 20
Ribaltamento in avanti dello schienale 67
Ribloccaggio automatico 79
RICHIESTA ASSISTENZA 30
Ricircolo 51, 52
Rimorchio 99, 100
Rimozione forzata 97
Rinforzo potenza frenante (EBA) 20
Riproduttore-CD 161, 163
Riscaldamento/raffreddamento 52
Riscaldatore di parcheggio 54
Ruota di scorta 75
Ruote - All Wheel Drive 96
Ruote 108
Ruotino di scorta 110

S

Sbrinatore 50
Scatola dei fusibili nell'abitacolo 116
Sedile comandato elettricamente 60
Sedile supplementare 74
Sedili anteriori riscaldati elettricamente 39
Sedili con funzione memoria 60
Seggiolini per bambini ed airbag 14
Segnalazione manutenzione 30
Selettore di temperatura 52, 54
Selettore funzioni 52
Sensore gas 49
Sensore pioggia 39
Sensore qualità dell'aria 49
Sensori - ECC 47
Serbatoio del carburante 26, 143
Serbatoio del liquido lavacristalli 135
Serrature 78
Servosterzo 137
Sicura per bambini elettrica 82
Sicura per bambini manuale 82
Sicura per bambini 82
Sicurezza stradale 175
SIM card 170
SIM card doppia 179
Simboli di controllo ed allarme 27, 28, 29
Simbolo di attenzione al centro del quadro strumenti 27, 28
SIPS-bag 9
Sistema di controllo della stabilità 19
Sistema di fissaggio per sedili per bambini (Isofix) 23
Sistema SIPS-bag 11
Sistema SRS 10
Spazzola dei tergicristalli 140
Spazzola del tergilunotto 140
Specchietti 42
Specchietti retrovisori 42
Specchietti retrovisori esterni 42
Specchietti retrovisori riscaldati elettricamente 39
Specchietti retrovisori 43
Specchietto di cortesia 61, 123
Specchietto retrovisore interno 42

SPEGNERE MOTORE 31
Spia di controllo rimorchio 30
Spia rimorchio 29
Sportello del bagagliaio aperto 91
Sportello del serbatoio del carburante 88
Sportello nel pannello laterale 64
SRS (Airbag) 9
STC 19, 28
Strada sdrucciolevole 89
Supporto per sacchetti della spesa 70

T

Telaio attivo, FOUR-C 32, 96
Telecomando 60
Temperatura effettiva - ECC 47
Tendina parasole 44
Tergicristalli 38
Tergicristalli/Lavacristalli 38
Tergicristalli, sostituzione 140
Tergilunotto 38
Tetto apribile 43
TIMER I 54
TIMER II 54
Tipo di olio 135
Traino - informazioni generali 97
Traino - occhiello 97
Traino 97
Trasmissione 145
Trattamento antiruggine 126
Trazione integrale 96

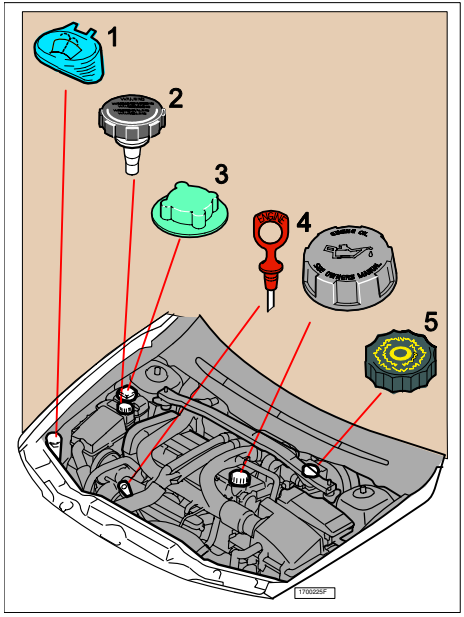
V

Vani portaoggetti 62
Vano motore 133
Vano portaoggetti 63
VEDASI MANUALE 30
Velocità media 33
Ventola 52
Vernice 127

W

W - Inverno 93, 95
WHIPS (Whiplash Protection System) 16
WHIPS e seggiolini per bambini 16
Woofer 153

I seguenti punti dovrebbero essere controllati regolarmente:



1. Liquido lavacristalli: Accertare che il serbatoio sia sempre pieno. Durante l'inverno usare liquido lavacristalli con antigelo! Vedere pagina 137.

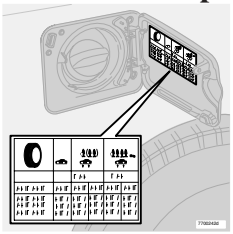
2. Servosterzo: il livello dovrebbe stare tra i segni MIN- e MAX. Vedere pagina 137.

3. Liquido di raffreddamento motore: il livello dovrebbe stare tra i segni MIN- e MAX del serbatoio di espansione. Vedere pagina 136.

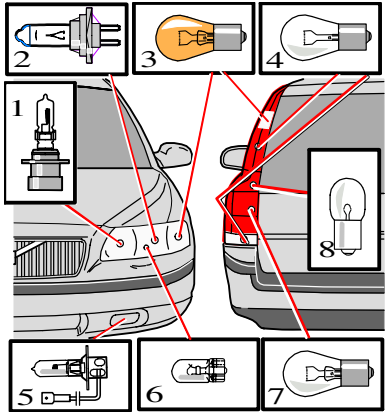
4. Livello dell'olio: il livello dovrebbe stare tra i segni MIN- e MAX dell'asta di livello. Vedere pagina 136.

5. Livello del liquido freni: il livello dovrebbe stare tra i segni MIN- e MAX. Vedere pagina 137.

Pressione dei pneumatici



Lampadine



1.	60 W	HB 3
2.	55 W	H 7
3.	21 W	PY
4.	21 W	BA 15
5.	55 W	H 1
6.	5 W	W2.1x9.5d
7.	21/4 W	BA 15d
8.	5 W	BA 15

VOLVO

Volvo Car Corporation
S-40531 Gothenburg, Sweden

TP 6733 (Italian) AT0346 3.800.09.03 Printed in Sweden, Elanders Graphic Systems AB, Göteborg 2003